|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, Znak towarowy  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 1-10/ 1-9 |

**KARTA MODUŁU**

**PRZEDMIOTY INTERDYSCYPLINARNE**

1. **Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Historia filozofii**  **Technologie informacyjne**  **Bezpieczeństwo i higiena pracy**  **Lektorat języka obcego**  **Kultura języka polskiego**  **Ochrona własności intelektualnej**  **Wychowanie fizyczne**  **Wykład ogólnowydziałowy 1**  **Wykład ogólnowydziałowy 2**  **Wykład monograficzny** |
| **Punkty ECTS** | **17** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski/obcy** |
| **Rok studiów** | **I-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Rafał Piechocki**  **Prowadzący zajęcia:**  **prof. dr hab. Marian A. Wesoły**  **mgr Teresa Krassowska**  **mgr Elżbieta Błaszczak**  **mgr inż. Marek Kannchen**  **mgr Renata Płonecka – specjalista ds. bhp**  **mgr Bożena Franków-Czerwonko**  **mgr Wojciech Januchowski**  **mgr Mirosław Kwiatkowski**  **mgr Julia Nieścioruk**  **mgr Joanna Polska**  **mgr Grzegorz Surma**  **mgr Piotr Kotek**  **prof. AJP dr Halina Uchto**  **mgr Anna Bączkiewicz**  **prof. AJP dr hab. Piotr Kładoczny**  **mgr Marcin Szott**  **dr Joanna Kuriańska-Wołoszyn**  **mgr Izabela Fulko**  **mgr Małgorzata Madej**  **mgr Tomasz Saska**  **prof. AJP dr Maria Maczel**  **prof. AJP dr hab.  Paweł Prüfer**  **prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak**  **prof. AJP dr hab. Dariusz Rymar** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **4/4**  **20/12**  **5/5**  **30/18**  **15/9**  **15/9**  **30/18** | **I/1**  **I/1**  **I/1**  **I/2**  **II/3**  **II/3**  **III/5** | **17** |
| **ćwiczenia** | **90/54**  **30/18**  **60** | **I,II/1,2,3**  **I/1**  **I/1,2** |
| **laboratoria** | **30/18** | **I/1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4.  Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - Zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej, umożliwiającej wykorzystanie w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego  C2 - Zdobycie umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy i rozwijania swoich umiejętności w wybranej dziedzinie  C3 - Zdobycie kompetencji interdyscyplinarnych i interpersonalnych, które predysponują do pracy w różnych dziedzinach, np. instytucjach oświaty, kultury, administracji czy gospodarki  C4 - Umiejętność działania w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |  |
| **WIEDZA**  Absolwent zna i rozumie: | | |
| W\_01 | terminologię nauk filologicznych oraz związaną z wybraną sferą działalności dydaktycznej lub translatorskiej, społecznej, kulturalnej | K\_W02 |  |
| W\_02 | wybrane zakresy językoznawstwa i literaturoznawstwa studiowanego języka; główne kierunki rozwoju i najnowsze osiągnięcia w zakresie obranej specjalności, w tym teorie rozwoju językowego człowieka i uczenia się pierwszego, drugiego i kolejnego języka, wagę językoznawstwa zarówno teoretycznego, jak i stosowanego, sposoby aplikacji teorii językoznawczych do praktyki nauczania, wagę pozamerytorycznych elementów komunikacji (np. mowy ciała) | K\_W04 |  |
| W\_03 | terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę | K\_W14 |  |
| W\_04 | historię i kulturę krajów studiowanego obszaru językowego oraz historyczny kontekst kultury | K\_W16 |  |
| W\_05 | jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka obcego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka | K\_W17 |  |
| W\_06 | wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych, które potrafi przełożyć na działania dydaktyczne lub translatorskie, uwarunkowania prowadzonej działalności, w tym metody diagnozowania potrzeb społecznych i oceny jakości usług | K\_W13 |  |
| W\_07 | interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego | K\_W05 |  |
| W\_08 | zasady pisania prac akademickich, stosowania cytatów, przypisów i zapisów bibliograficznych; pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego; metodykę wykonywania zadań, normy, procedury i dobre praktyki stosowane w instytucjach związanych z wybraną sferą działalności zawodowej | K\_W20 |  |
| W\_09 | funkcje języka, role komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język | K\_W12 |  |
| W\_10 | najważniejsze pojęcia z zakresu współczesnego językoznawstwa | K\_W07 |  |
| W\_11 | wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych; podstawy filozofii wychowania i aksjologię pedagogiczną, strukturę i funkcje systemu oświaty, zasady działania instytucji edukacyjnych i kulturalnych wspomagające orientację w obszarze przyszłej działalności zawodowej | K\_W15 |  |
| **UMIEJĘTNOŚCI**  Absolwent potrafi: | | |
| U\_01 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów w języku polskim i obcym, w tym tworzyć i adekwatnie dobierać materiały i środki do zróżnicowanych potrzeb uczniów; posiada umiejętności organizacyjne | K\_U04 |  |
| U\_02 | wykorzystać wiedzę o teoriach przyswajania języków  do uczenia się i nauczania języka obcego; wykorzystać wiedzę o odbiorcach języka oraz metodach diagnozowania ich potrzeb i przeprowadzić ocenę jakości przekazu językowego | K\_U03 |  |
| U\_03 | samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności profesjonalne w zakresie wybranej specjalizacji, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego | K\_U08 |  |
| U\_04 | wykorzystać język swojej specjalności do rozwoju kompetencji lingwistycznych – własnych i innych osób; korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych; samodzielnie planować i realizować typowe projekty związane z wybraną sferą działalności zawodowej | K\_U02 |  |
| U\_05 | aplikować pojęcia i teorie językoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez nauczyciela lub tłumacza | K\_U11 |  |
| U\_06 | w stopniu zadowalającym współdziałać w ramach prac zespołowych, dyskutować o języku w środowisku międzykulturowym i interdyscyplinarnym, przełożyć zdobytą wiedzę teoretyczną na kompetencje praktyczne oraz przygotować się do praktyki zawodu nauczyciela lub tłumacza | K\_U13 |  |
| U\_07 | rozpoznać różne rodzaje wytworów kultury oraz przeprowadzić ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym; wykorzystać wiedzę o prawnych i ekonomicznych uwarunkowaniach funkcjonowania instytucji związanych z wybraną sferą działalności zawodowej | K\_U14 |  |
| U\_08 | dokonać analizy porównawczej wybranych aspektów kultury rodzimej i kultury języka obcego | K\_U15 |  |
| U\_09 | współdziałać w grupie, przyjmując w niej różne role, motywować uczniów do nauki i pracy, rozwijać ich kreatywność i umiejętność krytycznego myślenia, uczyć pracy nad własnym rozwojem | K\_U18 |  |
| U\_10 | przygotować typowe prace pisemne w języku polskim  i języku obcym swej specjalności, demonstrując umiejętność merytorycznego argumentowania i formułowania wniosków, z wykorzystaniem różnych źródeł | K\_U19 |  |
| U\_11 | przygotować wystąpienie ustne w języku polskim i języku obcym na tematy dotyczące zagadnień szczegółowych z wykorzystaniem ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł | K\_U20 |  |
| U\_12 | zastosować umiejętności językowe w zakresie drugiego języka obcego w zakresie dziedzin nauki i dyscyplin naukowych, właściwych dla studiowanego kierunku studiów, zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego | K\_U23 |  |
| U\_13 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, umiejętnie radzić sobie ze stresem i kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości | K\_U24 |  |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE**  Absolwent jest gotów do: | | |
| K\_01 | diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie | K\_K01 |  |
| K\_02 | realizacji różnych założonych celów i odpowiedniego określenia priorytetów służących realizacji określonego przez siebie lub innych zadania | K\_K02 |  |
| K\_03 | wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru i języka, w tym specyfiki środowiska lokalnego, dostrzegania wagi współpracy między tymi środowiskami | K\_K04 |  |
| K\_04 | refleksji nad wkładem nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata; przyjęcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego regionu, kraju, Europy | K\_K07 |  |
| K\_05 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych, w pracy w sektorze kultury, oświaty, biurach tłumaczy oraz w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu edukacji, zarówno między uczniami, jak i rodzicami czy też przełożonymi w pracy nauczyciela i tłumacza. | K\_K08 |  |

**6. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| Osiągnięcie efektów kształcenia modułu interdyscyplinarnego umożliwiają treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne i formy oceniania opisane szczegółowo w kartach przedmiotów  wchodzących w skład niniejszego modułu |

**7.  Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Rafał Piechocki |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | rpiechocki@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, Znak towarowy  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 1/1 |

**KARTA ZAJĘĆ**

1. **Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Historia filozofii** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Rafał Piechocki**  **prowadzący: prof. dr hab. Marian Wesoły** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **30/18** | **I/2** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Otwartość poznawcza, postawa refleksyjna. |

**4.  Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Poznanie ważniejszych filozofów, nurtów, pojęć i koncepcji w perspektywie historycznej.  C2 – Na podstawie lektury wyboru tekstów źródłowych krzewienie zasad hermeneutyki (interpretacji).  C3 – Uświadomienie edukacyjnej i kulturowej rangi filozofii europejskiej.  C4 – Uświadomienie polskiego wkładu w oryginalnej twórczości filozoficznej. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |  |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych, podstawy filozofii wychowania. | K\_W15 |  |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności. | K\_U08 |  |
| U\_02 | Absolwent potrafi samodzielnie planować i realizować uczenie się przez całe życie. | K\_U24 |  |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy, ciągłego dokształcania się, uczenia się przez całe życie. | K\_K01 |  |
| K\_02 | Absolwent jest gotów do otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru. | K\_K04 |  |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Wgląd w literaturę przedmiotu. Rozdysponowanie materiałów dydaktycznych i tekstów źródłowych. Porady praktyczne w studiowaniu historii filozofii. | 4 | 2 |
| W2 | Periodyzacja, ogólna charakterystyka, naczelne postaci i nurty filozofii antycznej, średniowiecznej, nowożytnej i współczesnej. | 2 | 2 |
| W3 | Myśl wczesnogrecka: nurt joński, italski, przyrodniczy i sofistyczny.  Heraklit, Parmenides, Empedokles, Hippokrates, Demokryt, Protagoras, Gorgiasz. | 2 | 2 |
| W4 | Wyzwanie etyczne filozofii Sokratesa i jego uczniów. Antystenes, Arystyp, Euklides z Megary. | 2 | 2 |
| W5 | Rozległa twórczość Platona - pisana (dialogiczna) i niepisana.  Teoria idei, polityka, etyka. Tradycja Akademii platońskiej. Zasługi neoplatonizmu. Plotyn, Porfiriusz, Proklos. | 2 | 1 |
| W6 | Wszechstronność badawcza Arystotelesa i Teofrasta. Logika i teoria wiedzy. Natura – człowiek  - sztuka. Tradycja szkoły perypatetyckiej. | 2 | 1 |
| W7 | Wyzwanie szkół hellenistycznych: epikurejczycy, stoicy, sceptycy. Epikur, Lukrecjusz, Zenon, Chryzyp, Sekstus Empiryk. | 2 | 1 |
| W8 | Adaptacja filozofii greckiej w myśli bizantyńskiej, arabskiej i żydowskiej. Focjusz, Psellos, Italos, Pleton, Bessarion. Al-Kindi,  Al-Farabi, Awicenna, Awerroes, Awicebron. Majmonides. | 2 | 1 |
| W9 | Zasługi średniowiecznej scholastyki i adaptacja arystotelizmu. Albert Wielki, Tomasz z Akwinu, Duns Szkod, Ockham. | 2 | 1 |
| W10 | Odrodzenie myśli antycznej i humanizm. Ficino, Pico della Mirandola. Nowożytny racjonalizm i empiryzm**.** Kartezjusz,  Leibniz, Hume. | 2 | 1 |
| W11 | Oświecenie, idealizm, pozytywizm.  Rousseau, Kant, Hegel, Marks, Comte. | 2 | 1 |
| W12 | Nowożytna filozofia teoretyczna i praktyczna**.** Marksizm, fenomenologia, egzystencjalizm, personalizm, hermeneutyka, nurtanalityczny. | 2 | 1 |
| W13 | Zarys filozofii polskiej. Czołowe postaci i zasługi szkoły lwowsko-warszawskiej (Twardowski, Tatarkiewicz, Kotarbiński, Ajdukiewicz) | 2 | 1 |
| W14 | Dzieła i wyzwania filozofii najnowszej. Postmodernizm i jego krytyka.  (Derrida, Jonas, Chomsky) | 2 | 1 |
|  | **Razem liczba godzin wykładów** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Wykład | M2 - wykład problemowy, wykład konwersatoryjny, analiza | Sprzęt multimedialny, podręczniki, teksty źródłowe |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Wykład | F2 – obserwacja / aktywność | P1 – test podsumowujący |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Wykład | |
| F2 | P1 |
| W\_01 | x | x |
| U\_01 |  | x |
| U\_02 |  | x |
| K\_01 |  | x |
| K\_02 |  | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dostateczny**  **dostateczny plus**  **3/3,5** | **dobry**  **dobry plus**  **4/4,5** | **bardzo dobry**  **5** |
| Student zna słabo obowiązującą literaturę przedmiotu i zadane materiały dydaktyczne z zakresu historii filozofii. | Student zna dobrze obowiązującą literaturę przedmiotu i zadane materiały dydaktyczne z zakresu historii filozofii. | Student zna bardzo dobrze obowiązującą literaturę przedmiotu i zadane materiały dydaktyczne z zakresu historii filozofii. |
| Słabo orientuje się w epokach historycznych filozofii, w ważnych  postaciach i ich dziełach. | Dobrze orientuje się w periodyzacji, w ważnych  filozofach i ich dziełach. | Bardzo dobrze orientuje się w periodyzacji, w ważnych  filozofach i ich dziełach. |
| Słabo wykazuje znajomość lektury wybranych tekstów filozoficznych. | Wykazuje dobrą znajomość lektury wybranych tekstów filozoficznych. | Wykazuje bardzo dobrą znajomość  wybranych tekstów filozoficznych. |
| Tylko dostatecznie student wykazał się w prowadzonych na zajęciach dyskusjach problemowych, w przygotowaniu wybranej przez siebie prezentacji i pisemnej pracy. | Dobrze student wykazał się w prowadzonych na zajęciach dyskusjach problemowych, w przygotowaniu wybranej przez siebie prezentacji i pisemnej pracy. | Bardzo dobrze student wykazał się w prowadzonych na zajęciach dyskusjach problemowych, w przygotowaniu wybranej przez siebie prezentacji i pisemnej pracy. |
| Student słabo rozumie zasadność  wiedzy i kompetencji  filozoficznej w dzisiejszej nauce i kulturze. | Student dobrze rozumie zasadność  wiedzy i kompetencji  filozoficznej w dzisiejszej nauce i kulturze. | Student bardzo dobrze rozumie zasadność  wiedzy i kompetencji  filozoficznej w dzisiejszej nauce i kulturze. |

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**  **90%– 100% – ocena 5.0**  **80%– 89% - ocena 4.5**  **70% – 79% - ocena 4.0**  **60%– 69% - ocena 3.5**  **50%– 59% - ocena 3.0**  **0%– 49% - ocena 2.0** |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | | |  |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** | |  |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |  |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 5 | 8 |  |
| przygotowanie do zaliczenia | 5 | 10 |  |
| przygotowanie do dyskusji | 5 | 6 |  |
| zapoznanie z literaturą | 5 | 8 |  |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |  |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**   (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |  |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1.D. Folscheid, *Wielkie daty filozofii starożytnej i średniowiecznej; Wielkie daty filozofii nowożytnej i współczesnej*. Warszawa 2000.  2. O. Höffe, *Mała historia filozofii*. Warszawa 2006.  3. P. Kunzmann, F. P. Burkard, *Atlas filozofii,* Warszawa 1999.  4. J. Skoczyński, J. Woleński, *Historia filozofii polskiej*. Kraków 2010.  5. M. Vogt, *Historia filozofii dla wszystkich*. Warszawa 2004.  6. W. Tatarkiewicz, *Historia filozofii*, I-III, Warszawa 1970 (nowsze wydania) |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. M. J. Adler, *Dziesięć błędów filozoficznych*, Warszawa 1995.  2. P. Adamson, R. C. Taylor, *Historia filozofii arabskiej,* Kraków 2015.  3. A. Sokal, J. Bricmont, *Modne bzdury. O nadużywaniu pojęć  z zakresu nauk ścisłych przez postmodernistycznych intelektualistów*, Warszawa 1998.  4. B. Tatakis, *Filozofia Bizantyńska*. Kraków 2012. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko  sporządzającego | prof. dr hab.Marian A. Wesoły |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | mwesoly@ajp.edu.pl |
| podpis | M. Wesoły |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, Znak towarowy  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 2/2 |

**KARTA ZAJĘĆ**

1. **Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Technologie informacyjne |
| Punkty ECTS | 2 |
| Rodzaj zajęć | obowiązkowe |
| Moduł/specjalizacja | Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | polski |
| Rok studiów | I |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Rafał Piechocki  prowadzący:  mgr Teresa Krassowska  mgr Elżbieta Błaszczak  mgr inż. Marek Kannchen |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **laboratoria** | **30/18** | **I/1** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Znajomość podstaw obsługi komputera w środowisku Windows, podstawy pracy w pakiecie biurowym OFFICE oraz umiejętność korzystania z podstawowych usług Internatu |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 –Przekazanie i uporządkowanie wiedzy obejmującej podstawy obsługi komputera i jego podstawowego oprogramowania użytkowego.  C2 –Wyrobieni umiejętności posługiwania się technikami komputerowymi stosowanymi do dokumentowania i prezentowania wyników rozwiązywanych zadań.  C3 –Uświadomienie potrzeby uczenia się przez całe życie oraz podnoszenia kompetencji zawodowych w zmieniającej się rzeczywistości technologicznej. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie podstawowe pojęcia i narzędzia z zakresu technologii informacyjnych obejmującą wyszukiwanie, gromadzenie i przetwarzanie informacji oraz sposobów komunikacji z wykorzystaniem narzędzi IT. | K\_W13  K\_W20 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi wyszukiwać, gromadzić, analizować, selekcjonować, porządkować i przetwarzać informacje z wykorzystaniem różnych narzędzi informatycznych, w tym tworzyć i przygotować typowe prace pisemne. | K\_U04  K\_U19 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do ciągłego doskonalenia swojej wiedzy i umiejętności posługiwania się narzędziami informatycznymi, z uwzględnieniem dynamiki zmian w rozwoju technologii IT. | K\_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści laboratoriów** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| L1 | Zapoznanie z kartą przedmiotu (zakres, sposób oceny), przepisami BHP oraz zasady porządkowania danych w pracowniach komputerowych; zapoznanie z aplikacją Teams. | 1 | 1 |
| L2 | Tworzenie pism formalnych i nieformalnych z wykorzystaniem dostępnych funkcji edytora teksu Word (wprowadzanie i formatowanie tekstu, tworzenie tabel, wykorzystanie tabulatorów, listy punktowane, wstawianie i formatowanie grafiki). | 7 | 5 |
| L3 | Przygotowanie do pisania prac licencjackich, referatów tworzenie automatycznych spisów, przypisów; recenzje, formularze, sekcje, kolumny. | 5 | 3 |
| L4 | Tworzenie ankiet, formularzy | 2 | 1 |
| L5 | Samodzielne ćwiczenie zaliczeniowe | 1 | 1 |
| L6 | Arkusz kalkulacyjny Excel jako nowoczesne narzędzie służące do obliczeń : projektowanie prostych tabel obliczeniowych z wykorzystaniem własnych wzorów oraz wbudowanych funkcji ; graficzna prezentacja danych. | 4 | 2 |
| L7 | Wykorzystanie arkusza kalkulacyjnego do gromadzenia, porządkowania i filtrowania informacji; analiza danych | 3 | 1 |
| L8 | Wyszukiwanie, gromadzenie i przetwarzanie informacji pozyskanych przez sieć Internet. Oprogramowania w chmurze. | 2 | 1 |
| L9 | Samodzielne ćwiczenie zaliczeniowe | 1 | 1 |
| L10 | Grafika prezentacyjna. Przygotowanie prezentacji na dowolny temat związany z kierunkiem studiów z wykorzystaniem dostępnych źródeł informacji oraz Internetu. Prezentacja przygotowanego materiału połączona z wystąpieniem publicznym. | 4 | 2 |
|  | **Razem liczba godzin laboratoriów** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Laboratoria | M1- metoda podająca: wyjaśnienie, objaśnienie, mini wykład  M5 – metoda praktyczna: 1 – prezentacja wybranych zagadnień; 3, ćwiczenia doskonalące obsługę programów edytorskich, ćwiczenia doskonalące umiejętność selekcjonowania, grupowania i przedstawiania zgromadzonych informacji, przygotowanie prezentacji | Projektor, sprzęt komputerowy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Laboratoria | **F1–sprawdzian („wejściówka”)**  **F2 – obserwacja/aktywność** (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych jako pracy własnej)  **F5** - **ćwiczenia praktyczne -** ćwiczenia sprawdzające umiejętności | **P3 –** ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Laboratoria | | | |
| F1 | F2 | F3 | P3 |
| W\_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U\_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K\_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Na ocenę podsumowującą z przedmiotu składają się elementy oceny formującej (ocena ćwiczeń) i podsumowującej (prezentacja, zaliczenie pisemne)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Dostateczny  dostateczny plus  3/3,5 | dobry  dobry plus  4/4,5 | bardzo dobry  **5** |
| Potrafi ogólnie scharakteryzować poznane oprogramowanie i wskazać jego podstawowe zastosowanie. | Potrafi szczegółowo scharakteryzować poznane oprogramowanie oraz wskazać obszary zastosowanie. | Potrafi szczegółowo scharakteryzować poznane oprogramowanie oraz wskazać obszary zastosowanie co pozwala mu na samodzielne rozwiązywanie problemów. |
| Opracowuje dokumentację wykorzystując narzędzia informatyczne do gromadzenia, analizowania, porządkowania i przetwarzania informacji popełniając błędy w doborze narzędzi, które nie mają wpływu na efekt końcowy. | Opracowuje różnorodne materiały popełniając minimalne błędy, które nie mają wpływu na rezultat jego pracy. | Bezbłędnie opracowuje różnorodne materiały. Pracuje samodzielnie. |
| Nie potrafi samodzielnie dobrać narzędzi do prezentowania własnej działalności. Przy opracowywaniu prezentacji stosuje tylko podstawowe narzędzia. | Samodzielnie dobiera narzędzia do prezentacji własnej działalności.  Przy opracowywaniu prezentacji stosuje standardowe narzędzia. | Przy opracowywaniu prezentacji stosuje niestandardowe metody i narzędzia. |
| Ma świadomość tempa zmian w technologii informacyjnej, ale nie potrafi się do nich odnieść. | Ma świadomość tempa zmian w technologii informacyjnej i odnosi się do nich w niewielkim stopniu. | Ma świadomość tempa zmian w technologii informacyjnej i realizując powierzone zadania samodzielnie poszukuje nowoczesnych rozwiązań. |

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**  **90%– 100% – ocena 5.0**  **80%– 89% - ocena 4.5**  **70% – 79% - ocena 4.0**  **60%– 69% - ocena 3.5**  **50%– 59% - ocena 3.0**  **0%– 49% - ocena 2.0** |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | 30 | 18 |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do realizacji zajęć laboratoryjnych, wykonanie ćwiczeń | 10 | 18 |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 5 | 8 |
| zapoznanie z literaturą | 5 | 6 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. Kopertowska M., *Przetwarzanie tekstów*, PWN, Warszawa 2007.  2. Kopertowska M., *Arkusze kalkulacyjne*, PWN, Warszawa 2007.  3. Kopertowska M., *Grafika menedżerska i prezentacyjna*, PWN, Warszawa 2007.  4. Czuczwara J., Błaszczak E., *Arkusz kalkulacyjny od podstaw. Przewodnik do ćwiczeń*, Gorzów Wielkopolski 2009.  5. Sikorski W., Podstawy technik informatycznych, PWN, Warszawa 2007. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. Nowakowski Z., *Użytkowanie komputerów*, PWN, Warszawa 2007. |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Teresa Krassowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | tkrassowska@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| **Forma studiów** | Stacjonarne/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | Praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 3/3 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | **Bezpieczeństwo i higiena pracy** |
| Punkty ECTS | 0 |
| Rodzaj zajęć | obowiązkowe |
| Moduł/specjalizacja | Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | Język polski |
| Rok studiów | I |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Rafał Piechocki  prowadzący: mgr Renata Płonecka – starszy inspektor ds. BHP |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **4/4** | **I/1** | **0** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Przekazanie podstawowych wiadomości z zakresu bhp, ochrony ppoż., postępowania w razie wypadku. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie przepisy prawa z zakresu bhp, ochrony przeciwpożarowej oraz udzielania pierwszej pomocy | K\_W13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi wykorzystać wiedzę z dziedziny bhp, potrafi stosować zasady bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ergonomii. | K\_U03 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do działania w sposób przedsiębiorczy oraz wykazuje się twórczym myśleniem, jest gotów do respektowania etyki zawodowej oraz zasad bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ergonomii. | K\_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Obowiązki, prawa i odpowiedzialność Rektora oraz studentów w zakresie bhp. Tryb dochodzenia roszczeń powypadkowych. | 1 | 1 |
| W2 | Ochrona przeciwpożarowa i ogólne zasady posługiwania się sprzętem podręcznym gaśniczym. Zasady postępowania w razie pożaru, awarii i ewakuacji ludzi i mienia. | 2 | 2 |
| W3 | Zasady udzielania pierwszej pomocy przedlekarskiej osobie poszkodowanej w wypadku podczas zajęć, ćwiczeń na terenie uczelni i poza jej terenem organizowanych przez uczelnię. | 1 | 1 |
|  | **Razem liczba godzin wykładów** | 4 | 4 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Wykład | M1 – Metoda podająca: wykład informacyjny | - CD  - internet  - komputer  - rzutnik multimedialny |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1.Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Wykład |  | P2 – zaliczenie (aktywność studenta) |

**8.2.Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Wykład | | Ćwiczenia | | | | Laboratoria | | | | Projekt | | |
| Metoda oceny P2 | …… | …… | …… | …… | …… | …… | …… | …… | …… | …… | …… | …… |
| W\_01 | **X** | **-** | **-** | **-** | **-** | **-** | **-** | **-** | **-** | **-** | **-** | **-** | **-** |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**Nie dotyczy**

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Zaliczenie bez oceny |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta(w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **4** | **4** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| **suma godzin:** | **4** | **4** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **0** | **0** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:** |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 30 października 2018 roku w sprawie sposobu zapewnienia w uczelni bezpiecznych i higienicznych warunków pracy i kształcenia (Dz. U. poz.2090).   1. 2. Kodeks pracy. |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Renata Płonecka |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | rplonecka@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie** | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 4/4 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Lektorat języka obcego – język angielski** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski** |
| **Rok studiów** | **I, II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Rafał Piechocki**  **mgr Bożena Franków-Czerwonko**  **mgr Wojciech Januchowski**  **mgr Mirosław Kwiatkowski**  **mgr Joanna Polska**  **mgr Grzegorz Surma** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **90/54** | **I, II/1,2,3** | **6** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Student posiada podstawową wiedzę, umiejętności i kompetencje społeczne z języka angielskiego na poziomie B1 zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego. |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - Wyposażenie studenta w wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka docelowego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.  C2 - Zdobycie umiejętności wykorzystywania języka swojej specjalności do rozwoju własnych kompetencji lingwistycznych; umie korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych.  C3 - Zdobycie umiejętności porozumiewania się ze specjalistami i innymi użytkownikami języka, z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych w języku obcym.  C4 - Zdobycie umiejętności językowych w zakresie drugiego języka obcego zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.  C5 - Uświadomienie potrzeby ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.  C6 - Uświadomienie potrzeby i otwartości na współdziałanie w grupie, przyjmując w niej różne role.  C7 - Uświadomienie wykazywania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur, otwartości na odmienność kulturową. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie funkcje języka, role komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język. | K\_W12 |
| W\_02 | Absolwent zna i rozumie kulturę kraju studiowanego obszaru językowego oraz historyczny kontekst kultury. | K\_W16 |
| W\_03 | Absolwent zna i rozumie jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka obcego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka. | K\_W17 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych. | K\_U02 |
| U\_02 | Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności. | K\_U08 |
| U\_03 | Absolwent potrafi przygotować typowe prace pisemne w języku obcym z wykorzystaniem różnych źródeł. | K\_U19 |
| U\_04 | Absolwent potrafi przygotować wystąpienie ustne w języku obcym z wykorzystaniem różnych źródeł. | K\_U20 |
| U\_05 | Absolwent potrafi zastosować umiejętności językowe, zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego | K\_U23 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie. | K\_K01 |
| K\_02 | Absolwent jest gotów do wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru i języka. | K\_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
|  | **SEMESTR I** |  |  |
| C1 | Żywienie, gotowanie zdrowy tryb życia, czasy gramatyczne: present simple i continuous | 4 | 2 |
| C2 | Życie rodzinne, przymiotniki związane z osobowością, czas gramatyczny future simple i forma going to. | 6 | 4 |
| C3 | Ćwiczenia dodatkowe celem powtórzenia i utrwalenia materiału oraz przygotowanie do sprawdzianu. | 6 | 4 |
| C4 | Sprawdzian. | 2 | 2 |
| C5 | Angielski w praktyce – poznawanie nowych osób, rodziny partnera/ki. 2 | 2 | 1 |
| C6 | Wydawanie i oszczędzanie pieniędzy, czasy gramatyczne: present perfect i past simple. 4 | 2 | 1 |
| C7 | Życiowe zmiany – mocne i słabe przymiotniki, czas gramatyczny present perfect + for/since. 6 | 2 | 1 |
| C8 | Ćwiczenia dodatkowe celem powtórzenia i utrwalenia materiału oraz przygotowanie do sprawdzianu. | 2 | 1 |
| C9 | Sprawdzian i zaliczenie semestru pierwszego. | 2 | 2 |
|  | **SEMESTR II** |  |  |
| C10 | Artykuł: wyścig wokół Londynu – stopniowanie przymiotników i przysłówków. Środki transportu, formy podróżowania. | 4 | 2 |
| C11 | Kolokacje związane ze stereotypami: przyimki: a/an, the, lub ich brak | 4 | 2 |
| C12 | Ćwiczenia dodatkowe celem powtórzenia i utrwalenia materiału oraz przygotowanie do sprawdzianu. | 2 | 2 |
| C13 | Sprawdzian. | 2 | 2 |
| C14 | Angielski w praktyce – problemowa osoba | 4 | 2 |
| C15 | Porażka i sukces, czasowniki modalne: can, could, be able to | 4 | 2 |
| C16 | Współczesne maniery – język potrzeby do wykonywanie rozmów telefonicznych, czasowniki modalne: must, have to, should. | 4 | 1 |
| C17 | Ćwiczenia dodatkowe celem powtórzenia i utrwalenia materiału oraz przygotowanie do sprawdzianu. | 4 | 1 |
| C18 | Sprawdzian i zaliczenie semestru drugiego. | 2 | 2 |
|  | **SEMESTR III** |  |  |
| C19 | Sport i aktywność fizyczna, czasy przeszłe: simple, continuous, perfect. | 5 | 3 |
| C20 | Miłość i związki międzyludzkie , zwroty gramatyczny „used to” | 5 | 2 |
| C21 | Ćwiczenia dodatkowe celem powtórzenia i utrwalenia materiału oraz przygotowanie do sprawdzianu. | 4 | 2 |
| C22 | Sprawdzian. | 2 | 2 |
| C23 | Angielski w praktyce – spotkanie ze starymi znajomymi i przyjaciółmi 2 | 6 | 3 |
| C24 | Słownictwo specjalistyczne dla danego kierunku i specjalizacji. | 6 | 4 |
| C25 | Sprawdzian i zaliczenie semestru trzeciego. | 2 | 2 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 90 | 54 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M3 – Metoda eksponująca  Pokaz materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej.  M5 – Metoda praktyczna  2. Ćwiczenia przedmiotowe, np. czytanie i analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym  5. Ćwiczenia translatorskie i inne, np. ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, użycie określonych struktur w mowie i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, ćwiczenia ze słownictwa, ćwiczenia leksykalne, słuchanie ze zrozumieniem, dialogi. | - tablica,  - odtwarzacz CD,  - projektor,  - sprzęt multimedialny,  - laptop. |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | **F1** - sprawdzian  **F2 –** obserwacja/aktywność | P1 – egzamin |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
| **F1** | **F2** | **P1** |
| W\_01 | **x** | **x** | **x** |
| W\_02 | **x** | **x** | **x** |
| W\_03 | **x** | **x** | **x** |
| U\_01 | **x** | **x** | **x** |
| U\_02 | **x** | **x** | **x** |
| U\_03 | **x** | **x** | **x** |
| U\_04 |  | **x** | **x** |
| U\_05 | **x** | **x** | **x** |
| K\_01 |  | **x** | **x** |
| K\_02 |  | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):  90%– 100% – ocena 5.0  80%– 89% - ocena 4.5  70% – 70% - ocena 4.0  60%– 69% - ocena 3.5  50%– 59% - ocena 3.0  0%– 49% - ocena 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Egzamin (po 3. semestrze nauki) |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury zalecanej/fakultatywnej | 8 | 20 |
| Przygotowanie do zajęć | 32 | 52 |
| Przygotowanie do sprawdzianu | 12 | 14 |
| Przygotowanie do egzaminu | 8 | 10 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. Latham–Koenig C., Oxenden C., English File Intermediate - Student’s Book, Multipack A, Oxford University Press 2014.  2. Latham–Koenig C., Oxenden C., English File Intermediate - Workbook, Oxford University Press 2013.  3. Nagrania, video i ćwiczenia interaktywne (English File): <https://elt.oup.com/student/englishfile/intermediate3/?cc=pl&selLanguage=pl> |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. Latham–Koenig C., Oxenden C., English File Pre-Intermediate - Student’s Book, Multipack A, Oxford  University Press 2014.  2. Latham–Koenig C., Oxenden C., English File Intermediate Plus - Student’s Book, Multipack A, Oxford  University Press 2014.  3. Słowniki polsko-angielski i angielsko-polskie.  4.Materiały autentyczne - czasopisma angielskojęzyczne, fragmenty wybranych tekstów. 5. Murphy, R. 2019. English Grammar in Use. Fifth Edition. Cambridge: Cambridge University Press. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| Imię i nazwisko sporządzającego | mgr Julia Nieścioruk |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| Dane kontaktowe (e-mail) | jniescioruk@ajp.edu.pl |
| Podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, Znak towarowy  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | Praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 4/4 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Lektorat języka obcego – język rosyjski |
| Punkty ECTS | 6 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł/specjalizacja | Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | język rosyjski |
| Rok studiów | I, II |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Rafał Piechocki  prowadzący: prof. AJP dr Halina Uchto |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18**  **30/18**  **30/18** | **I/1**  **I/2**  **II/3** | **6** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Posługiwanie się językiem rosyjskim na poziomie odpowiadającym standardom egzaminacyjnym określonym dla szkół ponadpodstawowych. |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Zdobycie umiejętności językowych w zakresie drugiego języka obcego zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.  C2 – Zdobycie umiejętności korzystania ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych.  C3 – Uświadomienie potrzeby ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.  C4 – Uświadomienie potrzeby i otwartości na współdziałanie w grupie, przyjmując w niej różne role.  C5 – Uświadomienie wykazywania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur, otwartości na odmienność kulturową. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie funkcje języka, role komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język. | K\_W12 |
| W\_02 | Absolwent zna i rozumie historię i kulturę kraju studiowanego obszaru językowego oraz historyczny kontekst kultury. | K\_W16 |
| W\_03 | Absolwent zna i rozumie jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka obcego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka. | K\_W17 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych. | K\_U02 |
| U\_02 | Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności. | K\_U08 |
| U\_03 | Absolwent potrafi przygotować typowe prace pisemne w języku obcym z wykorzystaniem różnych źródeł. | K\_U19 |
| U\_04 | Absolwent potrafi przygotować wystąpienie ustne w języku obcym z wykorzystaniem różnych źródeł. | K\_U20 |
| U\_05 | Absolwent potrafi zastosować umiejętności językowe, zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego | K\_U23 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie. | K\_K01 |
| K\_02 | Absolwent jest gotów do wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru i języka. | K\_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | | |
| **stacjonarnych** | | **niestacjonarnych** |
| **Rok I, semestr 1** | |  | |  |
| Ć 1 | Życie studenckie: uczelnia, zaliczenia, egzaminy. | 2 | | 2 |
| Ć 2 | Mieszkanie: dom studenta, mieszkanie u rodziny, mieszkanie studenckie. | 2 | | 1 |
| Ć 3 | Czas wolny studenta. Wolontariat i praca zarobkowa. | 3 | | 2 |
| Ć 4  Ć 5 | Znajomość języków obcych. Certyfikaty i kursy językowe.  Europejskie Portfolio Językowe (EPJ). | 3 | | 2 |
| Ć 6 | Sport to zdrowie. Aktywny styl życia studenta. | 2 | | 1 |
| Ć 7 | Kluby sportowe i sale treningowe. Sporty ekstremalne. | 2 | | 1 |
| Ć 8 | Powtórka materiału. | 2 | | 2 |
| Ć 9 | Portale internetowe dla studentów. | 2 | | 1 |
| Ć 10 | Reklama w Internecie. Pisanie wiadomości. | 2 | | 1 |
| Ć 11 | Przedmioty, które można kolekcjonować. | 2 | | 1 |
| Ć 12 | Ważne wydarzenia w życiu: określanie czasu. | 2 | | 1 |
| Ć 13 | Wygląd zewnętrzny człowieka: ubiór, cechy charakteru, uczucia, hobby. | 2 | | 1 |
| Ć 14 | Ideał mężczyzny/kobiety; przyjaciela/przyjaciółki. | 2 | | 1 |
| Ć 15 | Powtórka materiału | 2 | | 2 |
| **Razem** | | **30** | | **18** |
| **Rok I, semestr 2** | | | |  |
| Ć 16  Ć 17 | Określanie czasu i dat. Strefy czasowe.  Pisownia liczebników prostych i złożonych. | | 4 | 2 |
| Ć 18  Ć 19 | Instytucje kultury: teatry, kina, filharmonie i opery, ośrodki kultury.  Wydarzenia artystyczne. | | 4 | 2 |
| Ć 20 | Biblioteki, muzea, galerie sztuki. | | 2 | 1 |
| Ć 21  Ć 22 | Księgarnie tradycyjne i internetowe.  Biblioteki tradycyjne i współczesne cyfrowe. | | 4 | 2 |
| Ć 23 | Powtórka materiału | | 2 | 2 |
| Ć 24  Ć 25 | Charakterystyka wybranych miast.  Rozwiązywanie zadań testowych. | | 4 | 2 |
| Ć 26 | Festiwal Białych Nocy w Sankt Petersburgu. | | 2 | 2 |
| Ć 27  Ć 28 | Tajemnicza i mroźna Syberia: kolej transsyberyjska. | | 4 | 2 |
| Ć 29 | Jezioro Bajkał – „błękitne oko Syberii”. | | 2 | 1 |
| Ć 30 | Powtórka materiału. | | 2 | 2 |
| **Razem I rok, semestr 2** | | | **30** | **18** |
| **Suma godzin na I roku** | | | **60** | **36** |
| **Rok II, semestr 3** | | | |  |
| Ć 31  Ć 32 | Święta: państwowe, religijne i inne; życzenia, atrybuty świąteczne i prezenty.  Struktury leksykalno-gramatyczne. | | 4 | 2 |
| Ć 33  Ć 34 | Wybrane ćwiczenia gramatyczne.  Rozwiazywanie zadań testowych (zamkniętych i otwartych). | | 4 | 2 |
| Ć 35 | Rosyjski Ośrodek Nauki i Kultury w Warszawie. | | 2 | 2 |
| Ć 36  Ć 37 | Kulinaria: wybrane, zdrowe przepisy kulinarne.  Wpływ krajów ościennych na bogactwo kuchni polskiej. | | 4 | 2 |
| Ć 38 | Powtórka materiału | | 2 | 2 |
| Ć 39  Ć 40 | Przygoda z kolekcjonowaniem.  Gromadzenie wybranych przedmiotów. | | 4 | 2 |
| Ć 41  Ć 42 | Zakupy. Rodzaje sklepów: hipermarkety, supermarkety, dyskonty, sieci małych sklepów; produkty, prezenty. | | 4 | 2 |
| Ć 43  Ć 44 | Problemy współczesnego świata.  Degradacja środowiska naturalnego. | | 4 | 2 |
| Ć 45 | Powtórka materiału | | 2 | 2 |
| **Suma godzin na II roku** | | | **30** | **18** |
| **Razem liczba godzin ćwiczeń** | | | **90** | **54** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | **M1** - Metoda podająca/ objaśnienie, wyjaśnienie  **M2 -** Metoda problemowa  2. metody aktywizujące:  burza mózgów, dyskusja, pytania i odpowiedzi,  wypowiedzi kontrolowane i poprawiane, konwersacja  **M5** – Metoda praktyczna  1. pokaz, np. prezentacja prac, prezentacja różnych form  wypowiedzi, wypowiedź ustna, prezentacja  tłumaczonych tekstów  5. Ćwiczenia translatorskie i inne:   * ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, * ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, * ćwiczenia ze słownictwa, * ćwiczenia leksykalne, * ćwiczenia stylistyczne, * dialogi. | * tablica, * odtwarzacz CD, * projektor, * sprzęt multimedialny, * laptop, * podręcznik + CD, * słowniki. |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1– sprawdzian ustny lub pisemny („wejściówka”),  F2 – obserwacja/aktywność; ocena ćwiczeń  wykonywanych podczas zajęć,  F3 – Praca pisemna; formowanie pisemnej  wypowiedzi na wybrany temat,  F4 – wypowiedź/wystąpienie; formowanie  wypowiedzi ustnej na wybrany temat, | P1 – egzamin pisemny; test sprawdzający wiedzę z całego przedmiotu |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | **Ćwiczenia** | | | | |
| **F1** | **F2** | **F3** | **F4** | **P1** |
| W\_01 |  | X |  |  |  |
| W\_02 |  | X |  |  |  |
| W\_03 |  | X | X | X | X |
| U\_01 |  | X |  |  |  |
| U\_02 |  | X |  |  |  |
| U\_03 | X | X | X | X | X |
| U\_04 | X | X | X | X | X |
| U\_05 | X | X | X | X | X |
| K\_01 |  | X |  |  |  |
| K\_02 |  | X |  |  |  |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Warunkiem uzyskania zaliczenia semestru/egzaminu końcowego z języka rosyjskiego jest zdobycie minimum 50% punktów możliwych do uzyskania z testu pisemnego.  Procentowa skala ocen zaliczeń i egzaminu końcowego:  100% – 90% ; bardzo dobry  89% – 80% ; dobry+  79% – 70% ; dobry  69% – 60% ; dostateczny+  59% – 50% ; dostateczny  49% – 0% ; niedostateczny  Po I i II semestrze: zaliczenie z oceną (kolokwium pisemne podsumowujące semestr).  Egzamin pisemny ‒ po III semestrze; test sprawdzający wiedzę z całego przedmiotu |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do sprawdzianów | 20 | 20 |
| przygotowanie do realizacji zajęć, wykonanie ćwiczeń | 17 | 26 |
| zapoznanie z literaturą | 10 | 21 |
| konsultacje | 3 | 3 |
| Przygotowanie pracy pisemnej / wypowiedzi ustnej | 10 | 26 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. A. Rodimkina, N. Landsman, *Rosja - dzień dzisiejszy. Teksty i ćwiczenia,* Warszawa 2008. 2. *Грамматика без проблем. Gramatyka języka rosyjskiego z ćwiczeniami*, Warszawa 2005. 3. A. Pado, *start.ru2 język rosyjski dla średnio zaawansowanych*, Warszawa 2008. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. B. Chlebda, I. Danecka, T. Milutina, *Skrypt do praktycznej nauki języka rosyjskiego*, cz. 1, Opole 2014. 2. M. Choreva-Kucharska, *Język rosyjski. Rozmawiaj na każdy temat* 2. *Repetytorium tematyczno-leksykalne*, Poznań 2013. 3. Тelepnev, M. Ziomek, *Влюбиться в Россию*, Warszawa 2011. 4. Ś. Ślusarski, I. Tiereszczenko, *Język rosyjski 1 Repetytorium tematyczno-leksykalne*. *Dla młodzieży szkolnej, studentów i nie tylko*..., Poznań 2018.    1. Szczęsny, *Jak pisać po rosyjsku listy, kartki, sms-y, e-maile, ogłoszenia*, Warszawa 2008. 5. S. Szczygielska, *Repetytorium tematyczno-leksykalne* 2. Język rosyjski, Poznań 2012. 6. Słowniki dwujęzyczne. Materiały internetowe. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr Halina Uchto |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | huchto@ajp.edu.pl |
| Podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 4/4 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Lektorat języka obcego – język francuski** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **francuski** |
| **Rok studiów** | **I, II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Rafał Piechocki**  **prowadzący: mgr Anna Bączkiewicz** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **90/54** | **I, II/1, 2, 3** | **6** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Student posługuje się językiem francuskim na poziomie odpowiadającym standardom egzaminacyjnym określonym dla szkół ponadpodstawowych. |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - Wyposażenie studenta w wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka docelowego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.  C2 - Zdobycie umiejętności wykorzystywania języka swojej specjalności do rozwoju własnych kompetencji lingwistycznych; umie korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych.  C3 - Zdobycie umiejętności porozumiewania się ze specjalistami i innymi użytkownikami języka, z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych w języku obcym.  C4 - Uświadomienie potrzeby ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.  C5 - Uświadomienie potrzeby i otwartości na współdziałanie w grupie, przyjmując w niej różne role.  C6 - Uświadomienie wykazywania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur, otwartości na odmienność kulturową.  C7 – Uświadomienie wykazywania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur, otwartości na odmienność kulturową. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie funkcje języka, role komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język. | K\_W12 |
| W\_02 | Absolwent zna i rozumie kulturę kraju studiowanego obszaru językowego oraz historyczny kontekst kultury. | K\_W16 |
| W\_03 | Absolwent zna i rozumie jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka obcego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka. | K\_W17 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych. | K\_U02 |
| U\_02 | Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności. | K\_U08 |
| U\_03 | Absolwent potrafi przygotować typowe prace pisemne w języku obcym z wykorzystaniem różnych źródeł. | K\_U19 |
| U\_04 | Absolwent potrafi przygotować wystąpienie ustne w języku obcym z wykorzystaniem różnych źródeł. | K\_U20 |
| U\_05 | Absolwent potrafi zastosować umiejętności językowe, zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego | K\_U23 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie. | K\_K01 |
| K\_02 | Absolwent jest gotów do wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru i języka. | K\_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Zwyczaje żywieniowe Francuzów, zamawianie w restauracji, produkty i zakupy spożywcze; wyrażenia grzecznościowe; rodzajniki określone i nieokreślone, wyrażanie ilości | 10 | 5 |
| C2 | W domu, w biurze, u lekarza – rozmowy telefoniczne prywatne i służbowe, plan pracy; data, godzina; stawianie pytań; dobieranie zakresu języka odpowiednio do sytuacji (prywatne/służbowe) | 6 | 4 |
| C3 | Życie codzienne, praca, rozrywka, czas wolny, rodzina; przeczenie, formy dzierżawcze, czasowniki regularne | 8 | 6 |
| C4 | Urlopy i wakacje, planowanie podróży, rezerwacja hotelu, pocztówka z wakacji; czasowniki nieregularne, przyimki; święta i tradycje we Francji | 8 | 6 |
| C5 | W bibliotece, w banku, na dworcu – załatwianie formalności, proszenie o informacje; typowe dokumenty; czasowniki półposiłkowe, konstrukcje bezokolicznikowe | 4 | 3 |
| C6 | Rodzina, narodziny dziecka; czasowniki zwrotne, czas futur proche | 6 | 3 |
| C7 | Ciało i zdrowie; choroby i leczenie, troska o dobrą formę; tryb rozkazujący, wyrażenia przyimkowe, rodzajniki cząstkowe; organizacja opieki medycznej we Francji | 8 | 4 |
| C8 | Relacje międzyludzkie, zawieranie znajomości, opis charakteru i wyglądu, styl ubierania się; czas passé composé czasowników regularnych, przysłówki | 10 | 5 |
| C9 | Obowiązki domowe, czynności codzienne; czas passé composé czasowników nieregularnych, imiesłów przysłówkowy gérondif | 8 | 5 |
| C10 | Dziedzictwo kulturowe we Francji, charakterystyka głównych regionów historycznych; czas passé composé czasowników zwrotnych; atrakcje turystyczne Francji | 8 | 5 |
| C11 | Mieszkanie, pomieszczenia i meble, ogłoszenia i wynajem; zwrot il faut, miejsce przymiotnika w zdaniu | 8 | 4 |
| C12 | Miasto, instytucje i budynki, lokalizowanie, pytanie o drogę; konstrukcje z przyimkami | 6 | 4 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 90 | 54 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M3 – Metoda eksponująca  Pokaz materiału audiowizualnego, pokaz prezentacj multimedialnej.  M5 – Metoda praktyczna  2. Ćwiczenia przedmiotowe, np. czytanie i analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym  5. Ćwiczenia translatorskie i inne, np. ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, użycie określonych struktur w mowie i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, ćwiczenia ze słownictwa, ćwiczenia leksykalne, słuchanie ze zrozumieniem, dialogi. | - tablica,  - odtwarzacz CD,  - projektor,  - sprzęt multimedialny,  - laptop; |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | **F1** - sprawdzian (ustny, pisemny, „wejściówka”, sprawdzian praktyczny umiejętności, kolokwium cząstkowe, sprawdzian praktyczny umiejętności)  **F2 –** obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, prace domowe itd.) | **P1** – egzamin (ustny, pisemny, test sprawdzający wiedzę z przedmiotu itd.) |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
| **F1** | **F2** | **P1** |
| W\_01 | **x** | **x** | **x** |
| W\_02 | **x** | **x** | **x** |
| W\_03 | **x** | **x** | **x** |
| U\_01 | **x** | **x** | **x** |
| U\_02 | **x** | **x** | **x** |
| U\_03 | **x** |  | **x** |
| U\_04 | **x** | **x** | **x** |
| U\_05 | **x** | **x** | **x** |
| K\_01 |  | **x** | **x** |
| K\_02 |  | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**  **90%– 100% – ocena 5.0**  **80%– 89% - ocena 4.5**  **70% – 79% - ocena 4.0**  **60%– 69% - ocena 3.5**  **50%– 59% - ocena 3.0**  **0%– 49% - ocena 2.0** |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| **Egzamin (po 3. semestrze nauki)** |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury zalecanej/fakultatywnej | 10 | 22 |
| Przygotowanie do zajęć | 28 | 48 |
| Przygotowanie do sprawdzianu | 12 | 16 |
| Przygotowanie do egzaminu | 10 | 10 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. Miquel C., *Vite et bien 1*, 2ème édition, CLE International 2018.  2. Roesch R., Rolle-Harold R., *La France au quotidien B1-B2*, PU Grenoble 2020. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. Miquel C., *Vocabulaire progressif du français A2-B1*, CLE International 2017. 2. Grégoire M.,Thievenaz O., *Grammaire progressive du français A2-B1*, CLE International 2017. 3. Miquel C., *Communication progressive du français A2-B1*, CLE International 2017.  5. Steele R., *Civilisation progressive du français A2-B1*, CLE International 2017.  6. Materiały autentyczne - czasopisma francuskojęzyczne, fragmenty wybranych tekstów, strony internetowe. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| Imię i nazwisko sporządzającego | mgr Anna Bączkiewicz |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| Dane kontaktowe (e-mail) | abaczkiewicz@student.ajp.edu.pl |
| Podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, Znak towarowy  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 5/5 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Kultura języka polskiego |
| Punkty ECTS | 3 |
| Rodzaj zajęć | obowiązkowe |
| Moduł/specjalizacja | Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | polski |
| Rok studiów | I |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Rafał Piechocki  prowadzący: prof. AJP dr Maria Maczel,  prof. AJP dr hab. Piotr Kładoczny |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **20/12** | **I/1** | **3** |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Wiedza o języku polskim na poziomie określonym w podstawie programowej szkoły ponadpodstawowej. |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - Poznanie podstawy teoretycznej z zakresu kultury języka  C2 - Zapoznanie z obowiązującą normą językową.  C3 - Wykształcenie umiejętności analizy i oceny zjawisk językowych.  C4 - Doskonalenie poprawności i sprawności językowej.  C5 - Uświadomienie potrzeby samokształcenia i samodzielnego poszukiwania rozwiązań kwestii językowych. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna podstawową terminologię z zakresu kultury języka. | K\_W02; K\_WO7 |
| W\_02 | Absolwent zdobywa wiedzę z kultury języka, w tym zasady normatywne, o zróżnicowaniu polszczyzny oraz o tendencjach rozwojowych współczesnej polszczyzny. | K\_W04; K\_W12 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent umie interpretować zjawiska współczesnej polszczyzny na poziomie fonetycznym, morfologicznym, leksykalnym, składniowym, stylistycznym, w tym oceniać innowacje językowe, rozpoznawać błędy i dokonywać ich korekty | K\_U11 |
| U\_02 | Absolwent doskonali umiejętność korzystania ze słowników, wydawnictw poprawnościowych i innych źródeł wiedzy o języku. | K\_U04 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent efektywnie organizuje własną pracę i krytycznie ocenia stopień jej zaawansowania. | K\_K01 |
| K\_02 | Absolwent rozumie potrzebę rozwijania sprawności językowej. | K\_K02 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Język jako wartość – podstawa tożsamości narodowej, miara bogactwa kultury. Funkcje języka. | 2 | 1 |
| W2 | Kultura języka – przedmiot badań. Składniki kultury języka. | 2 | 1 |
| W3 | Podstawowe terminy kultury języka. Norma językowa i jej zróżnicowanie. | 4 | 2 |
| W4 | Kryteria poprawności językowej. Postawy Polaków wobec języka. | 2 | 1 |
| W5 | Zróżnicowanie współczesnej polszczyzny. Odmiany języka i style współczesnej polszczyzny. | 2 | 2 |
| W6 | Problemy poprawnościowe tłumaczy języka polskiego. | 4 | 2 |
| W7 | Charakterystyczne zjawiska, procesy, tendencje rozwojowe we współczesnej polszczyźnie. Czynniki wpływające na język. | 2 | 2 |
| W8 | Estetyka słowa i etyka wypowiedzi. Brutalizacja języka publicznego. | 1 | 0,5 |
| W9 | Wybrane zagadnienia dotyczące grzeczności językowej. | 1 | 0,5 |
|  | **Razem liczba godzin wykładów** | 20 | 12 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **Niestacjonarnych** |
| C1 | Zajęcia organizacyjne. Literatura przedmiotu, omówienie tematyki zajęć i zakresu wymagań. Rozumienie terminu kultura języka. | 2 | 1 |
| C2 | Poradnictwo językowe w Polsce. Prezentacja wybranych publikacji normatywnych (m. in. słowników poprawnościowych). | 2 | 1 |
| C3 | Podstawowe pojęcie teoretyczne z zakresu kultury języka (norma, uzus, system). | 2 | 2 |
| C4 | Innowacje językowe, błędy językowe – ich klasyfikacje. | 2 | 1 |
| C5 | Ocena innowacji. Kryteria poprawnościowe. | 2 | 1 |
| C6 | Poprawność w zakresie wymowy. Najczęstsze odstępstwa od normy fonetycznej. Ćwiczenia z ortofonii. | 2 | 1 |
| C7 | Poprawność leksykalna. Leksyka współczesnej polszczyzny. | 2 | 1 |
| C8 | Sposoby wzbogacania języka. Neologizmy słowotwórcze, neosemantyzmy, neofrazeologizmy – ich ocena. | 2 | 2 |
| C9 | Zapożyczenia z języków obcych. Zasady posługiwanie się wyrazami obcego pochodzenia. | 2 | 1 |
| C10 | Zjawisko mody językowej. | 2 | 1 |
| C11 | Frazeologia. Właściwe użycia frazeologizmów. Zmiany w zasobie frazeologicznym polszczyzny. | 2 | 1 |
| C12 | Wybrane zagadnienia poprawnościowe z zakresu fleksji rzeczownika (m. in. odmiana nazwisk, nazw miejscowości) i czasownika. | 2 | 1 |
| C13 | Wybrane zagadnienia poprawnościowe z zakresu składni i stylistyki. | 2 | 1 |
| C14 | Wybrane zagadnienia dotyczące poprawności w zakresie ortografii i interpunkcji. | 2 | 2 |
| C15 | Analiza wybranych zjawisk, tendencji rozwojowych współczesnej polszczyzny – próba oceny. | 2 | 1 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Wykład | M1, M2, M4 wykład informacyjny, konwersacyjny, metoda problemowa z elementami dyskusji, wykład problemowy z wykorzystanie sprzętu multimedialnego. | Fragmenty prac naukowych, popularno-naukowych, sprzęt multimedialny do prezentacji omawianych zagadnień. |
| Ćwiczenia | M5 - analiza materiału językowego (programów radiowych, telewizyjnych, tekstów prasowych i in.). Prezentacja wybranych zagadnień, przegląd literatury przedmiotu, słowników normatywnych, analiza fragmentów tekstów naukowych, popularnonaukowych. | Słowniki normatywne, publikacje naukowe i popularnonaukowe, źródła internetowe. Możliwe wykorzystanie sprzętu multimedialnego do prezentacji referowanych zagadnień. |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Wykład | F2 obserwacja/aktywność | P2 kolokwium (ustne lub pisemne) |
| Ćwiczenia | F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność  F4 dyskusja, formułowanie dłuższych wypowiedzi na wybrany temat, prezentacja wybranego tekstu specjalistycznego. | P3 ocena powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w semestrze. |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Wykład | | Ćwiczenia | |
|  | F2 | P2 | F2 | F4 |
| W\_01 | x | x | x |  |
| W\_02 | x | x | x |  |
| U\_01 |  | x | x | x |
| U\_02 |  |  | x | x |
| K\_01 |  |  | x |  |
| K\_02 |  | x | x | x |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Dostateczny  dostateczny plus  3/3,5 | dobry  dobry plus  4/4,5 | bardzo dobry  5 |
| Student zna wybiórczo terminy z zakresu kultury języka. | Student zna i w zasadzie poprawnie posługuje się terminologią z zakresu przedmiotu. | Student dobrze zna terminologię związaną z przedmiotem, właściwie wykorzystuje ją w analizach i dyskusjach. |
| Student ma podstawową wiedzę dotyczącą tendencji rozwojowych języka i zna wybiórczo normę językową. | Student ma uporządkowaną wiedzę podstawową na temat zasad poprawnego posługiwania się językiem, dobrze orientuje się w zróżnicowaniu języka i zna jego podstawowe tendencje rozwojowe. | Student zna normę językową i jej zróżnicowanie, ma poszerzoną wiedzę o współczesnej polszczyźnie i tendencjach rozwojowych. Umie wskazać czynniki zewnętrznojęzykowe mające wpływ na jej rozwój. |
| Student wykonuje niektóre analizy dobrze, ale zdarzają się błędy oraz radzi sobie z oceną niektórych innowacji i potrafi skorygować poważniejsze błędy językowe | Student poprawnie wykonuje zadania, minimalne błędy nie wpływają na rezultat jego pracy, a także dobrze ocenia większość zjawisk innowacyjnych, zauważa błędy i potrafi większość z nich poprawić. | Wykonuje wszystkie wymagane zadania, wykazuje się dużą samodzielnością, prowadzi merytoryczną dyskusję, potrafi zająć właściwe stanowisko wobec innowacji językowych. Dostrzega błędy, dokonuje korekty. Umie znaleźć rozstrzygnięcia wielu kwestii językowych, wykorzystując bogatą literaturę przedmiotu. |
| Student umie na poziomie podstawowym korzystać ze słowników i innych źródeł. | Student potrafi wykorzystywać zarówno słowniki normatywne, jak i inne źródła. | Student potrafi wykorzystywać słowniki, literaturę naukową i inne źródła poszerzające wiedzę o języku i poszukuje właściwych rozwiązań. |
| Student rozumie potrzebę właściwej organizacji pracy, ale nie zawsze jest ona dobrze przeprowadzona. | Student rozumie potrzebę właściwej organizacji pracy i realizuje powierzone zadania, wykazując się pewną samodzielnością. | Student rozumie potrzebę właściwej organizacji pracy i bardzo dobrze realizuje wyznaczone zadania, wykazuje się dużą samodzielnością. |
| Student ma świadomość potrzeby podnoszenia sprawności językowej. | Student ma świadomość znaczenia wartości języka i potrzeby samodoskonalenia się w jego używaniu. | Student ma rozwiniętą świadomość wartości języka i zdaje sobie sprawę z potrzeby doskonalenia sprawności językowej. |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**  **90%– 100% – ocena 5.0**  **80%– 89% - ocena 4.5**  **70% – 79% - ocena 4.0**  **60%– 69% - ocena 3.5**  **50%– 59% - ocena 3.0**  **0%– 49% - ocena 2.0** | | |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **50** | **30** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| konsultacje | 1 | 1 |
| przygotowanie do realizacji zajęć, wykonanie ćwiczeń | 27 | 42 |
| przygotowanie do testu końcowego | 12 | 17 |
| **suma godzin:** | **90** | **90** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. Burska K., Cieśla B., *Reguły językowe w praktyce*, Łódź 2021.  2. H. Jadacka, *Kultura języka polskiego. Fleksja. Słowotwórstwo. Składnia*, Warszawa 2005.  3. T. Karpowicz, *Kultura języka polskiego. Wymowa, ortografia, interpunkcja*, Warszawa 2009.  4. P. Kładoczny, L. Berezowski, *Jak redagować przekłady angielskich dokumentów prawniczych i gospodarczych. Poprawna polszczyzna dla tłumaczy*, Warszawa 2022.  5. A. Markowski, *Kultura języka polskiego. Teoria. Zagadnienia leksykalne*, Warszawa 2020.  6. J. Miodek, *Polszczyzna: 200 felietonów o języku*, Kraków 2022.  7. 2. *Nowe formyi normy, czyli poprawna polszczyzna w praktyce*, pod red. K. Musiołek-Kłosińskiej, Warszawa 2014.  8. Słowniki języka polskiego i słowniki normatywne –*Wielki słownik języka polskiego PWN* (www.wsjp.pl),*Nowy słownik poprawnej polszczyzny*, pod red. A. Markowskiego; *Nowy słownik ortograficzny*, pod red. E. Polańskiego. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. S. Bąba, B. Walczak, *Na końcu języka. Poradnik leksykalno-gramatyczny*, Poznań 1992.  2. D. Buttler, H. Kurkowska, H. Satkiewicz, *Kultura języka polskiego*, cz. I, warszawa 1971, cz. II, Warszawa 1982.  3. M. Bugajski, *Językoznawstwo normatywne*, Warszawa 1993.  4. A. Cegieła, A. Markowski, *Z polszczyzną za pan brat*, Warszawa 1982.  5*. Język polski. Poradnik Andrzeja Markowskiego*, Warszawa 2003.  6. B. Klebanowska, W. Kochański, A. Markowski, O dobrej i złej polszczyźnie, Warszawa 1985.  7. J. Miodek, *Kultura języka w teorii i praktyce*, Wrocław 1983.  8. J. Miodek, *O zagrożeniach i bogactwie polszczyzny*, Wrocław 1996.  9. Pierścińska-Maruszewska A., *Praktyczna nauka poprawnej polszczyzny*, Kielce 2013.  10. W. Pisarek, *Słowa między ludźmi*, Warszawa 1985.  11.*Polszczyzna płata nam figle. Poradnik językowy dla każdego*, pod red. J. Podrackiego, Warszawa 1993.  12. Wiśnicki M., *Polszczyzna (nie)urzędowa. Redagowanie zrozumiałych pism w instytucjach publicznych*,  Warszawa 2019.  13. *Współczesny język polski*, pod red. J. Bartmińskiego, Lublin 2001.  14. Zbróg P., *Język na miarę. Praktyczne porady dla polonistów*, Kielce 2009.  15. Zdunkiewicz-Jedynak D., *Ćwiczenia ze stylistyki*, Warszawa 2010.  (Oraz różne publikacje popularnonaukowe – J, Miodka, j. Bralczyka, A. Markowskiego, E. Kołodziejek i in.). |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Piotr Kładoczny |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail) | pkladoczny@ajp.edu.pl |
| Podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 6/6 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Ochrona własności intelektualnej** |
| **Punkty ECTS** | **1** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Rafał Piechocki**  **prowadzący: mgr Marcin Szott** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **5/5** | **I/1** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Przekazanie podstawowej wiedzy z zakresu prawa autorskiego i praw pokrewnych  C2 – Wykształcenie umiejętności samodzielnego gromadzenia i przetwarzania informacji, poszerzania wiedzy i rozwiązywania problemów zawodowych w zakresie prawa autorskiego i praw pokrewnych  C3 – Rozwijanie umiejętności gwarantujących możliwość dalszego samokształcenia w zakresie prawa autorskiego i praw pokrewnych |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego. | K\_W20 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje wytworów kultury oraz przeprowadzić ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym. | K\_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotowy do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy  i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie. | K\_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin  na studiach** | |
| **Stacj.** | **niestacj** |
| W1 | źródła prawa autorskiego i praw pokrewnych, autorskie prawa osobiste tzw. autorskie dobra osobiste | 2 | 2 |
| W2 | autorskie prawa majątkowe, ograniczenia treści autorskich praw majątkowych oraz regulacje szczególne | 2 | 2 |
| W3 | ochrona praw autorskich i praw pokrewnych oraz organizacje zbiorowego zarządzania prawami autorskimi lub prawami pokrewnymi | 1 | 1 |
|  | **Razem liczba godzin wykładów:** | 5 | 5 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Wykład | M2 – wykład konwersatoryjny, wykład problemowy połączony z dyskusją. | projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Wykład | F2 – obserwacja /aktywność,  F3 – praca pisemna (kazus) | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych  w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Efekty przedmiotowe** | Wykład | | |
| Metoda oceny obserwacja/aktywność | Metoda oceny praca pisemna (kazus) | Metoda oceny ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych  w semestrze |
| W\_01 | X | - | X |
| U\_01 | - | X | X |
| K\_01 | - | X | X |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Efekt uczenia** | **Na ocenę 2** | **Na ocenę 3** | **Na ocenę 4** | **Na ocenę 5** |
| W\_01 | Student nie zna podstawowych pojęć i zasad z zakresu ochrony własności intelektualnej | Student zna niektóre podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej | Student zna większość podstawowych pojęć i zasad z zakresu ochrony własności intelektualnej | Student zna wszystkie podstawowe pojęcia  i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej |
| U\_01 | Student nie potrafi formułować i rozpoznawać żadnych rodzajów wytworów kultury  i przeprowadzać ich krytycznej analizy i interpretacji, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym | Student potrafi formułować i rozpoznawać niektóre różne rodzaje wytworów kultury oraz przeprowadzać ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym | Student potrafi formułować i rozpoznawać większość różnych rodzajów wytworów kultury oraz przeprowadzać ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym | Student potrafi formułować  i rozpoznawać wszystkie rodzaje wytworów kultury będące przedmiotem wykładu oraz przeprowadzać ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym |
| K\_01 | Student nie wykazuje dążenie do stałego dokształcania się i podnoszenia swoich kwalifikacji. | Student wykazuje w stopniu dostatecznym dążenie do stałego dokształcania się i podnoszenia swoich kwalifikacji. | Student wykazuje w stopniu dobrym dążenie do stałego dokształcania się i podnoszenia swoich kwalifikacji. | Student wykazuje w stopniu bardzo dobrym dążenie do stałego dokształcania się i podnoszenia swoich kwalifikacji. |

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**  **90%– 100% – ocena 5.0**  **80%– 89% - ocena 4.5**  **70% – 79% - ocena 4.0**  **60%– 69% - ocena 3.5**  **50%– 59% - ocena 3.0**  **0%– 49% - ocena 2.0** |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **5** | **5** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 15 | 15 |
| Przygotowanie do pracy pisemnej (kazus) | 5 | 5 |
| **suma godzin:** | **25** | **25** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **1** | **1** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. J. Barta, R. Markiewicz, Prawo autorskie i prawa pokrewne, Wolters Kluwer Polska, Warszawa 2016. 2. Ustawa z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych *(tj. Dz. U. z 2022 r. poz. 2509)* |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:** brak |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| Imię i nazwisko sporządzającego | mgr Marcin Szott |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 r. |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | [mszott@ajp.edu.pl](mailto:mszott@ajp.edu.pl) |
| Podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, Znak towarowy  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | Praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 7/- |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Wychowanie fizyczne |
| Punkty ECTS | 0 |
| Rodzaj zajęć | Obowiązkowe |
| Moduł/specjalizacja | Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | polski |
| Rok studiów | I |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Rafał Piechocki  prowadzący:  dr Joanna Kuriańska-Wołoszyn  mgr Izabela Fulko  mgr Małgorzata Madej  mgr Tomasz Saska |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **60/-** | **I/1,2** | **0** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak przeciwwskazań zdrowotnych |

**4. Cele kształcenia**

|  |  |
| --- | --- |
| **Wiedza** | |
| **CW1** | Wyposażenie studenta w wiedzę dotyczącą przestrzegania zasad „fair play” |
| **Umiejętności** | |
| **CU1** | Zdobycie umiejętności przez studenta w zakresie doboru odpowiednich form aktywności ruchowej dla całożyciowej dbałości o zdrowie |
| **Kompetencje społeczne** | |
| **CK1** | Uświadomienie potrzeby i umiejętność współpracy w grupie |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie zasady „fair play”. | K\_W20 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi samodzielnie dobrać i doskonalić poznane formy aktywności ruchowej dla całożyciowej dbałości o zdrowie. | K\_U24 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotowy do współpracy w grupie | K\_K08 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **Niestacjonarnych** |
| C1 | Gry zespołowe ( siatkówka, piłka nożna, koszykówka) : gry i zabawy oswajające z elementami techniki, nauka podstawowych elementów techniki i taktyki oraz przepisów gry; doskonalenie; gra szkolna, gra właściwa. Znajomość zasad fair play. | 14 | - |
| C2 | Fitness ( aerobik, callanetiks, stretching, spinning, joga, zumba, UPB – Uda, pośladki, brzuch): teoria treningu fitness, doskonalenie sprawności ruchowej poprzez ćwiczenia wzmacniające poszczególne partie ciała, ćwiczenia kształtujące wytrzymałość i siłę, ćwiczenia rozciągające, ćwiczenia relaksujące. Zajęcia przy muzyce. | 16 | - |
| C3 | Trening siłowy : teoria treningu siłowego, doskonalenie siły i wytrzymałości ruchowej poprzez ćwiczenia wzmacniające poszczególne partie mięśniowe z pomocą maszyn ćwiczebnych; nauka obsługi poszczególnych maszyn, zaznajomienie z zasadami BHP obowiązującymi na siłowni, nauka doboru ćwiczeń zgodnych z oczekiwaniami; trening ogólnorozwojowy – obwodowy, trening ukierunkowany na poszczególne partie mięśniowe np. mięśnie ramion, mięśnie klatki piersiowej, mięśnie kończyn dolnych lub mięśnie brzucha. | 16 | - |
| C4 | Tenis stołowy, badminton: gry i zabawy oswajające z elementami techniki, nauka elementów techniki, taktyki i przepisów gry; doskonalenie; gra szkolna; gra właściwa pojedyncza i deblowa ; turniej. | 14 |  |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **60** |  |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | Podająca M1 - objaśnienia  Praktyczna M5 - pokaz | Sprzęt rekreacyjno - sportowy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | Obserwacja podczas zajęć / aktywność F2 |  |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |
| --- | --- |
| **Symbol efektu** | **Ćwiczenia** |
| **F2** |
| W\_01 | **x** |
| U\_01 | **x** |
| K\_01 | **x** |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| Zaliczenie końcowe na podstawie obecności i zaangażowania na zajęciach |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Zaliczenie bez oceny |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **-** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| **suma godzin:** | **60** | **-** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **0** | **-** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:** |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Przepisy PZKOSZ, PZPN, PZPS, PZTS, PZB 2. Nordic walking dla każdego, Wilanowski A. Bukowy Las 2014 3. Joga. Przewodnik dla początkujących i znawców” wydana przez Centrum Sivananda Yoga Lidell L.   „ Światło jogi” B.K.S. Iyengar, Akademia hata – joga 1976   1. „Aerobik czy fitness” Elżbieta Grodzka – Kubiak, AWF Poznań 2002 2. „ Kulturystyka dla każdego” Kruszewski Marek, Lucien Demeills , Siedmiogród 2015 |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Joanna Kuriańska-Wołoszyn |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | majswoloszyn@onet.eu |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 8/7 |

**KARTAZAJĘĆ**

1. **Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Wykład ogólnowydziałowy 1  (Komunikacja społeczna) |
| Punkty ECTS | 1 |
| Rodzaj zajęć | obowiązkowe |
| Moduł/specjalizacja | Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | polski |
| Rok studiów | II |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Rafał Piechocki  prowadzący: prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **15/9** | **II/3** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Podstawowa wiedza ogólna z zakresu nauk społecznych i humanistycznych.  Umiejętność korzystania z różnych źródeł informacji: literatury przedmiotu, artykułów naukowych, prezentacji multimedialnych, opracowań. Umiejętność współpracy w grupie. |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 ‒ wprowadzenie studentów w teorie komunikacji, społeczne konteksty ich powstawania oraz terminologię zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranej dziedzinie działalności zawodowej i społecznej;  C2 ‒ zdobycie wiedzy na temat procesów komunikowania interpersonalnego i społecznego oraz ich prawidłowości i zakłócenia;  C3 ‒ nabycie umiejętności inicjowania i utrzymywania interakcji komunikacyjnych, komunikowania ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, uzasadnienia swojego stanowiska, przekonania do własnej racji, formułowania i rozwiązywania problemów, w tym problemów typowych dla działalności zawodowej;  C4 ‒ rozwinięcie umiejętności porozumienia się z osobami pochodzącymi z różnych środowisk i o różnej kondycji emocjonalnej, dialogowego rozwiązywania konfliktów oraz tworzenia dobrej atmosfery dla komunikacji w klasie szkolnej i poza nią, w środowiskach zawodowych i społecznych. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** Absolwent zna i rozumie: | | |
| W\_01 | teorie komunikacji, społeczne konteksty ich powstawania oraz terminologię zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranej dziedzinie działalności zawodowej i społecznej; | K\_W03  K\_W13 |
| W\_02 | procesy komunikowania interpersonalnego i społecznego oraz ich prawidłowości i zakłócenia. | K\_W05  K\_W12 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** Absolwent potrafi: | | |
| U\_01 | inicjować i utrzymywać interakcje komunikacyjne, komunikować ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców; uzasadnić swoje stanowisko, przekonać do własnej racji, formułować i rozwiązywać problemy, w tym problemy typowe dla działalności zawodowej. | K\_U01,  K\_U13 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** Absolwent jest gotów do: | | |
| K\_01 | porozumiewania się z osobami pochodzącymi z różnych środowisk i o różnej kondycji emocjonalnej, dialogowego rozwiązywania konfliktów oraz tworzenia dobrej atmosfery dla komunikacji w klasie szkolnej i poza nią, w środowiskach zawodowych i społecznych. | K\_K05,  K\_K08 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Komunikacja społeczna ‒ założenia teoretyczne.  Podstawy wiedzy o komunikowaniu. Kody komunikacyjne. Rodzaje i cele komunikowania – informowanie, wywieranie wpływu, współdziałanie. | 2 | 1 |
| W2 | Czynniki wpływające na przebieg komunikacji interpersonalnej. Teoria systemowo-pragmatyczna ‒ kilka teoretycznych refleksji nad komunikowaniem. Analiza transakcyjna ‒ dlaczego chcemy być doceniani. | 2 | 1 |
| W3 | Błędy i bariery w procesie komunikowania. | 2 | 1 |
| W4 | Komunikowanie się jako proces kształtowania wizerunku. Taktyki autoprezentacji. | 2 | 1 |
| W5 | Komunikacja z mediami. Wystąpienia publiczne: tekst, styl, środki retoryczne, forma prezentacji, opanowanie stresu. | 2 | 1 |
| W6 | Struktura kompetencji osobistych i komunikacyjnych. | 2 | 1 |
| W7 | Prezentacja / wypowiedz dłuższa na wybrany przez studenta/studentkę temat. | 2 | 1 |
| W8 | Kolokwium pisemny. | 1 | 1 |
|  | **Razem liczba godzin wykładów** | **15** | **8** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Wykład | M1 – metoda podająca (wykład informacyjny),  M2 ‒ metoda problemowa (wykład z elementami analizy źródłowej i dyskusji),  M3 – metoda eksponująca (prezentacja materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej),  M5 ‒ metoda praktyczna (przygotowanie prezentacji / dłuższej wypowiedzi ustnej). | projektor,  teksty źródłowe,    filmy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1.Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F) –** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty kształcenia **(wybór z listy)** |
| Wykład | F1 ‒ sprawdzian (kolokwium cząstkowy, sprawdzian praktyczny umiejętności, analiza tekstu naukowego);  F4 ‒ wypowiedź/wystąpienie (formułowanie dłuższej wypowiedzi ustnej / prezentacji na wybrany temat). | P3 ‒ ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2.Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Wykład | | | Ćwiczenia | | | Laboratoria | | | | Projekt | | |
| F1 | F4 | P3 | …… | …… | …… | …… | …… | …… | …… | …… | …… | …… |
| W\_01 | x | x | x |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| W\_02 | x | x | x |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| U\_01 | x |  | x |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| K\_01 | x |  | x |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| Wykład  *Metody oceniania* (sprawdzania efektów):  ‒ kolokwium pisemne z treści wykładu i literatury obowiązkowej;  ‒ wykonanie i omówienie prezentacji / dłuższej wypowiedzi ustnej;  ‒ analiza artykułu naukowego.  *Kryteria oceniania*:  Student zalicza przedmiot, gdy:   1. otrzymał pozytywną ocenę za pracę pisemną (test) obejmującą treści zajęć i literaturę obowiązkową (maksymalna liczba punktów do zdobycia ‒ 40, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 20 punktów). Wykładowca może jednorazowo przyznać studentowi maksymalnie 5 punktów za aktywny udział w zajęciach.   Ocenę ustala się według następujących kryteriów:  36-40 punktów – bardzo dobry (5)  32-35 punktów – dobry plus (4,5)  28-31 punktów – dobry (4)  24-27 punktów – dostateczny plus (3,5)  20-23 punktów – dostateczny (3)  19 punktów i mniej – niedostateczny (2)   1. uzyskał pozytywną ocenę za przygotowanie i omówienie prezentacji (maksymalna liczba punktów do zdobycia ‒ 20, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 10 punktów); 2. uzyskał pozytywną ocenę za analizę tekstu naukowego (maksymalna liczba punktów do zdobycia ‒ 10, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 5 punktów).   Student może w sumie uzyskać maksymalnie 70 punktów. Wykładowca może jednorazowo przyznać studentowi maksymalnie 5 punktów za jego zaangażowanie w ćwiczenia, sumienność i systematyczność pracy. Do zaliczenia semestru wymagane jest 35 punktów, które ustala się według następujących kryteriów:  63-70 punktów – bardzo dobry (5) (90-100 %)  56-62 punktów – dobry plus (4,5) (80-89 %)  49-55 punktów – dobry (4) (70-79 %)  42-48 punktów – dostateczny plus (3,5) (60-69 %)  35-41 punktów – dostateczny (3) (50-59 %)  34 punktów i mniej – niedostateczny (2) (49-0 %) |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **15** | **8** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 4 | 6 |
| przygotowanie wypowiedzi / prezentacji | 4 | 4 |
| czytanie tekstu naukowego | 2 | 2 |
| zapoznanie z literaturą | 5 | 10 |
| **suma godzin:** | **15** | **22** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**  **(1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)** | **1** | **1** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Dobek-Ostrowska B., *Podstawy komunikowania społecznego*, Wrocław 2004. 2. Marcjanik M., *Grzeczność w komunikacji językowej*, Warszawa 2007. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Bugajski M., *Język w komunikowaniu*, Warszawa 2006. 2. Hartley P., *Komunikowanie interpersonalne*, tł. Anna B. Wasilewska, Wrocław 2006. 3. Pisarek W., *Wstęp do nauki o komunikowaniu*, Warszawa 2008. |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | Nataliya Chahrak (Natalia Czahrak) |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | [nchahrak@ajp.edu.pl](mailto:nchahrak@ajp.edu.pl) |
| podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 9/8 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | **Wykład ogólnowydziałowy 2**  (Komunikowanie międzykulturowe) |
| Punkty ECTS | 1 |
| Rodzaj zajęć | obowiązkowe |
| Moduł/specjalizacja | Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | język polski |
| Rok studiów | II |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Rafał Piechocki  prowadzący: prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **15/9** | **II/3** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Podstawowa wiedza ogólna z zakresu nauk społecznych i humanistycznych.  Umiejętność korzystania z różnych źródeł informacji: literatury przedmiotu, artykułów naukowych, prezentacji multimedialnych, opracowań. Umiejętność współpracy w grupie. |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 ‒ rozszerzenie wiedzy o zjawiskach kulturowych i roli komunikacji międzykulturowej we współczesnym społeczeństwie wielokulturowym, przedstawienie studentom terminologii zorientowanej na zastosowanie praktyczne w wybranej dziedzinie działalności zawodowej i społecznej;  C2 ‒ zdobycie wiedzy na temat procesów komunikowania międzykulturowego oraz ich prawidłowości i zakłócenia;  C3 ‒ nabycie umiejętności rozumienia i analizowania ludzkich zachowań, ich motywów oraz społecznych konsekwencji w obszarze międzykulturowym.  C4 ‒ rozwinięcie umiejętności komunikowania się i porozumiewania się z osobami pochodzącymi z różnych kultur oraz tworzenia dobrej atmosfery dla komunikacji w środowisku wielokulturowym. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** Absolwent zna i rozumie: | | |
| W\_01 | role komunikacji międzykulturowej we współczesnym społeczeństwie, zjawiska kulturowe oraz pojęcia i terminologię zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranej dziedzinie działalności zawodowej i społecznej; | K\_W03,  K\_W14 |
| W\_02 | procesy komunikowania międzykulturowego oraz ich prawidłowości i zakłócenia. | K\_W05,  K\_W12 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** Absolwent potrafi: | | |
| U\_01 | analizować przyczyny zachodzących współcześnie procesów międzykulturowych, rozumieć ludzkie zachowania i analizować ich motywy oraz społeczne konsekwencje w obszarze międzykulturowym. | K\_U12,  K\_U14 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** Absolwent jest gotów do: | | |
| K\_01 | porozumiewania się z osobami pochodzącymi z różnych kultur, komunikowania się z otoczeniem w ramach spotkań międzykulturowych, dialogowego rozwiązywania konfliktów oraz tworzenia dobrej atmosfery dla komunikacji w środowisku wielokulturowym. | K\_K04,  K\_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacj.** | **niestacj.** |
| W1 | Terminologia, definicje, rola komunikacji we współczesnym społeczeństwie. Globalizacja i wielokulturowość. Typy komunikowania międzykulturowego. Ramy kulturowe. | 2 | 1 |
| W2 | Szok kulturowy, adaptacja, integracja. Kultura a jednostka. Typy kultur. Kultura zachodnia – kultura wschodnia (współistnienie i dominacja). | 2 | 1 |
| W3 | Czynniki wpływające na przebieg komunikacji międzykulturowej.  Błędy i bariery w komunikowaniu międzykulturowym (stereotypy, etnocentryzm, uprzedzenia, język, niewerbalne mylne interpretacje, strach). Komunikacja pozawerbalna – różnice kulturowe. | 2 | 1 |
| W4 | Charakterystyka cech kulturowych wybranych narodów. | 2 | 1 |
| W5 | Protokół i etykieta w biznesie międzynarodowym. | 2 | 1 |
| W6 | Konflikt kultur we współczesnym świecie. Aktualne problemy w komunikacji międzykulturowej. | 1 | 1 |
| W7 | Prezentacja / wypowiedz dłuższa na wybrany przez studenta/studentkę temat. | 3 | 1 |
| W8 | Kolokwium pisemny. | 1 | 1 |
|  | **Razem liczba godzin wykładów** | **15** | **8** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Wykład | M1 – metoda podająca (wykład informacyjny),  M2 ‒ metoda problemowa (wykład z elementami analizy źródłowej i dyskusji),  M3 – metoda eksponująca (prezentacja materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej),  M5 ‒ metoda praktyczna (przygotowanie prezentacji). | projektor,  teksty źródłowe,    filmy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1.Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Wykład | F1 ‒ sprawdzian (kolokwium cząstkowy, sprawdzian praktyczny umiejętności, analiza tekstu naukowego);  F4 ‒ wypowiedź/wystąpienie (formułowanie dłuższej wypowiedzi ustnej / prezentacji na wybrany temat). | P3 ‒ ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2.Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Wykład | | | Ćwiczenia | | | Laboratoria | | | | Projekt | | |
| F1 | F4 | P3 | …… | …… | …… | …… | …… | …… | …… | …… | …… | …… |
| W\_01 | x | x | x |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| W\_02 | x | x | x |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| U\_01 | x |  | x |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| K\_01 | x |  | x |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| Wykład  *Metody oceniania* (sprawdzania efektów):  ‒ kolokwium pisemny z treści wykładu i literatury obowiązkowej;  ‒ wykonanie i omówienie prezentacji / dłuższej wypowiedzi ustnej;  ‒ analiza artykułu naukowego.  *Kryteria oceniania*:  Student zalicza przedmiot, gdy:   1. otrzymał pozytywną ocenę za pracę pisemną (test) obejmującej treści zajęć i literatury obowiązkowej (maksymalna liczba punktów do zdobycia ‒ 40, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 20 punktów). Wykładowca może jednorazowo przyznać studentowi maksymalnie 5 punktów za aktywny udział w zajęciach.   Ocenę ustala się według następujących kryteriów:  36-40 punktów – bardzo dobry (5)  32-35 punktów – dobry plus (4,5)  28-31 punktów – dobry (4)  24-27 punktów – dostateczny plus (3,5)  20-23 punktów – dostateczny (3)  19 punktów i mniej – niedostateczny (2)   1. uzyskał pozytywną ocenę za przygotowanie i omówienie prezentacji (maksymalna liczba punktów do zdobycia ‒ 20, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 10 punktów); 2. uzyskał pozytywną ocenę za analizę tekstu naukowego (maksymalna liczba punktów do zdobycia ‒ 10, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 5 punktów).   Student może w sumie uzyskać maksymalnie 70 punktów. Wykładowca może jednorazowo przyznać studentowi maksymalnie 5 punktów za jego bieżące zaangażowanie w ćwiczenia, sumienność i systematyczność pracy. Do zaliczenia semestru wymagane jest 35 punktów, które ustala się według następujących kryteriów:  63-70 punktów – bardzo dobry (5) (90-100 %)  56-62 punktów – dobry plus (4,5) (80-89 %)  49-55 punktów – dobry (4) (70-79 %)  42-48 punktów – dostateczny plus (3,5) (60-69 %)  35-41 punktów – dostateczny (3) (50-59 %)  34 punktów i mniej – niedostateczny (2) (49-0 %) |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| **Zaliczenie z oceną** |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **15** | **8** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 4 | 6 |
| przygotowanie wypowiedzi / prezentacji | 4 | 4 |
| czytanie tekstu naukowego | 2 | 2 |
| zapoznanie z literaturą | 5 | 10 |
| **suma godzin:** | **15** | **22** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**  **(1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)** | **1** | **1** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Marcjanik M., *Grzeczność w komunikacji językowej*, Warszawa 2007. 2. Mikułowski Pomorski J., *Komunikacja międzykulturowa*. Wprowadzenie, Kraków 1999. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Boski P., *Kulturowe ramy zachowań społecznych. Podręcznik psychologii międzykulturowej*,   Warszawa 2009   1. Bugajski M., *Język w komunikowaniu*, Warszawa 2006. 2. *Etykieta biznesu w kontaktach międzynarodowych. Przewodnik po krajach świata*, oprac. Jerzy Schroder,   Poznań 2018.   1. Szopski M., *Komunikowanie międzykulturowe*, Warszawa 2005. |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | Nataliya Chahrak (Natalia Czahrak) |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | [nchahrak@ajp.edu.pl](mailto:nchahrak@ajp.edu.pl) |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 10/9 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Wykład monograficzny** |
| **Punkty ECTS** | **1** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Rafał Piechocki**  **prowadzący: prof. AJP dr hab. Paweł Prüfer** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **30/18** | **III/5** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Student posiada wiedzę z zakresu nauk społecznych; zna najważniejsze teorie i metodologie.  C2 - Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności w wybranej dziedzinie; ma poczucie sprawczości.  C3 - Student potrafi w krytyczny sposób podejść do swojego procesu edukacyjnego; potrafi dokonać diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie teorie i metodologie z zakresu wybranych dyscyplin społecznych, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranej dziedzinie działalności zawodowej i społecznej. | K\_W03 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, kształtować poczucie własnej sprawczości. | K\_U24 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się. | K\_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Nauki społeczne – aktywność badawcza człowieka a nauka | 2 | 1 |
| W2 | Teorie społeczne (I): funkcjonalizm i konflikt | 2 | 1 |
| W3 | Teorie społeczne (II): interakcjonizm symboliczny i wymiana społeczna | 2 | 1 |
| W4 | Proces uspołecznienia – socjalizacja | 2 | 1 |
| W5 | Biurokracja w życiu społecznym i instytucjonalnym | 2 | 1 |
| W6 | Organizacja (formalna i nieformalna) i instytucjonalizacja | 2 | 2 |
| W7 | Nierówności społeczne i rozwój społeczny | 2 | 1 |
| W8 | Grupy społeczne – rodzaje oraz rola w życiu jednostkowym i społecznym | 2 | 2 |
| W9 | Globalizacja i lokalizacja (glokalizacja | 2 | 1 |
| W10 | Gospodarka i społeczeństwo – teorie ekonomiczne | 2 | 1 |
| W 11 | Procesy sekularyzacji i desekularyzacji – religia w społeczeństwie | 2 | 1 |
| W12 | Dewiacja społeczna i patologia | 2 | 1 |
| W13 | Motywacja i komunikacja | 2 | 2 |
| W14 | Kontrola społeczna | 2 | 1 |
|  | **Razem liczba godzin wykładów** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Wykład | M2 – metoda problemowa: Wykład problemowy, wykład interaktywny, wykład z elementami dyskusji, analiza przypadku, wykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych | projektor, tablica |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F) –** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty kształcenia **(wybór z listy)** |
| Wykład | Obserwacja / aktywność | Rozmowa podsumowująca |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Wykład | |
| Obserwacja/aktywność | Rozmowa podsumowująca |
| W\_01 | **x** | **x** |
| U\_01 | **x** |  |
| K\_01 | **x** |  |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**  **90%– 100% – ocena 5.0**  **80%– 89% - ocena 4.5**  **70% – 79% - ocena 4.0**  **60%– 69% - ocena 3.5**  **50%– 59% - ocena 3.0**  **0%– 49% - ocena 2.0** |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| **suma godzin:** | **30** | **18** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **1** | **1** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:** |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Anthony Giddens (współpraca Philip W. Sutton), *Socjologia*, Wydanie nowe, Warszawa 2012. 2. Earl Babbie, *Badania społeczne w praktyce*, Warszawa 2006. 3. *Encyklopedia socjologii*, W. Kwaśniewicz i inni (red.), Warszawa 1999-2004. 4. Paweł Prüfer, *Metamorfoza społeczeństwa. Zarys teorii maturacjonizmu linearno-cyklicznego*, Warszawa 2020. 5. Paweł Prüfer, Rekonstrukcja jakości życia. Teoretyczno-praktyczne atutu socjologii, Toruń 2021. 6. Piotr Sztompka, *Słownik socjologiczny. 1000 pojęć*, Kraków 2020. 7. Piotr Sztompka, *Socjologia. Analiza społeczeństwa*, Kraków 2012. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Paweł Prüfer |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | pprufer@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 11–15 /10–14 |

**KARTA MODUŁU**

**PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA NIEMIECKIEGO**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwy zajęć** | **Słuchanie i mówienie**  **Czytanie i mówienie**  **Pisanie**  **Gramatyka praktyczna**  **Fonetyka praktyczna** |
| **Punkty ECTS** | **58** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka niemieckiego/**  **nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I, II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęć** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**  **osoby prowadzące zajęcia: dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, dr Joanna Dubiec-Stach, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, prof. AJP Igor Panasiuk, dr Rafał Piechocki, mgr Sławomir Szenwald, mgr Dariusz Łężak, mgr Piotr Kotek** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **630/378** | **I, II, III rok/ 1,2,3,4,5,6 semestr** | **55** |
| **laboratoria** | **60/36** |

1. **Wymagania wstępne z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Student zna język niemiecki na poziomie zgodnym ze standardami kształcenia językowego określonymi dla szkoły ponadpodstawowej (na poziomie co najmniej B1 ESOKJ) lub posiada kompetencję językową porównywalną z ww., którą zdobył w toku innych form kształcenia językowego. |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Student ma wiedzę interdyscyplinarną, umożliwiającą wykorzystanie znajomości języka niemieckiego w różnych dziedzinach życia oraz uporządkowaną wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka niemieckiego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.  C2 – Student opanował język niemiecki na poziomie biegłości językowej B1 po I roku studiów, B2 po II roku studiów i C1 po III roku studiów zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego w zakresie sprawności receptywnych i produktywnych, w tym: słuchania, czytania, mówienia i pisania.  C3 – Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności językowe.  C4 – Student posiada kompetencje interdyscyplinarne i interpersonalne (m.in. nawiązywanie kontaktu z innymi, umiejętność uważnego słuchania, formułowania krótkich i dłuższych komunikatów, przemówień), które predysponują go do pracy w różnych dziedzinach, np. instytucjach oświaty, kultury; ponadto działa w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się, szczególnie w zakresie rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych i doskonalenia zawodowego, stosując efektywne sposoby pracy samodzielnej i grupowej. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka niemieckiego w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego. | K\_W05 |
| W\_02 | Absolwent zna i rozumie funkcję języka, rolę komunikacji językowej, ma świadomość społecznego zróżnicowania języka oraz wpływu czynników społecznych na język. | K\_W12 |
| W\_03 | Absolwent zna i rozumie terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę. | K\_W14 |
| W\_04 | Absolwent zna i rozumie jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka. | K\_W17 |
| W\_05 | Absolwent zna i rozumie sposoby praktycznego stosowania wiedzy o powiązaniach systemu języka ojczystego i języka swojej specjalności w działalności dydaktycznej lub translatorskiej. | K\_W18 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji z rodzimymi użytkownikami języka. | K\_U01 |
| U\_02 | Absolwent potrafi wykorzystać język niemiecki do rozwoju własnych kompetencji lingwistycznych, a także posiada podstawy kształtowania tej kompetencji w rozwoju językowym innych osób, potrafi korzystać ze słowników, gramatyk, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych. | K\_U02 |
| U\_03 | Absolwent potrafi wykorzystać kompetencje językowe do uzyskania bezpośredniego dostępu do zasobów i materiałów, w celu zdobycia wiedzy źródłowej o szeroko rozumianej kulturze i krajach swojej specjalności językowej. | K\_U04  K\_U05 |
| U\_04 | Absolwent potrafi uczestniczyć w dyskusji na różne tematy w środowisku międzykulturowym i interdyscyplinarnym, formułując płynne wypowiedzi w języku niemieckim i przedstawiając własne stanowisko. | K\_U12  K\_U13 |
| U\_05 | Absolwent potrafi przygotować typowe prace pisemne w języku niemieckim, demonstrując umiejętność merytorycznego argumentowania i formułowania wniosków. | K\_U19 |
| U\_06 | Absolwent potrafi analizować różne modele poprawnego użycia języka niemieckiego i wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi ustnych i pisemnych. | K\_U21 |
| U\_07 | Absolwent potrafi zastosować umiejętności językowe: czytania, pisania, słuchania i mówienia w zakresie języka niemieckiego zgodne z wymaganiami określonymi w ESOKJ, odpowiednio: na poziomie B1 po I roku studiów, na poziomie B2 po II roku studiów i na poziomie C1 po III roku studiów. | K\_U22 |
| U\_08 | Absolwent potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie. | K\_U24 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie. | K\_K01 |
| K\_02 | Absolwent jest gotów do realizacji różnych założonych celów uczenia się i odpowiedniego określenia priorytetów służących realizacji określonego przez siebie lub innych zadania. | K\_K02 |
| K\_03 | Absolwent jest gotów do uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i form, w tym celu również do świadomego kształtowania własnych upodobań. | K\_K05 |
| K\_04 | Absolwent jest gotów do akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka. | K\_K06 |
| K\_05 | Absolwent jest gotów do refleksji nad wkładem nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski. | K\_K07 |
| K\_06 | Absolwent jest gotów do wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych w pracy zawodowej. | K\_K08 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |
| --- |
| Treści programowe, formy zajęć, metody pracy oraz sposób oceniania (warunki zaliczenia) i obciążenia studenta pracą zostały przedstawione szczegółowo w kartach przedmiotów składających się na niniejszy moduł i realizujących jego założenia. |

**7. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | rnadobnik@ajp.edu.pl |
| Podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia – Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarne i niestacjonarne | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 11/10 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Słuchanie i mówienie** |
| **Punkty ECTS** | **14** |
| **Rodzaj zajęć** | **ćwiczenia** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka niemieckiego/**  **nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I, II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**  **Osoby prowadzące zajęcia: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, dr Anna Bielewicz-Dubiec, dr Joanna Dubiec-Stach, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik , prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, mgr Sławomir Szenwald, mgr Dariusz Łężak, mgr Piotr Kotek** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **180/108** | **I, II, III/ 1,2,3,4,5,6** | **14** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych. |

1. **Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Student ma wiedzę interdyscyplinarną pozwalającą mu na wykorzystanie znajomości języka niemieckiego do recepcji różnego rodzaj tekstów oraz formułowania wypowiedzi ustnych na różne tematy.  C2 – Student opanował zakres słownictwa i struktur gramatycznych w języku niemieckim na poziomie B1 po I roku studiów, B2 po II roku studiów i C1 zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego, co pozwala mu na rozumienie tekstów i swobodne tworzenie płynnych wypowiedzi ustnych, również na tematy złożone.  C3 – Student potrafi wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji, dbając o doskonalenie własnych kompetencji językowych przy wykorzystaniu różnych źródeł.  C4 – Student zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności oraz rozumie potrzebę doskonalenia własnej kompetencji językowej, potrafi w tym celu pracować samodzielnie i współdziałać w grupie, wykazuje tolerancję w odniesieniu do poglądów innych osób i wobec odmienności kulturowej, umie dostosować styl wypowiedzi ustnej do zamierzonego celu i odbiorcy tekstu. |

1. **Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie funkcje języka i rolę komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka w tym zna zasady i strategie potrzebne do formułowania w języku niemieckim wypowiedzi ustnych w oparciu o zdobytą wiedzę interdyscyplinarną. | K\_W05  K\_W12 |
| W\_02 | Absolwent zna i rozumie słownictwo charakterystyczne dla opisu różnych dziedzin i systemów życia niezbędne do rozumienia słuchanych tekstów i formułowania wypowiedzi ustnych. | K\_W14 |
| W\_03 | Absolwent zna i rozumie jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka; powiązania systemu języka ojczystego i niemieckiego, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności dydaktycznej lub translatorskiej. | K\_W17  K\_W18 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców; potrafi zrozumieć, analizować, oceniać i wykorzystywać usłyszaną informację w języku niemieckim oraz dostrzegać znaczenia ukryte, wyrażone pośrednio, jak np. intencje nadawcy komunikatu. | K\_U01 |
| U\_02 | Absolwent potrafi rozwijać i doskonalić własną kompetencję lingwistyczną z pomocą dostępnych źródeł wiedzy o języku. | K\_U02  K\_U05 |
| U\_03 | Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów w języku niemieckim, w tym adekwatnie dobierać materiały i środki w zakresie kształtowania umiejętności słuchania i mówienia w języku niemieckim innych osób. | K\_U04 |
| U\_04 | Absolwent potrafi uczestniczyć w międzynarodowej i interdyscyplinarnej dyskusji na tematy ogólne, a także dot. literatury, historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego. | K\_U12 |
| U\_05 | Absolwent potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się. | K\_U24 |
| U\_06 | Absolwent potrafi zastosować umiejętności językowe w zakresie słuchania i mówienia na poziomie B1 według ESOKJ po I roku studiów, na poziomie B2 po II roku studiów oraz C1 po III roku studiów. | K\_U22 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie oraz uczestniczenia w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów. | K\_K01  K\_K05 |
| K\_02 | Absolwent jest gotów do realizacji różnych założonych celów i odpowiedniego określenia priorytetów służących rozwojowi kompetencji językowej w zakresie słuchania i mówienia w odniesieniu do działań własnych i innych osób. | K\_K02 |
| K\_03 | Absolwent jest gotów do akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka; wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, interpersonalnych i interkulturowych w pracy zawodowej, wykazuje tolerancję w odniesieniu do poglądów innych niż własne i wobec odmienności kulturowej, umie dostosować styl wypowiedzi ustnej do zamierzonego celu i odbiorcy tekstu. | K\_K06  K\_K08 |

1. **Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|  | **Rozwój sprawności „słuchanie i mówienie”** **obejmuje:**  ćwiczenia i zadania wspierające rozwój kompetencji językowych w zakresie rozumienia tekstów słuchanych i formułowania wypowiedzi ustnej, które będą realizowane w następujących formach: prezentacja materiałów dźwiękowych, dialog, odgrywanie ról, wywiad, dyskusja, krótkie wypowiedzi o charakterze monologu, w tym: streszczenie wysłuchanego tekstu, wyrażenie opinii i jej uzasadnienie, relacja, opis i interpretacja, wygłoszenie krótkiego referatu w oparciu o wysłuchany tekst w wyszczególnionych zakresach tematycznych. | stacj. | niestacj. |
| **Semestr pierwszy** | | |  |
| C1- C30 | **Proponowane zakresy tematyczne:**  1. Familie und Verwandtschaft  2. Feste, Feiertage, Erholung  3. Schule, Ausbildung, Lernen  4. Berufsleben, Arbeit  5. Wohnen  6. Alt und Jung  7. Rollenverteilung | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |
| **Semestr drugi** | | |  |
| C1- C30 | **Proponowane zakresy tematyczne:**  8. Gesunder Lebensstil  9. Konsum – Einkaufen, Reklamationen  10. Personenbeschreibung und -charakteristik  11. Modebegriff  12.Touristik, Sport  13. Natur und Umwelt | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |
| **Semestr trzeci** | | |  |
| C1- C30 | **Proponowane zakresy tematyczne:**   1. Gesellschaftsleben 2. Religion, Philosophie 3. Kulturleben 4. Literatur 5. Wissenschaft 6. Wirtschaft   **Dodatkowo** **(dla specjalizacji nauczycielskiej)** w semestrze trzecim przewiduje się ćwiczenia służące rozwijaniu kompetencji w zakresie nauczania sprawności: *rozumienie tekstów słuchanych* i *mówienie*. | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |
| **Semestr czwarty** | | |  |
| C1- C30 | **Proponowane zakresy tematyczne:**   1. Geschichte 2. Politik 3. Umweltschutz 4. Technik 5. Medizin 6. Pädagogik   **Dodatkowo** **(dla specjalizacji nauczycielskiej)** w semestrze czwartym przewiduje się ćwiczenia służące rozwijaniu kompetencji w zakresie nauczania sprawności: *rozumienie tekstów słuchanych* i *mówienie*. | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |
| **Semestr piąty** | | |  |
| C1-C30 | **Proponowane zakresy tematyczne:**   1. Gesellschaftsleben – Fernsehn- und Radionachrichten 2. Philosophie, Ethik 3. Kulturleben 4. Literatur – Nobelpreisträger 5. Wissenschaft 6. Wirtschaft   **Dodatkowo** **(dla specjalizacji nauczycielskiej)** w semestrze piątym przewiduje się ćwiczenia służące rozwijaniu kompetencji w zakresie nauczania sprawności: *rozumienie tekstów słuchanych* i *mówienie*. | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |
| **Semestr szósty** | | |  |
| C1-C30 | **Proponowane zakresy tematyczne:**   1. Geschichte 2. Terrorismus und militärische Konflikte 3. Umweltschutz – alternative Energiequellen 4. Künstliche Intelligenz 5. Schönheitsmedizin 6. Psychologie   **Dodatkowo** **(dla specjalizacji nauczycielskiej)** w semestrze szóstym przewiduje się ćwiczenia służące rozwijaniu kompetencji w zakresie nauczania sprawności: *rozumienie tekstów słuchanych* i *mówienie*. | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń w semestrach: I, II, III, IV, V, VI** | 180 | 108 |

1. **Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | **M2** – burza mózgów, mapa myśli, rozmowa sterowana, dyskusja dydaktyczna,  **M3** – prezentacja materiału dźwiękowego, pokaz prezentacji multimedialnej,  **M5** – ćwiczenia przedmiotowe (ćwiczenia leksykalne i strukturalne, analiza tekstu, prezentacja różnych form wypowiedzi, wykorzystanie słowników jedno i dwujęzycznych oraz innych pomocy dydaktycznych, wygłoszenie referatu, formułowanie wypowiedzi ustnych). | **Środki dydaktyczne:** płyty CD, nagrania materiałów dźwiękowych dostępnych w Internecie (np. wiadomości, filmy, komentarze, debaty, programy popularno-naukowe), prezentacja multi-medialna, projektor, arkusze pracy, podręczniki. |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F) –** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian (pisemny i ustny),  F2 – obserwacja/aktywność na zajęciach,  F4 – wypowiedź ustna/wystąpienie (dyskusja, prowadzenie rozmowy na określony temat, debata). | P1 egzamin ustny (po 2., 4., i 6 semestrze)  P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych przez studenta w semestrze. |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Efekty przedmiotowe** | Ćwiczenia | | | | |
| F1 | F2 | F4 | P1 | P3 |
| W\_01 | x | x | x | x | x |
| W\_02 | x | x | x | x | x |
| W\_03 | x | x | x | x | x |
| U\_01 | x | x | x | x | x |
| U\_02 |  | x | x |  | x |
| U\_03 |  | x |  |  | x |
| U\_04 |  | x | x | x | x |
| U\_05 |  | x |  |  | x |
| U\_06 | x | x | x | x | x |
| K\_01 |  | x |  |  | x |
| K\_02 |  | x |  |  | x |
| K\_03 |  | x |  |  | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**  **90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0** |

**10. Forma zaliczenia przedmiotu**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną po każdym semestrze. Egzamin po 2., 4. i 6. semestrze w ramach modułu PNJN |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **180** | **108** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do sprawdzianów | 36 | 51 |
| przygotowanie do egzaminu | 36 | 51 |
| przygotowanie do zajęć, wykonywanie ćwiczeń | 62 | 104 |
| przygotowanie prezentacji, wypowiedzi ustnej | 36 | 36 |
| **suma godzin:** | **350** | **350** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **14** | **14** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. [Braun](http://www.klett-sprachen.de/birgit-braun/p-388/3349) B.,  [Dengler](http://www.klett-sprachen.de/stefanie-dengler/p-388/1013) S.,  [Fügert N](http://www.klett-sprachen.de/nadja-fuegert/p-388/3351).,  [Hohmann](http://www.klett-sprachen.de/sandra-hohmann/p-388/3476) S., *Mittelpunkt neu B1+. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene. Lehr- und Arbeitsbuch mit Audio-CD,* Berlin und München 2018. 2. Buscha A., Linthout G., *Das Mittelstufenbuch. Deutsch als Fremd*sprache. *Teil 2,* Leipzig 2003. 3. Buscha A., Linthout G., *Das Mittelstufenbuch. Deutsch als Fremdsprache. Teil 2. Hörmaterialien mit CD*, Leipzig   2004.  4. Buscha A., Linthout G., *Das Oberstufenbuch. Deutsch als Fremdsprache,* Leipzig 2005.  5. Sander I., Köhl-Kuhn R., Dengler S., Mautsch K.F., Schmeiser D., Tremp Soares H., *Mittelpunktneu C1. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene*, Stuttgart 2017.  6. DUDEN-Wörterbuch, https://www.duden.de/woerterbuch.  7. Frey, E., *Kleines Deutsches Sprachdiplom . Übungsaufgaben mit Lösungen*, München 2008.  8. Glotz-Kastanis J., Tippmann D.: *Sprechen. Schreiben. Mitreden. Ein Übungsbuch zum Training von Vortrag und Aufsatz in der Oberstufe*, Athen 2018.  9. Koithan U., Schmitz H., Sieber T., Sonntag R., *Aspekte neu. Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch,* Berlin, München 2019.  10. Koithan U., Schmitz H., Sieber T., Sonntag R., *Aspekte neu. Mittelstufe Deutsch. Arbeitsbuch,* Berlin, München 2019.  11. Perlmann- Balme M., Schwalb S., Weers S., *em Abschlusskurs. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe*,  Ismaning 2006.  12. Willkop E.-M., Wiemer C., *Auf neuen Wegen. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe und Oberstufe.*  Ismaning 2003.  13. (Wybrane) dostępne w Internecie nagrania programów informacyjnych, reportaży, relacji, komentarzy, filmów oraz wybrane ćwiczenia rozwijające i sprawdzające sprawność rozumienia tekstów słuchanych opracowane przez niemieckojęzyczne instytucje promujące naukę i/lub prowadzące certyfikację języka niemieckiego jako obcego, jak np. Goethe Institut, Hueber Verlag, TELC itp. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Braun A., Dinsel S., Ende K., *Unterwegs zur Vorbereitung auf die Zentrale Mittelstufenprüfung Deutsch als Fremdsprache,* Berlin 2000. 2. Ferenbach M., Schüßler I., *Wörter zur Wahl (B1-C1)*, Stuttgart 2007. 3. Materiały opracowane przez osoby prowadzące zajęcia. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | rnadobnik@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 12/11 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Czytanie i mówienie** |
| **Punkty ECTS** | **16** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka niemieckiego/**  **nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I, II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik,**  **osoby prowadzące zajęcia: prof. AJP dr Magorzata Czabańska-Rosada, dr Joanna Dubiec-Stach, dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, mgr Sławomir Szenwald, mgr Dariusz Łężak, mgr Piotr Kotek** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **180/108** | **I, II, III/ 1, 2, 3, 4, 5, 6** | **16** |

**3. Wymagania wstępne****, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych. |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Student ma wiedzę interdyscyplinarną pozwalającą na wykorzystanie znajomości języka niemieckiego do rozumienia wypowiedzi pisemnych oraz formułowania wypowiedzi ustnych dotyczących różnych zakresów tematycznych, w tym życia społecznego, zawodowego i akademickiego.  C2 – Student zna i rozumie funkcję języka, ma świadomość społecznego zróżnicowania języka, w tym rozróżnia cechy tekstów pisanych i mówionych.  C3 – Student posługuje się szerokim zakresem środków językowych i gramatycznych określonych dla poziomu B1 po I roku studiów, B2 po II roku studiów i C1 zgodnie z ESOKJ, umożliwiających odbiór i interpretację tekstów odnoszących się do szerokiego spektrum tematycznego.  C4 – Student potrafi wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji, dbając o doskonalenie własnych kompetencji językowych przy wykorzystaniu różnych źródeł wiedzy.  C5 – Student zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się również poprzez pracę w grupie. |

**5.** **Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie funkcje języka i rolę komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka w tym zna zasady i strategie potrzebne do formułowania w języku niemieckim wypowiedzi ustnych w oparciu o zdobytą wiedzę interdyscyplinarną. | K\_W05  K\_W12 |
| W\_02 | Absolwent zna i rozumie słownictwo charakterystyczne dla opisu różnych dziedzin i systemów życia niezbędne do rozumienia tekstów czytanych i formułowania wypowiedzi ustnych. | K\_W14 |
| W\_03 | Absolwent zna i rozumie jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka; powiązania systemu języka ojczystego i niemieckiego, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności dydaktycznej lub translatorskiej. | K\_W17  K\_W18 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców; potrafi zrozumieć, analizować, oceniać i wykorzystywać przeczytaną informację w języku niemieckim oraz dostrzegać znaczenia ukryte, wyrażone pośrednio, jak np. intencje nadawcy komunikatu. | K\_U01 |
| U\_02 | Absolwent potrafi rozwijać i doskonalić własną kompetencję lingwistyczną z pomocą dostępnych źródeł wiedzy. | K\_U02  K\_U05 |
| U\_03 | Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów w języku niemieckim, w tym adekwatnie dobierać materiały i środki w zakresie kształtowania umiejętności czytania i mówienia w języku niemieckim innych osób. | K\_U04 |
| U\_04 | Absolwent potrafi uczestniczyć w międzynarodowej i interdyscyplinarnej dyskusji na tematy ogólne, a także dot. literatury, historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego. | K\_U12 |
| U\_05 | Absolwent potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się. | K\_U24 |
| U\_06 | Absolwent potrafi zastosować umiejętności językowe w zakresie czytania i mówienia na poziomie B1 według ESOKJ po I roku studiów, na poziomie B2 po II roku studiów oraz C1 po III roku studiów. | K\_U22 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie oraz uczestniczenia w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów. | K\_K01  K\_K05 |
| K\_02 | Absolwent jest gotów do realizacji różnych założonych celów i odpowiedniego określenia priorytetów służących rozwojowi kompetencji językowej w zakresie czytania i mówienia w odniesieniu do działań własnych i innych osób. | K\_K02 |
| K\_03 | Absolwent jest gotów do akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka; wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, interpersonalnych i interkulturowych w pracy zawodowej, wykazuje tolerancję w odniesieniu do poglądów innych niż własne i wobec odmienności kulturowej, umie dostosować styl wypowiedzi ustnej do zamierzonego celu i odbiorcy tekstu. | K\_K06  K\_K08 |

**6.** **Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **Rozwój sprawności „czytanie i mówienie”** **obejmuje:**  czytanie (z wykorzystaniem różnych strategii) i analizę różnego rodzaju tekstów (np. opisów, opowiadań, instrukcji, korespondencji, artykułów popularnonaukowych, opracowań specjalistycznych) w języku niemieckim w wyszczególnionych zakresach tematycznych. | | stacj. | niestacj. |
| **Semestr pierwszy** | | |  |
| C1- C30 | **Proponowane zakresy tematyczne:**  1. Familie und Verwandtschaft  2. Feste, Feiertage, Erholung  3. Schule, Ausbildung, Lernen  4. Berufsleben, Arbeit  5. Wohnen  6. Alt und Jung  7. Rollenverteilung | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |
| **Semestr drugi** | | |  |
| C1- C30 | **Proponowane zakresy tematyczne:**  8. Gesunder Lebensstil  9. Konsum – Einkaufen, Reklamationen  10. Personenbeschreibung und -charakteristik  11. Modebegriff  12.Touristik, Sport  13. Natur und Umwelt | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |
| **Semestr trzeci** | | |  |
| C1- C30 | **Proponowane zakresy tematyczne:**   1. Gesellschaftsleben 2. Religion, Philosophie 3. Kulturleben 4. Literatur 5. Wissenschaft 6. Wirtschaft   **Dodatkowo** **(dla specjalizacji nauczycielskiej)** w semestrze trzecim przewiduje się ćwiczenia służące rozwijaniu kompetencji w zakresie nauczania sprawności: *rozumienie tekstów czytanych* i *mówienie*. | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |
| **Semestr czwarty** | | |  |
| C1- C30 | **Proponowane zakresy tematyczne:**   1. Geschichte 2. Politik 3. Umweltschutz 4. Technik 5. Medizin 6. Pädagogik   **Dodatkowo** **(dla specjalizacji nauczycielskiej)** w semestrze czwartym przewiduje się ćwiczenia służące rozwijaniu kompetencji w zakresie nauczania sprawności: *rozumienie tekstów czytanych* i *mówienie*. | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |
| **Semestr piąty** | | |  |
| C1-C30 | **Proponowane zakresy tematyczne:**   1. Gesellschaftsleben – Fernsehn- und Radionachrichten 2. Philosophie, Ethik 3. Kulturleben 4. Literatur – Nobelpreisträger 5. Wissenschaft 6. Wirtschaft   **Dodatkowo** **(dla specjalizacji nauczycielskiej)** w semestrze piątym przewiduje się ćwiczenia służące rozwijaniu kompetencji w zakresie nauczania sprawności: *rozumienie tekstów czytanych* i *mówienie*. | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |
| **Semestr szósty** | | |  |
| C1-C30 | **Proponowane zakresy tematyczne:**   1. Geschichte 2. Terrorismus und militärische Konflikte 3. Umweltschutz – alternative Energiequellen 4. Künstliche Intelligenz 5. Schönheitsmedizin 6. Psychologie   **Dodatkowo** **(dla specjalizacji nauczycielskiej)** w semestrze szóstym przewiduje się ćwiczenia służące rozwijaniu kompetencji w zakresie nauczania sprawności: *rozumienie tekstów czytanych* i *mówienie*. | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń w semestrach: I, II, III, IV, V, VI** | 180 | 108 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | **M1** – analiza tekstu źródłowego,  **M2** – analiza artykułów z czasopism**,** burza mózgów, mapa myśli, rozmowa sterowana, dyskusja dydaktyczna,  **M3** – prezentacja multimedialna,  **M5** – ćwiczenia przedmiotowe (ćwiczenia leksykalne i strukturalne, czytanie i analiza tekstu wzorcowego, interpretacja tekstu, sposoby wykorzystania słowników i pomocy dydaktycznych) | **Środki dydaktyczne:** teksty, arkusze pracy, podręczniki, testy językowe, słowniki, sprzęt multimedialny |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | **F1** – sprawdziany (ustny, pisemny)  **F2** – obserwacja/aktywność na zajęciach,  **F3** – prezentacja/wystąpienie ustne | **P1** – egzamin pisemny (po 2., 4., 6. semestrze)  **P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | F1 | F2 | F4 | P1 | P3 |
| W\_01 | x | x | x | x | x |
| W\_02 | x | x | x | x | x |
| W\_03 | x | x | x | x | x |
| U\_01 | x | x | x | x | x |
| U\_02 |  | x | x |  | x |
| U\_03 |  | x |  |  | x |
| U\_04 |  | x | x | x | x |
| U\_05 |  | x |  |  | x |
| U\_06 | x | x | x | x | x |
| K\_01 |  | x |  |  | x |
| K\_02 |  | x |  |  | x |
| K\_03 |  | x |  |  | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**  **90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0** |

**10. Forma zaliczenia przedmiotu**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną po każdym semestrze. Egzamin wspólny po 2., 4. i 6. Semestrze w ramach modułu PNJN |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **180** | **108** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury zalecanej/fakultatywnej | 44 | 50 |
| Przygotowanie prezentacji | 20 | 36 |
| Wykonywanie ćwiczeń, przygotowanie do zajęć | 56 | 66 |
| przygotowanie do sprawdzianów | 65 | 80 |
| przygotowanie do egzaminu | 35 | 60 |
| **suma godzin:** | **400** | **400** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**  (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **16** | **16** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. [Braun](http://www.klett-sprachen.de/birgit-braun/p-388/3349) B.,  [Dengler](http://www.klett-sprachen.de/stefanie-dengler/p-388/1013) S.,  [Fügert N](http://www.klett-sprachen.de/nadja-fuegert/p-388/3351).,  [Hohmann](http://www.klett-sprachen.de/sandra-hohmann/p-388/3476) S., *Mittelpunkt neu B1+. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene. Lehr- und Arbeitsbuch mit Audio-CD,* Berlin und München 2018. 2. Buscha A., Linthout G., *Das Mittelstufenbuch. Deutsch als Fremd*sprache. *Teil 2,* Leipzig 2003. 3. Buscha A., Linthout G., *Das Oberstufenstufenbuch. Deutsch als Fremdsprache,* Leipzig 2005. 4. Sander I., Köhl-Kuhn R., Dengler S., Mautsch K.F., Schmeiser D., Tremp Soares H., *Mittelpunktneu C1. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene*, Stuttgart 2017. 5. DUDEN-Wörterbuch, https://www.duden.de/woerterbuch. 6. Frey, E., *Kleines Deutsches Sprachdiplom . Übungsaufgaben mit Lösungen*, München 2008. 7. Glotz-Kastanis J., Tippmann D.: *Sprechen. Schreiben. Mitreden. Ein Übungsbuch zum Training von Vortrag und Aufsatz in der Oberstufe*, Athen 2018. 8. Koithan U., Schmitz H., Sieber T., Sonntag R., *Aspekte neu. Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch,* Berlin und München 2019. 9. Koithan U., Schmitz H., Sieber T., Sonntag R., *Aspekte neu. Mittelstufe Deutsch. Arbeitsbuch,* Berlin und München 2019. 10. Perlmann- Balme M., Schwalb S., Weers S., *em Abschlusskurs. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe*,   Ismaning 2006.   1. Willkop E.-M., Wiemer C., *Auf neuen Wegen. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe und Oberstufe.*   Ismaning 2003.   1. (Wybrane) dostępne w Internecie różne rodzaje tekstów oraz wybrane ćwiczenia rozwijające i sprawdzające sprawność rozumienia tekstów czytanych opracowane przez niemieckojęzyczne instytucje promujące naukę i/lub prowadzące certyfikację języka niemieckiego jako obcego, jak np. Goethe Institut, Hueber Verlag, TELC itp. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Bahlmann C., Breindl E., Dräxler H.-D., Ende, K., Storch, G., *Unterwegs. Lehrwerk für die Mittelstufe*, Berlin 2000. 2. Braun A., Dinsel S., Ende K., *Unterwegs zur Vorbereitung auf die Zentrale Mittelstufenprüfung Deutsch als Fremdsprache,* Berlin 2000. 3. Ferenbach M., Schüßler I., *Wörter zur Wahl (B1-C1)*, Stuttgart 2007. 4. Czasopisma niemieckie: ”Spiegel”, „Focus”, Geo”i in. 5. Materiały dydaktyczne opracowane przez osoby prowadzące zajęcia. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | rnadobni@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 13/12 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Pisanie** |
| **Punkty ECTS** | **8** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka niemieckiego/**  **nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I, II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**  **Osoby prowadzące zajęcia: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, dr Joanna Dubiec-Stach, mgr Sławomir Szenwald, mgr Dariusz Łężak, mgr Piotr Kotek** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **90/54** | **I, II/1, 2, 3** | **8** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych. |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Student ma wiedzę interdyscyplinarną pozwalającą mu na wykorzystanie znajomości języka niemieckiego do formułowania wypowiedzi pisemnych w odniesieniu do różnych obszarów życia.  C2 – Student opanował zakres słownictwa i struktur gramatycznych w języku niemieckim na poziomie B1 po I roku studiów i B2 po II roku studiów zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego, pozwalający mu na swobodne tworzenie różnorodnych tekstów z zachowaniem poprawności językowej i stylistycznej.  C3 – Student potrafi korzystać ze słowników jedno- i dwujęzycznych oraz innych źródeł wiedzy o języku w celu zdobycia informacji, dobrania środków językowych i stylistycznych, potrzebnych do logicznego i spójnego tworzenia różnych form wypowiedzi pisemnej.  C4 – Student zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy, posiada potrzebę stałego doskonalenia własnych kompetencji językowych (samodzielnie oraz w pracy w grupie) w zakresie formułowania wypowiedzi pisemnych, w tym rozwijania umiejętności dostosowania własnego stylu wypowiedzi do sytuacji i odbiorcy oraz poprawności językowej. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie zasady formułowania tekstów i poszczególnych ich komponentów zgodnie z obowiązującymi konwencjami, zna zasady poprawności ortograficznej i stylistycznej; ma ponadto wiedzę interdyscyplinarną, umożliwiającą wykorzystanie znajomości języka niemieckiego w różnych dziedzinach życia. | K\_W05  K\_W12 |
| W\_02 | Absolwent zna i rozumie jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka. | K\_W17  K\_ W18 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji pisemnej na poziomie B1/B2. | K\_U01 |
| U\_02 | Absolwent potrafi przygotować typowe prace pisemne w języku niemieckim demonstrując umiejętność merytorycznego argumentowania i formułowania wniosków. Potrafi korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów językowych. | K\_U02  K\_U19 |
| U\_03 | Absolwent potrafi analizować różne modele tekstów i wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi pisemnych; potrafi współdziałać w zespole. | K\_U21  K\_U13 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do diagnozy zakresu posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego, realizacji różnych założonych celów służących realizacji określonego przez siebie zadania. | K\_K01  K\_K02 |
| K\_02 | Absolwent jest gotów do akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka, wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych i interkulturowych w pracy zawodowej, docenia różnorodność kultur i jest otwarty na odmienność kulturową. | K\_K06  K\_K08 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|  |  | **stacjonarne** | **niestacj.** |
| **Semestr pierwszy** | | |  |
| C  1-30 | Ćwiczenia leksykalne, strukturalne i pisanie krótkich tekstów, których celem jest: wyrażanie własnego zdania, uzasadnianie, wyrażanie aprobaty, niezgody, wątpliwości, dawanie rad i wskazówek, proponowanie, opis.  Ćwiczenia leksykalne i strukturalne, analiza tekstów wzorcowych i pisanie według wzorca. Formy pisemne: życiorys, list motywacyjny, podanie o pracę.  Analiza tekstów wzorcowych , ćwiczenie struktury tekstu i słownictwa. Formy pisemne: zaproszenie, list prywatny, list formalny, e-mail, list czytelnika (Leserbrief).  Reklamacja, skarga –analiza tekstu wzorcowego, omówienie formy i słownictwa potrzebnych do napisania zażalenia. | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |
| **Semestr drugi** | | |  |
| C  1-30 | Streszczenie:  a) tekstu przeczytanego – omówienie przeczytanego tekstu i jego rekonstrukcja, gromadzenie słownictwa i struktur gramatycznych potrzebnych do streszczenia  b) tekstu słuchanego – omówienie wysłuchanego tekstu i jego rekonstrukcja, gromadzenie słownictwa i struktur gramatycznych potrzebnych do streszczenia.  Rozprawka: Wyrażenie opinii, wątpliwości, argumentowanie, opis problemów, pozytywna i negatywna ocena zjawisk.  Projekt: Gruppenzeitung – opracowanie gazetki grupy, ustalenie tematyki, podział zadań, pisanie notatek i artykułów, prezentacja, omówienie rezultatów i efektywności pracy.  Recenzja filmu, książki lub spektaklu teatralnego.  Ewaluacja przebiegu procesu uczenia się : analiza błędów i korekta prac pisemnych, omówienie technik i strategii uczenia się stosowanych przez studentów. | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |
| **Semestr trzeci** | | |  |
| C  1-30 | Pisanie tekstu apelacyjnego**:** analiza tekstu wzorcowego, omówienie form i strategii stosowanych dla różnych typów wypowiedzi pisemnych, wstępne ćwiczenia leksykalne i strukturalne.Tekst zachęcający innych do podjęcia określonego działania: pisemna interpretacja reklamy wizualnej, ulotka, tekst reklamowy (wybranej miejscowości), tekst apelacyjny do określonej grupy wiekowej (młodzieży, seniorów itp.).  Pisanie tekstów informacyjnych – analiza tekstów wzorcowych, omówienie formy, ćwiczenia leksykalne i strukturalne: sprawozdanie z wydarzenia.  Pisanie tekstów wyrażających i uzasadniających poglądy lub opinie:  omówienie formy, ćwiczenia leksykalne i strukturalne: wypowiedź na dany temat, wyrażenie opinii i uzasadnienie jej, przedstawienie postaci ulubionego artysty i jego twórczości  Analiza i interpretacja wybranego tekstu, np. prasowego, literackiego: (Inhaltsangabe, Nacherzählung): omówienie formy, ćwiczenia leksykalne i strukturalne. Prace na podstawie fragmentów wybranych utworów literackich. Analiza błędów i poprawianie prac pisemnych, ewaluacja przebiegu procesu uczenia się z uwzględnieniem (**dla specjalizacji nauczycielskiej**) sposobów dydaktyzacji sprawności. | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin w semestrach: I, II, III, IV, V, VI** | 90 | 54 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | **M2** – burza mózgów, mapa myśli, praca w grupie,  **M3** – prezentacja multimedialna,  **M5** – ćwiczenia przedmiotowe (ćwiczenia leksykalne i strukturalne, czytanie i analiza tekstu wzorcowego, prezentacja pisemnych interpretacji, wykorzystanie słowników i innych pomocy dydaktycznych, formułowanie prac pisemnych) | **Środki dydaktyczne:** projektor, prezentacja multimedialna, arkusze pracy, zdjęcia i ilustracje, podręczniki, teksty wzorcowe, słowniki. |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | **F1** – sprawdzian pisemny  **F2** – obserwacja/aktywność na zajęciach  **F3** – prace pisemne (również w formie projektu) | **P1** egzamin pisemny  **P3** ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Efekty przedmiotowe** | Ćwiczenia | | | | |
| F1 | F2 | F3 | P3 | P1 |
| W\_01 | x | x | x | x | x |
| W\_02 | x | x | x | x | x |
| U\_01 | x | x | x | x | x |
| U\_02 |  | x | x | x |  |
| U\_03 | x | x | x | x | x |
| K\_01 |  | x | x | x |  |
| K\_02 | x | x |  |  | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**  **90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0** |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną po każdym semestrze. Egzamin wspólny po 2., 4. semestrze z całego modułu PNJN |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do sprawdzianów | 20 | 31 |
| przygotowanie do egzaminu | 20 | 31 |
| przygotowanie prac pisemnych | 40 | 54 |
| zapoznanie z literaturą | 20 | 30 |
| **suma godzin:** | **200** | **200** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **8** | **8** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Braun B., Dengler S., Fügert N., Hohmann S., *Mittelpunkt neu B1+. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene. Lehr- und Arbeitsbuch*, Berlin, München 2018. 2. Billina, A., *Deutsch Üben. Lesen & Schreiben B2*, München 2021. 3. Kast B., *Fertigkeit Schreiben*, München 2000. 4. Koithan U., Schmitz H., Sieber T., Sonntag R., *Aspekte. Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch ,* Berlin, München 2007. 5. Perlmann-Balme M., Schwalb S., *em Hauptkurs*.Ismaning 2005. 6. Plauen, E.O., *Deutsch mit* *Vater und Sohn. Band 1 und 2.* Ismaning 2014. 7. (Wybrane) dostępne w Internecie różne rodzaje ćwiczeń rozwijających sprawność formułowania wypowiedzi pisemnej opracowane przez niemieckojęzyczne instytucje promujące naukę i/lub prowadzące certyfikację języka niemieckiego jako obcego, jak np. Goethe Institut, Hueber Verlag, TELC itp. 8. Materiały opracowane przez osoby prowadzące zajęcia. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Bahlmann C., Breindl E., Dräxler H.-D., Ende, K., Storch, G., *Unterwegs. Lehrwerk für die Mittelstufe*, Berlin 2000. 2. Braun A., Dinsel S., Ende K., *Unterwegs zur Vorbereitung auf die Zentrale Mittelstufenprüfung Deutsch als Fremdsprache,* Berlin 2000. 3. Ferenbach M., Schüßler I., *Wörter zur Wahl (B1-C1)*, Stuttgart 2007. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | rnadobnik@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 14/13 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Gramatyka praktyczna** |
| **Punkty ECTS** | **16** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka niemieckiego/**  **nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I, II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**  **Osoby prowadzące zajęcia: dr Joanna Dubiec-Stach, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, mgr Dariusz Łężak, mgr Piotr Kotek** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **180/108** | **I, II, III/1, 2, 3, 4, 5, 6** | **16** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych. |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Student posiada wiedzę umożliwiającą wykorzystanie znajomości języka, w tym zna metajęzyk gramatyki, funkcje poszczególnych kategorii gramatycznych i normy umożliwiające odpowiednie ich użycie; poszerza zakres środków leksykalnych w ramach poszczególnych obszarów tematycznych.  C2 – Student opanował język obcy na poziomie biegłości B1 po I roku studiów, B2 po II roku studiów i C1 po III roku studiów zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego, w tym potrafi stosować zdobytą wiedzę w zakresie gramatyki języka niemieckiego w wypowiedziach ustnych i pisemnych, właściwie dobierając słownictwo.  C3 – Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności w zakresie poprawnego użycia języka, wykorzystując w tym celu literaturę fachową w zakresie opisu struktury języka.  C4 – Student rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie, zwłaszcza rozwijania kompetencji lingwistycznych, również poprzez współpracę w grupie. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie funkcje języka i role komunikacji językowej. jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiających użycie języka w komunikacji, również w działalności dydaktycznej lub translatorskiej. | K\_W12 |
| W\_02 | Absolwent zna i rozumie jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka. | K\_W17 |
| W\_03 | Absolwent zna i rozumie powiązania systemu języka ojczystego i języka niemieckiego, wykorzystując je również w działalności dydaktycznej lub translatorskiej. | K\_W18 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji na poziomie B1 ESOKJ po I roku studiów, na poziomie B2 po II roku studiów i na poziomie C1 po III roku studiów. | K\_U01  K\_U22 |
| U\_02 | Absolwent potrafi analizować różne modele poprawnego użycia języka niemieckiego oraz wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi ustnych i pisemnych. | K\_U21 |
| U\_03 | Absolwent potrafi wykorzystać język niemiecki do rozwoju własnych kompetencji lingwistycznych; potrafi korzystać z gramatyk, słowników i innych pomocy w celach samokształceniowych. | K\_U02 |
| U\_04 | Absolwent potrafi wykorzystać kompetencje językowe do uzyskania bezpośredniego dostępu do zasobów i materiałów w celu zdobycia wiedzy źródłowej; wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł. | K\_U04  K\_U05 |
| U\_05 | Absolwent potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie. | K\_U24 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego, akceptuje zmianę językową jako naturalny proces w rozwoju języka. | K\_K01  K\_K06 |
| K\_02 | Absolwent jest gotów do wyznaczania sobie celów uczenia się, dobierania i zastosowania strategii odpowiednio do charakteru przyswajanej wiedzy czy umiejętności, również pracując w grupie, | K\_U02 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin** | |
|  |  | **stacj.** | **niestacj.** |
| **Semestr pierwszy** | | |  |
| 1. | Koniugacja czasowników słabych i mocnych. | 2 | 1 |
| 2. | Deklinacja rzeczownika, odmiana i użycie rodzajnika określonego, nieokreślonego i formy bez rodzajnika. Tworzenie liczby mnogiej rzeczownika. | 4 | 2 |
| 3. | Deklinacja zaimka osobowego i dzierżawczego. | 2 | 1 |
| 4. | Przyimki ( z celownikiem i biernikiem). | 2 | 1 |
| 5. | Czasowniki rozdzielnie i nierozdzielnie złożone. | 4 | 2 |
| 6. | Czasowniki zwrotne. | 2 | 1 |
| 7. | Rekcja czasownika. | 4 | 2 |
| 8. | Czasowniki modalne. Czasowniki posiłkowe używane jak modalne. | 2 | 2 |
| 9. | Tworzenie i użycie czasu Präteritum. | 2 | 2 |
| 10. | Tworzenie i użycie czasu Perfekt. | 3 | 2 |
| 11. | Rozpoznawanie i stosowanie poznanych struktur gramatycznych – praca z tekstem, ćwiczenia w mówieniu. | 3 | 2 |
|  | Razem: | 30 | 18 |
| **Semestr drugi** | | |  |
| 12. | Deklinacja przymiotnika z rodzajnikiem określonym. Deklinacja przymiotnika z rodzajnikiem nieokreślonym. Deklinacja przymiotnika bez rodzajnika. | 4 | 2 |
| 13. | Imiesłowy (Partizip I, II). Przymiotnik odczasownikowy (Gerundivum). | 1 | 1 |
| 14. | Stopniowanie przymiotnika, przysłówka. | 2 | 1 |
| 15. | Tworzenie i użycie czasu Plusquamperfekt. | 2 | 1 |
| 16. | Tworzenie i zastosowanie czasu Futur I. | 2 | 1 |
| 17. | Tworzenie i zastosowanie czasu Futur II. | 2 | 1 |
| 18. | Rekcja czasowników (ciąg dalszy). | 2 | 2 |
| 19. | Tryb rozkazujący. | 2 | 1 |
| 20. | Czasowniki przechodnie i nieprzechodnie. | 1 | 1 |
| 21. | Strona bierna. | 4 | 2 |
| 22. | Strona bierna z czasownikami modalnymi. | 2 | 2 |
| 23. | Tworzenie i zastosowanie trybu przypuszczającego (Konjunktiv II). | 4 | 2 |
| 24. | Rozpoznawanie i stosowanie poznanych struktur gramatycznych – praca z tekstem, ćwiczenia w mówieniu. | 2 | 1 |
|  | Razem: | 30 | 18 |
| **Semestr trzeci** | | |  |
| 25. | Szyk wyrazów w zdaniu. Spójniki w pozycji zerowej i pierwszej. | 2 | 2 |
| 26. | Zdania poboczne czasowe. | 2 | 2 |
| 27. | Zdania poboczne przyczynowe. | 2 | 2 |
| 28. | Zdania poboczne skutkowe. | 2 | 1 |
| 29. | Zdania poboczne warunkowe. | 4 | 2 |
| 30. | Zdania przyzwalające. | 2 | 1 |
| 31. | Zdania poboczne celu. | 2 | 1 |
| 32. | Konstrukcje bezokolicznikowe z „zu”. | 2 | 1 |
| 33. | Zdania poboczne sposobu. | 2 | 1 |
| 34. | Zdania pytające jako zdania poboczne. | 2 | 1 |
| 35. | Zdania przydawkowe. | 4 | 2 |
| 36. | Rozpoznawanie i stosowanie poznanych struktur gramatycznych – praca z tekstem, ćwiczenia w mówieniu. | 4 | 2 |
|  | Razem: | 30 | 18 |
| **Semestr czwarty** | | |  |
| 37. | Formy zastępcze strony biernej. | 4 | 2 |
| 38. | Formy zastępcze trybu przypuszczającego. | 4 | 2 |
| 39. | Mowa zależna i niezależna. | 6 | 4 |
| 40. | Połączenia werbalno-nominalne (Funktionsverbgefüge). | 6 | 4 |
| 41. | Czasowniki modalne – użycie subiektywne. | 4 | 2 |
| 42. | Rekcja rzeczowników, czasowników (kontynuacja) i przymiotników. | 4 | 2 |
| 43. | Rozpoznawanie i stosowanie poznanych struktur gramatycznych – praca z tekstem, ćwiczenia w mówieniu. | 2 | 2 |
|  | Razem: | 30 | 18 |
| **Semestr piąty** | | |  |
| 44. | Zdania ze spójnikami wieloczłonowymi. | 4 | 2 |
| 45. | Tworzenie form rzeczownikowych – Nominalizacja. | 4 | 2 |
| 46. | Tworzenie form czasownikowych – Werbalizacja. | 4 | 2 |
| 47. | Deklinacja rzeczownika i przymiotnika – ćwiczenia utrwalające. | 4 | 3 |
| 48. | Przydawka rozwinięta – ćwiczenia. | 2 | 2 |
| 49. | Ćwiczenia w zakresie słowotwórstwa, ćwiczenia leksykalne: synonimy, antonimy. | 4 | 3 |
| 50. | Frazeologizmy (idiomy, połączenia werbalno-nominalne, przysłowia). | 4 | 2 |
| 51. | Rozpoznawanie i stosowanie poznanych struktur gramatycznych – praca z tekstem, ćwiczenia w mówieniu. | 4 | 2 |
|  | Razem: | 30 | 18 |
| **Semestr szósty** | | |  |
| 52. | Nominalizacja – ćwiczenia utrwalające. | 4 | 3 |
| 53. | Werbalizacja – ćwiczenia utrwalające. | 4 | 3 |
| 54. | Zdania podrzędnie złożone – ćwiczenia utrwalające. | 4 | 3 |
| 55. | Tryb przypuszczający *Konjunktiv I*, *Konjunktiv II* – zakres użycia – ćwiczenia utrwalające. | 4 | 3 |
| 56. | Strona bierna, formy zastępcze strony biernej – ćwiczenia utrwalające. | 4 | 2 |
| 57. | Rozpoznawanie i stosowanie poznanych struktur gramatycznych – praca z tekstem, ćwiczenia w mówieniu. | 10 | 4 |
|  | Razem: | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **180** | **108** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | **M2** – miniwykład interaktywny,  **M5** – ćwiczenia w stosowaniu poszczególnych zagadnień gramatycznych, analiza przykładów, analiza tekstów w odniesieniu do omawianych kategorii językowych, formułowanie krótkiej wypowiedzi ustnej i pisemnej. | Sprzęt multimedialny, podręczniki do nauki gramatyki języka niemieckiego, programy multimedialne, plansze, słowniki (tradycyjne oraz on-line), gry dydaktyczne, ćwiczenia online, materiały ćwiczeniowe opracowane przez osoby prowadzące zajęcia |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | **F1** – sprawdziany (pisemne),  **F2** – obserwacja/aktywność (ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej).  **F3** – krótka wypowiedź pisemna,  **F4** – wypowiedź ustna | **P1** – egzamin pisemny (po 2., 4., 6. semestrze)  **P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w danym semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Efekty przedmiotowe** | Ćwiczenia | | | | | |
| F1 | F2 | F3 | F4 | P1 | P3 |
| W\_01 | x | x | x | x | x | x |
| W\_02 | x | x | x | x | x | x |
| W\_03 |  | x |  |  |  | x |
| U\_01 | x | x | x | x | x | x |
| U\_02 | x | x | x | x | x | x |
| U\_03 | x | x |  |  |  | x |
| U\_04 |  | x |  |  |  | x |
| U\_05 |  | x |  |  |  | x |
| K\_01 |  | x |  |  |  | x |
| K\_02 |  | x |  |  |  | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**  **90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0** |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Po 2., 4. i 6. semestrze egzamin wspólny z całego modułu *praktyczna nauka języka niemieckiego*. |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **180** | **108** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 51 | 86 |
| przygotowanie do egzaminu | 66 | 56 |
| przygotowanie do realizacji zajęć, wykonanie ćwiczeń, wykonywanie zadań domowych | 81 | 126 |
| zapoznanie z literaturą | 22 | 24 |
| **suma godzin:** | **400** | **400** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**  **(1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)** | **16** | **16** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Dreyer H., Schmitt R., *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik – aktuell*, Hueber Verlag, Ismaning 2018. 2. Chrapek L., Kołsut S., Kotnowska J., *Wielka gramatyka niemiecka z ćwiczeniami A1-C1*, LektorKlett, Poznań 2015. 3. *Duden Grammatik*, http://www.duden.de/hilfe/grammatik. 4. Ćwiczenia online (np.. www. lerngrammatik.de). |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Apelt M., Apelt H.-P., *Grammatik a la carte!* Band 1, Diesterweg, Frankfurt 2002. 2. Hering A., Matussek M., Perlmann-Balme M., *em-Übungsgrammatik*, Max Hueber Verlag, Ismaning 2002. 3. Dreke M., Lind W., *Wechselspiel Neu – Interaktive Arbeitsblätter für die Partnerarbeit im Deutschunterricht*, Langenscheidt, Berlin, München 2019. 4. Helbig G., Buscha J., *Übungsgrammatik Deutsch*, Langenscheidt, Berlin, München 2000. 5. Rug W., Tomaszewski A., *Grammatik mit Sinn und Verstand*, Klett Edition Deutsch, München 2021. 6. Wagner R., *Grammatiktraining Mittelstufe*, Verlag für Deutsch, Ismaning 1999. 7. Czasopisma niemieckojęzyczne dostępne w wersji on-line (np. Stern, Spiegel, Focus). 8. Słowniki jedno i dwujęzyczne (tradycyjne oraz w wersji online). |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | rnadobnik@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 15/14 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Fonetyka praktyczna** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyczna nauka języka niemieckiego/**  **nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: mgr Sławomir Szenwald**  **Osoba prowadząca zajęcia:**  **mgr Sławomir Szenwald** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **laboratoria** | **60/36** | **I/1, 2** | **4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Student zna cechy dystynktywne fonemów i niemiecką intonację zdaniową.  C2 – Student poprawnie wykonuje ćwiczenia z fonetyki języka niemieckiego.  C3 – Student dostrzega odmienność kulturową związaną z wariantowością języka. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie najważniejsze pojęcia w zakresie budowy narządu mowy, fonologii i fonetyki języka niemieckiego oraz zna symbole transkrypcji fonetycznej. | K\_W03 |
| W\_02 | Absolwent zna i rozumie jednostki językowe języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka. | K\_W17 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi wykorzystać język swojej specjalności jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji, rozpoznaje niemieckie głoski, potrafi prawidłowo artykułować głoski i wyrazy niemieckie, potrafi prawidłowo artykułować dłuższe frazy, teksty w języku niemieckim. | K\_U01 |
| U\_02 | Absolwent potrafi wykorzystać jezyk niemiecki do rozwoju własnych kompetencji lingwistycznych; potrafi korzystać korzystać ze słowników, gramatyk i innych pomocy w celach samokształceniowych (potrafi odczytać wymowę za pomocą transkrypcji fonetycznej) i do rozwiązywania problemów zawodowych; | K\_U02 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności oraz realizacji różnych założonych celów. | K\_K01  K\_K02 |
| K\_02 | Absolwent wykazuje bezstronność w podejściu do różnorodności językowej; jest otwarty na odmienność kulturową. | K\_K04 |
| K\_03 | Absolwent akceptuje zmianę językową jako naturalny proces w rozwoju języka; rozumie potrzebę ciągłego rozwijania doskonalenia mowy. | K\_K06 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści laboratoria** | **Liczba godzin** | |
|  | **Semestr pierwszy** | **stacj.** | **niestacj.** |
| L. 1.  L. 2.  L.3.  L.4.  L.5.  L. 6. | Praktyczna prezentacja dystynktywności.  Samogłoski języka niemieckiego.  Spółgłoskowe różnice alofoniczne niemiecko-polskie.  Odmianki fonemów zwarto-wybuchowych.  Odmianki fonemów szczelinowych.  Odmianki fonemów nosowych. | 4  12  2  2  2  4 | 2  8  2  2  2  2 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń w semestrze** | **30** | **18** |
|  | **Semestr drugi** | **stacj.** | **niestacj.** |
| L. 7.  L. 8.  L. 9.  L.10.  L. 11.  L. 12. | Upodobnienia spółgłoskowe.  Sylaby.  Zasady akcentuacji zdaniowej.  Podział zdania na jednostki rytmiczne.  Podstawowe typy melodii zdaniowej w zastosowaniu do różnych typów zdań.  Transkrypcja fonetyczna. | 4  4  8  8  8  2 | 2  2  4  4  6  2 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń w semestrze** | **30** | **18** |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **60** | **36** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Laboratoria | **M2** – miniwykład interaktywny,  **M5** – prezentacja wybranych zagadnień z wykorzystaniem materiałów multimedialnych, analiza przykładów, objaśniania miejsca i sposobu artykulacji określonego dźwięku, analiza tekstów w odniesieniu do omawianych kategorii językowych, mówienie jako realizacja fonetyczna słów, zdań, tekstów. | materiały ćwiczeniowe opracowane przez prowadzącego, projektor, plansze, podręczniki do nauki fonetyki, programy multimedialne, słowniki (tradycyjne oraz on-line), testy sprawdzające wiedzę i umiejętności studentów. |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| laboratoria | **F1** – sprawdziany (ustne),  **F2** – obserwacja/aktywność (ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej).  **F4** – wypowiedź ustna | **P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w danym semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Efekty przedmiotowe | Laboratoria | | | | |
| F1 | F2 | F4 | P3 | P1 |
| W\_01 | x | x | x | x |  |
| W\_02 |  | x | x | x | x |
| U\_01 | x | x | x | x | x |
| U\_02 |  | x |  | x |  |
| K\_01 |  | x |  | x |  |
| K\_02 |  | x |  | x |  |
| K\_03 |  | x |  | x |  |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**  **90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0** |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną po każdym semestrze. Poprawna artykulacja jest również jednym z elementów ocenianych podczas egzaminu ustnego z PNJN po II, IV i VI semestrze. |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | 60 | 36 |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 12 | 20 |
| przygotowanie do realizacji zajęć laboratoryjnych (zadania domowe), wykonanie ćwiczeń na zajęciach | 15 | 19 |
| zapoznanie z literaturą | 13 | 25 |
| **suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**  **(1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)** | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Dieling H., HIirschfeld, U., *Phonetik lehren und lernen.* Fernstudieneinheit 21. München 2000*.* 2. DUDEN, *Ausprachewörterbuch* Bd. 6. Dudenverlag1999. 3. Morciniec, N., Prędota S., *Podręcznik wymowy niemieckiej,* Warszawa 1995. 4. Morciniec, N., *Zarys niemieckiej intonacji zdaniowej z ćwiczeniami.* Wrocław 1979. 5. Morciniec, N. *Das Lautsystem des Deutschen und des Polnischen.* Heidelberg 1990. 6. Stock E., Hirschfeld U., *Phonothik: Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch*, Berlin 2003.   7. H. Göbel, H. Graffmann, E. Heumann, *Ausspracheschulung Deutsch. Phonetikkurs*, Bonn 1986. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  Koloman B., Balázs H., Csaba Werk-Marinkás, *Deutsche Phonetik. Eine Einführung*. Budapest – Veszprém 2006. https://gepeskonyv.btk.elte.hu/adatok/Germanisztika/108Brenner/108-Brenner-Phonetik.pdf |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Sławomir Szenwald |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | sszenwald@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 16-21/15-20 |

**KARTA MODUŁU**

**WIEDZA O JĘZYKU I KOMUNIKACJI**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Wstęp do językoznawstwa**  **Wstęp do językoznawstwa niemieckiego**  **Gramatyka opisowa**  **Teoretyczne podstawy uczenia się języków obcych**  **Wiedza o akwizycji i nauce języków 1**  **Gramatyka kontrastywna** |
| **Punkty ECTS** | **16** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język niemiecki i polski** |
| **Rok studiów** | I / II / III |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Joanna Dubiec-Stach**  **Osoby prowadzące zajęcia: prof. AJP dr Maria Maczel, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, dr Joanna Dubiec-Stach, dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **30/18** | **I/1** | **16** |
| **ćwiczenia** | **215/129** | **I/1-2**  **II/3-4**  **III/5** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Student zna morfologię języka niemieckiego (części mowy odmienne, części mowy nieodmienne),  zna składnię języka niemieckiego (części zdania, i wiedza o zdaniach prostych i złożonych)  C2 – Student zna podstawowe teorie i pojęcia z zakresu akwizycji języka pierwszego, drugiego i kolejnych oraz ich powiązanie z dziedzinami pokrewnymi, zna czynniki decydujące o przebiegu przyswajania języka ojczystego i języków obcych.  C3 – Student posiada wiedzę z dziedziny uczenia się języków obcych, wie jakie czynniki decydują o sukcesie w nauce języka obcego; wie, jak zastosować wiedzę teoretyczną dla poprawienia efektów uczenia się i kształtowania własnego rozwoju językowego.  C4 – Student posiada wiedzę propedeutyczną obejmującą podstawowe zagadnienia metodologiczne związane ze studiami porównawczymi nad językami naturalnymi, ze szczególnym uwzględnieniem genezy i specyfiki badań konfrontatywnych.  C5 – Student posiada usystematyzowaną wiedzę teoretyczną o ważniejszych kontrastach i podobieństwach pomiędzy językiem niemieckim i polskim w obrębie fonetyki i fonologii, morfologii (w tym wybranych struktur słowotwórczych) oraz składni, jak również wybranych zagadnień z zakresu leksykologii i frazeologii.  C6 – Student poznaje elementarne zagadnienia językoznawcze i terminologię oraz najważniejsze zjawiska językowe.  C7 – Student umie porównać procesy przyswajania języka pierwszego, drugiego i kolejnych .  C8 – Student korzysta z tekstów specjalistycznych i posługuje się w języku niemieckim podstawowymi pojęciami w zakresie teorii uczenia się języków obcych.  C9 – Student posiada umiejętność zastosowań wiedzy o systemowych podobieństwach i różnicach pomiędzy obu językami w dziedzinie nauki o tłumaczeniach, praktyce nauczania języka niemieckiego i polskiego jako języków obcych.  C10 – Student potrafi wykorzystać wiedzę w zakresie studiów porównawczych do rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych, rozumie przy tym (przez pryzmat języka) różnice kulturowe pomiędzy rodzimymi użytkownikami języka niemieckiego i polskiego.  C11 – Student potrafi rozpoznawać problematykę różnic i podobieństw pomiędzy językami również w innych dyscyplinach lingwistycznych: lingwistyce tekstu, pragmatyce lingwistycznej, socjolingwistyce, wykazując myślenie w kategoriach interdyscyplinarności w obrębie badań naukowych.  C12 – Student potrafi określić podstawowe zjawiska językowe.  C13 – Student potrafi krytycznie myśleć i rozwiązywać problemy, docenia odmienność kulturową związaną z wariantowością języka.  C14 – Student posiada umiejętność komunikacyjne, społeczne i interkulturowe, predysponujące go do pracy w różnych sektorach, np. kultury, oświaty, mediów, biurach tłumaczy, turystyce.  C15 – Student zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie konieczność pogłębiania swojej wiedzy, rozwija umiejętność analitycznego i refleksyjnego myślenia.  C16 – Student rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie, zwłaszcza rozwijania kompetencji lingwistycznych, jest świadomy konieczności dalszego kształcenia. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent ma uporządkowaną wiedzę o strukturze morfologicznej i składniowej języka niemieckiego. | K\_W03 |
| W\_02 | Absolwent zna subsystemy gramatyczne i kryteria wyodrębniania elementów językowych. | K\_W03 |
| W\_03 | Absolwent zna podstawowe pojęcia i teorie akwizycji języków pierwszego, drugiego i kolejnych oraz ich powiązanie z innymi dziedzinami pokrewnymi (np. psychologia, socjologia, pedagogika). | K\_W11 |
| W\_06 | Absolwent zna pojęcia i posiada wiedzę teoretyczną o przebiegu, czynnikach determinujących i efektach procesu uczenia się języków obcych. | K\_W04 |
| W\_07 | Absolwent zna i rozumie podstawowe pojęcia z zakresu językoznawstwa kontrastywnego; zna główne obszary badań porównawczych dla pary językowej niemiecko-polskiej. | K\_W02 |
| W\_08 | Absolwent rozumie znaczenie badań komparatywnych i ma wiedzę o ich zastosowaniu praktycznym, w tym w translatoryce, nauczaniu/uczeniu się języka, tworzeniu dwujęzycznych opracowań leksykograficznych. | K\_W07  K\_W03 |
| W\_09 | Absolwent ma podstawową wiedzę na temat podobieństw i różnic systemu języka ojczystego i języka niemieckiego. | K\_W18 |
| W\_10 | Absolwent zna podstawową terminologię z zakresu językoznawstwa. | K\_W03 |
| W\_11 | Absolwent zna hierarchiczną budowę języka. | K\_W03 |
| W\_15 | zna zróżnicowanie języków oraz ich tendencje rozwojowe. | K\_W12 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać struktury morfologiczne i syntaktyczne pochodzące z różnych źródeł. | K\_U04  K\_U21 |
| U\_02 | Absolwent potrafi porównać procesy przyswajania języka pierwszego i drugiego. | K\_U01 |
| U\_03 | Absolwent potrafi wykorzystać posiadaną wiedzę do analizy różnych przypadków akwizycji języka drugiego, w tym także własnego procesu uczenia się języka obcego. | K\_U03  K\_U11 |
| U\_05 | Absolwent potrafi wykorzystać wiedzę o teoriach przyswajania języków do analizy i efektywizacji procesu uczenia się języków obcych. | K\_U02 |
| U\_06 | Absolwent potrafi wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, selekcjonowania, analizowania i tworzenia tekstów o procesie uczenia się języków obcych. | K\_U02  K\_U17 |
| U\_07 | Absolwent stosuje i wyjaśnia (przy rozwiązywaniu problemów zawodowych, badawczych lub w kontaktach ze specjalistami) podstawową terminologię dot. opisu metodologicznych aspektów językoznawstwa kontrastywnego, objaśnia podobieństwa i różnice pomiędzy językiem niemieckim i polskim. | K\_U01  K\_U04 |
| U\_08 | Absolwent wykorzystuje wiedzę w zakresie podobieństw i różnic pomiędzy językiem niemieckim i polskim w doskonaleniu własnej kompetencji lingwistycznej, wykazuje wrażliwość w doborze struktur, form i środków językowych, potrafi posługiwać się w tym celu pomocniczo różnego rodzaju opracowaniami, w tym m.in. gramatykami, słownikami czy też innymi źródłami języka i wiedzy o języku. | K\_U02  K\_U04 |
| U\_09 | Absolwent rozpoznaje różnice i podobieństwa pomiędzy językami również w innych dyscyplinach lingwistycznych, wymieniając obszary zastosowania badań komparatywnych, charakteryzuje zakres ich wykorzystania w praktyce, podając przy tym przykłady w odniesieniu do pary językowej niemiecko-polskiej. | K\_U11 |
| U\_10 | Absolwent potrafi oceniać niektóre zjawiska językowe. | K\_U04 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do zdobywania umiejętności organizacyjnych pozwalających na realizację różnych założonych celów i potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania. | K\_K03 |
| K\_02 | Absolwent zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego, potrafi wyznaczać sobie przy tym cele uczenia się, dobrać i zastosować strategie odpowiednio do charakteru przyswajanej wiedzy czy umiejętności. | K\_K01  K\_K02 |
| K\_K03 | Absolwent jest gotów do wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej oraz akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka | K\_K04  K\_K06 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |
| --- |
| Efekty uczenia się, treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne, oceniania i obciążenie pracy studenta, założone dla realizacji efektów uczenia się dla analizowanego modułu, zostały zaprezentowane szczegółowo w kartach przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu i realizujących jego założenia:  **Wstęp do językoznawstwa**  **Wstęp do językoznawstwa niemieckiego**  **Gramatyka opisowa**  **Teoretyczne podstawy uczenia się języków obcych**  **Wiedza o akwizycji i nauce języków 1**  **Gramatyka kontrastywna** |

**7. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Joanna Dubiec-Stach |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jdubiec1@wp.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 16/15 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Wstęp do językoznawstwa** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Joanna Dubiec-Stach**  **Osoba prowadząca zajęcia:**  **prof. AJP dr Maria Maczel** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **30/18** | **I/2** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Student poznaje elementarne zagadnienia językoznawcze i terminologię oraz najważniejsze zjawiska językowe.  C2 – Student potrafi określić podstawowe zjawiska językowe.  C3 – Student jest świadomy konieczności dalszego kształcenia. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna podstawową terminologię z zakresu językoznawstwa. | K\_K02  K\_W03 |
| W\_02 | Zna hierarchiczną budowę języka. | K\_W03  K\_W07 |
| W\_03 | Zna zróżnicowanie języków oraz ich tendencje rozwojowe. | K\_W12 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi oceniać niektóre zjawiska językowe. | K\_U04  K\_U12 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, zdaje sobie sprawę z potrzeby ciągłego samokształcenia. | K\_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **Stac.** | **Niestac.** |
| W1 | Przedmiot i zadania językoznawstwa. Rodzaje językoznawstwa | 2 | 1 |
| W2 | Związki językoznawstwa z innymi dyscyplinami | 2 | 1 |
| W3 | Części składowe systemu językowego | 2 | 2 |
| W4 | System fonetyczny języka | 2 | 1 |
| W5 | System gramatyczny języka. Formy gramatyczne | 2 | 1 |
| W6 | Kategorie gramatyczne | 2 | 2 |
| W7 | Płaszczyzna morfologiczna i płaszczyzna składniowa | 2 | 1 |
| W8 | Klasyfikacja języków na podstawie cech gramatycznych | 2 | 1 |
| W9 | System leksykalno-semantyczny. Leksykologia i semazjologia. Etymologia | 2 | 2 |
| W10 | Podstawowe jednostki systemu leksykalno-semantycznego | 2 | 1 |
| W11 | Typy relacji semantycznych (homonim, synonim, antonim, hiponim, oksymoron) | 2 | 1 |
| W12 | Pole semantyczne. Stosunki systemowe w leksyce | 2 | 1 |
| W13 | Pośrednie płaszczyzny językowe (morfonologia, słowotwórstwo, frazeologia) | 2 | 1 |
| W14 | Język naturalny jako główny przedmiot badań językoznawczych. Języki żywe i martwe. Języki sztuczne | 2 | 1 |
| W15 | Wielkie rodziny językowe świata | 2 | 1 |
|  | **Razem liczba godzin wykładów** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Wykład | **M1** – wykład informacyjny, objaśnienie, **M2** - wykład konwersatoryjny, dyskusja | Sprzęt multimedialny |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Wykład | **F 2 – obserwacja / aktywność** | **P2** – kolokwium podsumowujące |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Wykład | |
| F2 | P2 |
| W\_01 | x | x |
| W\_02 | x | x |
| W\_03 | x | x |
| U\_01 | x | x |
| K\_01 | x |  |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Wymagania określające kryteria uzyskania oceny w danym efekcie | | | |
| Ocena | | | |
| efekt uczenia się | Dostateczny  dostateczny plus  3/3,5 | dobry  dobry plus  4/4,5 | bardzo dobry  **5** |
| W\_01 | Student zna wybrane terminy z zakresu językoznawstwa. | Student zna większość omawianych terminów z zakresu językoznawstwa. | Student zna wszystkie omawiane terminy z zakresu językoznawstwa. |
| W\_02 | Student częściowo omawia hierarchiczną budowę języka. | Student prawie poprawnie omawia hierarchiczną budowę języka. | Student szczegółowo i bezbłędnie omawia hierarchiczną budowę języka. |
| W\_03 | Student próbuje przedstawiać zróżnicowanie języków i ich tendencje rozwojowe. | Student przedstawia zróżnicowanie języków i ich tendencje rozwojowe. | Student szczegółowo przedstawia zróżnicowanie języków, ich tendencje rozwojowe oraz ilustruje je przykładami. |
| U\_01 | Z pomocą wykładowcy próbuje oceniać niektóre zjawiska językowe. | Ocenia niektóre zjawiska językowe. | Samodzielnie ocenia niektóre zjawiska językowe, formułując uzasadnienie oceny. |
| K\_01 | Próbuje określić zakres posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, zdaje sobie sprawę z potrzeby ciągłego samokształcenia. | Określa zakres posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, zdaje sobie sprawę z potrzeby ciągłego samokształcenia. | Trafnie określa zakres posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, zdaje sobie sprawę z potrzeby ciągłego samokształcenia. |

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**  90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 15 | 21 |
| zapoznanie z literaturą | 15 | 21 |
| **suma godzin:** | **60** | **60** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. *Encyklopedia językoznawstwa ogólnego*, red. K. Polański, Wrocław 1999.  2. A. Furdal, *Językoznawstwo otwarte*, Wrocław 2000.  3. R. Grzegorczykowa, *Wstęp do językoznawstwa*, PWN, Warszawa 2007.  *3****.*** E. Łuczyński, J. Maćkiewicz, *Językoznawstwo ogólne*, Gdańsk 2002.  *4.* R. Przybylska*, Wstęp do nauki o języku polskim,* Kraków 2003.  5.. Cz. Lachur, *Zarys językoznawstwa ogólnego*, Opole 2004. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. *Encyklopedia języka polskiego*, pod red. S. Urbańczyka, Wrocław 1993.  2. J. Fisiak, *Wstęp do współczesnych teorii lingwistycznych*, WSiP, Warszawa 1985.  3. *Kurs edynburski językoznawstwa stosowanego*, t. I-II, red. S. Pit. Order i J. P. B. Allen, Warszawa 1983.  4. . J. Lyons, *Wstęp do językoznawstwa*, Warszawa 1976.  5.. T. Milewski, *Językoznawstwo*, Warszawa 1975. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr Maria Maczel |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | mmaczel@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 17/16 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Wstęp do językoznawstwa niemieckiego** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Joanna Dubiec-Stach**  **Osoby prowadzące zajęcia: prof. dr hab. Igor Panasiuk, dr Joanna Dubiec-Stach** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **II/4** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Student poznaje elementarne zagadnienia językoznawcze i terminologię oraz najważniejsze zjawiska językowe.  C2 – Student potrafi określić podstawowe zjawiska językowe.  C3 – Student jest świadomy konieczności dalszego kształcenia. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna podstawową terminologię z zakresu językoznawstwa. | K\_W02  K\_W03 |
| W\_02 | Zna hierarchiczną budowę języka. | K\_W03  K\_W07 |
| W\_03 | Zna zróżnicowanie języków oraz ich tendencje rozwojowe. | K\_W12 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Potrafi dokonać analizy i oceny zjawisk zachodzących w języku oraz analizy struktury języka wykorzystując poznane pojęcia z zakresu językoznawstwa. | K\_U01  K\_U12 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do diagnozy zakresu posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, zdaje sobie sprawę z potrzeby ciągłego samokształcenia. | K\_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|  |  | **Stac.** | **Niest.** |
| C1 | Zapoznanie z przedmiotem badań językoznawstwa | 2 | 1 |
| C2 | Zapoznanie z rodzajami językoznawstwa, podstawowymi pojęciami językoznawczymi | 4 | 2 |
| C3 | Rys historyczny badań nad językiem. Okres naukowy i przednaukowy w badaniach językoznawczych | 4 | 2 |
| C4 | Ferdinand de Saussure jako twórca strukturalizmu | 2 | 1 |
| C5 | Językoznawstwo XX w.: główne szkoły strukturalizmu klasycznego, gramatyka generatywno-transformacyjna, językoznawstwo kognitywne, | 6 | 4 |
| C6 | Język jako system znaków, znaki językowe a znaki naturalne, cechy znaku językowego, Hierarchiczna struktura języka, podsystemy języka, Podsystemy języka na płaszczyźnie wyrażania. | 2 | 2 |
| C7 | 1. Podsystemy języka na płaszczyźnie treści: morfologiczny wraz ze słowotwórczym, 2. syntaktyczny (analiza na składniki bezpośrednie), 3. semantyczny (leksykalny) (podstawowe pojęcia) | 4 | 2 |
| C8 | Klasyfikacja typologiczna i genealogiczna języków (rodzina, liga językowa i typ językowy), | 2 | 1 |
| C9 | Nauki z pogranicza językoznawstwa (psycholingwistyka, socjolingwistyka, etnolingwistyka pragmatyka językoznawcza) | 2 | 2 |
| C10 | Powtórzenie poznanych wiadomości | 2 | 1 |
|  | **Razem liczba godzin wykładów:** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | **M1** – wykład informacyjny, objaśnienie, **M2** - wykład konwersatoryjny, dyskusja | komputer, projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | **F 2 – obserwacja / aktywność** | **P1** – egzamin |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | |
| **F2** | **P1** |
| W\_01 | **x** | **x** |
| W\_02 | **x** | **x** |
| W\_03 | **x** | **x** |
| U\_01 | **x** | **x** |
| K\_01 | **x** |  |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Wymagania określające kryteria uzyskania oceny w danym efekcie** | | | |
| Ocena | | | |
| efekt uczenia się | Dostateczny  dostateczny plus  3/3,5 | dobry  dobry plus  4/4,5 | bardzo dobry  **5** |
| W\_01 | Student zna wybrane terminy z zakresu językoznawstwa. | Student zna większość omawianych terminów z zakresu językoznawstwa. | Student zna wszystkie omawiane terminy z zakresu językoznawstwa. |
| W\_02 | Student częściowo omawia hierarchiczną budowę języka. | Student prawie poprawnie omawia hierarchiczną budowę języka. | Student szczegółowo i bezbłędnie omawia hierarchiczną budowę języka. |
| W\_03 | Student próbuje przedstawiać zróżnicowanie języków i ich tendencje rozwojowe. | Student przedstawia zróżnicowanie języków i ich tendencje rozwojowe. | Student szczegółowo przedstawia zróżnicowanie języków, ich tendencje rozwojowe oraz ilustruje je przykładami. |
| U\_01 | Z pomocą wykładowcy próbuje oceniać niektóre zjawiska językowe. | Ocenia niektóre zjawiska językowe. | Samodzielnie ocenia niektóre zjawiska językowe, formułując uzasadnienie oceny. |
| K\_01 | Próbuje określić zakres posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, zdaje sobie sprawę z potrzeby ciągłego samokształcenia. | Określa zakres posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, zdaje sobie sprawę z potrzeby ciągłego samokształcenia. | Trafnie określa zakres posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, zdaje sobie sprawę z potrzeby ciągłego samokształcenia. |

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**  **90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0** |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Egzamin |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do egzaminu | 15 | 21 |
| zapoznanie z literaturą | 15 | 21 |
| **suma godzin:** | **60** | **60** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literaturaobowiązkowa:**   1. Bußmann H. *Lexikon der Sprachwissenschaft,* Stuttgart 2002. 2. Coseriu, *Einführung in die allgemeine Sprachwissenschaft*, Tübingen 2000. 3. Fischer, H.-D. *Einführung in die deutsche Sprachwissenschaft*, München 2000. 4. Meibauer J., Demske U. at al., *Einführung in die germanische Linguistik*, Berlin 2015. |
| **Literaturazalecana / fakultatywna:**   1. *Encyklopediajęzykoznawstwa ogólnego*, red. K. Polański, Wrocław 1999. 2. Furdal A., *Językoznawstwo otwarte*, Wrocław 2000. 3. Grzegorczykowa R., *Wstęp do językoznawstwa*, PWN, Warszawa 2008. 4. Lachur C., *Zarys językoznawstwa ogólnego*, Opole 2004. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Joanna Dubiec-Stach |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jdubiec1@wp.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 18/17 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Gramatyka opisowa** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **Obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I,II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Joanna Dubiec-Stach**  **Osoba prowadząca zajęcia: dr Joanna Dubiec-Stach** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **90/54** | **I,II/1,2,3** | **6** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Student zna fonetykę i morfologię języka niemieckiego (części mowy odmienne, części mowy nieodmienne).  C2 – Student zna składnię języka niemieckiego (części zdania, i wiedza o zdaniach prostych i złożonych).  C3 – Student potrafi rozpoznać i charakteryzować niemieckie części mowy.  C4 – Student potrafi analizować prostego i złożonego zdania niemieckiego.  C5 – Student potrafi krytycznie myśleć i rozwiązywać problemy. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent ma uporządkowaną wiedzę o strukturze morfologicznej i składniowej języka niemieckiego. | K\_W03 |
| W\_02 | Absolwent zna subsystemy gramatyczne i kryteria wyodrębniania elementów językowych. | K\_W17 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać struktury morfologiczne i syntaktyczne pochodzące z różnych źródeł. | K\_U04  K\_U01 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent posiada umiejętności organizacyjne pozwalające na realizację różnych założonych celów i potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania, zna zakres swojej wiedzy i rozumie potrzebę dokształcania się, okazuje bezstronność w podejściu do różnorodności językowej, akceptuje zmianę językową | K\_K01  K\_K02 |
| K\_02 | okazuje bezstronność w podejściu do różnorodności językowej, akceptuje zmianę językową | K\_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

**Semestr I**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|  |  | **stacjonarnych** | **stacjonarnych** |
| **C1** | Pojęcie i budowa gramatyki (gramatyka deskryptywna, gramatyka normatywna, gramatyka generatywna) | 2 | 2 |
| C2 | Kryteria klasyfikacji części mowy (semantyka, morfologia, dystrybucja) | 2 | 2 |
| C3 | Rodzaje fonetyki | 2 | 2 |
| C4 | Etapy produkcji języka | 2 | 2 |
| C5 | opis samogłosek | 4 | 2 |
| C6 | Opis spółgłosek | 4 | 2 |
| C7 | ćwiczenia transkrypcyjne z koartykulacja i asymilacja | 6 | 2 |
| C8 | ćwiczenia transkrypcyjne z wykazaniem akcentu i intonacji | 6 | 2 |
| C9 | Fonetyka kontrastywna | 2 | 2 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**Semestr II**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|  |  | **stacjonarnych** | **stacjonarnych** |
| C1 | ćwiczenia do określenia słowoform | 5 | 3 |
| C2 | Klasyfikacje i kategorie czasowników w języku niemieckim, ćwiczenia z klasyfikacji czasownika według semantycznych, morfologicznych i syntaktycznych kryteriów | 2 | 1 |
| C3 | ćwiczenia służące poznawaniu i tworzenia bezokoliczników | 2 | 1 |
|  | System czasów w języku niemieckim (znaczenia poszczególnych form czasowych) | 2 | 1 |
| C4 | ćwiczenia służące tworzeniu czasów prostych (niezłożonych) | 2 | 1 |
| C5 | ćwiczenia służące tworzeniu czasów złożonych | 2 | 2 |
| C6 | ćwiczenia do użycia czasów prostych | 2 | 1 |
| C7 | ćwiczenia do użycia czasów złożonych | 2 | 1 |
| C8 | ćwiczenia do modus verbi | 2 | 1 |
| C9 | ćwiczenia do genusverbi | 2 | 1 |
| C10 | Ćwiczenia**:** do odmiana i stopniowanie przymiotnika | 2 | 2 |
| C11 | ćwiczenia**:** do użycia (i odmiana) rodzajnika, przysłówka i zaimków | 3 | 2 |
| C12 | ćwiczenia**:** do użycia i odmiana rzeczowników | 2 | 1 |
| razem |  | 30 | 18 |
| **Semestr III** | |  |  |
| C13 | zdania i rodzaje zdań (Satzmodi) | 2 | 1 |
| C14 | procedura rozbioru gramatycznego i logicznego zdań (Operationelle Verfahren) | 2 | 1 |
| C15 | podział zdania na człony, według gram. tradycyjnej i współczesnej, człony: Podmiot – rodzaje, zjawisko kongruencji, podmiot w j. polskim i niemieckim, Orzeczenie – rodzaje | 4 | 3 |
| C16 | podział zdania na człony, według gram. tradycyjnej i współczesnej, człony: Dopełnienie – rodzaje i szyk, | 4 | 3 |
| C17 | podział zdania na człony, według gram. tradycyjnej i współczesnej, człony: okoliczniki – klasy semantyczne, Przydawka – rodzaje i szyk; apozycja | 4 | 2 |
| C18 | zdania złożone | 4 | 2 |
| C19 | zdania poboczne | 4 | 2 |
| C20 | analiza zdań | 6 | 4 |
| razem |  | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **90** | **54** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M5 ćwiczenia przedmiotowe – analiza tekstu źródłowego | Karty pracy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 sprawdzian pisemny  F2 obserwacja / aktywność | P3 ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
| F1 | F2 | P3 |
| W\_01 | **x** | **x** | **x** |
| W\_02 | **x** | **x** | **x** |
| U\_01 | **x** | **x** | **x** |
| K\_01 |  | **x** |  |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Wymagania określające kryteria uzyskania oceny w danym efekcie** | | | |
| **Ocena** | | | |
| **efekt** uczenia się | **Dostateczny**  **dostateczny plus**  **3/3,5** | **dobry**  **dobry plus**  **4/4,5** | **bardzo dobry**  **5** |
| W\_01 | Student ma podstawową wiedzę o strukturze morfologicznej i składniowej języka niemieckiego | Student ma poszerzoną podstawową wiedzę o strukturze morfologicznej i składniowej języka niemieckiego | Student ma rozbudowaną i pogłębioną wiedzę o strukturze morfologicznej i składniowej języka niemieckiego |
| W\_02 | zna wybrane podstawowe subsystemy gramatyczne i kryteria wyodrębniania elementów językowych | Zna większość subsystemy gramatyczne i kryteria wyodrębniania elementów językowych | Zna wszystkie subsystemy gramatyczne i kryteria wyodrębniania elementów językowych |
| U\_01 | student potrafi analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać struktury morfologiczne i syntaktyczne pochodzące z różnych źródeł popełniając nieznaczne błędy | student potrafi analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać struktury morfologiczne i syntaktyczne pochodzące z różnych źródeł popełniając minimalne błędy | student potrafi analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać struktury morfologiczne i syntaktyczne pochodzące z różnych źródeł nie popełniając błędy |
| K\_01 | posiada umiejętności organizacyjne pozwalające na realizację różnych założonych celów i potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania nie wykazując się samodzielnością, jeszcze nie zna zakresu swojej wiedzy i słabo rozumie potrzebę dokształcania się, słabo okazuje bezstronność w podejściu do różnorodności językowej i akceptuje zmianę językową | posiada umiejętności organizacyjne pozwalające na realizację różnych założonych celów i potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania wykazując się samodzielnością, zna dostatecznie zakres swojej wiedzy i dostatecznie rozumie potrzebę dokształcania się, w stopniu dostatecznym okazuje bezstronność w podejściu do różnorodności językowej, akceptuje zmianę językową | posiada umiejętności organizacyjne pozwalające na realizację różnych założonych celów i potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania wykazując się w pełni samodzielnością, zna zakres swojej wiedzy i rozumie potrzebę dokształcania się, okazuje bezstronność w podejściu do różnorodności językowej, akceptuje zmianę językową |

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**  90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Egzamin |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **56** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 30 | 40 |
| przygotowanie do egzaminu | 10 | 14 |
| przygotowanie do realizacji zajęć laboratoryjnych, wykonanie ćwiczeń, | 30 | 40 |
| zapoznanie z literaturą | 17 | 27 |
| Konsultacje | 3 | 3 |
| **suma godzin:** | **180** | **180** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. Duden Bd. 4 (1973 und neuere Auflagen) *Grammatik der deutschen Gegenwartssprache.* Mannheim: BI.  2.Engel, Ulrich (1996) *Deutsche Grammatik.*. Heidelberg: Julius Groos.  3. Helbig, Gerhard; Buscha, Joachim (2018) *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht.* Leipzig.  4. Jung, Walter (1955) Kleine deutsche Grammatik. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1.Dürscheid, Christa (1991) *Modelle der Satzanalyse.* Kölner Linguistische Arbeiten - Germanistik 26. Gabel Verlag.  2. Gramatyka współczesnego języka polskiego (1984) T. 1 *Składnia* red. nauk. Stanisław Urbańczyk. T. 2 *Morfologia* pod redakcją Renaty Grzegorczykowej, Romana Laskowskiego, Henryka Wróbla. Warszawa PWN.  3. Vater, Heinz (2002) *Einführung in die Sprachwissenschaft.* München: W. Fink. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Joanna Dubiec-Stach |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | Jdubiec1@wp.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 19/18 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Teoretyczne podstawy uczenia się języków obcych** |
| **Punkty ECTS** | **1** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Niemiecki, polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec**  **Osoba prowadząca zajęcia: dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **20/12** | **I/1** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Student posiada wiedzę z dziedziny uczenia się języków obcych, wie jakie czynniki decydują o sukcesie w nauce języka obcego  C2 – Student wie, jak zastosować wiedzę teoretyczną dla poprawienia efektów uczenia się.  C3 – Student potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną z dziedziny przyswajania języków obcych do kształtowania własnego rozwoju językowego,  C4 – Student korzysta z tekstów specjalistycznych i operuje w języku niemieckim podstawowymi pojęciami w zakresie teorii uczenia się języków obcych.  C5 – Student zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie konieczność pogłębiania swojej wiedzy, rozwija umiejętność analitycznego i refleksyjnego myślenia. |

1. **Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie pojęcia oraz posiada wiedzę teoretyczną o przebiegu, czynnikach determinujących i efektach procesu uczenia się języków obcych. | K\_W04  K\_W11 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi wykorzystać wiedzę o teoriach przyswajania języków do analizy i efektywizacji procesu uczenia się języków obcych. | K\_U03 |
| U\_02 | Absolwent potrafi kierować procesem uczenia się języka niemieckiego. | K\_U02 |
| U\_03 | Absolwent potrafi wykorzystywać dostępne materiały, środki i techniki do rozwoju własnych umiejętności językowych. | K\_U02  K\_U04 |
| U\_04 | Absolwent potrafi analizować efektywność stosowanych technik i wypróbowywać nowe | K\_U024 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do diagnozy zakresu posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego pogłębiania wiedzy o możliwościach uczenia się języków obcych . | K\_K01  K\_K06 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|  |  | **stacj.** | **niestacj.** |
| C1 | Istota uczenia się języków obcych. Rodzaje kompetencji. | 2 | 2 |
| C2 | Określenie optymalnego sposobu uczenia się; dobór technik w zależności od typu uczącego się. Techniki uczenia się słownictwa. | 2 | 2 |
| C3 | Warunki sukcesu w uczeniu się języka obcego. Rodzaje motywacji. | 2 | 1 |
| C4 | Hamowanie proaktywne i retroaktywne, interferencja. Planowanie procesu uczenia się języka obcego. Krzywa wydajności. Zasady utrwalania materiału językowego. | 2 | 1 |
| C5 | Systemy pamięci. Zadania pamięci sensorycznej i roboczej. Przetwarzanie , przechowywanie i przywoływanie z pamięci informacji językowych. | 4 | 2 |
| C6 | Rodzaje strategii i technik uczenia się i ich zastosowanie. Rola monitoringu i refleksji językowej jako warunek efektywnego uczenia się. | 4 | 2 |
| C7 | Uczenie się jako kompleks czynników warunkujących skuteczność akwizycji języków obcych. (czynniki biologiczne, indywidualne cechy osobowościowe ucznia, motywacja, kontakt z językiem, możliwość stosowania języka, poprawianie błędów). | 2 | 1 |
| C8 | Wiedza deklaratywna i proceduralna i ich rola w uczeniu się języków obcych | 2 | 1 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **20** | **12** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M1 miniwykład  M2 wykład z elementami dyskusji, burza mózgów, mapa myśli, rozmowa sterowana, pytania i odpowiedzi, wypowiedzi kontrolowane i poprawiane,  M4 wykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych,  M5 analiza artykułów z czasopism fachowych, analiza tekstów i przykładów, ćwiczenia pamięci, analiza tekstów z czasopism | Teksty specjalistyczne i artykuły z czasopism fachowych, projektor multimedialny, karty pracy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | **F1 – sprawdzian** (pisemny,kolokwium cząstkowe)  **F2 – obserwacja/aktywność** (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej)  **F4** – **wypowiedź/wystąpienie** (formułowanie dłuższej wypowiedzi ustnej na wybrany temat,) | **P3 –** ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
| F1 | F2 | F4 | P3 |
| W\_01 | x | x | x | x |
| U\_01 | x | x | x | x |
| U\_02 |  | x | x |  |
| U\_03 |  | x | x | x |
| U\_04 |  | x | x | x |
| K\_01 |  | x | x |  |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Wymagania określające kryteria uzyskania oceny w danym efekcie** | | | |
| **Ocena** | | | |
| **efekt** uczenia się | **Dostateczny**  **dostateczny plus**  **3/3,5** | **dobry**  **dobry plus**  **4/4,5** | **bardzo dobry**  **5** |
| W\_01 | Student zna wybrane pojęcia i opanował podstawową wiedzę teoretyczną o przebiegu, czynnikach determinujących i efektach procesu uczenia się języków obcych.  (60%- 80% liczby punktów z wszystkich ocen cząstkowych) | Student zna większość pojęć i opanował duży zakres wiedzy teoretycznej o przebiegu, czynnikach determinujących i efektach procesu uczenia się języków obcych.  (80,5%-90% liczby punktów z wszystkich ocen cząstkowych) | Student zna wszystkie pojęcia i opanował całą wiedzę teoretyczną o przebiegu, czynnikach determinujących i efektach procesu uczenia się języków obcych.  (90,5%- 100% liczby punktów z wszystkich ocen cząstkowych) |
| U\_01 | Student potrafi z pomocą innych wykorzystać wiedzę z przedmiotu do analizy i efektywizacji procesu uczenia się języków obcych. | Student potrafi samodzielnie, aczkolwiek nie zawsze w pełni prawidłowo wykorzystać wiedzę z przedmiotu do analizy i efektywizacji procesu uczenia się języków obcych, | Student potrafi samodzielnie i prawidłowo wykorzystać wiedzę z przedmiotu do analizy i efektywizacji procesu uczenia się języków obcych. |
| U\_02 | Student nie zawsze potrafi wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, selekcjonowania, analizowania i tworzenia tekstów o procesie uczenia się języków obcych., często posługuje się językiem polskim. | Student najczęściej potrafi wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, selekcjonowania, analizowania i tworzenia tekstów o procesie uczenia się języków obcych., jednak czasami posługuje się językiem polskim. | Student potrafi wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, selekcjonowania, analizowania i tworzenia tekstów o procesie uczenia się języków obcych., stara się nie posługiwać językiem polskim. |
| K\_01 | Student zna zakres posiadanej wiedzy , nie dąży jednak do jej pogłębiania. | Student zna zakres posiadanej wiedzy i stara się ją pogłębiać w miarę samodzielnie. | Student zna zakres posiadanej wiedzy i wykazuje samodzielność w pozyskiwaniu nowych informacji z dziedziny teorii uczenia się. |

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**  90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **20** | **12** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 4 | 8 |
| przygotowanie do realizacji zajęć, wykonanie ćwiczeń, | 3 | 5 |
| zapoznanie z literaturą | 2 | 3 |
| konsultacje | 1 | 2 |
| **suma godzin:** | **30** | **30** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **1** | **1** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Arabski J. *Przyswajanie języka obcego i pamięć werbalna*. Katowice 1996. 2. Ballweg S., Drumm S., Hufeisen B., Klippel J., Pilypaityte L. *Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch?* München 2013. 3. Chłopek Z. *Metodyka nauczania języka niemieckiego. Podręcznik dla studentów germanistyki i początkujących nauczycieli*, Warszawa 2018. 4. Hoberg G. *Top*-*Training* *Lern- und Arbeitsstrategien: Behalten-Verarbeiten-Anwenden*, Stuttgart 1990. 5. Komorowska H. *Metodyka nauczania języków obcych*. Warszawa 2015. 6. Rampillon, U., *Lernen leichter machen*, Ismaning 1998. 7. Rohrer J., *Zur Rolle des Gedächtnisses beim Sprachenlernen*, Bochum 1990. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Bimmel P., Rampillon, U, *Lernerautonomie und Lernstrategien*, München 2000. 2. Heyd G., *Deutsch lehren. Grundwissen für den Unterricht in Deutsch als Fremdsprache,* Frankfur*t* am Main 1991. 3. Storch G., *Deutsch als Fremdsprache – eine Didaktik,* München 2001. 4. Vester F., *Denken, Lernen, Vergessen*, Stuttgart 1991. 5. Czasopisma „Fremdsprache Deutsch“, „Zielsprache Deutsch“. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| Imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Bielewicz-Dubiec, dr Magdalena Witkowska |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| Dane kontaktowe (e-mail) | anna-bd@02.pl |
| Podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 20/19 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Wiedza o akwizycji i nauce języków 1** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec**  **Osoba prowadząca zajęcia: dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **III/5** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Student zna podstawowe teorie i pojęcia z zakresu akwizycji języka pierwszego, drugiego i kolejnych oraz ich powiązanie z dziedzinami pokrewnymi.  C2 – Student zna czynniki decydujące o przebiegu przyswajania języka ojczystego i języków obcych.  C3 – Student umie porównać procesy przyswajania języka pierwszego, drugiego i kolejnych.  C5 – Student potrafi wykorzystać posiadaną wiedzę do analizy różnych przypadków akwizycji języka drugiego, w tym także własnego procesu uczenia się języka obcego.  C6 – Student jest świadom zakresu swojej wiedzy i konieczności jej pogłębiania. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna podstawowe pojęcia i teorie akwizycji języków pierwszego, drugiego i kolejnych oraz ich powiązanie z innymi dziedzinami pokrewnymi (np. psychologia, socjologia, pedagogika). | K\_W11 |
| W\_02 | Absolwent zna czynniki determinujące proces przyswajania języka ojczystego i języków obcych. | K\_W11 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi porównać procesy przyswajania języka pierwszego i drugiego, potrafi aplikować pojęcia i teorie językoznawcze w praktyce. | K\_U11 |
| U\_02 | Absolwent potrafi wykorzystać posiadaną wiedzę do analizy różnych przypadków akwizycji języka drugiego, w tym także własnego procesu uczenia się języka obcego. | K\_U03 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent zna zakres posiadanej wiedzy i jest świadom konieczności jej pogłębiania. potrafi dobrać właściwe strategie do opanowania wiedzy z zakresu akwizycji. | K\_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|  |  | **stacj.** | **niestacj.** |
| C1 | Aspekty komunikacji. Strategie komunikacyjne uczących się języka obcego. | 4 | 2 |
| C2 | Przyswajanie a uczenie się języka. Psychologiczne koncepcje rozwoju języka (behawiorystyczna, etologiczna, poznawcza, funkcjonalistyczna). | 2 | 2 |
| C3 | Język w kontekście rozwoju i dojrzewania. Fazy rozwoju języka pierwszego. | 2 | 2 |
| C4 | Akwizycja języka pierwszego i drugiego a rozwój kognitywny i socjalny. Koncepcja natywistyczna akwizycji języka (LAD, Gramatyka Uniwersalna). | 4 | 2 |
| C5 | Lateralizacja. Hipoteza wieku krytycznego. | 2 | 2 |
| C6 | Sterowana i niesterowana akwizycja języka drugiego.- porównanie. | 2 | 2 |
| C7 | Teorie akwizycji języka drugiego/obcego (behawiorystyczna kognitywna, interakcyjna, Interlanguage- Hypothese). | 6 | 2 |
| C8 | Hipotezy S. Krashena. Hipoteza sekwencji rozwojowych. | 4 | 2 |
| C9 | Dwujęzyczność u dzieci i ludzi dorosłych. | 2 | 1 |
| C10 | System językowy podczas procesu uczenia się. Uczący się jako twórca hipotez. | 2 | 1 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | **M5** – analiza artykułów i tekstów naukowych  **M2** – dyskusja dydaktyczna, wykład interaktywny, mapa myśli, analiza przypadków, | Artykuły i teksty naukowe, projektor, karty pracy, film, nagrania audio |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | **F1** – sprawdziany (sprawdzian pisemny wiedzy),  **F2** – obserwacja/aktywność (udział w dyskusji),  **F4** – wypowiedź/wystąpienie | **P3 –** ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze. |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
| F1 | F2 | F4 | P3 |
| W\_01 | x | x | x | x |
| W\_02 | x | x | x | x |
| U\_01 | x | x | x | x |
| U\_02 | x | x | x | x |
| K\_01 |  | x |  |  |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Wymagania określające kryteria uzyskania oceny w danym efekcie** | | | |
| **Ocena** | | | |
| **efekt** uczenia się | **Dostateczny**  **dostateczny plus**  **3/3,5** | **dobry**  **dobry plus**  **4/4,5** | **bardzo dobry**  **5** |
| W\_01 | Student zna najważniejsze pojęcia i teorie akwizycji języków, jednak nie potrafi wykazać ich powiązań z dziedzinami pokrewnymi. (60-80% punktów możliwych do zdobycia w ciągu semestru) | Student zna większość pojęć i teorii akwizycji języków, oraz ich powiązania z dziedzinami pokrewnymi. (80,5-90,5% punktów możliwych do zdobycia w ciągu semestru) | Student zna wszystkie omawiane pojęcia i teorie akwizycji języków oraz ich powiązanie z innymi dziedzinami pokrewnymi. (90,5-100% punktów możliwych do zdobycia w ciągu semestru) |
| W\_02 | Student zna najważniejsze czynniki determinujące proces przyswajania języka ojczystego i języków obcych. (60-80% punktów możliwych do zdobycia w ciągu semestru) | Student zna większość omawianych czynników determinujących proces przyswajania języka ojczystego i języków obcych. (80,5-90,5% punktów możliwych do zdobycia w ciągu semestru) | Student zna wszystkie omawiane czynniki determinujące proces przyswajania języka ojczystego i języków obcych.  (90,5-100% punktów możliwych do zdobycia w ciągu semestru) |
| U\_01 | Student potrafi porównać niektóre elementy procesów przyswajania języka pierwszego i drugiego; potrafi aplikować niektóre pojęcia i teorie językoznawcze w praktyce | Student potrafi porównać większość elementów procesów przyswajania języka pierwszego i drugiego; potrafi aplikować większość pojęć i teorii językoznawczych w praktyce | Student potrafi szczegółowo porównać procesy przyswajania języka pierwszego i drugiego; potrafi aplikować wszystkie pojęcia i teorie językoznawcze w praktyce |
| U\_02 | Student potrafi dokonać trafnej analizy niektórych przypadków akwizycji języka drugiego, nie dostrzega jednak związku z własnym procesem uczenia się języka obcego. | Student potrafi dokonać trafnej analizy większości omawianych przypadków akwizycji języka drugiego oraz w miarę trafnie analizuje własny proces uczenia się języka obcego. | Student potrafi wykorzystać posiadaną wiedzę do trafnej analizy omawianych przypadków akwizycji języka drugiego, w tym także własnego procesu uczenia się języka obcego. |
| K\_01 | Student zna zakres posiadanej wiedzy, nie dąży jednak do jej pogłębiania. | Student zna zakres posiadanej wiedzy i stara się ją pogłębiać w miarę samodzielnie. | Student zna zakres posiadanej wiedzy i wykazuje samodzielność w pozyskiwaniu nowych informacji dziedziny. z akwizycji języków |

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**  90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do sprawdzianu | 13 | 15 |
| przygotowanie do projektu/referatu/wystąpienia | 3 | 4 |
| przygotowanie do realizacji zajęć, wykonanie ćwiczeń | 5 | 10 |
| zapoznanie z literaturą | 8 | 12 |
| konsultacje | 1 | 1 |
| **suma godzin:** | **60** | **60** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**  **(1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)** | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Apeltauer E., *Grundlagen des Erst- und Fremdsprachenerwerbs,* Kassel 2003. 2. Arabski J. *Przyswajanie języka obcego i pamięć werbalna*. Katowice 1996. 3. Boeckmann K.-B. *Grundlagen des Erst- und Fremdsprachenerwerbs. Ergänzungsheft.* Kassel 2010. 4. Ballweg S., Drumm S., Hufeisen B., Klippel J., Pilypaityte L. *Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch?* München 2013. 5. Chłopek Z. *Metodyka nauczania języka niemieckiego. Podręcznik dla studentów germanistyki i początkujących nauczycieli*, Warszawa 2018. 6. Klein W., *Zweitspracherwerb*, Frankfurt am Main 1992. 7. Roche Jörg. , *Fremdsprachenerwerb Fremdsprachendidaktik*, Tübingen 2005. 8. Wode H., *Einführung in die Psycholinguistik*, Ismaning 1988. 9. Komorowska H. *Metodyka nauczania języków obcych*. Warszawa 2015. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Bausch K.-R., Christ H., Krumm H.-J., (Hrsg.) *Handbuch Fremdsprachenunterricht,* Tübingen2003. 2. Butzkamm, W., *Psycholinguistik des Fremdsprachenunterrichts*, Tübingen1989. 3. Edmondson W., House J., *Einführung in die Sprachlehrforschung*, Tübingen 2000. 4. Heyd G., *Deutsch lehren. Grundwissen für den Unterricht in Deutsch als Fremdsprache*, Frankfurt am Main 1991. 5. Czasopisma „Fremdsprache Deutsch“, „Zielsprache Deutsch“. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| Imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Bielewicz-Dubiec |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| Dane kontaktowe (e-mail) | anna-bd@o2.pl |
| Podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 21/20 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Gramatyka kontrastywna** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki, język polski** |
| **Rok studiów** | **I, II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**  **Osoba prowadząca zajęcia: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **45/27** | **I, II/2, 3** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Student posiada wiedzę propedeutyczną obejmującą zagadnienia metodologiczne związane ze studiami porównawczymi nad językami naturalnymi, ze szczególnym uwzględnieniem genezy i specyfiki badań konfrontatywnych.  C2 – Student posiada usystematyzowaną wiedzę o ważniejszych kontrastach i podobieństwach pomiędzy językiem niemieckim i polskim w obrębie fonetyki i fonologii, morfologii (w tym wybranych struktur słowotwórczych) oraz składni, jak również wybranych zagadnień z zakresu leksykologii i frazeologii.  C3 – Student posiada umiejętność zastosowań wiedzy o systemowych podobieństwach i różnicach pomiędzy obu językami w dziedzinie nauki o tłumaczeniach, praktyce nauczania języka niemieckiego jako języka obcego.  C4 – Student potrafi wykorzystać wiedzę w zakresie studiów porównawczych do rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych, rozumie przy tym (przez pryzmat języka) różnice kulturowe pomiędzy rodzimymi użytkownikami języka niemieckiego i polskiego.  C5 – Student potrafi rozpoznawać problematykę różnic i podobieństw pomiędzy językami również w innych dyscyplinach lingwistycznych: lingwistyce tekstu, pragmatyce lingwistycznej, socjolingwistyce, wykazując myślenie w kategoriach interdyscyplinarności w obrębie badań naukowych.  C6 – Student rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie, zwłaszcza rozwijania kompetencji lingwistycznych. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie terminologię w zakresie językoznawstwa kontrastywnego; zna główne obszary badań porównawczych dla pary językowej niemiecko-polskiej. | K\_W02 |
| W\_02 | Absolwent zna i rozumie znaczenie badań kontrastywnych i ma wiedzę o ich zastosowaniu praktycznym, w tym w translatoryce, nauczaniu/uczeniu się języka, tworzeniu dwujęzycznych opracowań leksykograficznych. | K\_W03  K\_W08 |
| W\_03 | Absolwent zna i rozumie powiązania systemu języka polskiego i języka niemieckiego (w zakresie podobieństw i różnic między obydwoma językami) oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności dydaktycznej lub translatorskiej. | K\_W18 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi stosować i wyjaśniać (przy rozwiązywaniu problemów zawodowych, badawczych lub w kontaktach ze specjalistami) podstawową terminologię dot. opisu metodologicznych aspektów językoznawstwa kontrastywnego, objaśnia podobieństwa i różnice pomiędzy językiem niemieckim i polskim. | K\_U01 |
| U\_02 | Absolwent potrafi wykorzystać wiedzę w zakresie podobieństw i różnic pomiędzy językiem niemieckim i polskim w doskonaleniu własnej kompetencji lingwistycznej, wykazuje wrażliwość w doborze struktur, form i środków językowych, potrafi posługiwać się w tym celu pomocniczo różnego rodzaju opracowaniami, w tym m.in. gramatykami, słownikami czy też innymi źródłami języka i wiedzy o języku. | K\_U02  K\_U04 |
| U\_03 | Absolwent rozpoznaje różnice i podobieństwa pomiędzy językami, wymieniając obszary zastosowania badań komparatywnych, charakteryzuje zakres ich wykorzystania w praktyce, podając przy tym przykłady w odniesieniu do pary językowej niemiecko-polskiej | K\_U11 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_K01 | Absolwent jest gotów do diagnozy zakresu posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego. | K\_K01 |
| K\_K02 | Absolwent jest gotów do wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej oraz akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka | K\_K04  K\_K06 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin** | |
|  |  | **stacj.** | **niestacj.** |
| C1 | Przedmiot gramatyki kontrastywnej – stan badań w zakresie językoznawstwa kontrastywnego dla pary językowej niemiecko-polskiej. | 3 | 2 |
| C2 | Językoznawstwo historyczno-porównawcze. Typologia języków. | 4 | 2 |
| C3 | Metodologiczne aspekty językoznawstwa kontrastywnego (w zastosowaniu do badań synchronicznych i diachronicznych, dydaktyki języków obcych, badań nad przekładem oraz leksykografii dwujęzycznej). | 4 | 2 |
| C4 | Różnice między językami. *Tertium comparationis* w badaniach kontrastywnych. | 4 | 3 |
|  | **Liczba godzin w semestrze IV:** | **15** | **9** |
| C5 | Porównanie niemieckiego systemu fonologicznego z językiem polskim (kontrasty fonemiczne, alofoniczne i kombinatoryczne; kontrasty w zakresie akcentuacji i intonacji). Kontrasty morfologiczne – wybrane zagadnienia w zakresie kategorii słowotwórczych i fleksyjnych. | 7 | 4 |
| C6 | Kontrasty leksykalne: rodzaje wewnątrzjęzykowych relacji semantycznych, jak np. homonimia, polisemia oraz międzyjęzykowych relacji semantycznych, w tym m.in. konwergencja, dywergencja. *Faux amis* dla pary językowej niemiecko-polskiej. | 7 | 4 |
| C7 | Wybrane zagadnienia w zakresie różnic składniowych. | 2 | 1 |
| C8 | Kontrasty w zakresie frazeologii. | 8 | 4 |
| C9 | Wybrane zagadnienia w zakresie pragmatyki językowej (m.in. formy adresatywne, formuły rutynowe) – analiza porównawcza. Pluricentryzm języka niemieckiego. | 4 | 3 |
| C10 | Wybrane zagadnienia z leksykografii niemiecko-polskiej. | 2 | 2 |
|  | **Liczba godzin w semestrze V:** | **30** | **18** |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń:** | **45** | **27** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M2 – dyskusja, wykład interaktywny,  M5 – ćwiczenia produkcyjne w ramach omawianych kategorii językowych, w tym także translacyjne, prezentacja wybranych zagadnień z wykorzystaniem materiałów multimedialnych, analiza tekstów w odniesieniu do omawianych kategorii językowych, wygłoszenie referatu przez studenta, analiza artykułów (tekstów naukowych) z czasopism fachowych | prezentacje PowerPoint, słowniki (tradycyjne oraz on-line), materiały ćwiczeniowe opracowane przez osobę prowadzącą zajęcia |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian (pisemny)  F2 – obserwacja/aktywność (ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej)  F3 – praca pisemna lub opracowanie prezentacji  F4 – wypowiedź ustna (udział w dyskusji, wygłoszenie referatu) | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w danym semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | | |
| F1 | F2 | F3 | F4 | P3 |
| W\_01 | x | x | x | x | x |
| W\_02 |  | x |  | x | x |
| W\_03 | x | x | x | x | x |
| U\_01 | x | x | x | x | x |
| U\_02 |  | x | x | x | x |
| U\_03 | x | x |  | x | x |
| K\_01 | x | x | x | x | x |
| K\_02 |  | x |  |  | x |

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**  90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **45** | **27** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 11 | 22 |
| Realizacja ćwiczeń/prac pisemnych | 6 | 13 |
| Przygotowanie referatu/prezentacji | 8 | 8 |
| Przygotowanie do sprawdzianów | 5 | 5 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Błachut E., *Deutsch und Polnisch im Sprachkontakt. Zur wechselseitigen Beeinflussung der Nachbarsprachen im Bereich phraseologischer Modifikation*, w: I. Bartoszewicz, J. Szczęk, A. Tworek (red.), Fundamentalinguisticae, Wrocław/Dresden 2007, 61-72. 2. Engel U. et al, *Deutsch-polnische kontrastive Grammatik*, Heidelberg 1999 (wybrane zagadnienia). 3. Lipczuk R., Nadobnik R. at al., *Niemiecko-Polski Słownik Frazeologizmów on-line* http://www.frazeologizmy.univ. szczecin.pl/. 4. Mikołajczyk B., *Deutsche Grammatik. Eine Einführung. Teil 1 Grundbegriffe. Phonetik und Phonologie*, Poznań 2005. 5. Morciniec N., *Wodurch unterscheiden sich Sprachen?*, w: I. Bartoszewicz, J. Szczęk, A. Tworek (red.), Fundamentalinguisticae, Wrocław/ Dresden 2007, 27-33. 6. Morciniec N., *Gramatyka kontrastywna. Wprowadzenie do niemiecko-polskiej gramatyki kontrastywnej*, Wrocław 2014. 7. Nadobnik R., *Zur Nützlichkeit von konfrontativen deutsch-polnischen Untersuchungen beim Erstellen der Schulwörterbücher für das Sprachenpaar Deutsch-Polnisch*, w: I. Bartoszewicz, M. Hałub, E. Tomiczek (red.), Analysen und Betrachtungen (=GermanicaWratislaviensia 135), Wrocław 2012, 99-113. 8. Smolińska M., *Kommunikative Nähe, Distanz und Höflichkeit in den polnischen Anrede- und Begrüßungsformeln einer E-mai*l, w: I. Bartoszewicz, M. Hałub, E. Tomiczek (red.), Analysen und Betrachtungen (=GermanicaWratislaviensia 135), Wrocław 2012, 155-165. 9. Stopyra J., *Zu einigen Modellen der deutschen und der polnischen Wortbildungsbeschreibung*, w: I. Bartoszewicz, J. Szczęk, A. Tworek (red.), Fundamentalinguisticae, Wrocław/Dresden 2007, 279-284. 10. Stopyra J., *Die neuen Wortbildungsmuster des Polnischen, geprägt nach dem Vorbild germanischer Sprachen*, Hamburg 2020 (wybrane zagadnienia). 11. Tekin Ö., *Grundlagen der kontrastiven Linguistik in Theorie und Praxis*, Stauffenburg Verlag, Tübingen 2012. 12. *Porównywanie języków: socjologia języka, typologia języków i językoznawstwo kontrastywne*, w: Tabakowska E. (red.), Kognitywne podstawy języka i językoznawstwa, Kraków 2001, s. 305-335. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Bąk P., *Gramatyka języka polskiego*, Warszawa 2007. 2. Lipczuk R. et al., *Niemiecko-polski słownik tautonimów*, Warszawa 1995. 3. Skibicki M., *Polnische Grammatik*, Hamburg 2007. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr. hab. Renata Nadobnik |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| Dane kontaktowe (e-mail) | rnadobnik@ajp.edu.pl |
| Podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 22-26/21-25 |

**KARTA MODUŁU**

**WIEDZA O LITERATURZE, KULTURZE I HISTORII**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Wstęp do literaturoznawstwa**  **Historia krajów niemieckiego obszaru językowego**  **Wiedza o krajach niemieckiego obszaru językowego**  **Literatura niemieckiego obszaru językowego**  **Literatura pogranicza polsko-niemieckiego** |
| **Punkty ECTS** | **18** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o literaturze, kulturze i historii / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki, język polski** |
| **Rok studiów** | **I, II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada**  **Osoby prowadzące zajęcia: dr Przemysław Słowiński, prof. AJP dr hab. Katarzyna Taborska, prof. AJP dr hab. Arkadiusz Kalin** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **15/9** | **I/1** | **18** |
| **ćwiczenia** | **240/144** | **I, II/ 1,2,3,4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Zapoznanie z najważniejszymi pojęciami oraz dziełami literatury niemieckiego obszaru językowego oraz przekazanie wiedzy o wybitnych przedstawicielach z kręgu kultury, literatury oraz historii krajów języka docelowego i Polski,  C2 – Przedstawienie powiązania między przemianami w kulturze, procesami historycznymi i twórczością literacką oraz ich znaczenia dla społeczeństw krajów języka docelowego i Polski,  C3 – Rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem tekstów literackich, tekstów źródłowych oraz samodzielnego poszerzania wiedzy z zakresu kultury i historii krajów języka docelowego i Polski,  C4 – Rozwinięcie umiejętności wypowiadania się w formie pisemnej i ustnej oraz uczestniczenia w dyskusji na temat literatury, historii i kultury krajów obszaru języka docelowego i Polski,  C5 – Rozwinięcie umiejętności komunikacji, dyskusji, wyrażania opinii,  C6 – Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego czytania zadanych tekstów, przygotowywanie prezentacji itp. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie wybrane zagadnienia z zakresu literaturoznawstwa, historii literatury niemieckiego obszaru językowego oraz o kulturze krajów języka docelowego i Polski. | K\_W02  K\_W10 |
| W\_02 | Absolwent zna i rozumie podstawową terminologię z zakresu wiedzy o literaturze i kulturze. | K\_W03  K\_W12 |
| W\_03 | Absolwent zna i rozumie historyczny i społeczny kontekst kultury krajów obszaru języka docelowego; potrafi przywołać i rozpoznać powiązania między historią, literaturą i kulturą tych krajów. | K\_W14  K\_W16 |
| W\_04 | Absolwent zna i rozumie wybrane zagadnienia literaturoznawcze, m.in. metody analizy i interpretacji tekstu literackiego | K\_W09 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi zastosować podstawową terminologię współczesnego literaturoznawstwa do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego z zakresu literatury niemieckiego obszaru językowego i Polski; potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów w języku polskim i niemieckim | K\_U06  K\_U01 |
| U\_02 | Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje wytworów kultury oraz przeprowadzić ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym oraz wzajemnego oddziaływania pomiędzy kulturą, historią i literaturą krajów obszaru języka docelowego i Polski. | K\_U14  K\_U15 |
| U\_03 | Absolwent potrafi przygotować wystąpienia ustne, wyrazić i uzasadnić swoje opinie oraz brać udział w dyskusji o literaturze, kulturze i historii krajów obszaru języka studiowanej specjalności i Polski. | K\_U05  K\_U12 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się z zakresu literaturoznawstwa, literatury krajów niemieckiego obszaru językowego, historii oraz wiedzy o krajach niemieckiego obszaru językowego i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie | K\_K01 |
| K\_02 | Absolwent jest gotów do realizacji różnych założonych celów i odpowiedniego określenia priorytetów służących realizacji określonego przez siebie lub innych zadania; jest gotów do planowania i organizowania pracy długoterminowo, włączając w to poszukiwanie, własne opracowanie źródeł oraz czytanie obszernych tekstów literatury | K\_K02 |
| K\_03 | Absolwent jest gotów do wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru i języka, w tym specyfiki środowiska lokalnego, dostrzegania wagi współpracy między tymi środowiskami | K\_K04 |
| K\_04 | Absolwent jest gotów do uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i form | K\_K05 |
| K\_05 | Absolwent jest gotów do refleksji nad wkładem nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata; przyjęcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego regionu, kraju, Europy; potrafi zabierać głos w dyskusji, brać udział w interpretacji literatury oraz proponuje własną interpretację. | K\_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |
| --- |
| Osiągnięcie efektów uczenia się modułu „Wiedza o literaturze, kulturze i historii” umożliwiają treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne i formy oceniania opisane szczegółowo w kartach przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu:  *Wstęp do literaturoznawstwa*  *Historia krajów niemieckiego obszaru językowego*  *Wiedza o krajach niemieckiego obszaru językowego*  *Literatura niemieckiego obszaru językowego*  *Literatura pogranicza polsko-niemieckiego* |

**7. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| Dane kontaktowe (e-mail) | rosada\_xl@wp.pl |
| Podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 22/21 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Wstęp do literaturoznawstwa** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o literaturze, kulturze i historii / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki/polski** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada**  **Osoba prowadząca zajęcia: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/2** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Zapoznanie z metodami analizy literackiej; zapoznanie z najważniejszą terminologią dotyczącą teorii literatury  C2 – Rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem tekstów źródłowych na temat literaturoznawstwa i teorii literackich; rozwinięcie umiejętności wypowiadania się w formie pisemnej oraz interpretacji dzieła literackiego  C3 – Rozwinięcie umiejętności wyrażania opinii na temat interpretowanych przykładów literatury |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie podstawowe pojęcia z zakresu literaturoznawstwa; ma uporządkowaną wiedzę ogólną na temat teorii, rodzajów i gatunków literackich. | K\_W04  K\_W03 |
| W\_02 | Absolwent zna i rozumie wybrane metody analizy literackiej. | K\_W09  K\_W05 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi zaproponować własną interpretację tekstu literackiego (prozy, poezji, dramatu). | K\_U01 |
| U\_02 | Absolwent potrafi czytać dłuższe teksty w celu krytycznego odniesienia się do ich treści. | K\_U06 |
| U\_03 | Absolwent potrafi wykorzystać metajęzyk z zakresu literaturoznawstwa do dyskusji i analizy tekstów literackich. | K\_U12 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do wyznaczania i realizacji celów oraz potrafi adekwatnie określić priorytety służące realizacji wybranych zadań;  Jest gotów do samodzielnego krytycznego myślenia w celu dyskusji o literaturze. | K\_K01  K\_K02 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Nauka o literaturze i jej działy | 2 | 2 |
| C2 | Budowa dzieła literackiego (tekst a dzieło, wielowarstwowość dzieła literackiego, struktura tekstu, treść i forma, styl i kompozycja, formy słownej organizacji tekstu i składniki świata przedstawionego | 4 | 2 |
| C3 | Stylistyka (dzieło literackie jako szczególny rodzaj wypowiedzi językowej, style funkcjonalne i styl indywidualny, typy środków stylistycznych, stylizacja, gatunki mowy). | 6 | 4 |
| C4 | Genologia (rodzaje i gatunki literackie, liryka, epika, dramat, tragizm, komizm, satyra, groteska). | 18 | 10 |
|  | **Razem liczba godzin wykładów** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | wykład problemowy i konwersatoryjny, praca z tekstem, analiza i interpretacja, dyskusja, burza mózgów, projekt domowy | sprzęt multimedialny, prezentacje multimedialne, teksty źródłowe |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | **F1 - sprawdziany,**  **F2 – obserwacja / aktywność,**  **F4 - wypowiedź / wystąpienie** | P3 – ocena podsumowująca wynikająca z ocen formułujących |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
| **F1** | **F2** | **F4** | **P3** |
| W\_01 |  | **x** | **x** | **x** |
| W\_02 |  | **x** | **x** | **x** |
| U\_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U\_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U\_03 | **x** | **x** | **x** |  |
| K\_01 | **x** |  |  |  |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Ocena** | | |
| **Dostateczny**  **dostateczny plus**  **3/3,5** | **dobry**  **dobry plus**  **4/4,5** | **bardzo dobry**  **5** |
| **Dostateczny /dostateczny plus 3/3,5:** W stopniu podstawowym zna i prawidłowo posługuje się podstawowymi pojęciami z zakresu literaturoznawstwa; W stopniu podstawowym zna wybrane metody analizy literackiej; Ma słabo uporządkowaną wiedzę ogólną na temat teorii rodzajów i gatunków literackich; Ma problemy z własną interpretacją tekstu literackiego (prozy, poezji, dramatu); potrafi zaproponować fragmentaryczną interpretację własną; Wykazuje słabą umiejętność czytania dłuższych tekstów w celu krytycznego odniesienia się do ich treści; W stopniu podstawowym lub zazwyczaj nietrafnie potrafi wykorzystać metajęzyk z zakresu literaturoznawstwa do dyskusji i analizy tekstów literackich; Rzadko bierze udział w dyskusji i ma problemy z wyrażeniem własnej opinii; Wykazuje słabe umiejętności samodzielnego krytycznego myślenia w celu dyskusji o literaturze. | **Dobry/ dobry plus 4/4,5:** Dobrze zna i zazwyczaj prawidłowo posługuje się podstawowymi pojęciami z zakresu literaturoznawstwa; Dobrze zna wybrane metody analizy literackiej; Wykazuje zazwyczaj dobrze uporządkowaną wiedzę ogólną na temat teorii rodzajów i gatunków literackich; Potrafi zaproponować dobrą choć niepełną własną interpretację tekstu literackiego (prozy, poezji, dramatu); Wykazuje dobrą umiejętność czytania dłuższych tekstów w celu krytycznego odniesienia się do ich treści; W stopniu dobrym oraz zazwyczaj trafnie potrafi wykorzystać metajęzyk z zakresu literaturoznawstwa do dyskusji i analizy tekstów literackich; Zazwyczaj bierze udział w dyskusji chociaż może mieć problemy z wyrażeniem własnej opinii; Wykazuje zazwyczaj dobrą umiejętność samodzielnego krytycznego myślenia w celu dyskusji o literaturze. | **Bardzo dobry/ 5:** Bardzo dobrze zna i prawidłowo posługuje się podstawowymi pojęciami z zakresu literaturoznawstwa; Bardzo dobrze zna wybrane metody analizy literackiej; Ma bardzo dobrze uporządkowaną wiedzę ogólną na temat teorii rodzajów i gatunków literackich; Potrafi zaproponować bardzo dobrą własną interpretację tekstu literackiego (prozy, poezji, dramatu); Wykazuje bardzo dobrą umiejętność czytania dłuższych tekstów w celu krytycznego odniesienia się do ich treści; Bardzo dobrze i trafnie potrafi wykorzystać metajęzyk z zakresu literaturoznawstwa do dyskusji i analizy tekstów literackich; Chętnie bierze udział w dyskusji i bez problemu wyraża oraz uzasadnia własną opinię; Wykazuje bardzo dobrą umiejętność samodzielnego krytycznego myślenia w celu dyskusji o literaturze. |

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**  90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 5 | 8 |
| Czytanie literatury | 10 | 16 |
| Przygotowanie do zajęć | 5 | 8 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Lexikon literarischer Gestalten: deutschsprachige Literatur / Annemarie und Wolfgang van Rinsum. - 2., durchges. Aufl. - Stuttgart: Alfred Kröner Verlag, cop. 1993. 2. Theorie der Literatur / René Wellek, Austin Warren; mit einer Einf. von Heinz Ickstadt. - Durchges. Neuaufl. - Weinheim: Beltz Athenäum, 1995. 3. Einführung in die Literaturwissenschaft / Jochen Schulte-Sasse, Renate Werener. - wyd 8. - München : Wilhelm Fink Verlag, 1994. 4. Einführung in die neuere deutsche Literaturwissenschaft : ein Arbeitsbuch / von Dieter Gutzen, Norbert Oellers, Jürgen H. Petersen unter Mitarbeit von Eckart Strohmaier. - 6. neugefaŘte Aufl. - Berlin: Schmidt, 1989. 5. Einübung in die Literaturwissenschaft: Parodieren geht über Studieren / Rüdiger Zymner, Harald Fricke. - 5., überarb. und erw. Aufl. - Paderborn [etc.]: Ferdinand Schöningh, cop. 2007 6. Grundzüge der Literaturwissenschaft / Heinz Ludwig Arnold, Heinrich Detering. - München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 1997. 7. Literaturwissenschaft : ein Grundkurs / Herausgegeben Helmut Brackert , Jörn Stückrath. - Erweiterte Ausgabe. - Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Taschenbuch Verl, 1995. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. A.Warren, R.Wellek, *Teoria literatury*,Warszawa 1970. 2. J.Krzyżanowski, *Nauka o literaturze*, Wrocław 1986. 3. H.Markiewicz, *Główne problemy wiedzy o literaturze*, Kraków 1976. 4. K.Wolny, *Teoria literatury. Zarys problematyki*, Rzeszów 2006. 5. *Kulturowa teoria literatury. Główne pojęcia i problemy*, Red. M.P.Markowski, R.Nycz, Kraków 2006. 6. M.Głowiński, T.Kostkiewiczowa, A.Okopień-Sławińska, J.Sławiński, *Słownik terminów literackich*, Warszawa 1976. 7. *Einführung in die Literaturwissenschaft*, /Hrsg./ Jochen Schulte-Sasse, Renate Werener, München 1994. 8. *Grundzüge der Literaturwissenschaft,* /Hrsg./ Heinz Ludwig Arnold, Heinrich Detering, München 1997. 9. *Literaturwissenschaft : ein Grundkurs,* / Hrsg./ Helmut Brackert , Jörn Stückrath, Reinbek bei Hamburg 1995. 10. René Wellek, Austin Warren, *Theorie der Literatur*; Weinheim 1995. 11. *Wörterbuch der Literaturwissenschaft*, / Hrsg./ Claus Träger, Leipzig, 1986. 12. Paech J., *Literatur und Film*, Stuttgart, Weimar 1997. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | rosada\_xl@wp.pl |
| Podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 23/22 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Historia krajów niemieckiego obszaru językowego** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **Obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o literaturze, kulturze i historii / nauczycielska i translatorska** |
| **Język w którym prowadzone są zajęcia** | **polski, niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Przemysław Słowiński**  **Osoba prowadząca zajęcia: dr Przemysław Słowiński** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **Wykład**  **Ćwiczenia** | **15/9**  **30/18** | **I/1**  **I/2** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Zdobycie wiedzy z zakresu historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego wraz ze zrozumieniem jej kontekstu w odniesieniu do historii powszechnej.  C2 – Rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem tekstów źródłowych oraz wykorzystywania ich do samodzielnego zdobywania wiedzy oraz wykorzystywania w dyskusji podczas zajęć jak również do prac etapowych na temat historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego.  C3 – Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację takich celów jak: planowanie samodzielnego czytania zadanych tekstów, przygotowywanie się do prezentacji, dyskusji, analiz itp. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie zagadnienia dotyczące historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego oraz związanej z historią i kulturą terminologii. | K\_W16  K\_W14 |
| W\_02 | Absolwent zna i rozumie historyczny kontekst kultury krajów obszaru języka niemieckiego; potrafi przywołać i rozpoznać powiązania między historią i kulturą tych krajów. | K\_W10 |
| W\_03 | Absolwent zna i rozumie (na poziomie podstawowym) wpływ historii na współczesne kraje. | K\_W16 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi uczestniczyć w dyskusji (przedstawić swoje poglądy na forum) o języku, literaturze, historii i kulturze krajów niemieckiego obszaru językowego. | K\_U12  K\_U20 |
| U\_02 | Absolwent potrafi wyszukiwać, selekcjonować i rozpoznać różne rodzaje wytworów kultury oraz przeprowadzić ich krytyczną analizę i interpretację w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym. | K\_U14 K\_U04 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego. | K\_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treść ćwiczeń** | **Liczba godzin** | |
| **Studia stacjonarne** | **Studia niestacjonarne** |
| W1 | Wprowadzenie do tematyki | 1 | 0,5 |
| W2 | Periodyzacja dziejów krajów niemieckiego obszaru językowego | 1 | 0,5 |
| W3 | Powstanie, organizacja i funkcjonowanie Cesarstwa Rzymskiego Narodu Niemieckiego | 2 | 1 |
| W4 | Cesarze i królowie | 2 | 1 |
| W5 | Prusy od ziemi chełmińskiej do Berlina | 2 | 1 |
| W6 | Germania ignota | 2 | 1 |
| W7 | Obyczaje i kultura krajów obszaru języka niemieckiego cz. 1. | 3 | 1 |
| W8 | Zaliczenie | 2 | 2 |
| **Razem liczba godzin wykładów** | | **15** | **9** |
| C1 | Spór o inwestyturę | 2 | 1 |
| C2 | Reformacja | 2 | 1 |
| C3 | Saksonia – od elektoratu po królestwo | 2 | 1 |
| C4 | Lichtenstein – dzieje państwa | 2 | 1 |
| C5 | Berlin historia i współczesność | 2 | 1 |
| C6 | II Rzesza | 2 | 2 |
| C7 | Weimarer Republik/ Republika Weimarska. | 2 | 1 |
| C8 | III Rzesza | 4 | 3 |
| C9 | Zbrodnie III Rzeszy w okresie II wojny światowa | 2 | 1 |
|  | Obyczaje i kultura krajów obszaru języka niemieckiego cz. 2 | 4 | 2 |
| C10 | Niemiecka Republika Demokratyczna | 2 | 1 |
| C11 | Republika Federalna Niemiec | 2 | 1 |
| C12 | Zaliczenie | 2 | 2 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Wykład | Wykład, prezentacja multimedialnych materiałów dydaktycznych | sprzęt multimedialny, prezentacje multimedialne, filmy dokumentalne |
| Ćwiczenia | konwersatorium, dyskusja dydaktyczna, prezentacja multimedialnych materiałów dydaktycznych | sprzęt multimedialny, prezentacje multimedialne, filmy dokumentalne |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy | **Ocena podsumowująca (P)** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się |
| Wykład/ćwiczenia | F1 – sprawdziany pisemne wiedzy  F2 – ocena prezentacji  F3 – obserwacja podczas zajęć i aktywność podczas dyskusji | P3 – zaliczenie z oceną na podstawie ocen formułujących |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Wykład/ćwiczenia | | | |
| F1 | F2 | F3 | P3 |
| W\_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W\_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W\_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U\_01 |  | **x** | **x** | **x** |
| U\_02 |  | **x** | **x** | **x** |
| K\_01 | **x** |  |  |  |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| **Dostateczny /dostateczny plus 3/3,5:** Posiada podstawową wiedzę ogólną z zakresu historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Zna w stopniu podstawowym historyczny kontekst kultury krajów obszaru języka niemieckiego; potrafi przywołać i rozpoznać powiązania między historią i kulturą tych krajów; Zna podstawową terminologię z zakresu wiedzy o historii powszechnej; Posiada podstawową umiejętność przygotowania wystąpień ustnych oraz krótkich wypowiedzi pisemnych, wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Potrafi wyszukać i wykorzystać informacje na temat historii pochodzące z różnych źródeł; Potrafi w zadowalającym stopniu planować i organizować pracę krótko- i długoterminowo; Potrafi wystąpić przed audytorium i zabierać głos w dyskusji.  **Dobry/dobry plus 4/4,5:** Posiada dobrą wiedzę ogólną z zakresu historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Zna i dobrze rozumie historyczny kontekst kultury krajów obszaru języka niemieckiego; potrafi przywołać i rozpoznać powiązania między historią i kulturą tych krajów; Posiada dobrą znajomość terminologii z zakresu wiedzy o historii powszechnej; Posiada sprawność przygotowania wystąpień ustnych oraz krótkich wypowiedzi pisemnych, wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Potrafi sprawnie wyszukać i wykorzystać informacje na temat historii pochodzące z  różnych źródeł; Potrafi dobrze planować i organizować pracę krótko- i długoterminowo; Potrafi dobrze występować przed audytorium i zabierać głos w dyskusji.  **Bardzo dobry/5:** Posiada gruntowną wiedzę ogólną z zakresu historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Bardzo dobrze zna i rozumie historyczny kontekst kultury krajów obszaru języka niemieckiego; potrafi przywołać i rozpoznać powiązania między historią i kulturą tych krajów; Posiada bardzo dobrą znajomość terminologii z zakresu wiedzy o historii powszechnej; Posiada wysoką sprawność przygotowania wystąpień ustnych oraz krótkich wypowiedzi pisemnych, wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Wykazuje bardzo wysoką sprawność w wyszukiwaniu i wykorzystaniu informacji na temat historii pochodzących z  różnych źródeł; Potrafi bardzo dobrze planować i organizować pracę krótko- i długoterminowo; Posiada bardzo wysokie umiejętności występowania przed audytorium i zabierania głosu w dyskusji. |

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**  90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **45** | **27** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Konsultacje | 2 | 2 |
| Czytanie literatury | 14 | 24 |
| Przygotowanie wypowiedzi/wystąpienia (w tym referatu i prezentacji multimedialnej) | 6 | 8 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 8 | 16 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa**   1. W. Czapliński, A. Galos, W. Korta, *Historia Niemiec*, Warszawa, 1990. 2. U. Dirlmeier, *Kleine deutsche Geschichte*, Stuttgart 2006. 3. J. Krasuski, *Historia Niemiec*, Warszawa 2010. 4. J.M. Piskorski, *Polska i Niemcy. Blaski i cienie tysiącletniego sąsiedztwa,* Warszawa 2017. 5. J. Sochacki, Początki państw. Niemcy, Warszawa 2016. 6. M. Świderska Rolf-Dieter Kluge, *Zarys historii literatury niemieckiej*, Łódź 2010. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna**   1. P. Słowiński, *W okowach w niewoli. Polscy oficerowie w Oflagu II C Woldenberg w okresie II wojny*   *światowej*, Gorzów Wielkopolski 2022.   1. Materiały własne prowadzącego. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Przemysław Słowiński |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | pslowinski@ajp.edu.pl |
| Podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 24/23 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Wiedza o krajach niemieckiego obszaru językowego** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o literaturze, kulturze i historii / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada**  **Osoba prowadząca zajęcia: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **60/36** | **I/1, 2** | **4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Znajomość funkcjonowania państwa i realiów społeczno-kulturowych Niemiec, Austrii i Szwajcarii  C2 – Wykorzystanie wiedzy interkulturowej w analizie porównawczej wybranych aspektów kultury rodzimej i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego  C3 – Rozwój postawy otwartości w stosunku do odmienności kulturowej i umiejętności wyrażania opinii na temat różnorodności kulturowej |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie zagadnienia związane z kulturą krajów studiowanego obszaru językowego oraz społeczne zróżnicowanie języka | K\_W16 |
| W\_02 | Absolwent zna i rozumie terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę krajów niemieckiego obszaru językowego, | K\_W14 |
| W\_03 | Absolwent zna i rozumie zagadnienia dotyczące współczesnego życia kulturalnego Niemiec, Austrii i Szwajcarii | K\_W05 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi dokonać analizy porównawczej wybranych aspektów kultury polskiej i kultury języka docelowego, | K\_U15, K\_U14 |
| U\_02 | Absolwent potrafi funkcjonować w dyskusji o kulturze krajów niemieckiego obszaru językowego; | K\_U12, K\_U01 |
| U\_03 | Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać informacje pochodzące z różnych źródeł w języku polskim i obcym. | K\_U05, K\_U04 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do podejmowania współpracy w grupie w celu omówienia problemów kulturowych. | K\_K02 |
| K\_02 | Absolwent jest gotów do wykazania się otwartością na różnorodność i odmienność kulturową; docenia obecność różnych form sztuki w naukach filologicznych oraz wkład nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata. | K\_K04  K\_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|  |  | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Położenie geograficzne, krainy geograficzne, najważniejsze zagadnienia demograficzne i struktura społeczna Niemiec, Austrii i Szwajcarii. | 6 | 2 |
| C2 | System polityczny w Niemczech, Austrii i Szwajcarii – władze państwowe, parlament, partie polityczne, wybory. | 2 | 1 |
| C3 | Kraje związkowe Niemiec | 26 | 18 |
| C4 | Kraje związkowe Austrii | 4 | 2 |
| C5 | Kantony Szwajcarii | 2 | 1 |
| C6 | Życie kulturalne Niemiec, Austrii, Szwajcarii. | 4 | 2 |
| C7 | Najważniejsze zabytki kultury krajów niemieckiego obszaru językowego | 6 | 2 |
| C8 | Osiągnięcia naukowe przedstawicieli krajów niemieckiego obszaru językowego | 2 | 1 |
| C9 | Kultura stołu i kultura picia w krajach niemieckiego obszaru językowego. | 2 | 1 |
| C10 | Co jest typowo niemieckie a co typowo polskie. Podobieństwa, różnice, uprzedzenia. | 2 | 2 |
| C11 | Ewaluacja; prezentacja referatów | 4 | 4 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 60 | 36 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | miniwykłady słowno-graficzne z bieżącym wykorzystaniem źródeł internetowych, praca z tekstami źródłowymi, prezentacje materiałów audiowizualnych. Prezentacje przygotowane przez studentów. Moderowane debaty na wybrane tematy związane z kulturą i realiami niemieckiego obszaru językowego. | tekst, prezentacja multimedialna, film, nagranie video i audio, projekt, praca pisemna |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdziany pisemne lub ustne wiedzy  F2 – ocena prezentacji i referatów  F3 – aktywność podczas dyskusji | Egzamin pisemny lub ustny |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
| Sprawdziany pisemne lub ustne wiedzy | Ocena prezentacji i referatów | Aktywność podczas zajęć | Egzamin |
| W\_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W\_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W\_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U\_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U\_02 |  | **x** |  |  |
| U\_03 |  | **x** | **x** |  |
| K\_01 | **x** | **x** |  | **x** |
| K\_02 |  | **x** |  | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Ocena** | | |
| **Dostateczny**  **dostateczny plus**  **3/3,5** | **dobry**  **dobry plus**  **4/4,5** | **bardzo dobry**  **5** |
| **Dostateczny/dostateczny plus 3/3,5:** Student posiada podstawową wiedzę na temat krajów niemieckiego obszaru językowego; Zna w stopniu podstawowym terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę krajów niemieckiego obszaru językowego; Posiada podstawową wiedzę na temat współczesnego życia kulturalnego Niemiec, Austrii i Szwajcarii; Posiada podstawowe umiejętności analizy porównawczej wybranych aspektów kultury rodzimej i kultury języka docelowego; Potrafi funkcjonować w dyskusji o kulturze krajów niemieckiego obszaru językowego; Potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać informacje pochodzące z różnych źródeł w języku polskim i obcym; Potrafi współdziałać w grupie w celu omówienia problemów kulturowych; Wykazuje otwartość na różnorodność i odmienność kulturową; docenia obecność różnych form sztuki w naukach filologicznych oraz wkład nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata. | **Dobry/dobry plus 4/4,5:** Student posiada dobrą wiedzę na temat krajów niemieckiego obszaru językowego; Zna w stopniu dobrym terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę krajów niemieckiego obszaru językowego; Posiada dobrą wiedzę na temat współczesnego życia kulturalnego Niemiec, Austrii i Szwajcarii; Posiada dużą umiejętność analizy porównawczej wybranych aspektów kultury rodzimej i kultury języka docelowego; Dobrze funkcjonuje w dyskusji o kulturze krajów niemieckiego obszaru językowego; Potrafi sprawnie wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać informacje pochodzące z różnych źródeł w języku polskim i obcym; Potrafi dobrze współdziałać w grupie w celu omówienia problemów kulturowych; Wykazuje dużą otwartość na różnorodność i odmienność kulturową; docenia obecność różnych form sztuki w naukach filologicznych oraz wkład nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata. | **Bardzo dobry/5:** Student posiada bardzo dobrą wiedzę na temat krajów niemieckiego obszaru językowego;  Zna w stopniu bardzo dobrym terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę krajów niemieckiego obszaru językowego; Posiada bardzo dobrą wiedzę na temat współczesnego życia kulturalnego Niemiec, Austrii i Szwajcarii; Posiada bardzo wysoką umiejętność analizy porównawczej wybranych aspektów kultury rodzimej i kultury języka docelowego; Bardzo dobrze funkcjonuje w dyskusji o kulturze krajów niemieckiego obszaru językowego; Wykazuje bardzo wysoką sprawność w wyszukiwaniu, analizowaniu, ocenianiu, selekcjonowaniu i wykorzystywaniu informacji pochodzące z różnych źródeł w języku polskim i obcym; Potrafi bardzo dobrze współdziałać w grupie w celu omówienia problemów kulturowych; Wykazuje bardzo dużą otwartość na różnorodność i odmienność kulturową; docenia obecność różnych form sztuki w naukach filologicznych oraz wkład nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata. |

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**  90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Egzamin |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| konsultacje | 2 | 2 |
| Czytanie literatury | 8 | 13 |
| Przygotowanie wypowiedzi/wystąpienia (w tym co najmniej dwóch krótkich referatów i jednego obszernego referatu wraz z prezentacjami multimedialnymi) | 10 | 18 |
| Ogólne przygotowanie do zajęć (w tym do odpytywania z wiedzy) | 10 | 15 |
| Przygotowanie do egzaminu | 10 | 16 |
| **suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Eine kleine Landeskunde der deutschsprachigen Länder, Bęza S., WsiP 2004. 2. Materiały własne prowadzącego. 3. Landeskunde Deutschland : von der Wende bis heute : Daten, Texte, Aufgaben für Deutsch als Fremdsprache / Renate Luscher. - 1. Aufl. - München : Verlag für Deutsch Renate Luscher, 2005. 4. Zur Orientierung. Deutschland in 30 Stunden, Hueber 2010. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  Materiały własne prowadzącego; linki do literatury zamieszczonej w internecie. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | rosada\_xl@wp.pl |
| Podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 25/24 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Literatura niemieckiego obszaru językowego** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o literaturze, kulturze i historii / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **60/36** | **II/3, 4** | **4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Zapoznanie z najważniejszymi przedstawicielami i dziełami literatury niemieckiego obszaru językowego; przedstawienie wpływu wydarzeń historii powszechnej i przemian w kulturze na literaturę oraz wskazanie relacji między wybranymi motywami kultury niemieckiego obszaru językowego i i literaturą niemieckojęzyczną  C2 – Rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem tekstów literackich i tekstów źródłowych; doskonalenie umiejętności samodzielnego interpretowania tekstów literackich w formie ustnej i pisemnej  C3 – Doskonalenie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację krótko- i długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego czytania zadanej literatury, przygotowywanie do egzaminu itp. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie ogólne zagadnienia z zakresu historii literatury niemieckiego obszaru językowego. | K\_W10 |
| W\_02 | Absolwent zna i rozumie podstawową terminologię z zakresu wiedzy o literaturze oraz metod interpretacji tekstów | K\_W09 |
| W\_03 | Absolwent zna i rozumie relację między historią, kulturą i literaturą krajów niemieckiego obszaru językowego. | K\_W16  K\_W04 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi zastosować podstawową terminologię współczesnego literaturoznawstwa do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego z zakresu literatury niemieckiej. | K\_U06 |
| U\_02 | Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje utworów literackich oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację. | K\_U14  K\_U05 |
| U\_03 | Absolwent potrafi wyrażać i uzasadnić swoje opinie oraz brać udziału w dyskusji o literaturze krajów niemieckiego obszaru językowego. | K\_U12  K\_U01 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do planowania i organizowania pracy krótko- i długoterminowo. | K\_K01  K\_K02 |
| K\_02 | Absolwent jest gotów do okazania/wyrażania wrażliwości na odmienność kulturową i rozumienia potrzeby znajomości dziedzictwa literacko-kulturowego danego obszaru i języka | K\_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Barok: kontrreformacja, absolutyzm, klimat kulturowy baroku. | 2 | 1 |
| C2 | Hans Sachs „Das Narrenschiff” (fragmenty) | 2 | 1 |
| C3 | Oświecenie: racjonalizm, empiryzm, prawo naturalne, idea tolerancji oświeceniowej | 2 | 1 |
| C4 | Literatura okresu burzy i naporu: założenia programowe, główni przedstawiciele | 1 | 1 |
| C5 | Klasyka weimarska (J.W. Goethe, F. Schiller) | 1 | 1 |
| C6 | J.W.Goethe „Die Leiden des jungen Werthers“ | 2 | 1 |
| C7 | Romantyzm niemiecki (program literacki wczesnego romantyzmu, L. Tieck, Novalis, A.v. Arnim, C. Brentano, A. v. Chamisso, E.T.A. Hoffmann, J. v. Eichendorff, H. v. Kleist) | 2 | 1 |
| C8 | E.T.A.Hoffmann „Der Sandmann“ | 1 | 1 |
| C9 | Młode Niemcy i twórczość polityczna okresu Vormärz (H. Heine, G. Büchner) | 2 | 1 |
| C10 | G.Büchner „Woyzeck“ | 2 | 1 |
| C11 | T.Fontane „Effi Briest“ | 2 | 1 |
| C12 | Naturalizm: ogólna charakterystyka, ośrodki, fazy, najważniejsi przedstawiciele | 3 | 2 |
| C13 | G.Hauptmann „Bahnwärter Thiel‘“ | 3 | 2 |
| C14 | G. Hauptmann „Die Weber“ | 3 | 2 |
| C15 | Sprawdzian wiedzy | 2 | 1 |
| C16 | Literatura Fin de sieclu w Austrii i Niemczech; ogólna charakterystyka, przedstawiciele: A. Schnitzler, H. v. Hoffmannsthal, R. M. Rilke, S. George | 2 | 1 |
| C17 | Ekspresjonizm: program, najważniejsi autorzy, liryka ekspresjonizmu, dramat ekspresjonizmu | 2 | 1 |
| C18 | Rozwój epiki po ekspresjonizmie (T. Mann, H. Mann, H. Hesse, A. Döblin, R. Musil, H. Broch, J. Roth) | 2 | 1 |
| C19 | T.Mann „Buddenbrooks” | 2 | 1 |
| C20 | F.Kafka „Die Verwandlung“ | 2 | 1 |
| C21 | I wojna światowa w literaturze niemieckiej | 2 | 1 |
| C22 | R.M.Remarque „Im Westen nichts Neues“ | 2 | 2 |
| C23 | T.Mann „Der kleine Mann Friedemann“ | 2 | 1 |
| C24 | B.Brecht jako reformator dramatu i teatru | 2 | 1 |
| C25 | II wojna światowa w literaturze niemieckiej, Stunde Null, rozliczenie z przeszłością | 2 | 1 |
| C26 | B. Apitz „Nackt unter Wölfen” | 2 | 2 |
| C27 | W. Borchert „Draußen vor der Tür” (wybrane teksty) | 2 | 1 |
| C28 | M.Frisch „Homo Faber“ | 2 | 2 |
| C29 | Literatura po zjednoczeniu, „ostalgia” i „pop” | 4 | 2 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **60** | **36** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | Wykład konwersatoryjny. Analiza tekstów źródłowych, burza mózgów, dyskusja, pokaz prezentacji multimedialnych, fragmenty filmów dokumentalnych, konstrukcja mini dramy w oparciu o tekst literacki | Teksty źródłowe, sprzęt multimedialny, prezentacje multimedialne, kostiumy, postery |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian  F2 – obserwacja / aktywność  F3 – praca pisemna | P1 - egzamin |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** |  | | | |
| F1 | F2 | F3 | P1 |
| W\_01 | **x** | **x** |  | **x** |
| W\_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W\_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U\_01 |  | **x** | **x** | **x** |
| U\_02 |  | **x** | **x** | **x** |
| U\_03 |  | **x** |  |  |
| K\_01 |  | **x** |  |  |
| K\_02 |  | **x** |  |  |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Ocena** | | |
| **Dostateczny**  **dostateczny plus**  **3/3,5** | **dobry**  **dobry plus**  **4/4,5** | **bardzo dobry**  **5** |
| **Dostateczny/ dostateczny plus 3/3,5:** ma dostatecznie uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu historii literatury niemieckiego obszaru językowego; dostatecznie zna podstawową terminologię z zakresu wiedzy o literaturze; dostatecznie zna i rozumie relację między historią, kulturą i literaturą krajów niemieckiego obszaru językowego.; dostatecznie stosuje podstawową terminologię współczesnego literaturoznawstwa do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego z zakresu literatury niemieckiego obszaru językowego; dostatecznie rozpoznaje różne rodzaje utworów literackich oraz przeprowadza ich analizę i interpretację, posiada dostateczną umiejętność wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o literaturze krajów niemieckiego obszaru językowego; Posiada dostateczną umiejętność organizacji czasu w celu realizacji założonych celów przedmiotu. Jest częściowo przygotowany do zajęć. | **Dobry / dobry plus 4/4,5:** ma dobrze uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu historii literatury niemieckiego obszaru językowego; dobrze zna podstawową terminologię z zakresu wiedzy o literaturze; dobrze zna i rozumie relację między historią, kulturą i literaturą krajów niemieckiego obszaru językowego; dobrze stosuje podstawową terminologię współczesnego literaturoznawstwa do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego z zakresu literatury niemieckiego obszaru językowego; dobrze rozpoznaje różne rodzaje utworów literackich oraz przeprowadza ich analizę i interpretację; posiada dobrą umiejętność wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o literaturze krajów niemieckiego obszaru językowego; posiada dobrą umiejętność organizacji czasu w celu realizacji założonych celów przedmiotu. Zdarza mu się być nie należycie przygotowanym do zajęć. | **Bardzo dobry / 5:** ma bardzo dobrze uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu historii literatury niemieckiego obszaru językowego; bardzo dobrze zna podstawową terminologię z zakresu wiedzy o literaturze; bardzo dobrze zna i rozumie relację między historią, kulturą i literaturą krajów niemieckiego obszaru językowego; bardzo dobrze stosuje podstawową terminologię współczesnego literaturoznawstwa do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego z zakresu literatury niemieckiego obszaru językowego; bardzo dobrze rozpoznaje różne rodzaje utworów literackich oraz przeprowadza ich analizę i interpretację; posiada bardzo dobrą umiejętność wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o literaturze krajów niemieckiego obszaru językowego; posiada bardzo dobrą umiejętność organizacji czasu w celu realizacji założonych celów przedmiotu. Jest zawsze przygotowany do zajęć. |

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**  90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Egzamin |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Przygotowanie do egzaminu | 6 | 6 |
| przygotowanie do zajęć, przygotowanie do dyskusji | 8 | 17 |
| zapoznanie z literaturą (kanon lektur) | 24 | 39 |
| konsultacje | 2 | 2 |
| **suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Aufgerissen : zur Literatur der 90er / Herausgegeben von Thomas Kraft. - München ; Zürich : Piper Verlag, 2000. 2. Aufklärung, Sturm und Drang / Theo Herold, Hildegard Wittenberg. - Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 1991. 3. Aufklärung, Sturm und Drang, frühe Klassik : 1740-1789 / von Sven Aage Jørgensen, Klaus Bohnen, Per Øhrgaard. - München : C. H. Beck, 1990. 4. Autorenlexikon : deutschsprachiger Literatur des 20. Jahrhunderts / Herausgegeben von Manfred Brauneck unter Mitarbeit von Wolfgang Beck. - Hamburg: Rowohlt, 1995. 5. Bürgerlicher Realismus / hrsg. Andreas Huyssen. - Stuttgart: Reclam, 1993. 6. Die deutsche Literatur: Ausgewälte Texte / Kurt Rothmann. - Stuttgart: Philipp Reclam jun, 1999. 7. Die deutsche Literatur 1945-1960: Die Wunderkinder 1957-1960 / Heinz Ludwig Arnold. - München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 1995. 8. Die deutsche Literatur 1945-1960: Doppelleben : 1949-1952 / red. Heinz Ludwig Arnold. - München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 1995. 9. Die deutsche Literatur 1945-1960: Draußen vor der Tür : 1945-1948 / red. Heinz Ludwig Arnold. - München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 1995. 10. Die deutsche Literatur 1945-1960: Im Treibhaus 1953-1956 / red. Heinz Ludwig Arnold. - München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 1995. 11. Deutsche Literatur in Epochen : Arbeitsaufgaben / Barbara Baumann, Brigitta Oberle. - München : Max Hueber Verlag, 2001. 12. Deutsche Literatur in Epochen / Barbara Baumann, Brigitta Oberle. – 2. überarbeitete Auflage. - München : Max Hueber Verlag, 1996. 13. Deutsche Literatur in Schlaglichtern / red. Bernd Balzer. - Mannheim; Wien; Zürich : Meyers Lexikonverlag, 1990. 14. Deutsche Literatur seit 1945: Texte und Bilder / Volker Bohn. - Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1995. 15. Deutsche Zustände : Über Erinnerungen und Tatsachen, Heimat und Literatur / Günter de Bruyn , Fotos von Barbara Klemm. - 3. Auflage. - Frankfurt am Main : S. Fischer Verlag, 1999. 16. Die deutsche Literatur des 20. Jahrhunderts / Hermann Wiegmann. - Würzburg : Königshausen & Neumann, cop. 2005. 17. Geschichte der deutschen Literatur: von den Anfängen bis zur Gegenwart von Wolf Wucherpfennig. - 3. Aufl. - Stuttgart: Klett, 1998. 18. Geschichte der deutschen Literatur von 1945 bis zur Gegenwart / von Wilfried Barner [et al.] ; hrsg. von Wilfried Barner. - 2., aktualisierte und erw. Aufl. - München : C.H. Beck, 2006. 19. Kleine Geschichte der deutschen Literatur / Kurt Rothmann. - 19., erw. Aufl. - Stuttgart : Reclam, 2009. 20. Mirosława Czarnecka, Historia literatury niemieckiej. Zarys, Wrocław 2012 21. Lektury z obowiązkowego Kanonu Lektur |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. Reclams Hefte zur Literaturgeschichte |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | rosada\_xl@wp.pl |
| Podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 26/25 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Literatura pogranicza polsko-niemieckiego** |
| **Punkty ECTS** | **5** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Wiedza o literaturze, kulturze i historii / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski i niemiecki** |
| **Rok studiów** | **I** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada Osoby prowadzące zajęcia: prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, Prof. AJP dr hab. Katarzyna Taborska, Prof. AJP dr hab. Arkadiusz Kalin** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **60/36** | **I/1, 2** | **5** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Zdobycie wiedzy na temat zjawiska pograniczaw kontekście kulturowym, ideowym, społecznym; poznanie pojęć i metod analizy zjawiska pogranicza; rozumienie specyfiki literatury pogranicza; poznanie wybranych utworów literackich, poruszających problemy tożsamości, identyfikacji, alienacji, pamięci itp.; Rozumieniezwiązków literatury z sytuacją społeczno-kulturalną i polityczną.  C2 – Zdobycie umiejętności samodzielnego interpretowania dzieła literackiego oraz tekstów źródłowych w kontekście pogranicza; Zdobycie umiejętności analizowania zjawisk i procesów literackich i kulturowych przeszłości ze szczególnym uwzględnieniem pogranicza.  C3 – Uświadomienie potrzeby bieżącego uczestnictwa w życiu kulturalnym, poprzez kontakt z literaturą, teatrem, kinem i w innych wydarzeniach kulturalnych; uświadomienie konieczności poznania korzeni swojej tożsamości kulturowej oraz świadomości i krytycznego odbioru treści kulturowych |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie metody analizy i interpretacji tekstu literackiego i innych artefaktów piśmiennictwa związanych z pograniczem. | K\_W03  K\_W14 |
| W\_02 | Absolwent zna i rozumie najważniejsze teorie pogranicza oraz przedstawicieli zajmujących się tą tematyką w ujęciu diachronicznym i synchronicznym. | K\_W09  K\_W10 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi wykorzystać kompetencje językową do uzyskania bezpośredniego dostępu i zdobycia wiedzy źródłowej o literaturze i społecznościach regionu pogranicza | K\_U01  K\_U05 |
| U\_02 | Absolwent potrafi zastosować podstawową terminologię współczesnej humanistyki do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego oraz źródłowego w kontekście przenikania kultur w obszarze pogranicza, | K\_U06  K\_U14 |
| U\_03 | Absolwent potrafi uczestniczyć w dyskusji o literaturze oraz zjawiskach społecznych i kulturowych pogranicza. | K\_U12  K\_U15 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do dokonania weryfikacji zakresu posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego, oraz planowania długo- i krótkoterminowych celów edukacyjnych | K\_K01  K\_K02 |
| K\_02 | Absolwent jest gotów do wykazania się bezstronnością w podejściu do różnorodności kulturowej i dostrzega potrzebę znajomości dziedzictwa kulturowego | K\_K04 |
| K\_03 | Absolwent jest gotów do wykazania się otwartością na odmienność kulturową, doceniając przy tym różnorodność kultur; jest świadomym i krytycznym odbiorcą treści kulturalnych | K\_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin** | |
|  |  | **Stac.** | **Niest.** |
| C1 | Teoretyczna problematyka pograniczy (w kontekście koncepcji najnowszych oraz tradycji – „małe ojczyzny”, Kresy, regionalizm, transgraniczność, postkolonializm itp.) ze szczególnym uwzględnieniem pograniczy polsko-niemieckich (analiza artykułów naukowych, dyskusja). [Prof. AJP dr hab. A.Kalin] | 10 | 6 |
| C2 | Literatura pograniczy – panorama (ćwiczenia interpretacyjne). [prof. AJP dr hab. A. Kalin] | 5 | 3 |
| C3 | Klasyfikacje piśmiennictwa nowego pogranicza niemiecko-polskiego w drugiej połowie lat czterdziestych XX wieku na przykładzie literatury postlandsberskiej [Prof. AJP dr hab. K. Taborska] | 3 | 2 |
| C4 | Mit w literaturze pogranicza niemiecko-polskiego. [prof. AJP dr hab. K. Taborska] | 3 | 2 |
| C5 | Pojęcie literackości w piśmiennictwie pogranicza niemiecko-polskiego drugiej polowy lat czterdziestych XX wieku. [prof. AJP dr hab. K. Taborska] | 3 | 1 |
| C6 | Konstrukcje i dekonstrukcje tożsamości w piśmiennictwie niemiecko-polskiego pogranicza. [prof. AJP dr hab. K. Taborska] | 3 | 2 |
| C7 | Kreowanie pamięci w piśmiennictwie niemiecko-polskiego pogranicza. Neokolonizm w literaturze pogranicza. [prof. AJP dr hab. K. Taborska] | 3 | 2 |
| C8 | Polska i niemiecka literatura o pograniczu (Günther Grass, Marion Dönhoff, Włodzimierz Nowak, Andrzej Chmielewski i inni). Problematyka przymusowych migracji, utraty ojczyzny. [prof. AJP dr M.Czabańska-Rosada] | 10 | 6 |
| C9 | Problem podwójnej tożsamości ludzi pogranicza (Helga Hirsch, Michael Majerski). [prof. AJP dr M.Czabańska-Rosada] | 10 | 6 |
| C10 | Koncept ‘Heimatu’ na przykładach literatury peryferyjnej. [prof. AJP dr M.Czabańska-Rosada] | 10 | 6 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 60 | 36 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | dyskusja, praca z tekstem źródłowym, analiza i interpretacja tekstów literackich, omówienie tekstów naukowych, elementy wykładu dodatkowych zjawisk historycznoliterackich, ćwiczenia z wykorzystaniem materiałów multimedialnych, prezentacja materiału audiowizualnego | fragmenty monografii naukowych, artykuły problemowe i syntetyzujące, teksty literackie i źródłowe (w tym czasopiśmiennicze), zasoby internetowe, prezentacje multimedialne, fragmenty lub filmy w całości (adaptacje dzieł literackich, ilustracje poruszanej problematyki i kontekstów humanistycznych, filmy dokumentalne itp.) |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F) –** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | **F2** – obserwacja/aktywność (ocena przygotowania do zajęć na podstawie zadanych materiałów; udział w dyskusji)  **F4** – wypowiedź - dyskusja podczas ćwiczeń, interpretacja tekstów | Egzamin ustny lub pisemny |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
| Obserwacja | Aktywność | Dyskusja | Egzamin |
| W\_01 |  |  | **X** | **X** |
| W\_02 |  |  | **X** | **X** |
| U\_01 | **X** | **X** | **X** | **X** |
| U\_02 | **X** |  | **X** | **X** |
| U\_03 |  | **X** | **X** |  |
| K\_01 | **X** |  | **X** | **X** |
| K\_02 | **X** | **X** |  |  |
| K\_03 | **X** | **X** |  |  |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Ocena** | | |
| **Dostateczny**  **dostateczny plus**  **3/3,5** | **dobry**  **dobry plus**  **4/4,5** | **bardzo dobry**  **5** |
| **Dostateczny /dostateczny plus 3/3,5:** W stopniu podstawowym zna metody analizy i interpretacji tekstu literackiego i innych artefaktów piśmiennictwa związanych z pograniczem; Zna w stopniu podstawowym najważniejsze teorie pogranicza oraz przedstawicieli zajmujących się tą tematyką; w stopniu dostatecznym rozumie ciągłość i przemiany w literaturze oraz jej powiązania z przemianami w kulturze i historii oraz znaczenie w życiu społeczeństw przenikających się w obszarze pogranicza; Dostatecznie potrafi wykorzystać kompetencje językową do uzyskania bezpośredniego dostępu i zdobycia wiedzy źródłowej o literaturze i społecznościach regionu pogranicza; Próbuje zastosować podstawową terminologię współczesnej humanistyki do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego oraz źródłowego w kontekście przenikania kultur w obszarze pogranicza; Podejmuje próby uczestnictwa w dyskusji o literaturze i zjawiskach społecznych w regionie pogranicza; Zadowalająco zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; Podejmuje próby współdziałania w grupie, przyjmując w niej różne role; Podejmuje próby otwarcia na odmienność kulturową, doceniając różnorodność kultur; jest dość świadomym i odbiorcą treści kulturalnych; podejmuje próby krytycznego odbioru treści kulturowych. | **Dobry/-dobry plus 4/4,5:** W stopniu dobrym zna metody analizy i interpretacji tekstu literackiego i innych artefaktów piśmiennictwa związanych z pograniczem; Zna w stopniu dobrym najważniejsze teorie pogranicza oraz przedstawicieli zajmujących się tą tematyką; w stopniu dobrym rozumie ciągłość i przemiany w literaturze oraz jej powiązania z przemianami w kulturze i historii oraz znaczenie w życiu społeczeństw przenikających się w obszarze pogranicza; potrafi dobrze wykorzystać kompetencje językową do uzyskania bezpośredniego dostępu i zdobycia wiedzy źródłowej o literaturze i społecznościach regionu pogranicza; Potrafi zastosować podstawową terminologię współczesnej humanistyki do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego oraz źródłowego w kontekście przenikania kultur w obszarze pogranicza; Uczestniczy w dyskusji o literaturze i zjawiskach społecznych w regionie pogranicza; Dobrze zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; Potrafi współdziałać w grupie przyjmując w niej różne role; Wykazuje otwartość na odmienność kulturową, doceniając różnorodność kultur; jest świadomym i krytycznym odbiorcą treści kulturalnych. | **Bardzo dobry 5:** W stopniu bardzo dobrym zna metody analizy i interpretacji tekstu literackiego i innych artefaktów piśmiennictwa związanych z pograniczem; Zna w stopniu bardzo dobrym najważniejsze teorie pogranicza oraz przedstawicieli zajmujących się tą tematyką; w stopniu bardzo dobrym rozumie ciągłość i przemiany w literaturze oraz jej powiązania z przemianami w kulturze i historii oraz znaczenie w życiu społeczeństw przenikających się w obszarze pogranicza; potrafi bardzo dobrze wykorzystać kompetencje językową do uzyskania bezpośredniego dostępu i zdobycia wiedzy źródłowej o literaturze i społecznościach regionu pogranicza; Potrafi w pełni funkcjonalnie zastosować podstawową terminologię współczesnej humanistyki do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego oraz źródłowego w kontekście przenikania kultur w obszarze pogranicza; Bierze twórczy udział w dyskusji o literaturze i zjawiskach społecznych w regionie pogranicza; Bardzo dobrze zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; Potrafi twórczo współdziałać w grupie przyjmując w niej różne role; Jest w pełni otwarty na odmienność kulturową, doceniając różnorodność kultur; jest bardzo świadomym i krytycznym odbiorcą treści kulturalnych. |

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**  90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Egzamin |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Przygotowanie do egzaminu | 10 | 10 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 6 | 10 |
| przygotowanie do zajęć, przygotowanie do dyskusji | 20 | 29 |
| zapoznanie z literaturą | 27 | 38 |
| konsultacje | 2 | 2 |
| **suma godzin:** | **125** | **125** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **5** | **5** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Helga Hirsch „Nie mam keine buty”, WAB 2003 (wybrane reportaże) 2. Günther Grass „Wróżby kumaka” 3. Marion Dönhoff “Nazwy, których nikt nie wymienia”, Borussia 2009. 4. Włodzimierz Nowak „Obwód głowy”, Czarne 2007 (wybrane reportaże) 5. Andrzej Chmielewski „Widziałem Gomorę w Rokitnie”, Wyd. Literat 2012. 6. Natalia Bukowiecka-Kruszona, „Rubież”przedmowa D. A. Rymar, Towarzystwo Przyjaciół Archiwum i Pamiątek Przeszłości, 1998. 7. Wybrane teksty źródłowe (z kręgu publicystyki i piśmiennictwa wspomnieniowego) 8. .„Polsko-niemieckie miejsca pamięci/Deutsch-polnische Erinnerungsorte”, red. H.H. Hahn, R. Traba (do wyboru tomy i artykuły) oraz inne opracowania dotyczące problematyki pogranicza podawane na bieżąco w trakcie zajęć. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  Materiały własne prowadzących; wskazane źródła internetowe |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | rosada\_xl@wp.pl |
| Podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 27-30/26-29 |

**KARTA MODUŁU**

**DYPLOMOWANIE**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Seminarium dyplomowe**  **Pisanie akademickie**  **Praca dyplomowa**  **Egzamin dyplomowy** |
| **Punkty ECTS** | **15** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe/obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Seminarium dyplomowe / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki/polski** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk**  **prowadzący:**  **prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk**  **prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**  **dr Joanna Dubiec-Stach** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **60 (36)**  **60 (36)**  **30 (18)** | **II/4**  **III/5**  **III/6** | **15** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Przekazanie wiedzy dotyczącej wybranego zakresu specjalizacji i komplementarnej oraz struktury tekstów w stylu akademickim.  C2 – Kształcenie umiejętności samodzielnego myślenia i zastosowania wiedzy w pracy twórczej w zakresie przedmiotów specjalizacji i komplementarnej, w tym nabytej wiedzy w zakresie tworzenia tekstów w stylu akademickim.  C3 – Motywowanie do samodzielnego pogłębiania i zdobywania wiedzy, planowania i monitorowania własnego rozwoju językowego. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent ma uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu wybranej dziedziny specjalizacyjnej i komplementarnej. | K\_W02  K\_W03 |
| W\_02 | Absolwent zna i rozumie funkcję języka pisanego na poziomie B2/ C1, rolę komunikacji językowej, ma świadomość społecznego zróżnicowania języka. | K\_W12 |
| W\_03 | Absolwent ma uporządkowaną wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka docelowego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka. | K\_W17 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych i multimedialnych. | K\_U04  K\_U05 |
| U\_02 | Absolwent posiada podstawowe umiejętności badawcze. | K\_U07  K\_U15 |
| U\_03 | Absolwent potrafi posługiwać się podstawowymi ujęciami teoretycznymi, paradygmatami badawczymi oraz pojęciami filologicznymi, wykorzystując wskazówki opiekuna naukowego. | K\_U08  K\_U16 |
| U\_04 | Absolwent potrafi wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji pisemnej. | K\_U01 |
| U\_05 | Absolwent umie korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów językowych. | K\_U02 |
| U\_06 | Absolwent potrafi analizować różne modele tekstów i wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi pisemnych. | K\_U19 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do oceny swojego poziomu wiedzy i umiejętności badawczych. | K\_K01 |
| K\_02 | Absolwent zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego. | K\_K01 |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| Zgodnie z wymaganiami określonymi w poszczególnych kartach zajęć modułu |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab.Igor Panasiuk |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | ipanasiuk@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 27/26 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Seminarium dyplomowe** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Dyplomowanie / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk**  **prowadzący:**  **prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk**  **prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**  **dr Joanna Dubiec-Stach** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30 (18)**  **30 (18)**  **30 (18)** | **II/4**  **III/5**  **III/6** | **6** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Przekazanie wiedzy dotyczącej metodologii badawczej.  C2 – Kształcenie umiejętności samodzielnego myślenia i prowadzenia pracy twórczej.  C3 – Motywowanie do pogłębiania i zdobywania wiedzy poprzez samodzielne poszukiwania. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent ma uporządkowaną wiedzę ogólną, obejmującą terminologię, teorie i metodologie z zakresu wybranej dziedziny specjalizacyjnej. | K\_W02  K\_W03 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych i multimedialnych, z wykorzystaniem wiedzy filologicznej. | K\_U04  K\_U05 |
| U\_02 | Absolwent posiada podstawowe umiejętności badawcze w zakresie wybranej dziedziny specjalizacyjnej. | K\_U07  K\_U15 |
| U\_03 | Absolwent potrafi posługiwać się podstawowymi ujęciami teoretycznymi, paradygmatami badawczymi oraz pojęciami filologicznymi, wykorzystując wskazówki opiekuna naukowego. | K\_U08  K\_U16 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent potrafi ocenić swój poziom wiedzy i umiejętności badawczych. | K\_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Przygotowanie do badań, ich interpretacji i opisu. Omówienie metod i technik badawczych. | 24 | 18 |
| C2 | Zebranie materiału, analiza, synteza, opis. | 22 | 12 |
| C3 | Przygotowanie pracy dyplomowej – indywidualne konsultacje związane z wyborem tematu, literatury i metody. | 22 | 12 |
| C4 | Przygotowanie do egzaminu dyplomowego. | 22 | 12 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **90** | **54** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M2 – wykład z elementami analizy źródłowej i dyskusji, burza mózgów, dyskusja  M5 – analiza tekstu źródłowego, ćwiczenia z elementami prezentacji, wyszukiwanie i selekcjonowanie informacji | Sprzęt multimedialny |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian  F2 – obserwacja/aktywność, przygotowanie do zajęć, zadanie domowe  F3 – praca pisemna  F4 – wypowiedź/wystąpienie | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | | |
| F1 | F2 | F3 | F4 | P3 |
| W\_01 | **x** | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U\_01 |  | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U\_02 |  |  | **x** | **x** | **x** |
| U\_03 |  |  | **x** | **x** | **x** |
| K\_01 | **x** |  |  |  | **x** |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| Sposób ustalenia oceny końcowej:  90-100 bdb  80-89 db+  70-79 db  60-69 dst +  50-59 dst  0-49 ndst |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| **Semestr IV-V: Zaliczenie z oceną na podstawie treści seminarium**  **Semestr VI: Złożenie pracy dyplomowej oraz jej pozytywna weryfikacja w systemie antyplagiatowym** |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do zajęć, sprawdzianów, prezentacji | 10 | 16 |
| przygotowanie pracy pisemnej | 5 | 5 |
| zapoznanie z literaturą | 40 | 70 |
| konsultacje | 5 | 5 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  Bibliografia przedmiotowa uzależniona od wyboru seminarium i tematu pracy dyplomowej. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Gabriele Graefen / Melanie Moll unter Mitarbeit von Angelika Steets „Wissenschaftssprache Deutsch: lesen – verstehen – schreiben“. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Peter Lang Frankfurt am Main 2011. 2. Agnes Lieberknecht / Yomb May „Wissenschaftlich formulieren: ein Arbeitsbuch. Mit zahlreichen Übungen für Schreibkurse und Selbststudium“. Narr Francke Attempo Verlag Tübingen 2019. 3. Heike Rettig „Wissenschaftliche Arbeiten schreiben. Mit Abbildungen und Grafiken. J. B. Metzler Verlag Stuttgart 2017. 4. Pieter J., „Ogólna metodologia pracy naukowej”, Wrocław-Warszawa 1997. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab.Igor Panasiuk |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | ipanasiuk@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 28/27 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Pisanie akademickie** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Dyplomowanie / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II/III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk**  **Prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**  **prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada**  **dr Joanna Dubiec-Stach** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **60/36** | **II/4**  **III/5** | **4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – znajomość struktury tekstów z zakresu języka akademickiego, tj.: organizowanie informacji i podawanie przykładów, klasyfikowanie, definiowanie, porównywanie i kontrastowanie, opisywanie wykresów i tendencji, pisanie wstępów i zakończeń, opisywanie procesów i metod.  C2 – poprawne stosowanie nabytej wiedzy w zakresie tworzenia powyższych tekstów.  C3 – nabycie umiejętności planowania i monitorowania własnego rozwoju językowego. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie funkcję języka pisanego na poziomie B2/ C1, rolę komunikacji językowej, ma świadomość społecznego zróżnicowania języka. | K\_W12 |
| W\_02 | Absolwent ma uporządkowaną wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka docelowego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka. | K\_W17 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji pisemnej. | K\_U01 |
| U\_02 | Absolwent umie korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów językowych. | K\_U02 |
| U\_03 | Absolwent potrafi analizować różne modele tekstów i wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi pisemnych. | K\_U19 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego. | K\_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Organizowanie informacji i podawanie przykładów. | 12 | 7 |
| C2 | Klasyfikowanie. | 4 | 3 |
| C3 | Porównywanie i kontrastowanie. | 6 | 4 |
| C4 | Opisywanie wykresów i tendencji. | 12 | 7 |
| C5 | Pisanie wstępów i zakończeń. | 12 | 8 |
| C6 | Opisywanie procesów i metod. | 10 | 5 |
| C7 | Powoływanie się na źródła, cytowanie. | 2 | 1 |
| C8 | Ćwiczenia gramatyczno-stylistyczne. | 2 | 1 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 60 | 36 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| ćwiczenia | Ćwiczenia pisania  Analiza tekstów źródłowych  Dyskusja | teksty źródłowe, projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| ćwiczenia | F1 – sprawdzian praktyczny umiejętności  F2 – obserwacja / aktywność  F3 – praca pisemna | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
| F1 | F2 | F3 | P3 |
| W\_01 | x | x | x | x |
| W\_02 | x | x | x | x |
| U\_01 | x | x | x | x |
| U\_02 |  | x |  | x |
| U\_03 | x | x | x | x |
| K\_01 |  | x |  | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| Sposób obliczania oceny:  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 5 | 7 |
| Przygotowanie do zajęć (odrabianie zadań domowych) | 5 | 10 |
| Przygotowanie prac pisemnych | 15 | 22 |
| Przygotowanie do egzaminu | 15 | 25 |
| **suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Gabriele Graefen / Melanie Moll unter Mitarbeit von Angelika Steets „Wissenschaftssprache Deutsch: lesen – verstehen – schreiben“. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Peter Lang Frankfurt am Main 2011. 2. Agnes Lieberknecht / Yomb May „Wissenschaftlich formulieren: ein Arbeitsbuch. Mit zahlreichen Übungen für Schreibkurse und Selbststudium“. Narr Francke Attempo Verlag Tübingen 2019. 3. Heike Rettig „Wissenschaftliche Arbeiten schreiben. Mit Abbildungen und Grafiken. J. B. Metzler Verlag Stuttgart 2017. 4. Ulrike A. Richter / Nadja Fügert „Wissenschaftlich arbeiten und schreiben. Wissenschaftliche Standards und Arbeitstechniken. Wissenschaftlich formulieren. Textsorten. Lehr- und Arbeitsbuch. Klett Verlag Stuttgart 2016. 5. Ulrike A. Richter / Nadja Fügert „Wissenschaftlich arbeiten und schreiben. Intensivtrainer“. Übungsbuch. Klett Verlag Stuttgart 2017. 6. Ulrike A. Richter / Nadja Fügert „Wissenschaftssprache verstehen. Wortschatz. Grammatik. Stil. Lesestrategien”. Klett Verlag Stuttgart 2016. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Jan Iluk „Textorganisierende Redemittel als Forschungs-, Verwendungs- und Lernproblem“. In: Sprache - Wissen –Medien. Festschrift für Professor Gerd Antos, eds. R. Opiłowski & W. Czachur. Wrocław-Dresden, 2015, S. 101-116. 2. Ursula Turtur „Übungen zum Wortschatz der deutschen Schriftsprache“ Verlag Liebaug-Dartmann Meckenheim 2006. 3. Magda Ferenbach und Ingrid Schüßler „Wörter zur Wahl“. Übungen zur Erweiterung des Wortschatzes. Deutsch als Fremdsprache. Ernst Klett Verlag Stuttgart 2007. 4. Helga Esselborn-Krumbiegel „Richtig wissenschaftlich schreiben: Wissenschaftssprache in Regeln und Übungen“. 5., aktualisierte Auflage: Schöningh Paderborn 2017. 5. Helga Esselborn-Krumbiegel „Von der Idee zum Text. Eine Einleitung zum wissenschaftlichen Schreiben“ 5., aktualisierte Auflage. Schöningh Paderborn 2017. 6. Stefan Kühtz „Wissenschaftlich formulieren. Tipps und Textbausteine für Studium und Schule” 5., aktualisierte und erweiterte Auflage. Schöningh Paderborn 2018. 7. Christina Gansel und Sergej Nefedov (Hrsg.) „Wissenschaftliches Schreiben. Ein Handbuch“. Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald 2018. 8. Adrian Bejan „Redemittel für wissenschaftliche Texte“. DGBW Duale Hochschule Baden-Württemberg CAS Centre for Advanced Studies 2019. 9. Duden „Wie verfasst man wissenschaftliche Arbeiten? Ein Leitfaden für das Studium und die Promotion“. 3., völlig neu erarbeitete Auflage von Ulrich Andermann, Martin Drees und Frank Grätz. Dudenverlag Mannheim 2006. 10. Calle Borg „Satzanfänge leicht gemacht. Über 500 kategorisierte Satzanfänge und Formulierungshilfen zum Schreiben von wissenschaftlichen Arbeiten. Calle Borg Verlag Erlensee 2020. 11. Kristin Kellner „Wissenschaftlicher Schreibstil. Sicher Texte formulieren im Studium. Für Bachelor, Master und Dissertation. Printed in Poland by Amazon Fulfillment Poland Sp. z o.o., Wrocław 2020. 12. Michael Heitmann „Wortschatz erweitern. Wie Sie Ihre Ausdrucksweise maximal verbessern. Erweitern Sie kinderleicht Ihr Vokabular und begeistern Sie mit gehobener Sprache Ihre Gesprächspartner in jeglichen Situationen”. Printed in Germany by Amazon Distribution GmbH, Leipzig 2021. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| Imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab.Igor Panasiuk |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | ipanasiuk@ajp.edu.pl |
| Podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 29/28 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Praca dyplomowa** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Dyplomowanie / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk**  **prowadzący:**  **prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk**  **prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**  **dr Joanna Dubiec-Stach** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **Nie dotyczy** |  |  | **4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Zapoznanie w pogłębionym stopniu z najważniejszymi teoriami, metodologią i terminologią z zakresu tematyki seminariumorazzasadami formalnymi i etycznymi pisania pracy naukowej  C2 – Pozyskanie umiejętności poszukiwania i krytycznej oceny źródeł i prac innych autorów, formułowania i rozwiązywania problemów badawczych oraz prowadzenia badań własnych zgodnie z założeniami wybranego seminarium |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent ma uporządkowaną wiedzę ogólną, obejmującą terminologię, teorie i metodologie z zakresu wybranej dziedziny specjalizacyjnej. | K\_W02  K\_W03 |
| W\_02 | Absolwent zna i rozumie zasady formalne i etyczne pisania pracy dyplomowej. | K\_W20 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych i multimedialnych, z wykorzystaniem wiedzy filologicznej. | K\_U04  K\_U05 |
| U\_02 | Absolwent posiada podstawowe umiejętności badawcze w zakresie wybranej dziedziny specjalizacyjnej. | K\_U07  K\_U15 |
| U\_03 | Absolwent potrafi posługiwać się podstawowymi ujęciami teoretycznymi, paradygmatami badawczymi oraz pojęciami filologicznymi, wykorzystując wskazówki opiekuna naukowego. | K\_U08  K\_U16 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent potrafi ocenić swój poziom wiedzy i umiejętności badawczych. | K\_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |
| --- |
| **Nie dotyczy** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |
| --- |
| **Nie dotyczy** |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Praca własna | Nie dotyczy | P7 – ocena pracy dyplomowej |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** |  | | | |
| **P7** |  |  |  |
| W\_01 | **x** |  |  |  |
| U\_01 | **x** |  |  |  |
| U\_02 | **x** |  |  |  |
| U\_03 | **x** |  |  |  |
| K\_01 | **x** |  |  |  |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Sposób ustalenia oceny końcowej:

|  |
| --- |
| Na podstawie recenzji promotora i recenzenta. |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| **Semestr VI: złożenie pracy dyplomowej oraz jej pozytywna weryfikacja w systemie antyplagiatowym** |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| nie dotyczy |  |  |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Przygotowanie pracy dyplomowej licencjackiej | 100 | 100 |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**  **(1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)** | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  Bibliografia przedmiotowa uzależniona od wyboru seminarium i tematu pracy dyplomowej. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   * + - 1. Gabriele Graefen / Melanie Moll unter Mitarbeit von Angelika Steets „Wissenschaftssprache Deutsch: lesen verstehen – schreiben“. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Peter Lang Frankfurt am Main 2011.       2. Agnes Lieberknecht / Yomb May „Wissenschaftlich formulieren: ein Arbeitsbuch. Mit zahlreichen Übungen für Schreibkurse und Selbststudium“. Narr Francke Attempo Verlag Tübingen 2019.       3. Heike Rettig „Wissenschaftliche Arbeiten schreiben. Mit Abbildungen und Grafiken. J. B. Metzler Verlag Stuttgart 2017.       4. Pieter J., *Ogólna metodologia pracy naukowej*, Wrocław-Warszawa 1997. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | prof. AJP dr hab.Igor Panasiuk |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | ipanasiuk@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 30/29 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Egzamin dyplomowy** |
| **Punkty ECTS** | **1** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Dyplomowanie / nauczycielska i translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk**  **prowadzący:**  **prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk**  **prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**  **prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada**  **dr Joanna Dubiec-Stach**  **dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
|  | **0** | **III/6** | **4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Przed przystąpieniem do egzaminu dyplomowego student musi uzyskać zaliczenie wszystkich przedmiotów przewidzianych jego programem studiów.  Do egzaminu może przystąpić osoba posiadająca pozytywne recenzje promotora i recenzenta pracy. |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 Przekazanie wiedzy obejmującej terminologię, teorie, nurty w zakresie filologii: językoznawstwa, językoznawstwa stosowanego, literaturoznawstwa, pozwalającej na rozumienie jej specyfiki oraz powiązań z innymi dyscyplinami;  C2 Kształtowanie u studentów umiejętności uczenia się i doskonalenia swojej wiedzy, umiejętności i kompetencji w zakresie filologii, przy wykorzystaniu różnych kanałów, metod, technik, procedur i dobrych praktyk realizowanych w różnych sferach działalności kulturalnej, społecznej, dydaktycznej lub translatorskiej oraz nowoczesnych środków i metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji, komunikacji interpersonalnej ze specjalistami i odbiorcami spoza grona specjalistów.  C3 Kształtowanie u studentów samodzielności w zdobywaniu wiedzy i umiejętności pracy w zespole zgodnie z zasadami etycznymi, dostrzegania i analizowania dylematów etycznych we własnych działaniach.  C4 Umożliwienie studentom doskonalenia umiejętności radzenia sobie na rynku pracy, przekonanie o potrzebie ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego w realizacji indywidualnych i zespołowych profesjonalnych działań. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne nauk filologicznych i społecznych w działalności kulturalnej, społecznej, dydaktycznej lub translatorskiej. | K\_W01 |
| W\_02 | Absolwent zna i rozumie współczesne dokonania i tendencje w zakresie badań literaturoznawczych i językoznawczych, w tym językoznawstwa stosowanego, oraz ich zastosowanie w działalności zawodowej. | K\_W03 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych i z wykorzystaniem nowoczesnych technologii w celu analizowania i interpretowania złożonych problemów z zakresu filologii oraz powiązanych z nią dyscyplin. | K\_U01 |
| U\_02 | Absolwent posiada rozwinięte umiejętności badawcze: formułuje problemy badawcze, dobiera adekwatne metody, techniki; opracowuje, prezentuje i interpretuje wyniki badań, wyciąga wnioski. | K\_U02  K\_U09 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu dyscyplin właściwych dla kierunku. | K\_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |
| --- |
| nie dotyczy |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć:**

|  |
| --- |
| nie dotyczy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

|  |
| --- |
| Egzamin dyplomowy |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| Wpisu zaliczenia dokonuje Dziekan/Prodziekan ds. Studenckich w oparciu o oceny wystawione przez promotora i recenzenta. Końcowa ocena pracy dyplomowej jest ustalona przez Komisję Egzaminacyjną w oparciu o oceny od promotora pracy i recenzenta.  Ocena egzaminu dyplomowego jest ustalona przez Komisję Egzaminacyjną jako średnia arytmetyczna z ocen cząstkowych uzyskanych za prezentację pracy i odpowiedzi na postawione pytania egzaminacyjne. Egzamin dyplomowy obejmuje: prezentację pracy magisterskiej, dyskusję nad pracą i sprawdzenie poziomu wiedzy z zakresu kierunku studiów (tzw. egzamin magisterski).  Egzamin magisterski polega na odpowiedzi na przekrojowe pytania z zakresu: tez pracy dyplomowej, pytanie od recenzenta dotyczące pracy dyplomowej, oraz dwa pytania z kierunku kształcenia oraz pytanie ze studiowanej specjalności. Ocena końcowa, która będzie zamieszczona na dyplomie jest obliczana jako średnia ważona na podstawie:  -oceny z egzaminu z wagą 0,25,  -oceny z pracy magisterskiej (średnia arytmetyczna oceny promotora i recenzenta) z wagą 0,25,  -średniej ocen ze studiów z wagą 0,5. |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Egzamin dyplomowy |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **1** | **1** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 20 | 80 |
| Przygotowanie do egzaminu | 3 | 19 |
| **suma godzin:** | **25** | **25** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**  **(1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)** | **1** | **1** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  Zgodna z zaleceniami zawartymi w kartach poszczególnych przedmiotów. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  Zgodna z zaleceniami zawartymi w kartach poszczególnych przedmiotów. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | | prof. AJP dr hab. B. A. Orłowska, dr Joanna Bobin | | |
| data sporządzenia / aktualizacji | | 19.06.2023 | | |
| dane kontaktowe (e-mail) | | [borlowska@ajp.edu.pl,](mailto:borlowska@ajp.edu.pl) [jbobin@ajp.edu.pl](mailto:jbobin@ajp.edu.pl) | | |
| podpis | |  | | |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | | **Wydział** | | Humanistyczny | | |
| **Kierunek** | | Filologia w zakresie języka niemieckiego | | |
| **Poziom studiów** | | pierwszego stopnia | | |
| **Forma studiów** | | stacjonarna/niestacjonarna | | |
| **Profil studiów** | | praktyczny | | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | | | 31-36 / 30-35 | |

**KARTA MODUŁU**

**KSZTAŁCENIE NAUCZYCIELSKIE – PRZYGOTOWANIE W ZAKRESIE PSYCHOLOGICZNO-PEDAGOGICZNYM**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Pedagogika ogólna**  **Wprowadzenie do psychologii**  **Psychologia rozwojowa i wychowawcza**  **Pedagogika szkolna**  **Emisja głosu z ergonomią**  **Elementy pedagogiki specjalnej** |
| **Punkty ECTS** | **15** |
| **Rodzaj zajęć** | **Obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski/niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Bożena Majewicz**  **prowadzący:**  **dr Piotr Kuśmider, dr Anna Lis-Zaldivar, dr Joanna Ziemkowska, mgr Joanna Lenart, dr Anna Dobrychłop,**  **prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **105/63** | **II/ 3, 4** | **15** |
| **ćwiczenia** | **90/54** | **II/ 3, 4**  **III/ 5** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Zostały określone w kartach poszczególnych zajęć. |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Student ma wiedzę z zakresu myśli pedagogicznej i jej źródeł oraz przemian procesów wychowawczych zachodzących w środowiskach wychowawczych, jak i czynników wyznaczających osiągnięcia uczniów; posiada umiejętność komunikowania się ze specjalistami i osobami spoza tej grupy za pomocą różnych technik i kanałów komunikacyjnych w zakresie problemów pedagogicznych, potrzeb i zainteresowań uczniów w celu przygotowania do pracy zawodowej.  C2 – Student jest wyposażony w teoretyczną wiedzę psychologiczną pozwalającą zrozumieć przebieg procesów psychicznych oraz mechanizmów budujących relacje międzyludzkie oraz kompetencje komunikowania się ze specjalistami w celu wykorzystania wiedzy teoretycznej z zakresu psychologii do analizowania sytuacji edukacyjnych i wychowawczych.  C3 – Student zna podstawową terminologię dotyczącą psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej oraz potrafi wskazać ich powiązania z innymi dyscyplinami naukowymi; ponadto dostrzega prawidłowości rozwojowe wynikające z ich sekwencyjności oraz potrafi analizować prawidłowości wychowawcze będące konsekwencją wpływów kulturowych.  C4 – Student rozwija umiejętności postrzegania rozwoju jako procesu trwającego całe życie, a wychowania jako zadania charakterystycznego dla danej grupy społecznej i kulturowej.  C5 – Student zna zagadnienia z zakresu podstaw teoretycznych pracy nauczyciela I i II etapu edukacyjnego, rozumie zasady planowana pracy w klasach I-III i IV-VIII; ma specjalistyczne umiejętności i kompetencje niezbędne do wykorzystania wiedzy do obserwowania, analizowania i diagnozowania problemów edukacyjnych związanych z edukacją I i II etapu edukacyjnego.  C6 – Student jest wyposażony w podstawową wiedzę z zakresu funkcjonowania narządu mowy; wykształcił prawidłowe nawyki posługiwania się narządem mowy w celu skutecznego komunikowania się.  C7 – Student posiada wiedzę pozwalającą zrozumieć niepełnosprawności w sferach edukacyjnych i społecznych; przejawia postawę wrażliwości społecznej, rozumienie postaw prospołecznych szczególnie w odniesieniu do dzieci i osób z niepełnosprawnością.  C8 – Student potrafi ocenić przydatność różnorodnych metod, procedur, dobrych praktyk do realizacji zadań i rozwiązywania problemów dotyczących wybranej sfery działalności zawodowej i społecznej. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA (EPW…)** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie terminologię używaną w pedagogice, w tym dotyczącą organizacji oraz funkcjonowania systemu oświaty – rozumie jej źródła oraz zastosowania w obrębie dyscyplin pokrewnych. | K\_W02  K\_W03 |
| W\_02 | Absolwent zna i rozumie wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych, opisuje uwarunkowania historyczne, antropologiczne, filozoficzne, naukowe, światopoglądowe, prakseologiczne i metodologiczne pedagogiki ogólnej. | K\_W15 |
| W\_03 | Absolwent zna i rozumie rolę nauczyciela języka obcego lub wychowawcy w modelowaniu postaw i zachowań uczniów, istotę, funkcje oraz proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę; potrafi wskazać funkcje, zadania, cechy oraz zasady, którymi nauczyciel powinien kierować się w swojej pracy; rozpoznaje i tłumaczy współczesne wyzwania związane z pedagogiką, jej szanse i zagrożenia. | K\_W06  K\_W15 |
| W\_04 | Absolwent ma wiedzę psychologiczną obejmującą podstawowe pojęcia psychologii: procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego. | K\_W11  K\_W13 |
| W\_05 | Absolwent posiada wiedzę na temat teorii spostrzegania społecznego i komunikacji, zachowań społecznych i ich uwarunkowań, sytuacji interpersonalnej, empatii, zachowania asertywnych i innych zagadnień z zakresu psychologii społecznej. | K\_W03  K\_W13 |
| W\_06 | Absolwent posiada wiedzę na temat procesów rozwoju ucznia w okresie dzieciństwa, adolescencji i wczesnej dorosłości, zaburzeń w rozwoju podstawowych procesów psychicznych, teorii integralnego rozwoju ucznia, dysharmonii i zaburzeń rozwojowych u uczniów, zaburzeń  zachowania, zagadnienia: nieśmiałości i  nadpobudliwości, szczególnych uzdolnień, zaburzeń funkcjonowania  w  okresie  dorastania, obniżenia nastroju, depresji, krystalizowania się tożsamości, dorosłości, identyfikacji z nowymi rolami społecznymi, a także kształtowania się stylu życia. | K\_W11  K\_W13 |
| W\_07 | Absolwent posiada wiedzę na temat procesów uczenia się, trudności w uczeniu się, identyfikacji oraz wspomagania rozwoju uzdolnień i zainteresowań. | K\_W11  K\_W13 |
| W\_08 | Absolwent zna podstawę działań wychowawczo-profilaktycznych, a także główne środowiska wychowawcze, ich specyfikę i procesy w nich zachodzące. | K\_W13 |
| W\_09 | Absolwent posiada podstawową wiedzę w zakresie rozwoju człowieka w normie i patologii, w aspekcie biologicznym, psychologicznym i społecznym; pozwalającą na organizowanie pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela. | K\_W11 |
| W\_10 | Absolwent posiada podstawową wiedzę w zakresie diagnozowania zróżnicowanych potrzeb edukacyjnych uczniów, edukacji włączającej, a także projektowania oraz wspierania dzieci ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi i rozwojowymi. | K\_W06  K\_W11 |
| W\_11 | Absolwent ma podstawową wiedzę na temat medycznych, psychologicznych, akustycznych i fonetycznych aspektów emisji głosu oraz powiązania emisji głosu z kulturą żywego słowa. | K\_W05 |
| W\_12 | Absolwent posiada podstawową wiedzę w zakresie pomocy psychologiczno-pedagogicznej w placówkach systemu oświaty. | K\_W19 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent dostrzega, wyróżnia i nazywa nurty pedagogiczne występujące i obserwowane w różnych środowiskach; wybiera program nauczania zgodny z wymaganiami podstawy programowej i dostosować go do potrzeb edukacyjnych uczniów; | K\_U04 |
| U\_02 | Absolwent ocenia sytuacje wychowawcze i metody wychowawcze odpowiednio do zróżnicowanych środowisk wychowawczych i potrafi zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego. | K\_U09 |
| U\_03 | Absolwent jest gotowy do uczenia się i doskonalenia swojej wiedzy, rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie. | K\_U24 |
| U\_04 | Absolwent potrafi obserwować zachowania społeczne i ich uwarunkowania. | K\_U04 |
| U\_05 | Absolwent potrafi porozumieć się w sytuacji konfliktowej. | K\_U07 |
| U\_06 | Absolwent wykazuje umiejętności radzenia sobie ze stresem i stosować strategie radzenie sobie z innymi trudnościami. | K\_U24 |
| U\_07 | Absolwent potrafi identyfikować i rozpoznawać potrzeby uczniów w rozwoju uzdolnień i zainteresowań oraz obserwuje zachowania społeczne, zna ich uwarunkowania. | K\_U09 |
| U\_08 | Absolwent potrafi wybrać program nauczania zgodny z wymaganiami podstawy programowej i dostosować go do potrzeb edukacyjnych uczniów. | K\_U09 |
| U\_09 | Absolwent potrafi zdiagnozować potrzeby edukacyjne ucznia i zaprojektować dla niego odpowiednie wsparcie. | K\_U09 |
| U\_10 | Absolwent potrafi wykorzystywać wiedzę teoretyczną z zakresu anatomii i fizjologii aparatu głosowego w procesie kształtowania prawidłowych odruchów w mowie; świadomie posługiwać się głosem, stosując techniki prawidłowej emisji głosu oraz zasady higieny głosu; wykorzystywać w swoich wypowiedziach właściwe środki foniczne, stosować obowiązujące zasady wymowy i normy ortofoniczne | K\_U04  K\_U13 |
| U\_11 | Absolwent potrafi analizować własne działania zawodowe i wskazywać obszary wymagające modyfikacji, potrafi eksperymentować i wdrażać | K\_U07 |
|  | działania innowacyjne. |
| U\_12 | Absolwent posiada umiejętności diagnostyczne pozwalające na rozpoznawanie potrzeb językowych uczniów, formułowanie wniosków i wdrażanie odpowiednich działań, | K\_U09  K\_U13 |
| U\_13 | ocenić przydatność różnorodnych metod, procedur, dobrych praktyk do realizacji zadań i rozwiązywania problemów dotyczących wybranej sfery działalności zawodowej i społecznej oraz wybrać i zastosować właściwy sposób postępowania; prowadzić badania niezbędne do opracowania diagnozy potrzeb odbiorców usług językowych | K\_U25 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do korzystania z wiedzy teoretycznej i umiejętności praktycznych w sposób refleksyjny i krytyczny, potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie i innych zadania. | K\_K02  K\_K03 |
| K\_02 | Absolwent projektuje drogę osiągania skuteczności zawodowej analizując wiedzę i doświadczenia praktyczne oraz potrafi odpowiedzialnie określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania. | K\_K02  K\_K03 |
| K\_03 | Absolwent współpracuje w grupie w aspekcie rozwoju własnego i innych. | K\_K02  K\_K04 |
| K\_04 | Absolwent charakteryzuje się wrażliwością etyczną, empatią, otwartością, autorefleksyjnością oraz postawami prospołecznymi i poczuciem odpowiedzialności. | K\_K03 |
| K\_05 | Absolwent jest gotów do profesjonalnego rozwiązywania konfliktów w klasie szkolnej lub grupie wychowawczej. | K\_K04 |
| K\_06 | Absolwent ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności; rozumie potrzebę ciągłego dokształcania i doskonalenia zawodowego. | K\_K01 |
| K\_07 | Absolwent potrafi skutecznie wypowiadać się; ma świadomość wpływu formy i jakości wypowiedzi na tworzenie wizerunku mówcy, jest gotów do porozumiewania się z osobami z różnych środowisk, do rozwiązywania konfliktów i inicjowania dialogu oraz propagowania zasad edukacji włączającej | K\_K08  K\_K09 |
| K\_08 | Absolwent ma świadomość odpowiedzialności za kształtowanie kultury języka swoich wychowanków. | K\_K07 |
| K\_09 | Absolwent wykazuje empatię, otwartość, refleksyjność na problemy społeczne oraz przestrzega etyki zawodowej. | K\_K03  K\_K04 |
| K\_10 | Absolwent ma świadomość istnienia etycznego wymiaru oceniania uczniów. | K\_K03 |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| Osiągnięcie efektów uczenia się modułu *Kształcenie nauczycielskie*– *Przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym* umożliwiają treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne i formy oceniania opisane szczegółowo w kartach następujących przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu:  *Pedagogika ogólna*  *Wprowadzenie do psychologii*  *Psychologia rozwojowa i wychowawcza*  *Pedagogika szkolna*  *Emisja głosu z ergonomią*  *Elementy pedagogiki specjalnej* |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | Dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | rnadobnik@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 31 / 30 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Pedagogika ogólna** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Bożena Majewicz**  **Osoba prowadząca zajęcia: dr Joanna Ziemkowska** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **30/18** | **II/3** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Student ma wiedzę z zakresu myśli pedagogicznej i jej źródeł oraz przemian procesów wychowawczych zachodzących w środowiskach wychowawczych, jak i czynników wyznaczających osiągnięcia uczniów.  C2 – Student posiada umiejętność komunikowania się ze specjalistami i osobami spoza tej grupy za pomocą różnych technik i kanałów komunikacyjnych w zakresie problemów pedagogicznych, potrzeb i zainteresowań uczniów w celu przygotowania do pracy zawodowej.  C3 – Student ma rozwinięte umiejętności gwarantujące możliwość dalszego samokształcenia zgodnie z etyką zawodową. |

1. **Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna elementarną terminologię używaną w pedagogice i dotyczącą organizacji oraz funkcjonowania systemu oświaty - rozumie jej źródła oraz zastosowania w obrębie dyscyplin pokrewnych | K\_W02  K\_W03 |
| W\_02 | Absolwent opisuje uwarunkowania historyczne, antropologiczne, filozoficzne, naukowe, światopoglądowe, prakseologiczne i metodologiczne pedagogiki ogólnej. | K\_W05  K\_W13 |
| W\_03 | Absolwent zna zasady odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy oraz odpowiedzialność za bezpieczeństwo i ochronę uczniów istotę, funkcje oraz proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę. | K\_W06  K\_W13 |
| W\_04 | Absolwent zna obowiązki nauczyciela wychowawcy. | K\_W15 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi wybrać program nauczania zgodny z wymaganiami podstawy programowej i dostosować go do potrzeb edukacyjnych uczniów. | K\_U04  K\_U09 |
| U\_02 | Absolwent ocenia sytuacje wychowawcze i metody wychowawcze odpowiednio do zróżnicowanych środowisk wychowawczych i potrafi zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego. | K\_U09 |
| U\_03 | Absolwent potrafi zdiagnozować potrzeby edukacyjne ucznia i zaprojektować dla niego odpowiednie wsparcie. | K\_U24 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent okazuje empatię uczniom, zapewnia wsparcie i pomoc; rozwiązuje konfliktu w klasie szkolnej i grupie wychowawczej. | K\_K01  K\_K03 |
| K\_02 | Absolwent projektuje drogę osiągania skuteczności zawodowej analizując wiedzę i doświadczenia praktyczne oraz potrafi odpowiedzialnie określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania. | K\_K02  K\_K03 |
| K\_03 | Absolwent współpracuje z nauczycielami i ze specjalistami w grupie w celu rozwoju własnego i innych. potrafi pogłębiać własną wiedzę pedagogiczną, umie podejmować współpracę z innymi nauczycielami i ze specjalistami w celu doskonalenia własnego warsztatu pracy. | K\_K02  K\_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | **Wychowanie a rozwój.** Pojęcie i funkcje wychowania. Proces wychowania, jego struktura i dynamika. Przymus i swoboda w wychowaniu. Wychowanie jako wspomaganie rozwoju i urabianie. Wychowanie adaptacyjne i emancypacyjne. Podmiotowość w wychowaniu. Podstawowe środowiska wychowawcze. | 6 | 4 |
| W2 | **Szkoła jako instytucja wychowawcza**. Środowisko społeczne klasy i szkoły. Autokratyzm i demokracja w szkole. Ukryty program szkoły. Postawy nauczycieli i uczniów. Praca z grupą rówieśniczą. Tworzenie klimatu wychowawczego. Plan pracy wychowawczej. Metody wychowawcze. Trudności wychowawcze. Błędy wychowawcze. Współpraca szkoły ze środowiskiem. | 4 | 2 |
| W3 | **Zawód nauczyciela.** Role zawodowe nauczyciela. Wzór osobowy. Wiedza potoczna a wiedza naukowa nauczyciela. Dokształcanie i doskonalenie zawodowe. Wypalenie zawodowe nauczycieli – przyczyny i profilaktyka. | 4 | 3 |
| W4 | **Komunikacja i kultura języka.** Procesy i bariery komunikacji. Media i ich wpływ wychowawczy. Porozumiewanie się emocjonalne w klasie. Style komunikowania się. | 4 | 2 |
| W5 | **Poznawanie uczniów.** Sposoby funkcjonowania uczniów w klasie. Pozycja społeczna ucznia w klasie. Uczeń ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi. Trudności i niepowodzenia szkolne. Regulacje prawne dotyczące osób z niepełnosprawnością. | 4 | 2 |
| W6 | **Pojęcie normy i patologii.** Zaburzenia zachowania. Zaburzenia emocjonalne. Agresja i przemoc. Uzależnienia od komputera. Problemy zdrowotne ucznia. Niepełnosprawność fizyczna i intelektualna. Zaburzenia w rozwoju językowym. | 4 | 2 |
| W7 | **Profilaktyka w szkole**. Konstruowanie programów profilaktycznych. Diagnoza i techniki diagnostyczne w pedagogice. Pomoc psychologiczno-pedagogiczna. Rola oceny szkolnej – kryteria oceniania, narzędzia, trudności. Pomoc ze strony specjalistycznych instytucji. | 4 | 3 |
|  | **Razem liczba godzin wykładów** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Wykład | M2 – wykład informacyjny, dyskusja dydaktyczna  M3 – pokaz prezentacji multimedialnej | Komputer, projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Wykład | F2 – obserwacja/aktywność | P2 – kolokwium  obecność na wykładach |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Wykład | |
| F2 | P2 |
| W\_01 | **x** | **x** |
| W\_02 | **x** | **x** |
| W\_03 | **x** | **x** |
| W\_04 | **x** | **x** |
| U\_01 | **x** | **x** |
| U\_02 | **x** | **x** |
| U\_03 | **x** | **x** |
| K\_01 | **x** |  |
| K\_02 | **x** |  |
| K\_03 | **x** |  |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| 1. Ocenę bardzo dobrą (5) można uzyskać w I terminie zaliczenia. W terminie II lub w sesji poprawkowej najwyższą oceną jest 4.  2. Student przygotowuje esej, analizę przypadku na podstawie praktyk na temat zaobserwowanych zachowań agresywnych i przemocy w szkole.  2. Zaliczenie nieobecności na zajęciach i eseju upoważnia studenta do przystąpienia, do kolokwium końcowego.  3. Ocena bardzo dobra (5): student zna i rozumie omawiane treści na rozszerzonym poziomie, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Potrafi skutecznie pracować nad rozwojem własnym samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.  4. Ocena dobra (4): student zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Stara się pracować nad własnym rozwojem, w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.  5. Ocena dostateczny (3): student częściowo zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Fragmentarycznie stara się pracować nad własnym rozwojem w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje. |

|  |
| --- |
| Sposób obliczania oceny:  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 10 | 20 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 5 | 7 |
| Konsultacje | 5 | 5 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. *Pedagogika: podręcznik akademicki*, red. nauk. Z. Kwieciński, B. Śliwerski, tom I i II, Warszawa 2003. 2. J. Gajda, *Media w edukacji*. Wyd. 5, Kraków 2005. 3. J. Gnitecki, *Zarys pedagogiki ogólnej*. Wyd. 3 rozszerz. i zm., Gorzów Wlkp. 1999. 4. S. Kunowski, *Podstawy współczesnej pedagogiki*. Wyd. 2, Warszawa 1993. 5. H. Kwiatkowska, *Pedeutologia*, Warszawa 2008. 6. M. Łobocki, *Teoria wychowania w zarysie*. Wyd. 2, Kraków 2005. 7. *Sztuka nauczania.* Cz. 1 i Cz. 2, pod red. K. Konarzewskiego, PWN, Warszawa 1992. 8. *Encyklopedia pedagogiczna XXI wieku*, red. T. Pilch, Warszawa 2003-2007.   Czasopisma: „Edukacja i Dialog”, „Nowa Szkoła”, „Nowe w Szkole”, „Wychowanie Na Co Dzień”. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. T. Hejnicka-Bezwińska, *O zmianach w edukacji. Konteksty, zagrożenia i możliwości*, Bydgoszcz 2000. 2. M. Łobocki, *ABC wychowania*. Wyd. 2, Warszawa 2003. 3. *Nauczyciel – uczeń. Między przemocą a dialogiem*, red. M. Dudzikowa, Kraków 1996. 4. R. Perry, *Teoria i praktyka. Proces stawania się nauczyciela*, Warszawa 2000. 5. T. Pilch, T. Bauman, *Zasady badań pedagogicznych: strategie ilościowe i jakościowe*. Wyd. 2. popr. i rozszerz., Warszawa 2001. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Joanna Ziemkowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jziemkowska@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 32 / 31 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Wprowadzenie do psychologii** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **Obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Rafał Piechocki**  **Osoba prowadząca zajęcia: dr Anna Dobrychłop** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **30/18** | **II/3** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Zapoznanie studentów z teoretyczną wiedzą psychologiczną pozwalającą zrozumieć przebieg procesów psychicznych oraz mechanizmów budujących relacje międzyludzkie.  C2 – Zapoznanie studentów z koniecznością kształtowania umiejętności prowadzenia dyskusji związanych z obszarami wiedzy psychologicznej oraz konsultacji ze specjalistami w celu wykorzystania wiedzy teoretycznej z zakresu psychologii do analizowania sytuacji edukacyjnych i wychowawczych. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie wybrane zagadnienia psychologiczne obejmujące podstawowe pojęcia psychologii: procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i motywacje w procesach  regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego. | K\_W03 |
| W\_02 | Absolwent zna i rozumie zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych, które potrafi przełożyć na działania dydaktyczne lub translatorskie, szczególnie zaś teorie spostrzegania społecznego i komunikacji: zachowań społecznych i ich uwarunkowań, sytuacji interpersonalnej, empatii, zachowania  asertywnych i innych zagadnień z zakresu psychologii społecznej. | K\_W13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi ocenić przydatność dobrych praktyk do realizacji zadań i rozwiązywania problemów dotyczących wybranej sfery działalności zawodowej i społecznej oraz wybrać i zastosować właściwy sposób postępowania; | K\_U04 |
| U\_02 | rozpoznawać zróżnicowane potrzeby i możliwości uczniów, analizować je z pomocą teorii z dziedziny psychologii oraz na tej podstawie wspierać integralny rozwój uczniów; | K\_U09 |
| U\_03 | w stopniu zadowalającym przełożyć zdobytą wiedzę teoretyczną na kompetencje praktyczne. | K\_U13 |
| U\_04 | umiejętnie radzić sobie ze stresem i stosować strategie radzenia sobie z innymi trudnościami. | K\_U24 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie; | K\_K01 |
| K\_02 | charakteryzuje się wrażliwością etyczną, empatią, otwartością, autorefleksyjnością oraz postawami prospołecznymi i poczuciem odpowiedzialności. | K\_K03 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Wprowadzenie w problematykę psychologii jako nauki o człowieku -krótki rys historyczny. | 2 | 1 |
| W2 | Przedstawienie psychologii w jej znaczeniu potocznym i naukowym. | 2 | 1 |
| W3 | Omówienie powiązania psychologii z innymi dyscyplinami naukowymi oraz przedstawienie stosowanych w jej obrębie metod badawczych. | 2 | 1 |
| W4 | Wskazanie wybranych kierunków psychologicznych - psychoanaliza i behawioryzm. | 2 | 1 |
| W5 | Wskazanie wybranych kierunków psychologicznych - psychologia poznawcza i psychologia humanistyczna | 2 | 1 |
| W6 | Przedstawienie zagadnień dotyczących myślenia i inteligencji w kontekście rozwiązywania problemów. | 2 | 2 |
| W7 | Przedstawienie mechanizmów pamięci i uczenia się. | 2 | 2 |
| W8 | Przedstawienie zagadnień dotyczących emocji i ich regulacyjnego charakteru. | 2 | 2 |
| W9 | Przedstawienie zagadnień dotyczących motywacji w kontekście procesu uczenia się. | 2 | 1 |
| W10 | Przedstawienie zagadnień dotyczących osobowości i jej elementów. | 2 | 1 |
| W11 | Przedstawienie zagadnień dotyczących osobowości dojrzałej. Kryteria wg G. Allporta. | 2 | 1 |
| W12 | Omówienie zjawiska kryzysu rozumianego jako szansa i okazja do zmian. | 2 | 1 |
| W13 | Omówienie zjawiska agresji i możliwości jej przeciwdziałania. | 2 | 1 |
| W14 | Omówienie kryteriów zachowań psychopatologicznych. | 2 | 1 |
| W15 | Przedstawienie zjawiska stresu i Syndromu Wypalania Zawodowego w kontekście pracy nauczyciela. | 2 | 1 |
|  | **Razem liczba godzin wykładów** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Wykład | M2 – wykład problemowy z elementami dyskusji |  |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Wykład | obserwacja podczas zajęć / aktywność F2 | egzamin ustny P1 |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Wykład | |
| Metoda oceny P1 | Metoda oceny F2 |
| W\_01 | **x** |  |
| W\_02 | **x** |  |
| U\_01 | **x** | **x** |
| U\_02 |  | **x** |
| U\_03 |  | **x** |
| U\_04 | **x** | **x** |
| K\_01 | **x** |  |
| K\_02 | **x** |  |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dostateczny**  **dostateczny plus**  **3/3,5** | **dobry**  **dobry plus**  **4/4,5** | **bardzo dobry**  **5** |
| Student ma podstawową wiedzę ogólną obejmującą wybraną terminologię psychologiczną pozwalającą rozumieć uwarunkowania procesów psychicznych. | Student ma wiedzę ogólną obejmującą większość zagadnień terminologii psychologicznej pozwalającej rozumieć uwarunkowania procesów psychicznych | Student ma wiedzę ogólną obejmującą wszystkie omawiane zagadnienia dotyczące terminologii psychologicznej pozwalającej rozumieć uwarunkowania procesów psychicznych. |
| Student ma wiedzę o wybranych kierunkach psychologicznych pozwalającą dostrzegać odrębność niektórych ujęć i koncepcji psychologicznych. | Student ma wiedzę o większości kierunków psychologicznych pozwalającą dostrzegać odrębność niektórych ujęć i koncepcji psychologicznych. | Student ma wiedzę o wszystkich omawianych kierunkach psychologicznych pozwalającą dostrzegać odrębność niektórych ujęć i koncepcji psychologicznych. |
| Student ma podstawową wiedzę dotyczącą przebiegu wybranych procesów psychologicznych w ich prawidłowym i patologicznym wymiarze. | Student ma wiedzę dotyczącą przebiegu większości procesów psychologicznych w ich prawidłowym i patologicznym wymiarze. | Student ma wiedzę dotyczącą przebiegu wszystkich omawianych procesów psychologicznych w ich prawidłowym i patologicznym wymiarze. |
| Student potrafi wykorzystać podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu wybranych zagadnień psychologicznych w celu pełniejszego zrozumienia zachowań ludzkich i funkcjonowania człowieka w określonych sytuacjach. | Student potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną z zakresu większości zagadnień psychologicznych w celu pełniejszego zrozumienia zachowań ludzkich i funkcjonowania człowieka w określonych sytuacjach. | Student potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną z zakresu wszystkich omawianych zagadnień psychologicznych w celu pełniejszego zrozumienia zachowań ludzkich i funkcjonowania człowieka w określonych sytuacjach. |

|  |
| --- |
| Sposób obliczania oceny:  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| czytanie literatury | 10 | 16 |
| przygotowanie do egzaminu / zaliczenia | 6 | 8 |
| konsultacje | 4 | 8 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Mietzel G., *Wprowadzenie do psychologii*, Gdańsk 2003. 2. Kozielecki J., *Koncepcje psychologiczne człowieka*, Warszawa 2000. 3. Fontana D., *Psychologia dla nauczycieli*, Poznań 1998. 4. Mika S., *Psychologia społeczna*, Warszawa 1982. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Lewis M., Haviland- Jenes J.M.,(red.), *Psychologia emocji*, Gdańsk 2005. 2. Dąbrowski K., *Dezintegracja pozytywna*, Warszawa 1979. 3. Mądrzycki T., *Deformacje w spostrzeganiu ludzi*, Warszawa 1986. 4. ZimbardoPh., *Psychologia i życie*, Warszawa 2002. 5. Aronson E., Wilson T. D., Akert R. M., *Psychologia społeczna*, Poznań 1997. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Dobrychłop |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | adrobrychlop@ajp.edu.pl, rpiechocki@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 33 / 32 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Psychologia rozwojowa i wychowawcza** |
| **Punkty ECTS** | **4** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Bożena Majewicz**  **Osoba prowadząca zajęcia: dr Piotr Kuśmider** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **15/9**  **15/9** | **II/3**  **II/4** | **4** |
| **ćwiczenia** | **15/9**  **15/9** | **II/3**  **II/4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Zapoznanie studentów z podstawową terminologią dotyczącą psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej oraz wskazanie ich powiązań z innymi dyscyplinami naukowymi.  C2 – Kształtowanie umiejętności dostrzegania prawidłowości rozwojowych wynikających z ich sekwencyjności oraz analizowanie prawidłowości wychowawczych będących konsekwencją wpływów kulturowych.  C3 – Kształcenie umiejętności postrzegania rozwoju jako procesu trwającego całe życie, a wychowania jako zadania charakterystycznego dla danej grupy społecznej i kulturowej. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent ma wiedzę psychologiczną obejmującą podstawowe pojęcia psychologii: procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i motywacje w procesach  regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego. | K\_W11  K\_W13 |
| W\_02 | Posiada wiedzę na temat procesów rozwoju ucznia w okresie dzieciństwa, adolescencji i wczesnej dorosłości, zaburzeń w rozwoju podstawowych procesów psychicznych, teorii integralnego rozwoju ucznia, dysharmonii i zaburzeń rozwojowych u uczniów, zaburzeń  zachowania, zagadnienia: nieśmiałości i  nadpobudliwości, szczególnych uzdolnień, zaburzeń funkcjonowania  w  okresie  dorastania, obniżenia nastroju, depresji, krystalizowania się tożsamości, dorosłości, identyfikacji z nowymi rolami społecznymi, a także kształtowania się stylu życia. | K\_W11 |
| W\_03 | Posiada wiedzę na temat procesów uczenia się: modeli uczenia się, w tym koncepcji klasycznych i współczesnego ujęcia w oparciu o wyniki badań neuropsychologicznych, metod i technik uczenia się z uwzględnieniem rozwijania metapoznania, trudności w uczeniu się,  identyfikacji oraz wspomagania rozwoju uzdolnień i zainteresowań. | K\_W11  K\_W13 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi identyfikować i rozpoznawać potrzeby uczniów w rozwoju uzdolnień i zainteresowań oraz obserwuje zachowania społeczne, zna ich uwarunkowania. | K\_U04  K\_U09 |
| U\_02 | Potrafi radzić sobie ze stresem i stosować strategie radzenia sobie z trudnościami. | K\_U24 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent charakteryzuje się umiejętnością autorefleksji nad własnym rozwojem zawodowym. | K\_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Przedstawienie kontekstu historycznego naukowych badań nad rozwojem dziecka. | 2 | 1 |
| W2 | Przestawienie zasad rozwoju i rodzajów zmian rozwojowych jako konsekwencji spożytkowania potencjału genetycznego. | 2 | 1 |
| W3 | Odkrywanie natury dziecka-istota dzieciństwa. | 2 | 1 |
| W4 | Spostrzeganie dziecka-perspektywa historyczna i kulturowa. | 2 | 1 |
| W5 | Tworzenie związków- typy rodzin a rozwój dziecka. | 2 | 1 |
| W6 | Omówienie zasad rozwoju poznawczego dziecka(teoria J. Piageta, J. Brunera, L. Wygotskiego). | 2 | 2 |
| W7 | Omówienie zasad rozwoju społecznego i emocjonalnego dziecka. | 2 | 2 |
| W8 | Omówienie powiązania psychologii rozwojowej z psychologią wychowawczą. | 2 | 1 |
| W9 | Przegląd teorii psychologicznych w zastosowaniu do wychowania dzieci i młodzieży. | 2 | 1 |
| W10 | Wychowanie „tradycyjne”, czy „awangardowe”- próba dyskusji. | 2 | 2 |
| W11 | Empatia jako narzędzie i cel wychowania. | 2 | 1 |
| W12 | Autorytet wychowawczy. | 2 | 1 |
| W13 | Zdrowie psychiczne wychowanka jako cel wychowawczy. | 2 | 1 |
| W14 | Sytuacje trudne w procesie wychowawczym. | 2 | 1 |
| W15 | Trudności wychowawcze (trudności definicyjne; przyczyny; środki zaradcze). | 2 | 1 |
|  | **Razem liczba godzin wykładów** | 30 | 18 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Wprowadzenie w problematykę oraz zadania psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej przedstawienie ich wzajemnych powiązań. Omówienie kryteriów zaliczenia przedmiotu. | 2 | 1 |
| C2 | Cele wychowawcze/planowanie rozwoju dziecka/wychowanie a manipulacja. | 2 | 1 |
| C3 | Analiza poszczególnych faz rozwoju ze szczególnym uwzględnieniem okresu prenatalnego. | 2 | 2 |
| C4 | Analiza poszczególnych funkcji rozwojowych – funkcja intelektualna/kontekst wychowawczy | 2 | 1 |
| C5 | Analiza poszczególnych funkcji rozwojowych – funkcja emocjonalna/kontekst wychowawczy | 2 | 1 |
| C6 | Analiza poszczególnych funkcji rozwojowych – funkcja społeczna/kontekst wychowawczy | 2 | 1 |
| C7 | Analiza poszczególnych funkcji rozwojowych – funkcja moralna/kontekst wychowawczy | 2 | 1 |
| C8 | Omówienie osiągnięć rozwojowych w poszczególnych okresach rozwoju/znaczenie sukcesów i porażek. | 2 | 2 |
| C9 | Rozwód i jego skutki dla rozwoju dziecka/Śmierć osób znaczących a rozwój dziecka. | 2 | 1 |
| C10 | Dziecko niepełnosprawne-jego sytuacja w środowisku rodzinnym i szkolnym. | 2 | 2 |
| C11 | Lekcje wychowawcze – propozycje konkretnych działań. | 2 | 1 |
| C12 | Znaczenie autorytetu wychowawczego w poszczególnych okresach rozwojowych. | 2 | 1 |
| C13 | Trudności wychowawcze – problemy dydaktyczne. | 2 | 1 |
| C14 | Trudności wychowawcze – problemy behawioralne. | 2 | 1 |
| C15 | Zaliczenie ćwiczeń. | 2 | 1 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Wykład | wykład informacyjny M1 | Np. projektor |
| Ćwiczenia | Prezentacja M5 |  |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Wykład |  | P1 Zaliczenie ustne |
| Ćwiczenia | obserwacja podczas zajęć / aktywność/ F2 | F4 Prezentacja |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Wykład | Ćwiczenia | |
| Metoda oceny P1 | F2 | F4 |
| W\_01 | **x** | **x** | **x** |
| W\_02 | **x** | **x** | **x** |
| W\_03 | **x** | **x** | **x** |
| U\_01 | **x** | **x** | **x** |
| U\_02 | **x** | **x** | **x** |
| K\_01 |  | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dostateczny**  **dostateczny plus**  **3/3,5** | **dobry**  **dobry plus**  **4/4,5** | **bardzo dobry**  **5** |
| Student definiuje wybrane pojęcia z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej oraz ma podstawową wiedzę na temat istoty rozwoju człowieka, także dzięki pokrewnym dyscyplinom naukowym. | Student definiuje pojęcia z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej oraz ma wiedzę na temat istoty rozwoju człowieka, także dzięki pokrewnym dyscyplinom naukowym. | Student definiuje wszystkie omawiane na zajęciach pojęcia z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej oraz ma wiedzę na temat istoty rozwoju człowieka, także dzięki pokrewnym dyscyplinom naukowym. |
| Student podejmuje próbę charakterystyki istoty mechanizmów rozwojowych starając się dostrzegać stałe i przewidywalne tendencje rozwojowe w poszczególnych funkcjach. | Student charakteryzuje istotę mechanizmów rozwojowych dostrzegając stałe i przewidywalne tendencje rozwojowe w poszczególnych funkcjach. | Student charakteryzuje istotę wszystkich omawianych na zajęciach mechanizmów rozwojowych dostrzegając stałe i przewidywalne tendencje rozwojowe w poszczególnych funkcjach. |
| Student zna wybrane teorie dotyczące wychowania i rozumie kontekst społeczny oraz kulturowy uwarunkowań procesu wychowawczego. | Student zna podstawowe teorie dotyczące wychowania i rozumie kontekst społeczny oraz kulturowy uwarunkowań procesu wychowawczego. | Student zna wszystkie omawiane na zajęciach teorie dotyczące wychowania i rozumie kontekst społeczny oraz kulturowy uwarunkowań procesu wychowawczego. |
| Student stara się wykorzystywać wybraną wiedzę teoretyczną z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej w celu analizowania i interpretowania problemów edukacyjnych, wychowawczych, a także motywów samorealizacji. | Student potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej w celu analizowania i interpretowania problemów edukacyjnych, wychowawczych, a także motywów samorealizacji. | Student potrafi wykorzystać całą, omawianą na zajęciach, wiedzę teoretyczną z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej w celu analizowania i interpretowania problemów edukacyjnych, wychowawczych, a także motywów samorealizacji. |
| Student potrafi wypowiadać się na temat wybranych zagadnień opisujących rozwój i wychowanie z wykorzystaniem różnych ujęć psychologicznych. | Student potrafi wypowiadać się na temat zagadnień opisujących rozwój i wychowanie z wykorzystaniem różnych ujęć psychologicznych. | Student potrafi wypowiadać się na temat wszystkich, omawianych na zajęciach, zagadnień opisujących rozwój i wychowanie z wykorzystaniem różnych ujęć psychologicznych. |
| Rozumie na czym polega postępowanie zgodne z etyką zawodową ale nie zna skutków wadliwego postępowania. | Rozumie i zna skutki postępowania zgodnego z etyką zawodową. | Rozumie i zna skutki postępowania zgodnego z etyką zawodową. Potrafi odnieść to do własnej działalności. |

|  |
| --- |
| Sposób obliczania oceny:  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Egzamin |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 15 | 20 |
| Przygotowanie do prezentacji | 15 | 24 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 10 | 20 |
| **suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Harwas-Napierała, Trempała J.,(red.), *Psychologia rozwoju człowieka*, Warszawa 2003. 2. Przetacznik-Gierowska M., Tyszkowa M., *Psychologia rozwoju człowieka*, warszawa 1996. 3. Matczak A., Zarys *psychologii rozwoju*, Warszawa 2003. 4. Schaffer H. R., *Psychologia dziecka*, Warszawa 2012. 5. Dembo M., *Stosowana psychologia wychowawcza*, Warszawa 1997. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Erikson E. H., *Dzieciństwo i społeczeństwo*, Poznań 1997. 2. Bee H., *Psychologia rozwoju człowieka*, Poznań 2004. 3. Cialdini R., *Wywieranie wpływu na ludzi*, Gdańsk 1996. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Piotr Kuśmider |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | Kus7@o2.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 34 / 33 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Pedagogika szkolna** |
| **Punkty ECTS** | **1** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Bożena Majewicz**  **Osoba prowadząca zajęcia: dr Joanna Ziemkowska** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **15/9** | **II/4** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Student posiada wiedzę i umiejętności, które zdobył podczas realizacji przedmiotu Pedagogika ogólna. |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Student ma podstawową wiedzę z zakresu II etapu edukacyjnego  C2 – Student zna zagadnienia z zakresu podstaw teoretycznych pracy nauczyciela II etapu edukacyjnego, rozumie zasady planowana pracy w klasach IV-VIII  C3 – Student ma specjalistyczne umiejętności i kompetencje niezbędne do wykorzystania wiedzy do obserwowania, analizowania i diagnozowania problemów edukacyjnych związanych z edukacją na II etapie edukacyjnym. |

1. **Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA (EPW…)** | | |
| W\_01 | Zna wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych, które potrafi przełożyć na działania dydaktyczne, uwarunkowania prowadzonej działalności, w tym metody diagnozowania potrzeb społecznych i oceny jakości usług | K\_W13 |
| W\_02 | Zna wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych; podstawy filozofii wychowania i aksjologię pedagogiczną, strukturę i funkcje systemu oświaty, zasady działania instytucji edukacyjnych i kulturalnych wspomagające orientację w obszarze przyszłej działalności zawodowej, znaczenie szkoły jako instytucji, modele współczesnej szkoły, zagadnienia prawa wewnętrznego, alternatywne formy edukacji | K\_W15 |
| **UMIEJĘTNOŚCI (EPU…)** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi ocenić przydatność różnorodnych metod, procedur, dobrych praktyk do realizacji zadań i rozwiązywania problemów dotyczących wybranej sfery działalności zawodowej i społecznej oraz wybrać i zastosować właściwy sposób postępowania | K\_U07 |
| U\_02 | Absolwent potrafi rozpoznawać zróżnicowane potrzeby i możliwości uczniów, analizować je z pomocą teorii z pedagogiki oraz na tej podstawie wspierać integralny rozwój uczniów | K\_U09 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE (EPK…)** | | |
| K\_01 | Absolwent charakteryzuje się zdolnością wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych, w pracy, w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu edukacji, zarówno między uczniami, jak i rodzicami czy też przełożonymi w pracy | K\_K08 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonar-nych** |
| C1 | Zajęcia organizacyjne, zapoznanie z warunkami zaliczenia | 2 | 1 |
| C2 | Współczesne prądy i kierunki pedagogiczne | 4 | 2 |
| C3 | Organizacja kształcenia w szkołach podstawowych; uczestnicy procesu edukacyjnego, znaczenie szkoły jako instytucji edukacyjnej, funkcje edukacji szkolnej, modele współczesnej szkoły, ukryty program szkoły, podstawa programowa w kontekście programu nauczania, zagadnienia prawa wewnętrznego, działania wychowawczo – profilaktyczne, ocena działalności szkoły lub placówki systemu oświaty | 4 | 2 |
| C4 | Metody, zasady, formy organizacyjne i środki dydaktyczne w edukacji, alternatywne formy edukacji | 2 | 2 |
| C5 | Kontrola i ocena szkolna uczniów szkół podstawowych | 2 | 1 |
| C6 | Powtórzenie materiału i zaliczenie przedmiotu | 1 | 1 |
|  | **Razem liczba godzin wykładów** | 15 | 9 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M2 - wykład informacyjny, dyskusja dydaktyczna  M3 – pokaz prezentacji multimedialnej | Komputer, projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F2 – obserwacja/aktywność | P5 – wystąpienie/rozmowa  P2 – kolokwium |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | |
| F2 | P2 |
| W\_01 | **x** | **x** |
| W\_02 | **x** | **x** |
| U\_01 | **x** |  |
| U\_02 | **x** |  |
| K\_01 | **x** |  |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| 1. Ocenę bardzo dobrą (5) można uzyskać w I terminie zaliczenia. W terminie II lub w sesji poprawkowej najwyższą oceną jest 4.  2. Zaliczenie nieobecności na zajęciach upoważnia studenta do przystąpienia do zaliczenia ćwiczeń.  3. Ocena bardzo dobra (5): student zna i rozumie omawiane treści na rozszerzonym poziomie, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Potrafi skutecznie pracować nad rozwojem własnym samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.  4. Ocena dobra (4): student zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Stara się pracować nad własnym rozwojem, w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.  5. Ocena dostateczny (3): student częściowo zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Fragmentarycznie stara się pracować nad własnym rozwojem w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje. |

|  |
| --- |
| Sposób obliczania oceny:  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **15** | **9** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Czytanie literatury | 5 | 6 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 5 | 10 |
| Konsultacje | 5 | 5 |
| **suma godzin:** | **30** | **30** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **1** | **1** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. *Pedagogika: podręcznik akademicki*, red. nauk. Z. Kwieciński, B. Śliwerski, tom I i II, Warszawa 2003. 2. J. Gnitecki, Zarys pedagogiki ogólnej. Wyd. 3 rozszerz. i zm., Gorzów Wlkp. 1999. 3. S. Kunowski, Podstawy współczesnej pedagogiki. Wyd. 2, Warszawa 1993. 4. D. Klus-Stańska, *Sensy i bezsensy edukacji wczesnoszkolnej*, Warszawa 2005   Czasopisma: „Edukacja i Dialog”, „Nowa Szkoła”, „Nowe w Szkole”, „Wychowanie Na Co Dzień”. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. H.R. Schaffer, *Psychologia dziecka*, Warszawa 2005 2. D. Wood, *Jak dzieci uczą się i myślą*, Kraków 2006 3. R. Michalak, *Aktywizowanie ucznia w edukacji wczesnoszkolnej*, Poznań 2004 4. Nalaskowski, *Przestrzenie i miejsca szkoły*, Kraków 2002 |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Joanna Ziemkowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jziemkowska@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 35 / 34 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Emisja głosu z ergonomią** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Bożena Majewicz**  **Osoba prowadząca zajęcia: mgr Joanna Lenart** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **15/9**  **15/9** | **II/4**  **III/5** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Wyposażenie studenta w podstawową wiedzę z zakresu funkcjonowania i patologii narządu mowy.  C2 – Wykształcenie prawidłowych nawyków posługiwania się narządem mowy.  C3 – Rozwijanie umiejętności skutecznego komunikowania się. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** Absolwent zna i rozumie: | | |
| W\_01 | podstawową terminologię z zakresu anatomii i fizjologii aparatu mowy oraz zna i rozumie medyczne, psychologiczne, akustyczne i fonetyczne aspekty emisji głosu; | K\_W03 |
| W\_02 | funkcje języka, role komunikacji językowej, a w szczególności powiązania emisji głosu z kulturą żywego słowa. | K­\_W12 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** Absolwent potrafi: | | |
| U\_01 | przełożyć zdobytą wiedzę teoretyczną z zakresu anatomii i fizjologii aparatu głosowego w procesie kształtowania prawidłowych odruchów w mowie na kompetencje praktyczne; | K\_U13 |
| U\_02 | świadomie posługiwać się głosem, stosując techniki prawidłowej emisji głosu oraz zasady higieny głosu; | K\_U13 |
| U\_03 | samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie. | K\_U24 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** Absolwent jest gotów do: | | |
| K\_01 | refleksji posiadanej wiedzy i przyswojonych umiejętności oraz ciągłego dokształcania i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie; | K\_K01 |
| K\_02 | wykorzystania umiejętności komunikacyjnych w pracy, w szczególności potrafi skutecznie wypowiadać się; ma świadomość wpływu formy i jakości wypowiedzi na tworzenie wizerunku mówcy; | K\_K08 |
| K\_03 | wzięcia odpowiedzialności za kształtowanie kultury języka swoich wychowanków. | K\_K07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Fizyczne i psychologiczne aspekty emisji głosu. | 3 | 2 |
| C2 | Prawidłowy oddech podstawą emisji głosu. | 7 | 5 |
| C3 | Rezonans. | 4 | 2 |
| C4 | Fonacja i artykulacja. | 6 | 4 |
| C5 | Wybrane normy ortofoniczne. Wymowa, ekspresja i wyrazistość słowa. | 7 | 3 |
| C6 | Choroby narządu głosowego. Higiena głosu | 3 | 2 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | **Metody nauczania:**  **M1** - wykład informacyjny, objaśnienie, miniwykład  **M5** - ćwiczenia przedmiotowe, ćwiczenia z elementami prezentacji, wypowiedź ustna, działania praktyczne, sesje treningowe, ćwiczenie mówienia  **M2**– dyskusja dydaktyczna, mapa myśli, rozmowa na temat doświadczeń w czasie ćwiczeń. | dyktafon, koc, poduszka, skakanka |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | **F5** – ćwiczenia praktyczne (realizacja ćwiczeń wykonywanych przez studenta na zajęciach, zgodnie z instrukcją prowadzącego oraz ćwiczeń przygotowywanych samodzielnie, relacja z ćwiczeń wykonywanych samodzielnie w domu).  **F2** – obserwacja/aktywność (ocena zadań wykonywanych w trakcie ćwiczeń i w domu), | **P3** – ocena podsumowująca z aktywnej obecności na zajęciach  **P5**– wystąpienie i rozmowa (prezentacja, recytacja i interpretacja tekstu) |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
| F5 | F2 | P2 | P5 |
| W\_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W\_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U\_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U\_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U\_03 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K\_01 |  | **x** |  | **x** |
| K\_02 |  | **x** |  | **x** |
| K\_03 |  | **x** |  | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dostateczny**  **dostateczny plus**  **3/3,5** | **dobry**  **dobry plus**  **4/4,5** | **bardzo dobry**  **5** |
| Student w pewnym stopniu zdaje sobie sprawę ze zjawisk związanych z aparatem mowy, funkcjami mowy, zjawiskami fonetycznymi | Student zna dobrze zna podstawowe zagadnienia z zakresu emisji głosu | Student ma świadomość i bardzo dobrze zna zasady operowania głosem, bardzo dobrze zna teorie na ten temat i potrafi wykorzystywać ja w praktyce |
| Student w pewnym stopniu wykonuje ćwiczenia z zakresu emisji glosu | Student dobrze wykonuje ćwiczenia | Student ma uporządkowaną i poszerzoną wiedzę, poprawnie wykonuje ćwiczenia z zakresu emisji głosu, wykazuje się dużą orientacją w literaturze przedmiotu. |
| Student widzi swoje niedostatki i zdaje sobie sprawę z potrzeby poszerzania wiedzy. | Student zdaje sobie sprawę z potrzeby dokształcania. | Student wykazuje się dużą samodzielnością w poszukiwaniu rozwiązań, jest świadomy potrzeby poszerzania swojej wiedzy wiedzy swoich wychowanków |

|  |
| --- |
| Sposób obliczania oceny:  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Konsultacje | 2 | 2 |
| Czytanie literatury | 10 | 12 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 5 | 5 |
| Ćwiczenia indywidualne | 28 | 38 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   * 1. Śliwińska – Kowalska Mariola, *Głos narzędziem pracy*, Instytut Medycyny Pracy, Łódź 1999.   2. Tarasiewicz Bogumiła, *Mówię i śpiewam świadomie*, Universitas, Kraków 2003.   3. Walczak-Deleżyńska Mieczysława, *Aby język giętki... Wybór ćwiczeń artykulacyjnych*, Wrocław 2004. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Górska Maria, *Zaopiekuj się swoim głosem*, WOMP, Gorzów Wlkp. 2. Łastik Aneta, *Poznaj swój głos*, Studio Emka, Warszawa 2006 3. Sobierajska Halina, *Uczymy się śpiewać*, PZWSz, Warszawa 1972 4. Toczyska Bogumiła, *Jak wyglądasz słowem*, Gdańsk 2004 5. Toczyska Bogumiła, *Sarabanda w chaszczach*, Wydawnictwo Podkowa, Gdańsk 1997 6. Toczyska Bogumiła, *Łamańce z dedykacją*, Wydawnictwo Podkowa, Gdańsk 7. Toczyska Bogumiła, *Elementarne ćwiczenia dykcji*, Centrum Edukacji Teatralnej, Gdańska1994 8. Wojtyński Czesław, *Emisja głosu*, PZWSz, Warszawa 1970 9. Zalesska-Kręcicka Maria, *Głos i jego zaburzenia*, Polskie Stowarzyszenie Pedagogów Śpiewu, Wrocław 2004. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Joanna Lenart, dr Rafał Piechocki |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 r. |
| dane kontaktowe (e-mail) | jlenart@ajp.edu.pl, rpiechocki@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 36 / 35 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Elementy pedagogiki specjalnej** |
| **Punkty ECTS** | **3** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Bożena Majewicz**  **Osoba prowadząca zajęcia: dr Anna Lis-Zaldivar** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **15/9** | **II/4** | **3** |
| **ćwiczenia** | **15/9** | **II/4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Uzyskanie wiedzy, umiejętności, kompetencji społecznych wynikających z pozytywnego zaliczenia przedmiotów: wprowadzenia do psychologii, pedagogiki ogólnej. |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Przedstawienie wiedzy pozwalającej zrozumieć niepełnosprawności w sferach edukacyjnych i społecznych.  C2 – Kształtowanie samodzielności w zdobywaniu wiedzy oraz umiejętności pracy w zespole.  C3 – Kształtowanie wrażliwości społecznej, postaw prospołecznych szczególnie w odniesieniu do dzieci i osób z niepełnosprawnością. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna terminologię z pedagogiki specjalnej, zorientowaną na zastosowanie do praktycznych rozwiązań. | K\_W03 |
| W\_02 | Absolwent zna i rozumie sytuację dzieci i młodzież z niepełnosprawnością fizyczną, intelektualną, słuchową, ze spektrum autyzmu, zaniedbanych i pozbawionych opieki, zagrożonych niedostosowaniem społecznym, w sytuacji kryzysowej lub traumatycznej, ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi. | K\_W13 |
| W\_03 | Posiada podstawową wiedzę w zakresie celów, organizacji, funkcjonowania i pomocy psychologiczno-pedagogicznej w placówkach systemu oświaty i wychowania. | K\_W13  K\_W19 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi rozpoznawać zróżnicowane potrzeby i możliwości dzieci oraz młodzieży z niepełnosprawnościami fizycznymi, intelektualnymi, ze spektrum autyzmu, zaniedbanych i pozbawionych opieki, dzieci i młodzież w sytuacji kryzysowej, traumatycznej, ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z dziećmi i młodzieżą ze szczególnymi uzdolnieniami (diagnozuje potrzeby edukacyjne uczniów, wspiera integralny rozwój uczniów, dostosowuje program i projektuje odpowiednie wsparcie). Potrafi wykorzystywać swoje umiejętności w rozwiązywaniu praktycznych problemów i dylematów. | K\_U09  K\_U25 |
| U\_02 | Absolwent potrafi motywować do nauki i pracy dzieci oraz młodzież z niepełnosprawnościami fizycznymi, intelektualnymi, ze spektrum autyzmu, zaniedbanych i pozbawionych opieki, dzieci oraz młodzież w sytuacji kryzysowej, traumatycznej, ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym uczniów ze szczególnymi uzdolnieniami | K\_U18 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do weryfikacji własnej wiedzy, ciągłego, refleksyjnego doskonalenia się. | K\_K01 |
| K\_02 | Absolwent jest gotów do prowadzenia działalności zgodnie z etyką zawodową, uczciwością i rzetelnością. Do prawidłowej identyfikacji i rozstrzygania dylematów praktyki edukacyjno- wychowawczej oraz propagowania zasad edukacji włączającej. | K\_K03  K\_K09 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Zajęcia organizacyjne- przedstawienie założeń i tematyki przedmiotu. Omówienie celów, założeń, aktualnych problemów i wyzwań pedagogiki specjalnej, specjalnych potrzeb edukacyjnych, uczniów zdolnych oraz zagrożonych niedostosowaniem społecznym. | 2 | 0,5 |
| W2 | Omówienie procesu słyszenia w normie i patologii w różnych okresach życia, oraz kształtowania mowy u dzieci i uczniów z uszkodzonym narządem słuchu. Zastosowanie wiedzy teoretycznej w praktyce pedagogicznej. Przygotowanie do praktyki. | 2 | 1,5 |
| W3 | Omówienie specyfiki rozwojowej dzieci, młodzieży i osób dorosłych o różnym stopniu niepełnosprawności intelektualnej, ze spektrum autyzmu oraz z niepełnosprawnością fizyczną w kontekście nauczania i wychowania. Wykorzystanie wiedzy teoretycznej w praktyce pedagogicznej, przykłady i inspiracje. Przygotowanie do praktyki. | 4 | 2,5 |
| W4 | Przedstawienie problemów dzieci i młodzieży zaniedbanej i pozbawionej opieki oraz będących w sytuacjach kryzysowych i traumatycznych, w tym przygotowanie do stosowania praktycznych rozwiązań w edukacji i wychowaniu, przygotowanie do praktyk. | 2 | 1 |
| W5 | Przedstawienie systemu edukacji i wsparcia uczniów z różnymi niepełnosprawnościami, specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, ze spektrum autyzmu. Systemu pomocowego dla dzieci i młodzieży zagrożonej niedostosowaniem społecznym oraz będącej w kryzysie. Dostosowania procesu kształcenia do osobliwych możliwości uczniów. | 4 | 2,5 |
| W6 | kolokwium | 1 | 1 |
|  | **Razem liczba godzin wykładów** | 15 | 9 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Omówienie warunków zaliczenia przedmiotu oraz zakresu i sposobów pracy na ćwiczeniach. | 0,5 | 0,25 |
| C2 | Zdrowie a niepełnosprawność w aspekcie biologicznym, psychicznym i społecznym. Procedury orzekania o stopniu niepełnosprawności. | 1 | 0,25 |
| C3 | Zakres diagnozy funkcjonalnej, metody i narzędzia stosowane w diagnozowaniu w pedagogice specjalnej. Przygotowanie do zastosowania w praktyce. Przygotowanie do praktyk. | 1 | 0,5 |
| C4 | Postawy rodziców wobec niepełnosprawności dziecka. Przygotowanie do działań praktycznych w zakresie współpracy i współdziałania z rodzicami. | 2 | 1 |
| C5 | Określanie stopnia i rodzaju niedosłuchu na postawie badań audiometrycznych. Omówienie różnych metod rehabilitacji dzieci z wadą słuchu: metoda audytywno-werbalna, daktylografia, fonogesty, język migowy/ migany, PJM. Szkolnictwo dla dzieci w wadami słuchu. Znaczenie i etapy treningu słuchowego. Ochrona słuchu przed hałasem i profilaktyka uszkodzeń słuchu. Przygotowanie do praktyki. | 3 | 2 |
| C6 | Adoptowanie tekstu literackiego na poziomie szkoły podstawowej do możliwości dzieci z uszkodzonym słuchem. Omówienie zaleceń do pracy z dzieckiem niedosłyszącym w szkole integracyjnej i ogólnodostępnej. Przygotowanie do praktyki. | 2 | 2 |
| C7 | Dostosowywanie materiału dydaktycznego do poziomu poznawczego uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, niepełnosprawnością w stopniu lekkim, spektrum autyzmu, niepełnosprawnością fizyczną. Praca z uczniem zdolnym. Przygotowanie do praktyki. | 4 | 2 |
| C8 | Segregacja- integracja- autonomia, jako różne formy współżycia społecznego osób sprawnych i niepełnosprawnych, ze spektrum autyzmu, zagrożonych niedostosowaniem społecznym. | 0,5 | 0,5 |
| C9 | Kolokwium zaliczeniowe. | 1 | 0,5 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 15 | 9 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Wykład | wykład konserwatoryjny, wykład problemowy | projektor, teksty źródłowe |
| Ćwiczenia | burza mózgów, dyskusja dydaktyczna, klasyczna metoda problemowa, praca w grupach, analiza tekstu źródłowego | teksty źródłowe, pomoce dydaktyczne |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Wykład |  | P2 kolokwium pisemne podsumowujące semestr |
| Ćwiczenia | F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność (przygotowanie do zajęć, sprawdzian praktyczny umiejętności)  F4 wypowiedź/ wystąpienie(formułowanie dłuższej wypowiedzi ustnej, formułowanie i rozwiązywanie problemu, wypowiedź problemowa)  F5 ćwiczenia praktyczne | P2 kolokwium pisemne podsumowujące semestr  P5 wystąpienie/ rozmowa |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Wykład | Ćwiczenia | | | |
| P2 | F2 | F4 | F5 | P5 |
| W\_01 | **x** |  | **x** | **x** | **x** |
| W\_02 | **x** | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W\_03 | **x** |  | **x** |  | **x** |
| U\_01 | **x** | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U\_02 |  | **x** |  | **x** |  |
| K\_01 | **x** | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K\_02 |  | **x** | **x** | **x** | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| 1. Ocenę bardzo dobrą (5) można uzyskać w I terminie zaliczenia. W terminie II lub w sesji poprawkowej najwyższą oceną jest 4.  2. Zaliczenie nieobecności na zajęciach, kolokwium cząstkowego i zaliczenie ćwiczeń upoważnia studenta do przystąpienia, do kolokwium końcowego.  3. Ocena bardzo dobra (5): student zna i rozumie omawiane treści na rozszerzonym poziomie, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Potrafi skutecznie pracować nad rozwojem własnym samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.  4. Ocena dobra (4): student zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Stara się pracować nad własnym rozwojem, w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.  5. Ocena dostateczny (3): student częściowo zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Fragmentarycznie stara się pracować nad własnym rozwojem, w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje. |

|  |
| --- |
| Sposób obliczania oceny:  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Konsultacje | 5 | 0 |
| Czytanie literatury | 15 | 22 |
| Przygotowanie wystąpień | 10 | 15 |
| Przygotowanie do zaliczenia | 10 | 20 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. A. Clarke, A. D. B. Clarke, *Upośledzenie umysłowe. Nowe poglądy.* PWN, Warszawa 1969. 2. W. Dykcik, *pedagogika specjalna,* Wydawnictwo Naukowe WAM, Poznań 2001. 3. R.Gardian- Miałkowska, E.Weremczuk, M.Przybysz-Zaremba, *Specjalne potrzeby edukacyjne w praktyce pedagogicznej. Wybrane obszary i rozwiązania,* Wydawnictwo Adam Marszałek 2020. 4. M.Konopczyński, *Pedagogika resocjalizacyjna w stronę działań kreujących*, Impuls 2014. 5. *Podniesienie efektywności kształcenia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi. Materiały dla nauczycieli,* MEN 2010. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. U. Eckert, *Przygotowanie dzieci z wadą słuchu do nauki szkolnej,* WSiP, Warszawa 1986. 2. Z. Gajdzica (red.), *Człowiek z niepełnosprawnością w rezerwacie przestrzeni publicznej,* Impuls, Kraków 2013. 3. M. Góralówna, B. Hołyńska, *Rehabilitacja małych dzieci z wadą słuchu,* PZWL, Warszawa 4. E. Kulesza, *Rozwój poznawczy dzieci z lekkim i umiarkowanym stopniem upośledzenia umysłowego- diagnoza i wspomaganie. Studia empiryczne,* Wydawnictwo APS, Warszawa 2004. 5. M.Mikołajczyk, *Wspomaganie rozwoju dziecka ze spektrum autyzmu,* Difin 2023. 6. S. Olszewski, K. Parys, *Rozumieć chaos. Rzecz o terminach i znaczeniach im nadawanych w pedagogice specjalnej.* Wyd. Naukowe Uniwersytetu Pedagogicznego, Kraków 2016. 7. B. Orłowska, P. Prüfer (red.), *Edukacja i niepełnosprawność w wyobraźni socjopedagogicznej,* Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jakuba z Paradyża, Gorzów Wielkopolski 2013. 8. A. Rakowska, *Jak porozumiewają się dzieci niesłyszące z osobami słyszącymi. Analiza wybranych interakcji komunikacyjnych,* Wydawnictwo naukowe Akademii Pedagogicznej, Kraków 2000. 9. I.Rudek, *Od niechęci do akceptacji : o wychowaniu dzieci do tolerancji wobec osób niepełnosprawnych*, Impuls, Kraków 2008. 10. B. Szczygieł, *Jak pracować z dzieckiem niepełnosprawnym? Konstruowanie programu zajęć, organizowanie klasy integracyjnej,* Oficyna Wydawnicza „Impuls”, Kraków 2005. 11. H. Siwek, *Możliwości matematyczne uczniów szkoły specjalnej,* WSiP, Warszawa 1995. 12. D. Umiastowska, J. Gebreselassie (red.), *Dzieci o specjalnych potrzebach edukacyjnych- implikacje dydaktyczne i wychowawcze,* Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jakuba z Paradyża, Gorzów Wielkopolski 2014. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Lis-Zaldivar |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | zaldivar@wp.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krągOpis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 37-42/36-41 |

**KARTA MODUŁU**

**KSZTAŁCENIE NAUCZYCIELSKIE/**

**PRZYGOTOWANIE W ZAKRESIE DYDAKTYCZNYM**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwy zajęć** | **Podstawy dydaktyki**  **Dydaktyka języka niemieckiego 1**  **Projekt edukacyjny 1**  **Warsztat nauczyciela języka niemieckiego 1**  **Materiały dydaktyczne w nauce języka niemieckiego 1**  **Fonetyka praktyczna w pracy nauczyciela** |
| **Punkty ECTS** | **30** |
| **Rodzaj zajęć** | **ćwiczenia** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęć** | **Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec,**  **Osoby prowadzące zajęcia:**  **dr Anna Bielewicz-Dubiec, mgr Sławomir Szenwald, dr Rafał Piechocki** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | 60/36  60/36  90/54  120/72 | II/3  II/4  III/5  III/6 | **30** |

**3. Wymagania wstępne z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Absolwent programu posiada podstawową wiedzę z zakresu dyscypliny językoznawstwa stosowanego.  C2 – Absolwent programu ma wiedzę interdyscyplinarną, umożliwiającą wykorzystanie znajomości języka obcego w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego.  C3 – Absolwent opanował język obcy na poziomie biegłości C1 ESOKJ; potrafi posługiwać się językiem specjalistycznym niezbędnym do wykonywania pracy wymagającej biegłości w języku obcym.  C4 – Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności w wybranej dziedzinie.  C5 – Absolwent posiada kompetencje interdyscyplinarne i interpersonalne, które predysponują go do pracy w różnych dziedzinach, np. instytucjach oświaty.  C6 – Absolwent działa w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.  C7 – Absolwent posiada kompetencje interdyscyplinarne i interpersonalne (m.in. nawiązywanie kontaktu z innymi, umiejętność uważnego słuchania, formułowania krótkich i dłuższych komunikatów), które predysponują go do pracy w różnych instytucjach oświaty; ponadto działa w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się, szczególnie w zakresie rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych i doskonalenia zawodowego, stosując efektywne sposoby pracy samodzielnej i grupowej. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W\_01 | różnice indywidualne oraz wynikające z nich potrzeby w zakresie kształcenia językowego, | K\_W11 |
| W\_02 | podstawę programową nauczania języków obcych w szkole podstawowej | K\_W15 |
| W\_03 | szczegółowe zagadnienia z zakresu dydaktyki języka niemieckiego i dziedzin pokrewnych w zakresie zasad, metod, norm i procedur odnośnie przekazywania wiedzy i kształtowania umiejętności językowych oraz testowania, oceniania i diagnozowania możliwości uczniów szkół podstawowych | K\_W04 |
| W\_04 | podstawowe akty prawne związane z nauczaniem języków obcych oraz podstawową dokumentację nauczyciela języków obcych. | K\_W19 |
| W\_05 | jak wykorzystać swoją wiedzę i swoje umiejętności do nauczania języka. | K\_W08 |
| W\_06 | podstawowe pojęcia opisujące narząd mowy, fonologię i fonetykę języka niemieckiego oraz zna symbole transkrypcji fonetycznej służące do zapisu dźwięków, wyrazów i zdań. | K\_W02 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U\_01 | diagnozować rozpoznawanie potrzeb językowych uczniów, formułowanie wniosków i wdrażanie odpowiednich działań. | K\_U09 |
| U\_02 | kierować procesami nauczania i uczenia się języka, zaplanować i przeprowadzić zajęcia językowe na I i II etapie edukacyjnym. | K\_U17 |
| U\_03 | wykorzystać wiedzę teoretyczną z zakresu dydaktyki i metodyki szczegółowej w praktyce zawodowej. | K\_U03 |
| U\_04 | projektować i wykorzystywać dostępne materiały, środki i techniki pracy dydaktycznej. | K\_U04 |
| U\_05 | analizować własne działania zawodowe i wskazywać obszary wymagające modyfikacji, potrafi eksperymentować i wdrażać działania innowacyjne. | K\_U17 |
| U\_06 | wykorzystać język swojej specjalności do rozwoju własnego i innych osób. | K\_U02 |
| U\_07 | zaplanować zajęcia zdalne/hybrydowe w szkole podstawowej. | K\_U02 |
| U\_08 | skonstruować narzędzia pomiaru dydaktycznego dla I i II etapu edukacyjnego. | K\_U03 |
| U\_09 | wyszukiwać, analizować, oceniać informacje z wykorzystaniem różnych źródeł, w tym tworzyć materiały do zróżnicowanych potrzeb uczniów. | K\_U04 |
| U\_10 | korzystać z nowych technologii do projektowania sposobu nauczania. | K\_U17 |
| U\_11 | ułożyć narząd mowy i poprawnie artykułować dźwięki oraz wyrazy w języku niemieckim oraz korygować niedoskonałości artykulacyjne u innych. | K\_U22 |
| U\_12 | odczytać i zapisać wymowę wyrazów i zdań za pomocą transkrypcji fonetycznej. | K\_U02 |
| U\_13 | czytać na głos długie przygotowane teksty i wygłosić długie przygotowane przemówienie w sposób wyraźny i zrozumiały. | K\_U20 |
| U\_14 | ocenić przydatność różnorodnych metod, procedur, dobrych praktyk do realizacji zadań i rozwiązywania problemów dotyczących wybranej sfery działalności zawodowej i społecznej oraz wybrać i zastosować właściwy sposób postępowania; prowadzić badania niezbędne do opracowania diagnozy potrzeb odbiorców usług językowych | K\_U25 |
| U\_15 | korzystać ze słowników wymowy i nagrań w celu poszerzenia wiedzy i doskonalenia umiejętności prawidłowej wymowy oraz korygowania niedoskonałości wymowy u innych. | K\_U02 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do** | | |
| K\_01 | diagnozowania swojej wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego | K\_K01 |
| K\_02 | wyznaczania sobie cele uczeniowe, dobierania i zastosowania strategie odpowiednio do charakteru przyswajanej wiedzy czy umiejętności, również pracując w grupie, | K\_K02 |
| K\_03 | Przyjmowania postawy otwartości na odmienność kulturową dysponuje ponadto umiejętnościami komunikacyjnymi i interpersonalnymi. | K\_K08 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |
| --- |
| Treści programowe, formy zajęć, metody pracy oraz sposób oceniania (warunki zaliczenia) i obciążenia studenta pracą zostały przedstawione szczegółowo w kartach przedmiotów składających się na niniejszy moduł i realizujących jego założenia. |

**7. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| Imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Bielewicz-Dubiec |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | Anna-bd@o2.pl |
| Podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krągOpis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 37/36 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Podstawy dydaktyki** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec**  **prowadzący: dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **II/3** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Zapoznanie studentów z teorią w zakresie dydaktyki ogólnej i dydaktyki nauczania języka niemieckiego na drugim etapie edukacyjnym.  C2 – Wykształcenie umiejętności planowania zajęć języka niemieckiego w szkole podstawowej.  C3 – Diagnozowanie potrzeb językowych uczniów, określanie ich mocnych i słabych stron, opracowywanie wyników obserwacji, formułowanie wniosków i wdrażanie odpowiednich działań.  C4 – Rozwijanie umiejętności kierowania procesami nauczania i uczenia się języka.  C5 – Rozwijanie umiejętności wytwarzania i dobierania materiałów, środków i technik ćwiczeń językowych.  C6 – Promowanie autonomii i etyki pracy. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W\_01 | różnice indywidualne uczniów oraz wynikających z nich potrzeby w zakresie kształcenia językowego. | K\_W11 |
| W\_02 | podstawę programową nauczania języków obcych w szkole podstawowej. | K\_W15 |
| W\_03 | Zagadnienia z zakresu kierowania klasą języka niemieckiego. | K\_W06 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U\_01 | zdiagnozować i rozpoznawać potrzeby językowe uczniów, formułować wnioski i wdrażać odpowiednie działania. | K\_U03 |
| U\_02 | potrafi kierować procesami nauczania i uczenia się języka. | K\_U09 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K\_01 | diagnozowania poziomu swojej wiedzy i umiejętności nauczycielskich; rozumie potrzebę ciągłego rozwoju zawodowego. | K\_K01 |
| K\_02 | etycznego oceniania uczniów. | K\_K03 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Przedmiot i funkcje dydaktyki. Dydaktyka ogólna a dydaktyki szczegółowe. | 2 | 2 |
| C2 | Klasyczne teorie nauczania z uwzględnieniem:  Roli szkoły  Roli nauczyciela  Roli zespołu klasowego  Roli ucznia | 12 | 6 |
| C3 | Współczesne teorie nauczania z uwzględnieniem:  Roli szkoły  Roli nauczyciela  Roli zespołu klasowego  Roli ucznia | 12 | 6 |
| C4 | Motywacja do nauki języków obcych | 2 | 2 |
| C5 | Uczniowie ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (charakterystyka ich funkcjonowania oraz sposoby niepowodzenia w nauce szkolnej – rodzaje, przyczyny i pokonywanie niepowodzeń w nauce. | 2 | 2 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | **M1 –** wyjaśnianie  **M2** – wykład interaktywny, rozwiązywanie problemu, dyskusja, symulacja lekcji, ,  **M3** – pokaz prezentacji multimedialnej  **M5** – analiza tekstu źródłowego, nagrań autentycznych | tekst, prezentacja multimedialna, film, nagranie audio, rekwizyt/realia, próbki materiałów nauczania (podręczniki), interaktywne karty pracy (worksheets), CALL, projekt/praca pisemna, test |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian (test)  F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, udział w dyskusji),  F4 – wypowiedź/wystąpienie (przedstawienie i omówienie zagadnień  F5 – ćwiczenie praktyczne (instruowanie) | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | | |
| F1 | F2 | F4 | F5 | P3 |
| W\_01 |  | **x** | **x** |  | **x** |
| W\_02 | **x** | **x** | **x** |  | **x** |
| W\_03 | **x** | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U\_01 | **x** | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U\_02 |  | **x** |  | **x** |  |
| K\_01 |  | **x** |  |  |  |
| K\_02 |  | **x** |  |  |  |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – do 100 p., oceny według następującej skali:**  Sposób obliczania oceny:  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0  **Punkty za poszczególne formy: Testy – 40p., wypowiedź pisemna (esej) – 15p., projekt – bank materiałów dyd. – 15p., prezentacja - 10p., przygotowanie do zajęć – 10p., aktywność na zajęciach – 10p.** |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 6 | 10 |
| konsultacje | 2 | 3 |
| przygotowanie do zajęć | 5 | 7 |
| zapoznanie z literaturą | 5 | 10 |
| Przygotowanie ćwiczenia praktycznego | 2 | 2 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**  (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. Heyd G., *Deutsch lehren*, Frankfurt am Main 1990.  2. Henrici G. Riemer C. (Hrsg.), *Einführung in die Didaktik des Unterrichts,* 1996.  4. Komorowska H. *Metodyka nauczania języków obcych*, Warszawa 2001.  5. Maier W., *Fremdsprachen in der Grundschule*, Berlin, München 1991. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. Bausch K.-R., Christ, H., Krumm, H.-J., *Handbuch Fremdsprachenunterricht,* Tübingen, Basel 1995.  2. Desselmann G., *Didaktik des Fremdsprachenunterrichts,* Leipzig 1986.  3. Siek - Piskozub T., *Gry i zabawy w nauczaniu języków obcych.* Warszawa 1994.  4. Szulc A., *Słownik dydaktyki języków obcych,* Warszawa, 1994.  5. Storch G., *Deutsch als Fremdsprache :eine Didaktik,* München, 1999.  6. Czasopisma specjalistyczne |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Bielewicz-Dubiec |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | Anna-bd@o2.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krągOpis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 38/37 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Dydaktyka języka niemieckiego 1** |
| **Punkty ECTS** | **9** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe/obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec**  **prowadzący: dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18**  **30/18**  **30/18** | **II/4**  **III/5**  **III/6** | **9** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Zapoznanie studentów z teorią w zakresie dydaktyki ogólnej i dydaktyki nauczania języka niemieckiego na drugim etapie edukacyjnym.  C2 – Wykształcenie umiejętności planowania zajęć języka niemieckiego w szkole podstawowej.  C3 – Diagnozowanie potrzeb językowych uczniów, określanie ich mocnych i słabych stron, opracowywanie wyników obserwacji, formułowanie wniosków i wdrażanie odpowiednich działań.  C4 – Rozwijanie umiejętności kierowania procesami nauczania i uczenia się języka.  C5 – Rozwijanie umiejętności wytwarzania i dobierania materiałów, środków i technik ćwiczeń językowych.  C6 – Promowanie autonomii i etyki pracy. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W\_01 | różnice indywidualne uczniów oraz wynikające z nich potrzeby w zakresie kształcenia językowego. | K\_W11 |
| W\_02 | podstawę programową nauczania języków obcych w szkole podstawowej. | K\_W15 |
| W\_03 | Zagadnienia z zakresu dydaktyki języka niemieckiego i dziedzin pokrewnych w zakresie zasad, metod, norm i procedur odnośnie przekazywania wiedzy i kształtowania umiejętności językowych | K\_W04 |
| W\_04 | Zagadnienia z zakresu testowania, oceniania i diagnozowania możliwości uczniów szkół podstawowych | K\_W11 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U\_01 | potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną z zakresu dydaktyki i metodyki szczegółowej w praktyce zawodowej. | K\_U03 |
| U\_02 | diagnozować potrzeby językowe uczniów, formułować wnioski i wdrażać odpowiednie działania | K\_U09  K\_U25 |
| U\_03 | kierować procesami nauczania i uczenia się języka. | K\_U17 |
| U\_04 | projektować i wykorzystywać dostępne materiały, środki i techniki pracy dydaktycznej. | K\_U04 |
| U\_05 | analizować własne działania zawodowe i wskazywać obszary wymagające modyfikacji, potrafi eksperymentować i wdrażać działania innowacyjne. | K\_U17 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: jest gotów do** | | |
| K\_01 | diagnozowania poziomu swojej wiedzy i umiejętności nauczycielskich; rozumie potrzebę ciągłego rozwoju zawodowego. | K\_K01 |
| K\_02 | etycznego oceniania uczniów. | K\_K03 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
|  |  | **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| **C1** | **Semestr 4:**  **Nauczyciel:**  Konwencjonalne i alternatywne metody nauczania języków obcych. Możliwości zastosowania poszczególnych metod bądź ich elementów w nauczaniu języka niemieckiego na I i II etapie edukacyjnym.. Cele nauczania języka niemieckiego na I i II etapie edukacyjnym. Formy i metody nauczanie umiejętności czytania, słuchania, mówienia oraz pisania na I i II etapie nauczania. Rodzaje ćwiczeń – reprodukcyjne i produktywne. Ocenianie postępów ucznia – formy oceniania, rodzaje testów, błędy w planowaniu testów. Rozwój zawodowy nauczyciela. | **30** | **18** |
| **C2** | **Semestr 5:**  **Uczeń:**  Charakterystyka uczących się na I i II etapie nauczania. Motywacja uczniów do uczenia się języków obcych. Syndrom porażki uczniów w uczeniu się. Uczeń w koncepcji „Budzącej się szkoły”. Koncepcja „Kij i marchewka” w procesie nauczania i oceniania uczniów. Błędy uczniowskie – formy, rodzaje i rozwiązania. Formy lekcji promujące samodzielność ucznia. Praca grupowa. Praca projektowa. | **30** | **18** |
| **C3** | **Semestr 6:**  **Lekcja:**  Nauczanie a Uczenie się.Treści nauczania na I i II etapie edukacyjnym Fazy lekcji języka obcego – funkcje i treści faz. Gry i zabawy – funkcje, rodzaje, możliwości ich wykorzystania. Nauczanie języka obcego przez sztukę. TIK w nauczaniu języków obcych. Warunki uczenia się (wystrój klasy, pomoce, rekwizyty, atmosfera na lekcji).  Kryteria doboru podręcznika, analiza podręczników do nauki języka niemieckiego dla przedszkola i klas 1-8. Projektowanie lekcji. Arkusz oceny przebiegu lekcji. Ewaluacja lekcji. | **30** | **18** |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 90 | 54 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | **M1 -** wyjaśnienia  **M2** – wykład interaktywny, rozwiązywanie problemu, dyskusja, symulacja lekcji,  **M3** – pokaz prezentacji multimedialnej  **M5** – analiza tekstu źródłowego, omówienie konspektu ćwiczeń językowych, symulacje ćwiczeń, omówienie ćwiczeń lub fragmentów lekcji prowadzonych przez studenta | tekst, prezentacja multimedialna, film, nagranie audio, rekwizyt/realia, próbki materiałów nauczania (podręczniki), interaktywne karty pracy (worksheets), CALL, projekt/praca pisemna, test,  plan lekcji |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdziany  (testy),  F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, udział w dyskusji),  F3 – praca pisemna (przygotowanie planu ćwiczeń językowych, projekt)  F4 – wypowiedź/wystąpienie (prezentacja multimedialna, przeprowadzenie symulacji ćwiczeń językowych) | P1 – egzamin pisemny i ustny |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | | |
| F1 | F2 | F3 | F4 | P1 |
| W\_01 |  | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W\_02 | **x** | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W\_03 | **x** | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U\_01 |  | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U\_02 | **x** | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U\_03 |  | **x** |  |  |  |
| U\_04 |  |  |  | **x** | **x** |
| U\_05 |  |  |  | **x** |  |
| K\_01 |  | **x** |  |  |  |
| K\_02 |  | **x** |  |  |  |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| 90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Egzamin |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Konsultacje | 15 | 15 |
| przygotowanie do testów | 30 | 36 |
| Przygotowanie do wypowiedzi/wystąpienia (w tym przygotowanie prezentacji multimedialnej, | 20 | 25 |
| Przygotowanie projektu | 10 | 15 |
| przygotowanie do realizacji ćwiczeń językowych (symulacji części lekcji) | 10 | 15 |
| zapoznanie z literaturą | 25 | 35 |
| Przygotowanie do egzaminu | 25 | 30 |
| **suma godzin:** | **225** | **225** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**  (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **9** | **9** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Henrici G., Riemer C., *Einführung in die Didaktik des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache*, Baltmannsweiler 1995. 2. Komorowska H., *Metodyka nauczania języków obcych*, Warszawa 2002. 3. Komorowska, H., *Ćwiczenia komunikacyjne w nauce języka obcego,* Warszawa, 1988. 4. Maier, W*., Fremdsprachen in der Grundschule*, Berlin, München 1991. 5. Storch G.,*Deutsch als Fremdsprache :eine Didaktik*, München 1999. 6. Weigmann J., *Unterrichtsmodelle für Deutsch als Fremdsprache*. Ismaning 1996. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Baur, R. S., *Superlearning und Suggestopädie.* Berlin u.a, 1990. 2. Bausch K.-R., Christ H., Krumm H.-J. (Hrsg.) *Handbuch Fremdsprachenunterricht*, Tübingen 2003. 3. Heyd G., *Deutsch lehren. Grundwissen für den Unterricht in Deutsch als Fremdsprache*, Frankfurt am Main 1991. 4. Heyd G., *Aufbauwissen für den Fremdsprachenunterricht – ein Arbeitsbuch*, Tübingen 1997. 5. Rampillon, U.: *Aufgabentypologie zum autonomen Lernen. Deutsch als Fremdsprache*, Ismaning: 2000. 6. Goethe – Institut, *Fernstudienbriefe*, München. 7. Czasopisma: „Deutsch als Fremdsprache“, „Zielsprache Deutsch“ „Primar“ i in. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Bielewicz-Dubiec |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | Anna-bd@o2.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krągOpis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 39/38 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Projekt edukacyjny 1** |
| **Punkty ECTS** | **9** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe/obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec**  **prowadzący: dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18**  **30/18**  **30/18** | **II/4**  **III/5**  **III/6** | **9** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Zapoznanie studentów z teorią w zakresie dydaktyki nauczania języka niemieckiego na drugim etapie edukacyjnym.  C2 –Nabycie umiejętności planowania zajęć języka niemieckiego w szkole podstawowej.  C3 – Diagnozowanie potrzeb językowych uczniów, określanie ich mocnych i słabych stron, opracowywanie wyników obserwacji, formułowanie wniosków i wdrażanie odpowiednich działań.  C4 – Rozwijanie umiejętności kierowania procesami nauczania i uczenia się języka obcego.  C5 – Rozwijanie umiejętności wytwarzania i dobierania materiałów, środków i technik ćwiczeń językowych oraz wprowadzania technik innowacyjnych na zajęciach językowych.  C6 – Promowanie autonomii i etyki pracy. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W\_01 | różnice indywidualne uczniów oraz wynikające z nich potrzeby w zakresie kształcenia językowego. | K\_W11 |
| W\_02 | podstawę programową nauczania języków obcych w szkole podstawowej. | K\_W15 |
| W\_03 | Szczegółowe zagadnienia w zakresie dydaktyki języka niemieckiego i dziedzin pokrewnych w zakresie zasad, metod, norm i procedur odnośnie przekazywania wiedzy i kształtowania umiejętności językowych | K\_W04 |
| W\_04 | Zagadnienia dotyczące diagnozowania możliwości uczniów szkół podstawowych | K\_W11 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U\_01 | potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną z zakresu dydaktyki i metodyki szczegółowej w praktyce zawodowej. | K\_U03 |
| U\_02 | diagnozować potrzeby językowych uczniów, formułować wnioski i wdrażanie odpowiednich działań. | K\_U09 |
| U\_03 | potrafi kierować procesami nauczania i uczenia się języka. | K\_U17 |
| U\_04 | potrafi projektować i wykorzystywać dostępne materiały, środki i techniki pracy dydaktycznej. | K\_U04 |
| U\_05 | potrafi analizować własne działania zawodowe i wskazywać obszary wymagające modyfikacji, potrafi eksperymentować i wdrażać działania innowacyjne. | K\_U17 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K\_01 | diagnozowania poziomu swojej wiedzy i umiejętności nauczycielskich; rozumie potrzebę ciągłego rozwoju zawodowego. | K\_K01 |
| K\_02 | etycznego wykonywanych zadań zawodowych. | K\_K03 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | **Semestr 4:** techniki sporządzenia pomocy dydaktycznych. Praca w edytorze tekstowym. TIK w nauczaniu języka niemieckiego. Tworzenie pomocy dydaktycznych w formie elektronicznej i papierowej. | 30 | 18 |
| C2 | **Semestr 5:** Planowanie wycieczki szkolnej. Zapoznanie z rozporządzeniem MEiN oraz regulaminem wycieczki wybranej szkoły podstawowej. Analiza wycieczek szkolnych pod względem edukacyjnym. Sporządzenie kalkulacji dot. Zaplanowanej wycieczki szklonej | 30 | 18 |
| C3 | **Semestr 6:** Planowanie konkursu szkolnego. Analiza obecnych konkursów. Zapoznanie się z wybranymi regulaminami konkursów szkolnych dla szkół podstawowych. Opracowanie konkursu. Opracowanie testu oraz regulaminu. | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 90 | 54 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | **M2** – wykład interaktywny, rozwiązywanie problemu, dyskusja,  **M3** – pokaz prezentacji multimedialnej,pokaz/ prezentacja techniki pracy  **M5** – analiza tekstu źródłowego, omówienie konspektu ćwiczeń językowych, przygotowanie prezentacji, metoda projektu | tekst, prezentacja multimedialna, film, nagranie audio, rekwizyt/realia, próbki materiałów nauczania (podręczniki), interaktywne karty pracy (worksheets), CALL, projekt,  plan lekcji/ćwiczeń |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdziany  (testy),  F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, udział w dyskusji),  F3 – projekt - przygotowanie planu lekcji dla wyznaczonego poziomu nauczania z wybrana techniką  F4 – wypowiedź/wystąpienie (przedstawienie i omówienie projektu, pokaz i omówienie prezentacji multimedialnej, przeprowadzenie symulacji lekcji/ćwiczeń), | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | | |
| F1 | F2 | F3 | F4 | P3 |
| W\_01 |  | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W\_02 | **x** | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W\_03 | **x** | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W\_04 |  | **x** | **x** | **x** |  |
| U\_01 |  |  |  |  | **x** |
| U\_02 | **x** | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U\_03 |  | **x** |  |  | **x** |
| U\_04 |  |  |  | **x** | **x** |
| U\_05 |  |  |  | **x** | **x** |
| K\_01 |  | **x** |  |  | **x** |
| K\_02 |  | **x** |  |  | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – do 100 p., oceny według następującej skali:**  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0  **Punkty za poszczególne formy: Test – 30p., plan projektu – 30p., prezentacja projektu - 30p., aktywność na zajęciach – 10p.** |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych/testów | 15 | 25 |
| konsultacje | 10 | 16 |
| przygotowanie projektu | 35 | 35 |
| Realizacja projektu w szkole | 10 | 10 |
| przygotowanie pomocy dydaktycznych | 15 | 15 |
| zapoznanie z literaturą | 30 | 45 |
| Przygotowanie wystąpienia | 20 | 25 |
| **suma godzin:** | **225** | **225** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **9** | **9** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Gołębniak B. D. 2002. Uczenie metodą projektów. Warszawa: Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne 2. Szymański M. S. 2010. O metodzie projektów: z historii, teorii i praktyki pewnej metody kształcenia. Warszawa: Wydawnictwo Akademickie „Żak”. 3. Czasopisma: “Forum”, “Języki obce w szkole”, |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Komorowska H. 2005. Metodyka nauczania języków obcych. Warszawa: Fraszka edukacyjna 2. Gower R.2005. *Teaching practice New Edition*. Oxford: Macmillan Heinemann 3. Harmer J. 2007. *The Practice of English language teaching*. Longam 4. Komorowska H. 2005. *Metodyka nauczania języków obcych.* Fraszka Edukacyjna 5. Larsen-Freeman D. 2000. *Techniques and principles in language teaching*. OUP 6. Phillips, S. 2006. *Young Learners*. Oxford: OUP 7. 9. Scott, W. i Ytreberg, L. 1995. *Teaching English to children.* London: Longman 8. Scrivener J. 2011. *Learning teaching*. Oxford: Macmillan Heinemann 9. Ur P. 2012. *A Course in English language teaching*. Cambridge: CUP |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Bielewicz-Dubiec |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | anna-bd@o2.pl |
| Podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krągOpis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 40/39 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Warsztat nauczyciela języka niemieckiego 1** |
| **Punkty ECTS** | **6** |
| **Rodzaj zajęć** | **Obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec**  **Osoby prowadzące zajęcia: dr Anna Bielewicz-Dubiec, dr Rafał Piechocki** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **60/36** | **III/5, 6** | **6** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Student zna podstawowe akty prawne dot. nauczania języków obcych na II etapie edukacyjnym.  C2 – Student wie, w jaki sposób realizować treści krajo- i kulturoznawcze na zajęciach językowych w szkole podstawowej.  C3 – Student wie, na czym polega praca metodą projektu i potrafi uwzględnić ją przy planowaniu zajęć w szkole podstawowej.  C4 – Student rozumie pojęcie autonomii ucznia i potrafi wdrożyć ją do planowania zajęć w szkole podstawowej.  C5 – Student wie, w jaki sposób i gdzie może zadbać o swój rozwój zawodowy.  C6 – Student potrafi konstruować narzędzia pomiaru dydaktycznego w szkole podstawowej.  C7 – Student wie, jak oceniać i kontrolować postępy w nauce uczniów szkół podstawowych.  C8 – Student wie, w jaki sposób i przy pomocy jakich narzędzi organizować i przeprowadzać zajęcia zdalne/hybrydowe w szkole podstawowej.  C9 – Student wie, jak są skonstruowane i do czego służą rozkłady materiału, plany wynikowe oraz programy nauczania języka niemieckiego w szkole podstawowej.  C10 – Student potrafi przygotować konspekty zajęć językowych dla II etapu edukacyjnego.  C11 – Student potrafi zaplanować i przeprowadzić zajęcia językowe dla II etapu edukacyjnego oraz dokonać refleksji na temat przeprowadzonych zajęć. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W\_01 | jak wykorzystać swoją wiedzę i swoje umiejętności do nauczania języka. | K\_W08 |
| W\_02 | podstawowe akty prawne związane z nauczaniem języków obcych. | K\_W19 |
| W\_03 | podstawową dokumentację nauczyciela języków obcych. | K\_W19 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U\_01 | wykorzystać język swojej specjalności do rozwoju własnego i innych osób. | K\_U02 |
| U\_02 | zaplanować zajęcia zdalne/hybrydowe w szkole podstawowej. | K\_U02 |
| U\_03 | zaplanować i przeprowadzić zajęcia językowe na II etapie edukacyjnym. | K\_U03 |
| U\_04 | skonstruować narzędzia pomiaru dydaktycznego dla II etapu edukacyjnego. | K\_U03 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: jest gotów do** | | |
| K\_01 | diagnozowania zakresu posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego. | K\_K01 |
| K\_02 | dostrzegania potrzeb znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru i języka. | K\_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Podstawy prawne i podstawowe dokumenty związane z nauczaniem języków obcych w szkole podstawowej (II etap edukacyjny): rozporządzenia, *Europejski system opisu kształcenia językowego*, portfolio językowe, Karta Nauczyciela | 2 | 1 |
| C2 | Realizacja treści krajo- i kulturoznawczych (rozwijanie kompetencji interkulturowej) w szkole podstawowej | 2 | 1 |
| C3 | Praca metodą projektu w szkole podstawowej (II etap edukacyjny) | 2 | 1 |
| C4 | Autonomia ucznia w szkole podstawowej (II etap edukacyjny) | 2 | 1 |
| C5 | Rozwój zawodowy nauczyciela języka niemieckiego: formy, możliwości, ośrodki doskonalenia zawodowego | 2 | 1 |
| C6 | Konstruowanie narzędzi pomiaru dydaktycznego w szkole podstawowej (II etap edukacyjny) | 2 | 1 |
| C7 | Ocenianie uczniów w szkole podstawowej (II etap edukacyjny) | 2 | 1 |
| C8 | Nauczanie zdalne/hybrydowe języka niemieckiego w szkole podstawowej: organizacja zajęć zdalnych; narzędzia do przeprowadzenia nauczania zdalnego | 2 | 1 |
| C9 | Analiza rozkładów materiału nauczania, planów wynikowych  i programów nauczania dla szkół podstawowych (II etap edukacyjny) | 2 | 2 |
| C10 | Analiza i tworzenie konspektów zajęć w szkole podstawowej (II etap edukacyjny) – część 1 | 12 | 8 |
|  | **Liczba godzin w semestrze I:** | **30** | **18** |
| C11 | Tworzenie konspektów zajęć w szkole podstawowej ( II etap edukacyjny) – cz. 2 | 8 | 8 |
| C12 | Planowanie i przeprowadzenie lekcji oraz refleksja na temat przeprowadzonych zajęć języka niemieckiego dla II etapu edukacyjnego. | 22 | 10 |
|  | **Liczba godzin w semestrze II:** | **30** | **18** |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **60** | **36** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M2 – symulacja danej sytuacji, symulacja lekcji, rozwiązywanie problemu, rozmowa sterowana, wypowiedzi kontrolowane i poprawiane, rozmowa i dyskusja na temat przeprowadzonej lekcji  M4 – miniwykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych  M5 – przegląd literatury przedmiotu, analiza dokumentacji, omówienie konspektu lekcji, wygłoszenie referatu przez studenta, analiza artykułów z czasopism fachowych, analiza przeczytanych treści z literatury przedmiotu, prowadzenie lekcji, | Teksty z literatury przedmiotu, akty prawne, artykuły z czasopism specjalistycznych, sprzęt multimedialny, tablica interaktywna. |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | **F1 – sprawdzian** (pisemny, kolokwium cząstkowe)  **F2 – obserwacja/aktywność** (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, ocena przeprowadzonej lekcji)  **F3 – praca pisemna** (referat)  **F5** – **ćwiczenia praktyczne** (ćwiczenia sprawdzające umiejętności) | **P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | | |
| F1 | F2 | F3 | F5 | P3 |
| W\_01 | **x** |  |  |  | **x** |
| U\_01 |  |  | **x** |  | **x** |
| U\_02 |  |  |  |  | **x** |
| K\_01 |  | **x** |  | **x** | **x** |
| K\_02 |  | **x** |  | **x** | **x** |
|  |  | **x** |  | **x** | **x** |
|  |  | **x** |  | **x** | **x** |
|  |  | **x** |  |  | **x** |
|  |  | **x** |  |  | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| 50 – 59 % - 3,0  60 - 69 % - 3,5  70 – 79 % - 4,0  80 - 89 % - 4,5  90 – 100 % - 5,0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Konsultacje | 20 | 24 |
| Czytanie literatury | 25 | 30 |
| Przygotowanie referatu | 25 | 30 |
| Przygotowanie prezentacji | 25 | 30 |
| Przygotowanie do sprawdzianu | 25 | 30 |
| **suma godzin:** | **180** | **180** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. Brash B., Pfeil A. *Unterrichten mit digitalen Medien*. Stuttgart 2017.  2. Chłopek Z. *Metodyka nauczania języka niemieckiego*. Warszawa 2018.  3. Gołębniak B. (red.) *Uczenie metodą projektów*. Warszawa 2002.  4. Komorowska H. *Metodyka nauczania języków obcych*, Warszawa 2015.  5. Marciniak I., Rybarczyk R. *Methodik des DaF-Unterrichts im Abriss*. Poznań 2005.  6. Niemierko B. *Ocenianie szkolne bez tajemnic*. Warszawa 2002.  7. Pfeiffer W. *Nauka języków obcych. Od praktyki do praktyki*. Poznań 2001.  8. Rada Europy (praca zbiorowa) *Europejski system opisu kształcenia językowego: uczenie się, nauczanie, ocenianie.*  9. Schart M., Legutke M. *Lehrkompetenz und Unterrichtsgestaltung.* München 2012. |
| **Literaturazalecana / fakultatywna:**  1. Bausch K.-R., Christ, H., Krumm, H.-J., *Handbuch Fremdsprachenunterricht,* Tübingen, Basel: 1995.  2. Decke-Cornill H., Küster L. *Fremdsprachendidaktik. Eine Einführung*. Tübingen 2010.  3. Szulc A., *Słownik dydaktyki języków obcych,* Warszawa, 1994.  4. Storch G., *Deutsch als Fremdsprache: eine Didaktik,* München, 1999.  5. Weigmann J. *Unterrichtsmodelle für Deutsch als Fremdsprache*. München 1992.  6. Wilczyńska W. *Uczyć się czy być nauczanym? O autonomii w przyswajaniu języka obcego*. Warszawa-  Poznań 1999.  7. Czasopisma specjalistyczne |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| Imię i nazwisko sporządzającego | dr Rafał Piechocki |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| Dane kontaktowe (e-mail) | rpiechocki@ajp.edu.pl |
| Podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | **41/40** |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Materiały dydaktyczne w nauce języka niemieckiego 1** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **Obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec**  **Osoby prowadzące zajęcia: dr Anna Bielewicz-Dubiec, dr Rafał Piechocki** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **II/3** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Student zna klasyfikację materiałów dydaktycznych, ich rolę i funkcje w procesie nauczania.  C2 – Student zna podstawowe komponenty i budowę podręcznika i materiałów okołopodręcznikowych dla szkół podstawowych oraz zna kryteria doboru podręcznika.  C3 – Student wie, w jaki sposób pracować z tekstami na zajęciach językowych w szkole podstawowej.  C4 – Student ma świadomość walorów materiałów autentycznych na zajęciach językowych w szkole podstawowej.  C5 – Student potrafi przygotować dydaktyzację tekstów i materiałów autentycznych dostosowując je do odpowiedniej grupy wiekowej w ramach zajęć w szkole podstawowej.  C6 –Student zna wartość edukacyjną materiałów audio i materiałów audiowizualnych dla II etapu edukacyjnego.  C7 – Student potrafi przygotować dydaktyzację materiałów audio i audiowizualnych dostosowując je do odpowiedniej grupy wiekowej w ramach zajęć w szkole podstawowej.  C8 – Student zna wartość edukacyjną zajęć językowych z wykorzystaniem Internetu w szkole podstawowej.  C9 – Student zna dodatkowe materiały dydaktyczne/media wspierające naukę języka niemieckiego w szkole podstawowej.  C10 – Student zna wartość edukacyjną form ludycznych tj. gier, zabaw, piosenek itp. i potrafi wykorzystać je na zajęciach językowych w szkole podstawowej.  C11 – Student potrafi przygotować wybrane materiały dydaktyczne do wykorzystania na zajęciach w szkole podstawowej. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA: absolwent zna i potrafi** | | |
| W\_01 | jak wykorzystać swoją wiedzę i swoje umiejętności do nauczania języka, | K\_W08 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U\_01 | wykorzystać swoją wiedzę do nauczania języka obcego, | K\_U03 |
| U\_02 | wyszukiwać, analizować, oceniać informacje z wykorzystaniem różnych źródeł, w tym tworzyć materiały do zróżnicowanych potrzeb uczniów, | K\_U04 |
| U\_03 | korzystać z nowych technologii do projektowania sposobu nauczania. | K\_U17 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K\_01 | diagnozowania zakresu posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego. | K\_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin**  **na studiach stacjo-narnych** | **Liczba godzin**  **na studiach niestacjo-narnych** |
| C1 | Materiały dydaktyczne w nauczaniu języka niemieckiego (klasyfikacja, rola, funkcje) | 2 | 1 |
| C2 | Podręcznik dla szkół podstawowych (części składowe, budowa, poziom językowy), materiały okołopodręcznikowe (poradnik dla nauczyciela, rozkład materiału, plan wynikowy itp.) oraz kryteria doboru podręcznika | 2 | 1 |
| C3 | Praca z tekstem na zajęciach języka niemieckiego w szkole podstawowej (II etap edukacyjny): rodzaje tekstów, kryteria doboru, adaptacja tekstów w podręczniku | 2 | 1 |
| C4 | Materiały autentyczne na lekcji języka niemieckiego w szkole podstawowej (rola, funkcje) | 2 | 1 |
| C5 | Dydaktyzacja tekstów i materiałów autentycznych dla uczniów szkół podstawowych (ćwiczenia/ techniki poprzedzające, towarzyszące i następujące po pracy z tekstem/materiałem autentycznym) | 2 | 1 |
| C6 | Materiały audio i audiowizualne w nauce języka niemieckiego w szkole podstawowej: rola, funkcje, rodzaje oraz kryteria doboru | 2 | 1 |
| C7 | Dydaktyzacja materiałów audio i audiowizualnych w szkole podstawowej: ćwiczenia/ techniki poprzedzające, towarzyszące i następujące po wysłuchaniu/obejrzeniu | 4 | 2 |
| C8 | Nauczanie i uczenie się języka niemieckiego z wykorzystaniem Internetu w szkole podstawowej: rola, funkcje, wady i zalety, strony internetowe do nauki języka niemieckiego | 2 | 1 |
| C9 | Dodatkowe materiały dydaktyczne/media wspierające naukę języka obcego: wybrane media społecznościowe**,** aplikacje, podcasty słowniki, translatory on-line do języka niemieckiego w zakresie szkoły podstawowej (rola, funkcje, kryteria doboru) | 2 | 1 |
| C10 | Formy ludyczne na lekcji języka obcego,np. gry, zabawy, piosenki, symulacja, techniki teatralne, ich rola, funkcje oraz kryteria doboru, przykładowe gry i zabawy do nauki języka niemieckiego w szkole podstawowej | 6 | 4 |
| C11 | Tworzenie przez studentów materiałów dydaktycznych do wykorzystania na zajęciach języka niemieckiego w szkole podstawowej | 4 | 4 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń:** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M2 – dyskusja dydaktyczna, mapa myśli, rozwiązywanie problemu, rozmowa sterowana, rozmowa/dyskusja na temat doświadczeń w czasie praktyk  M3 – prezentacja materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej  M4 – miniwykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych  M5 – prezentacja wybranych zagadnień, przegląd pomocy dydaktycznych, wygłoszenie referatu przez studenta, ćwiczenia z elementami prezentacji, wypowiedź ustna, praca z tekstem źródłowym, analiza zawartości portali internetowych, analiza materiałów dydaktycznych, działania praktyczne, kreowanie materiału dydaktycznego, analiza treści mediów, mini projekt (przygotowanie materiałów dydaktycznych przez studenta) | Teksty z literatury przedmiotu,  artykuły z czasopism specjalistycznych,  sprzęt multimedialny, tablica interaktywna,  pomoce dydaktyczne,  materiały dydaktyczne do nauki języka niemieckiego |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | **F1 – sprawdzian** (pisemny, kolokwium cząstkowe)  **F2 – obserwacja/aktywność** (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej)  **F5** – **ćwiczenia praktyczne** (ćwiczenia sprawdzające umiejętności) | **P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze** |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
| F1 | F2 | F5 | P3 |
| W\_01 | **x** | **x** |  | **x** |
| U\_01 |  | **x** | **x** | **x** |
| U\_02 |  | **x** | **x** | **x** |
| U\_03 |  | **x** | **x** | **x** |
| K\_01 |  | **x** |  | **x** |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| 90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| **Zaliczenie z oceną** |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Konsultacje | 4 | 6 |
| Czytanie literatury | 8 | 10 |
| Przygotowanie referatu | 6 | 8 |
| Przygotowanie prezentacji | 6 | 8 |
| Przygotowanie do sprawdzianu | 6 | 10 |
| **suma godzin:** | **60** | **60** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. Bereźnicki, F. *Podstawy dydaktyki*. Warszawa 2007.  2. Brandi M.-L. *Video im Deutschunterricht*. München 1996.  3. Brash B., Pfeil A. *Unterrichten mit digitalen Medien*. Stuttgart 2017.  4. Chłopek Z. *Metodyka nauczania języka niemieckiego*. Warszawa 2018.  5. Dauviller Ch., Levy-Hillerich D. *Spiele im Deutschunterricht*. München 2004.  6. Grüner M., Hassert T. *Computer im Deutschunterricht*. München 2000.  7. Komorowska H. *Metodyka nauczania języków obcych*, Warszawa 2001  8. Kron Friedrich W., Sofos A. *dydaktyka mediów*. Gdańsk 2003  9. Pfeiffer W. *Nauka języków obcych. Od praktyki do praktyki*. Poznań 2001.  10. Rösler D., Würffel N. *Lernmaterialien und Medien*. München 2014.  11. Siek-Piskozub T. *Uczyć się bawiąc. Strategia ludyczna na lekcji języka obcego*. Warszawa 2001. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. Bausch K.-R., Christ, H., Krumm, H.-J., *Handbuch Fremdsprachenunterricht,* Tübingen, Basel: 1995.  2.Desselmann G., *Didaktik des Fremdsprachenunterrichts,* Leipzig 1986.  3. Siek - Piskozub T., *Gry i zabawy w nauczaniu języków obcych.* Warszawa 1994.  4. Szulc A., *Słownik dydaktyki języków obcych,* Warszawa, 1994.  5. Storch G., *Deutsch als Fremdsprache :eine Didaktik,* München, 1999.  6. Zawadzka E. *Nauczyciele języków obcych w dobie przemian,* Kraków 2004.  7. Czasopisma specjalistyczne |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| Imię i nazwisko sporządzającego | dr Rafał Piechocki |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| Dane kontaktowe (e-mail) | rpiechocki@ajp.edu.pl |
| Podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krągOpis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia – Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarne i niestacjonarne |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 42/41 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Fonetyka praktyczna w pracy nauczyciela** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **Ćwiczenia** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie dydaktycznym / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: mgr Sławomir Szenwald**  **Osoba prowadząca: mgr Sławomir Szenwald** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **III/6** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych. |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – stosowanie terminologii fonetycznej i fonologicznej w języku niemieckim oraz posługiwanie się systemem transkrypcji fonetycznej dotyczącej wyrazów i zdań  C2 – poprawienie swojej wymowy i umiejętność poprawiania innych (w tym uczniów) w celu pogłębienia kompetencji komunikacyjnych zgodnie ze standardami wymowy niemieckiej na poziomie dźwięków, wyrazów, akcentu, rytmu zdania i intonacji  C3 - opanowanie wymowy w języku niemieckim na poziomie C1 zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego, co pozwala na swobodne tworzenie płynnych wypowiedzi ustnych, również na tematy złożone  C4 – wykształcenie nawyków korzystania ze słowników wymowy i nabycia umiejętności planowania oraz monitorowania własnego rozwoju, jak i rozwoju swoich uczniów oraz umiejętności korygowania niedoskonałości artykulacyjnych |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA: absolwent zna i rozumie** | | |
| W\_01 | podstawowe pojęcia opisujące narząd mowy, fonologię i fonetykę języka niemieckiego oraz zna symbole transkrypcji fonetycznej służące do zapisu dźwięków, wyrazów i zdań | K\_W02 |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U\_01 | prawidłowo ułożyć narząd mowy i poprawnie artykułować dźwięki oraz wyrazy w języku niemieckim | K\_U22 |
| U\_02 | korygować niedoskonałości artykulacyjne u innych (np. swoich uczniów) | K\_U09 |
| U\_03 | odczytać i zapisać wymowę wyrazów i zdań za pomocą transkrypcji fonetycznej | K\_U02 |
| U\_04 | czytać na głos długie przygotowane teksty i wygłosić długie przygotowane przemówienie w sposób wyraźny i zrozumiały | K\_U20 |
| U\_05 | korzystać ze słowników wymowy i nagrań w celu poszerzenia wiedzy i doskonalenia umiejętności prawidłowej wymowy | K\_U02 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K\_01 | ciągłego rozwijania i doskonalenia swojej własnej mowy i wymowy innych, która związana jest z odpowiedzialnością za trafność przekazywanej wiedzy | K\_K01  K\_K03 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| Ć1 | Akcent wyrazowy, frazowy i rytm zdania | 4 | 2 |
| Ć2 | Mowa łączona - asymilacja, elizja, nazalizacja | 8 | 5 |
| Ć3 | Prozodia | 8 | 5 |
| Ć4 | Intonacja | 6 | 4 |
| Ć5 | Poprawa najczęściej pojawiających się błędów fonetycznych | 4 | 2 |
|  | **Razem liczba godzin laboratoriów** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | **M1** – wyjaśnienia, objaśnienia, mini wykład  **M3** – prezentacja materiału dźwiękowego, pokaz prezentacji multimedialnej,  **M5** – ćwiczenia słuchania i rozpoznawania dźwięków, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, prezentacje ustne | sprzęt audio i nagrania materiałów dźwiękowych, projektor, arkusze pracy, oprogramowanie do nauki wymowy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian praktyczny ustny i pisemny umiejętności  F2 – obserwacja/aktywność podczas zajęć  F4 – wypowiedź ustna | P1 – egzamin ustny PNJA po VI semestrze  P3 – ocena podsumowująca powstała z ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Efekty przedmiotowe | Ćwiczenia | | | | |
| F1 | F2 | F4 | P1 | P3 |
| W\_01 | x | x | x |  | x |
| U\_01 | x | x | x | x | x |
| U\_02 | x | x |  |  | x |
| U\_03 | x | x | x | x | x |
| U\_04 | x | x | x | x | x |
| U\_05 |  | x | x |  | x |
| K\_01 |  | x | x |  | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| **Zastosowano skalę % w przeliczeniu na oceny:**  **0-49% ndst**  **50-59% dst**  **60-69% dst+**  **70-79% db**  **80-89% db+**  **90-100% bdb** |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | 30 | 18 |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 5 | 7 |
| przygotowanie do zaliczenia | 5 | 7 |
| przygotowanie do realizacji zajęć laboratoryjnych (zadania domowe), wykonanie ćwiczeń na zajęciach | 5 | 8 |
| zapoznanie z literaturą | 5 | 10 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**  (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. Bęza S. *ABC der deutschen Phonetik. ABC fonetyki niemieckiej. Poziom A1-B1.* Warszawa  2020.  2. Hirschfeld U., Reinke K. *Phonetik Simsalabim. Ein Übungskurs für Deutschlernende*. Berlin, München 1998.  3. Hirschfeld U., Reinke K., Stock E. *Phonothek intensiv. Aussprachetraining*. Berlin, München 2007.  4. Triebe N. *Klangvoll. Aussprachetraining Deutsch für polnische Lernende und Lehrende*. Kraków 2014. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  4. Morciniec N., Prędota S. *Podręcznik wymowy niemieckiej*, Warszawa 1982.  5. Niebisch D. *Deutsch üben. Phonetik – Übungen und Tipps für eine gute Aussprache A1*. München 2019  6. Reinke K. *Einfach Deutsch aussprechen. Phonetischer Einführungskurs Deutsch als Fremdsprache.* Leipzig 2011. |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Bożena Franków-Czerwonko, dr Rafał Piechocki |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | bfrankow-czerwonko@ajp.edu.pl  rpiechocki@ajp.edu.pl |
| Podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krągOpis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 43-44/42-43 |

**KARTA MODUŁU**

**KSZTAŁCENIE NAUCZYCIELSKIE/PRAKTYKA**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwy zajęć** | **Praktyka psychologiczno-pedagogiczna**  **Praktyka w zakresie nauczania języka niemieckiego** |
| **Punkty ECTS** | **11** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyka / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język polski, język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II, III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęć** | **Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec,**  **Osoby prowadzące zajęcia:**  **mgr Lidia Nogal-Faber**  **dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **praktyka** | **90/90** | **II/3,4**  **III/5,6** | **11** |

**3. Wymagania wstępne z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Student zapoznaje się z organizacją pracy szkoły, placówki systemu oświaty, warsztatem pracy pedagoga, psychologa, nauczyciela, formami i metodami wychowania i nauczania.  C2 – Student kształtuje i rozwija umiejętności dydaktyczno-wychowawczych w bezpośrednim kontakcie z wychowankami.  C3 – Student weryfikuje własne predyspozycje do wykonywania zawodu nauczyciela (wychowawcy).  C4 – Student rozwija umiejętności niezbędne w pracy nauczyciela (m.in. obserwacja, planowanie i prowadzenie  lekcji, ewaluacja lekcji, testowanie i ocenianie postępów ucznia, kierowanie klasą, zachowanie dyscypliny, dobór materiałów dydaktycznych),  C2 – Student potrafi w praktyce zastosować  teoretyczną wiedzę o uczeniu się i nauczaniu zdobytą na zajęciach metodyki, psychologii, pedagogiki, językoznawstwa i innych przedmiotów,  C3 – Student potrafi oceniać własną  pracę, kierować  własnym rozwojem zawodowym, omawiać sprawy zawodowe z kolegami-nauczycielami.  C4 – Student jest świadomy zakresu własnej wiedzy i konieczność jej pogłębiania,  C5 – Student rozwija umiejętność współpracy z innymi, pracy pod kierunkiem opiekunów praktyk przy równoczesnym  zachowaniu  autonomii i poczucia pewności siebie w roli nauczyciela, a także umiejętności komunikacyjne, interpersonalne i interkulturowe,  C6 – Student rozumie konieczność ciągłego rozwoju zawodowego oraz rozwija poczucie odpowiedzialności zawodowej.  C3 – Student posiada kompetencje interdyscyplinarne i interpersonalne (m.in. nawiązywanie kontaktu z innymi, umiejętność uważnego słuchania, formułowania krótkich i dłuższych komunikatów), które predysponują go do pracy w różnych instytucjach oświaty; ponadto działa w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się, szczególnie w zakresie rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych i doskonalenia zawodowego, stosując efektywne sposoby pracy samodzielnej i grupowej. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA:** Absolwent zna i rozumie: | | |
| W\_01 | zadania charakterystyczne dla szkoły podstawowej lub placówki oświaty oraz środowisko, w jakim one działają. | K\_W15 |
| W\_02 | organizację, statut i plan pracy szkoły podstawowej, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa zawodowego. | K\_W19 |
| W\_03 | zasady zapewniania bezpieczeństwa uczniom w szkole i poza nią. | K\_W19 |
| **UMIEJĘTNOŚCI:** Absolwent potrafi: | | |
| U\_01 | wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze | K\_U09 |
| U\_02 | wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo-wychowawczych i dydaktycznych przez (opiekuna praktyk), nauczycieli przedmiotów. | K\_U09 |
| U\_03 | wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas. | K\_U09 |
| U\_04 | wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych (opiekuna praktyk) nauczycieli, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich. | K\_U09 |
| U\_05 | zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych. | K\_U09  K\_U18 |
| U\_06 | analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno- pedagogicznego, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk. | K\_U09  K\_U18 |
| U\_07 | wykorzystać wiedzę językową i  teoretyczną z dydaktyki i dziedzin pokrewnych do planowania i przeprowadzania zajęć  języka niemieckiego na II etapie edukacyjnym, | K\_U04 |
| U\_07 | kierować procesami kształcenia i wychowania dobierając odpowiednie do potrzeb językowych uczniów środki i  materiały dydaktyczne, potrafi też porozumieć się z uczniami w różnych sytuacjach stymulując ich do efektywnej pracy, | K\_U04 |
| U\_08 | kierować procesami kształcenia i wychowania dobierając odpowiednie do potrzeb językowych uczniów środki i  materiały dydaktyczne, potrafi też porozumieć się z uczniami w różnych sytuacjach stymulując ich do efektywnej pracy, | K\_U17  K\_U18 |
| U\_09 | konstruktywnie ocenić własne i cudze osiągnięcia, wprowadzać rozwiązania innowacyjne, kreatywnie rozwiązać problemy dydaktyczne. | K\_U03  K\_U18 |
| U\_10 | Absolwent potrafi wykorzystać wiedzę o prawnych i ekonomicznych uwarunkowaniach funkcjonowania instytucji związanych z wybraną sferą działalności zawodowej. | K\_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do:** | | |
| K\_01 | oceny posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego, potrafi wyznaczać sobie przy tym cele uczeniowe, dobrać i zastosować strategie odpowiednio do charakteru przyswajanej wiedzy czy umiejętności, również pracując w grupie. | K\_K01  K\_K02 |
| K\_02 | przyjęcia postawy otwartości na odmienność kulturową ponadto dysponuje umiejętnościami komunikacyjnymi i interpersonalnym. | K\_K08 |
| K\_03 | Absolwent jest gotów do skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy;  projektowania działań zmierzających do rozwoju środowiska lokalnego, w tym szkół i instytucji oświatowych, udziału w tworzeniu przyjaznych form współpracy z podmiotami społecznymi, do porozumiewania się z osobami z różnych środowisk, do rozwiązywania konfliktów i inicjowania dialogu oraz propagowania zasad edukacji włączającej. | K\_K08  K\_K09 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |
| --- |
| Treści programowe, formy zajęć, metody pracy oraz sposób oceniania (warunki zaliczenia) i obciążenia studenta pracą zostały przedstawione szczegółowo w kartach przedmiotów składających się na niniejszy moduł i realizujących jego założenia. |

**7. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| Imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Bielewicz-Dubiec, dr Magdalena Witkowska |
| Data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| Dane kontaktowe (e-mail, telefon) | anna-bd@o2.pl, mwitkowska@ajp.edu.pl |
| Podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 43/42 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Praktyka psychologiczno-pedagogiczna** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyka / nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec,**  **Prowadzący: mgr Lidia Nogal-Faber** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **praktyka** | **30** | **II/3** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Zapoznanie studentów z organizacją pracy szkoły, placówki systemu oświaty, warsztatem pracy pedagoga, psychologa, nauczyciela, formami i metodami wychowania i nauczania.  C2 – Kształtowanie i rozwój umiejętności dydaktyczno-wychowawczych w bezpośrednim kontakcie z wychowankami.  C3 – Weryfikacja własnych predyspozycji do wykonywania zawodu nauczyciela (wychowawcy). |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie: zadania charakterystyczne dla szkoły podstawowej lub placówki oświaty oraz środowisko, w jakim one działają. | K\_W15 |
| W\_02 | Absolwent zna i rozumie: organizację, statut i plan pracy szkoły podstawowej, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa zawodowego. | K\_W19 |
| W\_03 | Absolwent zna i rozumie: zasady zapewniania bezpieczeństwa uczniom  w szkole i poza nią. | K\_W19 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi: wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze. | K\_U09 |
| U\_02 | Absolwent potrafi: wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo-wychowawczych i dydaktycznych przez (opiekuna praktyk), nauczycieli przedmiotów. | K\_U09 |
| U\_03 | Absolwent potrafi: wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas. | K\_U09 |
| U\_04 | Absolwent potrafi: wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych (opiekuna praktyk) nauczycieli, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich. | K\_U09 |
| U\_05 | Absolwent potrafi: zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych. | K\_U09  K\_U18 |
| U\_06 | Absolwent potrafi: analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk. | K\_U09  K\_U18 |
| U\_07 | Absolwent potrafi wykorzystać wiedzę o prawnych i ekonomicznych uwarunkowaniach funkcjonowania instytucji związanych z wybraną sferą działalności zawodowej. | K\_U26 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy; projektowania działań zmierzających do rozwoju środowiska lokalnego, w tym szkół i instytucji oświatowych, udziału w tworzeniu przyjaznych form współpracy z podmiotami społecznymi, do porozumiewania się z osobami z różnych środowisk, do rozwiązywania konfliktów i inicjowania dialogu oraz propagowania zasad edukacji włączającej. | K\_K01  K\_K09 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści praktyki** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| 1 | Zapoznanie się ze specyfiką placówki, w której praktyka jest odbywana,  w szczególności z:   * zasadami bhp, * strukturą organizacyjną, statutem i planem pracy szkoły, * programem wychowawczo-profilaktycznym oraz programem doradztwa zawodowego, * zadaniami i obowiązkami nauczyciela, pedagoga, psychologa, rady pedagogicznej * prowadzoną dokumentacją (także elektroniczną), obiegiem dokumentów. | 5 | 5 |
| 2 | Obserwacja:   * czynności podejmowanych przez opiekuna praktyk  i nauczycieli, * pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych, * pracy uczniów (w tym ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi) podczas zajęć: edukacyjnych, w świetlicy szkolnej, korekcyjno-kompensacyjnych itp. * zorganizowanej i spontanicznej aktywności formalnych  i nieformalnych grup dzieci, * pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas.   Analiza i interpretacja zaobserwowanych sytuacji i zdarzeń pedagogicznych. Omówienie bieżących problemów i doświadczeń. | 15 | 15 |
| 3 | Współdziałanie z opiekunem praktyk w sprawowaniu opieki  i podejmowanie (pod opieką opiekuna) działań wychowawczych w trakcie:   * dyżurów na przerwach międzylekcyjnych, * zorganizowanych wyjść grup uczniowskich, * uroczystości szkolnych.   Przygotowanie konspektu zajęć wychowawczych (2 godz.) i ich realizacja pod kierunkiem opiekuna praktyk.  Omówienie praktyki. | 10 | 10 |
|  | **Razem liczba godzin** | **30** | **30** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Praktyka | M1 - objaśnianie, wykład informacyjny, rozmowa/dyskusja na temat doświadczeń w czasie praktyk, M5 - analiza dokumentacji, analiza przypadku, pisanie i omówienie konspektu zajęć, obserwowanie studenta podczas pracy z wychowankami | teksty źródłowe, środki techniczne |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Praktyka | F2 – obserwacja/aktywność F6 – zaliczenie praktyk | P6 – dokumentacja praktyki (karta praktyki zawodowej, dziennik praktyk, konspekt zajęć wychowawczych) |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Metody oceny  Praktyka | | |
| F2 | F6 | P6 |
| W\_01 | x | x | x |
| W\_02 | x | x | x |
| W\_03 | x | x | x |
| U\_01 | x | x | x |
| U\_02 | x | x | x |
| U\_03 | x | x | x |
| U\_04 | x | x | x |
| U\_05 | x | x | x |
| U\_06 | x | x | x |
| U\_07 | x | x | x |
| K\_01 | x | x | x |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną na podstawie przeprowadzonej rozmowy i przedstawionych dokumentów: karty praktyki zawodowej, dziennika praktyk, konspektu zajęć. |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **30** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| Przygotowanie dokumentacji wymaganej w ramach odbywania praktyki | 5 | 5 |
| Przygotowanie konspektu zajęć | 4 | 4 |
| Konsultacje z uczelnianym opiekunem praktyk | 3 | 3 |
| Czytanie literatury | 8 | 8 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**  (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| Literatura obowiązkowa:  Z zakresu (modułu): przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym, przygotowanie w zakresie dydaktycznym oraz dokumentacja z przebiegu nauczania obowiązująca w placówce, w której student odbywa praktykę i inna wskazana przez opiekuna w placówce |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Lidia Nogal-Faber |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | [Lid-nog@tlen.pl](mailto:Lid-nog@tlen.pl) |
| podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krągOpis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 44/43 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Praktyka w zakresie nauczania języka niemieckiego w szkole podstawowej** |
| **Punkty ECTS** | **9** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe/obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyka/nauczycielska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **język polski, język niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **praktyka** | **60** | **II/ 4**  **III/ 5, 6** | **9** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4.  Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Student rozwija umiejętności niezbędne w pracy nauczyciela (m.in. obserwacja, planowanie i prowadzenie  lekcji, ewaluacja lekcji, testowanie i ocenianie postępów ucznia, kierowanie klasą, zachowanie dyscypliny, dobór materiałów dydaktycznych),  C2 – Student potrafi w praktyce zastosować  teoretyczną wiedzę o uczeniu się i nauczaniu zdobytą na zajęciach metodyki, psychologii, pedagogiki, językoznawstwa i innych przedmiotów,  C3 – Student potrafi oceniać własną  pracę, kierować  własnym rozwojem zawodowym, omawiać sprawy zawodowe z kolegami-nauczycielami,  C4 – Student jest świadomy zakresu własnej wiedzy i konieczność jej pogłębiania,  C5 – Student rozwija umiejętność współpracy z innymi, pracy pod kierunkiem opiekunów praktyk przy równoczesnym  zachowaniu  autonomii i poczucia pewności siebie w roli nauczyciela, a także umiejętności komunikacyjne, interpersonalne i interkulturowe,  C6 – Student rozumie konieczność ciągłego rozwoju zawodowego oraz rozwija poczucie odpowiedzialności zawodowej. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U\_01 | wykorzystać wiedzę językową i teoretyczną z dydaktyki i dziedzin pokrewnych do planowania i przeprowadzania zajęć języka niemieckiego na II etapie edukacyjnym, | K\_U04 |  |
| U\_02 | kierować procesami kształcenia i wychowania dobierając odpowiednie do potrzeb językowych uczniów środki i materiały dydaktyczne | K\_U17 |  |
| U\_03 | potrafi też porozumieć się z uczniami w różnych sytuacjach stymulując ich do efektywnej pracy, | K\_U18 |  |
| U\_04 | konstruktywnie ocenić własne i cudze osiągnięcia | K\_U03 |  |
| U\_05 | wprowadzać rozwiązania innowacyjne, kreatywnie rozwiązać problemy dydaktyczne. | K\_U17 |  |
| U\_06 | Absolwent potrafi wykorzystać wiedzę o prawnych i ekonomicznych uwarunkowaniach funkcjonowania instytucji związanych z wybraną sferą działalności zawodowej. | K\_U26 |  |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do pogłębiania posiadanej wiedzy; projektowania działań zmierzających do rozwoju środowiska lokalnego, w tym szkół i instytucji oświatowych, udziału w tworzeniu przyjaznych form współpracy z podmiotami społecznymi, do porozumiewania się z osobami z różnych środowisk, do rozwiązywania konfliktów i inicjowania dialogu oraz propagowania zasad edukacji włączającej. | K\_K01  K\_09 |  |
| K\_02 | Samodzielnej pracy i współdziała w grupie dzięki umiejętnościom organizacyjnym, komunikacyjnym, interpersonalnym i interkulturowym. | K\_K02  K\_K08 |  |

**6. Treści programowe  oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści praktyki** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | obserwacje lekcji prowadzonych przez nauczyciela-mentora | 15 | 15 |
| C2 | samodzielne prowadzenie lekcji pod nadzorem mentora | 40 | 40 |
| C3 | opracowanie portfolio oraz przygotowanie do ustnego zaliczenia (tj. do rozmowy podsumowującej praktykę z opiekunem) | 5 | 5 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **60** | **60** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć - nie dotyczy**

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach 8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Praktyka | |
| **Zaliczenie praktyki (omówienie**  **przez studenta przebiegu praktyki)** | **Dokumentacja praktyki** |
| U\_01 | **x** | **x** |
| U\_02 | **x** | **x** |
| U\_03 | **x** | **x** |
| U\_04 | **x** | **x** |
| U\_05 | **x** | **x** |
| U\_06 | **x** | **x** |
| K\_01 | **x** |  |
| K\_02 | **x** |  |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| Dokumentacja praktyki (wymagania dotyczące dokumentacji praktyki znajdują się w szczegółowej instrukcji praktyki). |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną po VI semestrze |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **60** |  |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie konspektów lekcji | 50 | 50 |  |
| przygotowanie pomocy dydaktycznych | 35 | 35 |  |
| Konsultacje | 20 | 20 |  |
| przygotowanie portfolio | 20 | 20 |  |
| prowadzenie dziennika praktyk | 30 | 30 |  |
| Przygotowanie do rozmowy podsumowującej praktykę | 10 | 10 |  |
| **suma godzin:** | 225 | 225 |  |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**  (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **9** | **9** |  |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:  nie dotyczy** |
| **Literatura zalecana / fakultatywna: nie dotyczy** |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko  sporządzającego | dr Anna Bielewicz-Dubiec, dr Magdalena Witkowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | Anna-bd@o2.pl, mwitkowska@ajp.edu.pl |
| Podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 31-37/30-36 |

**KARTA MODUŁU**

**KSZTAŁCENIE TRANSLATORSKIE**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Podstawy translatoryki  Warsztat tłumacza 1  Przekład pisemny  Rozumienie tekstów fachowych  Tłumaczenia ustne 1  Komunikacja interpersonalna dla tłumaczy 1  Projekt translatorski 1 |
| Punkty ECTS | 24 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
|  | Kształcenie translatorskie / translatorska |
| Moduł/specjalizacja | niemiecki/polski |
| Rok studiów | II-III |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Urszula Paradowska  prowadzący zajęcia:  prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk  prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik  prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada  mgr Sławomir Szenwald  mgr Piotr Kotek |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **390/234** | **II/3, 4**  **III/5, 6** | 24 |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - Zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami z zakresu przekładoznawstwa, stylistyki, komunikacji interpersonalnej i interkulturowej, z uwzględnieniem cech przekładu ustnego i pisemnego oraz terminologii z dziedzin związanych z przekładanymi tekstami.  C2 - Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych.  C3 - Zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej związanej z udziałem w projektach tłumaczeniowych oraz czytaniu tekstów specjalistycznych zróżnicowanych stylistycznie i funkcjonalnie.  C4 - Wzbudzenie potrzeby ciągłego dokształcania się, doskonalenia zawodowego i ciągłego rozwoju umiejętności językowych i translatorskich.  C5 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów i umiejętności pracy w grupie.  C6 – Zapoznanie się ze standardami mającymi zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych.  C7 - Rozwijanie umiejętności korzystania z technologii wspomagających proces tłumaczenia oraz umiejętności wyszukiwania informacji z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów.  C8 - Uwrażliwianie na etyczny wymiar pracy tłumacza. |

**5. Efekty uczenia się dla grupy przedmiotów wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie specyfikę przekładu oraz posiada wiedzę o praktycznych aspektach pracy tłumacza oraz standardach mających zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych. | K\_W01  K\_W08 |
| W\_02 | Absolwent zna i rozumie specyfikę przekładu oraz znaczenie przekładoznawstwa, zorientowanego na zastosowanie praktyczne w działalności translatorskiej; zna główne kierunki rozwoju przekładoznawstwa. | K\_W02  K\_W04 |
| W\_03 | Absolwent zna i rozumie terminologię z zakresu przekładoznawstwa, stylistyki, komunikacji interpersonalnej i interkulturowej, z uwzględnieniem cech przekładu pisemnego i ustnego. | K\_W03  K\_W05 |
| W\_04 | Absolwent zna i rozumie wagę pozamerytorycznych elementów komunikacji. | K\_W04 |
| W\_05 | Absolwent posiada wiedzę z zakresu komunikacji językowej oraz warunków, jakie muszą być spełnione, by tłumaczenie było adekwatne. | K\_W12 |
| W\_06 | Absolwent zna różnego rodzaju teksty fachowe oraz terminologię niezbędną do ich zrozumienia. | K\_W13 |
| W\_07 | Absolwent zna różnice między zasadami pisowni i interpunkcji, struktury gramatyczne i leksykalne w języku polskim i niemieckim oraz ma wiedzę językową, która pozwala na dostosowanie środków językowych do celu przekładu. | K\_W17  K\_W18 |
| W\_08 | Absolwent zna cele, organizację i funkcjonowanie instytucji związanych z wybraną sferą działalności np. sądów, Stowarzyszenia Tłumaczy Specjalistycznych TEPIS. | K\_W19 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi stosować pojęcia z przekładoznawstwa w praktyce w zakresie tłumaczeń pisemnych i ustnych. | K\_U01 |
| U\_02 | Absolwent potrafi zorganizować warsztat pracy tłumacza oraz korzystać ze słowników i oraz innych źródeł informacji. | K\_U02 |
| U\_03 | Absolwent potrafi stosować narzędzia wspomagające pracę tłumacza, w tym narzędzia CAT. | K\_U04  K\_U17 |
| U\_04 | Absolwent potrafi opisać i ocenić własne problemy tłumaczeniowe oraz proces przekładu oraz zastosować podstawowe pojęcia z zakresu przekładoznawstwa do analizy i przekładu różnych typów tekstów podlegających tłumaczeniu. | K\_U05  K\_U10 |
| U\_05 | Absolwent potrafi uczestniczyć w dyskusji na temat omawianych zagadnień z dziedziny przekładoznawstwa. | K\_U11  K\_U12 |
| U\_06 | Absolwent potrafi współdziałać w grupie, przyjmując w niej różne role (symulacja biura tłumaczeniowego). | K\_U13  K\_U18 |
| U\_07 | Absolwent potrafi samodzielnie planować własne uczenie się i kształtować poczucie własnej sprawczości. | K\_U24 |
| U\_08 | Absolwent potrafi przygotować wystąpienie ustne w języku polskim i niemieckim. | K\_U20 |
| U\_09 | Absolwent posiada umiejętność tłumaczenia wypowiedzi ustnych i pisemnych o tematyce ogólnej we współpracy z innymi (odgrywanie ról) oraz trafnie dobrać styl tłumaczenia w zależności od sytuacji oraz cech i typu tłumaczonej wypowiedzi. | K\_U21 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie. | K\_K01 |
| K\_02 | Absolwent potrafi współdziałać w grupie w celu rozwiązania problemów tłumaczeniowych i organizacyjnych. | K\_K02 |
| K\_03 | Absolwent ma świadomość istnienia etycznego wymiaru tłumaczenia (korzystanie z informacji, zachowanie poufności, bariery kulturowe). | K\_K03  K\_K04 |
| K\_04 | Absolwent odpowiedzialnie przygotowuje się do swojej pracy zawodowej | K\_K06 |
| K\_05 | Absolwent potrafi współdziałać w grupie, przyjmując w niej różne role. | K\_K08 |

6. Warunki realizacji i zaliczenia grupy przedmiotów (modułu)

|  |
| --- |
| Egzamin pisemny z przedmiotu Podstawy translatoryki  Z pozostałych przedmiotów zaliczenie z oceną |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 31/30 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Podstawy translatoryki |
| Punkty ECTS | 2 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł/specjalizacja | Kształcenie translatorskie / translatorska |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | niemiecki |
| Rok studiów | II |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Urszula Paradowska  prowadzący: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, mgr Sławomir Szenwald, mgr Piotr Kotek |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **II/3** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - Zapoznanie studentów z terminologią z zakresu przekładoznawstwa oraz jego głównymi kierunkami rozwoju i najnowszymi osiągnięciami związanymi z teorią przekładu.  C2 - Zdobycie wiedzy na temat różnych podejść do procesu przekładu (jako operacji na tekstach, aktu komunikacji interkulturowej), problemu nieprzekładalności językowej i kulturowej oraz technik stosowanych w przekładzie i kompetencji tłumaczeniowej.  C3 - Rozwijanie umiejętności trafnego doboru stylu tłumaczenia w zależności od sytuacji i typu tłumaczonego tekstu.  C4 - Rozwijanie potrzeby ciągłego rozwoju umiejętności translatorskich.  C5 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów, przygotowywanie prezentacji itp. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie terminologię z zakresu przekładoznawstwa oraz jego główne kierunki rozwoju i najnowsze osiągnięcia związane z teorią przekładu. | K\_W02  K\_W04 |
| W\_02 | Absolwent zna pojęcie kompetencji tłumaczeniowej oraz współczesne metody i techniki tłumaczeniowe. | K\_W03 |
| W\_03 | Absolwent posiada wiedzę o praktycznych aspektach pracy tłumacza. | K\_W08 |
| W\_04 | Absolwent posiada wiedzę z zakresu komunikacji interkulturowej oraz warunków jakie muszą być spełnione by tłumaczenie było adekwatne. | K\_W12 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent umie zastosować podstawowe pojęcia z zakresu przekładoznawstwa do analizy różnych typów tekstów podlegających tłumaczeniu. | K\_U10 |
| U\_02 | Absolwent umie uczestniczyć w dyskusji na temat omawianych zagadnień z dziedziny przekładoznawstwa. | K\_U12 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; odpowiedzialnie przygotowuje się do pracy zawodowej. | K\_K01  K\_K06 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Nazewnictwo | 2 | 1 |
| C2 | Rodzaje przekładu | 2 | 2 |
| C3 | Ekwiwalencja i znaczenie (inter-, intralingwalne, intersemiotyczne) | 2 | 2 |
| C4 | Teoria tłumaczenia przed XX w. i współczesne teorie przekładoznawcze | 6 | 4 |
| C5 | Nieprzekładalność kulturowa i językowa | 4 | 2 |
| C6 | Strategie i techniki tłumaczeniowe | 4 | 2 |
| C7 | Rola i kompetencje tłumacza | 4 | 2 |
| C8 | Błędy w tłumaczeniu | 4 | 2 |
| C9 | Tłumacz przysięgły | 2 | 1 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M1 – elementy wykładu,  M2 – wykład konwersatoryjny, dyskusja, rozmowa sterowana,  M3 – prezentacja mat. audiowizualnego, prezentacja multimedialna,  M4 – praca na materiale przekazów medialnych,  M5 – ćwiczenia przedmiotowe | tekst, prezentacja multimedialna, film, interaktywne karty pracy, test, komputer z dostępem do internetu |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – dłuższy sprawdzian pisemny wiedzy  F2 - obserwacja podczas zajęć / aktywność | P1 – egzamin pisemny |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | **P1**  **Egzamin pisemny** | **F1**  **Kolokwium cząstkowe** | **F2**  **Obserwacja / aktywność** |
| W\_01 | **x** | **x** |  |
| W\_02 | **x** | **x** |  |
| W\_03 | **x** | **x** |  |
| W\_04 | **x** | **x** |  |
| U\_01 |  |  | **x** |
| U\_02 |  |  | **x** |
| K\_01 |  |  | **x** |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| Dopuszczenie do egzaminu:  dłuższy sprawdzian pisemny wiedzy, obserwacja podczas zajęć / aktywność  Sposób obliczania oceny:  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Egzamin pisemny |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 4 | 4 |
| przygotowanie do egzaminu | 4 | 4 |
| przygotowanie do zajęć | 4 | 12 |
| zapoznanie z literaturą | 8 | 12 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Stolze, R. 2011. Übersetzungstheorien. Tübingen. Narr Verlag. 2. Pöchhacker, F. 2000. Dolmetschen. Tübingen: Stauffenburg 3. Hejwowski, K. 2004. Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu. Warszawa: PWN. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Barańczak, S. 2004. Ocalone w tłumaczeniu. Kraków: a5. 2. Albrecht, J. 2005. Übersetzung und Linguistik. Tübingen. Narr Verlag. 3. Gambier, Y. & Doorslaer, Luc van (eds.) 2014. Handbook of Translation Studies - 4 volumes. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins. 4. Hejwowski, K. 2004. Translation: A Cognitive-Communicative Approach. Olecko: Wydawnictwo Wszechnicy Mazurskiej. |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska, mgr Sławomir Szenwald |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl, sszenwald@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 32/31 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Warsztat tłumacza 1 |
| Punkty ECTS | 4 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł/specjalizacja | Kształcenie translatorskie / translatorska |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | niemiecki |
| Rok studiów | II |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Urszula Paradowska  prowadzący: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik  prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, mgr Sławomir Szenwald, mgr Piotr Kotek |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18**  **30/18** | **II/3**  **II/ 4** | **4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Zapoznanie studentów z najważniejszymi typami tekstów poddawanych tłumaczeniu oraz różnicami gramatycznymi i składniowymi pomiędzy językiem polskim i niemieckim.  C2 – Zdobycie wiedzy z zakresu stylistyki, poznanie stylów funkcjonalnych oraz typów tekstów.  C3 - Rozwijanie warsztatu językowego tłumacza jako umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce do analizy poprawności leksykalno-stylistycznej.  C4 - Rozwijanie umiejętności trafnego doboru stylu tłumaczenia w zależności od sytuacji i typu tłumaczonego tekstu.  C5 - Rozwinięcie potrzeby ciągłego rozwoju umiejętności językowych i kultury języka. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent posiada ogólną i w pewnych wybranych zakresach szczegółową wiedzę z zakresu warsztatu językowego tłumacza; zna różne style funkcjonalne oraz gatunki tekstów funkcjonalnych oraz gatunków tekstów. | K\_W08  K\_W12 |
| W\_02 | Absolwent zna różnice między zasadami pisowni i interpunkcji w języku polskim i niemieckim. | K\_W18 |
| W\_03 | Absolwent zna struktury gramatyczne i leksykalne, np. nazwy własne czy elementy kulturowe w języku polskim i niemieckim. | K\_W17 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi analizować i dociekać powodów powstawania błędów językowych w tłumaczeniu pisemnym, korzystają ze słowników, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych. | K\_U02 |
| U\_02 | Absolwent potrafi trafnie dobrać styl tłumaczenia w zależności od sytuacji oraz cech i typu tłumaczonego tekstu. | K\_U21 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie. | K\_K01 |
| K\_02 | Absolwent odpowiedzialnie przygotowuje się do swojej pracy zawodowej. | K\_K06 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Metody manipulowania tekstem (np. łączenie, uogólnianie, zastępowanie) | 6 | 4 |
| C2 | Zmiana form gramatycznych i części mowy | 6 | 4 |
| C3 | Błędy interpretacji i błędy tłumaczenia | 10 | 6 |
| C4 | Szyk wyrazów w przekładzie | 4 | 2 |
| C5 | Przekład nazw własnych | 6 | 4 |
| C6 | Przekład elementów kulturowych | 6 | 4 |
| C7 | Zjawisko interferencji i false friends | 6 | 4 |
| C8 | Zapis (m.in. interpunkcja, skróty, odmiana imion i nazwisk) | 10 | 6 |
| C9 | Materiały rozwijające warsztat językowy tłumacza | 6 | 4 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 60 | 36 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M1 – elementy wykładu,  M2 – wykład konwersatoryjny, dyskusja, rozmowa sterowana,  M3 – prezentacja mat. audiowizualnego, prezentacja multimedialna,  M4 – praca na materiale przekazów medialnych,  M5 – ćwiczenia przedmiotowe | tekst, interaktywne karty pracy opracowane w oparciu o literaturę, słowniki, komputer z dostępem do internetu |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny wiedzy  F1 – sprawdzian pisemny umiejętności  F2 – obserwacja podczas zajęć / aktywność | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | **P3** | **F1**  **sprawdzian pisemny wiedzy** | **F1**  **sprawdzian pisemny umiejętności** | **F2**  **obserwacja podczas zajęć / aktywność** |
| W\_01 | **x** | **x** |  | **x** |
| W\_02 | **x** | **x** |  | **x** |
| W\_03 | **x** | **x** |  | **x** |
| U\_01 | **x** |  | **x** | **x** |
| U\_02 | **x** |  | **x** | **x** |
| K\_01 | **x** |  |  | **x** |
| K\_02 | **x** |  |  | **x** |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| dłuższy sprawdzian pisemny, obserwacja podczas zajęć / aktywność  Sposób obliczania oceny:  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 10 | 16 |
| przygotowanie do zajęć | 10 | 16 |
| wykonanie ćwiczeń gramatyczno-leksykalnych | 10 | 16 |
| zapoznanie z literaturą | 10 | 16 |
| **suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**  (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. Kłosińska, K. (red.) 2013. Formy i normy, czyli poprawna polszczyzna w praktyce. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.  2. Lipiński, K. 2006. Vademecum tłumacza. Kraków: Idea. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. Małgorzewicz, A. 2003. Prozessorientierte Dolmetschdidaktik. Wrocław: Oficyna Wydawnicza ATUT  2. Bańkowska, E., Mikołajczuk, A. 2003. Praktyczna stylistyka nie tylko dla polonistów, Warszawa: Książka i Wiedza.  3. Jadacka, H. 2008. Kultura języka polskiego. Fleksja, słowotwórstwo, składnia. Warszawa: PWN.  4. Karpowicz, T. 2009. Kultura języka polskiego. Wymowa, ortografia, interpunkcja. Warszawa: PWN.  5. Zdunkiewicz Jedynak, D. (red.) 2010. Ćwiczenia ze stylistyki. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN. |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska, mgr Sławomir Szenwald |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl, sszenwald@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 33/32 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Przekład pisemny |
| Punkty ECTS | 4 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł/specjalizacja | Kształcenie translatorskie / translatorska |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | niemiecki/polski |
| Rok studiów | II |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Urszula Paradowska  prowadzący: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik  prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, mgr Sławomir Szenwald  mgr Piotr Kotek |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18**  **30/18** | **II/3**  **II/4** | **4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - Przedstawienie pojęć komunikacji interkulturowej, z uwzględnieniem nieprzekładalności kulturowej i językowej oraz różnic gramatycznych i składniowych pomiędzy językiem wyjściowym i docelowym.  C2 - Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń pisemnych.  C3 - Rozwijanie umiejętności trafnego doboru stylu tłumaczenia w zależności od sytuacji i typu tłumaczonego tekstu.  C4 - Rozwinięcie potrzeby ciągłego rozwoju umiejętności translatorskich.  C5 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna specyfikę przedmiotową i metodologiczną, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w dziedzinie translatorskiej. | K\_W02 |
| W\_02 | Absolwent zna terminologię przekładoznawczą oraz związaną ze sferą działalności translatorskiej. | K\_W03 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi wykorzystać język swojej specjalności jako narzędzie rozumienia, przekładu, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami w zakresie translatoryki; rozwiązywać problemy, w tym problemy typowe dla działalności translatorskiej. | K\_U01 |
| U\_02 | Absolwent potrafi korzystać ze słowników, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych; samodzielnie planować i realizować typowe projekty związane z wybraną sferą translatoryki. | K\_U02  K\_U05 |
| U\_03 | Absolwent potrafi wykorzystać wiedzę o teoriach przekładoznawczych i aplikować je do praktycznych zadań. | K\_U11 |
| U\_04 | Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów w języku polskim i obcym, w tym tworzyć i adekwatnie dobierać materiały i środki do zróżnicowanych potrzeb dotyczących przekładu; posiada umiejętności organizacyjne. | K\_U04  K\_U21 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie. | K\_K01 |
| K\_02 | Absolwent jest gotów do realizacji różnych założonych celów  i odpowiedniego określenia priorytetów służących realizacji określonego przez siebie lub innych zadania; odpowiedzialnie przygotowuje się do pracy zawodowej. | K\_K02  K\_K06 |
| K\_03 | Absolwent jest gotów do refleksji nad problematyką etyczną związaną  z odpowiedzialnością za trafność przekładu, kierowania się uczciwością i rzetelnością w sytuacjach zawodowych; prawidłowej identyfikacji i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu, przyjęcia odpowiedzialności związanej z wykonywaniem zawodu tłumacza, przestrzegania etyki zawodowej. | K\_K03 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów pisemnych | 30 | 18 |
| C2 | Retranslacja | 4 | 3 |
| C3 | Porównanie gotowych przekładów z tekstami wyjściowymi | 4 | 2 |
| C4 | Ćwiczenia wzbogacające słownictwo | 6 | 4 |
| C5 | Ćwiczenie umiejętności wyszukiwania informacji (zasoby internetowe przydatne w pracy tłumacza) | 6 | 4 |
| C6 | Analiza tłumaczeniowa - odnajdywanie terminów, analiza terminów w kontekście | 6 | 3 |
| C7 | Ćwiczenia w parafrazowaniu tekstów | 4 | 2 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 60 | 36 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M1 - tłumaczenie właściwe z komentarzem,  M2 - analiza tłumaczeniowa,  M3 - dyskusja dydaktyczna,  M4 - parafrazowanie tekstów,  M5 - praca w grupach | tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny wiedzy  F2 - obserwacja / aktywność  F3 – sprawdzian pisemny umiejętności | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
| F1 | F2 | F3 | P3 |
| W\_01 | **x** |  |  | **x** |
| W\_02 | **x** |  |  | **x** |
| U\_01 |  | **x** | **x** | **x** |
| U\_02 |  | **x** | **x** | **x** |
| U\_03 |  | **x** | **x** | **x** |
| U\_04 |  | **x** | **x** | **x** |
| K\_01 |  | **x** |  | **x** |
| K\_02 |  | **x** |  | **x** |
| K\_03 |  | **x** |  | **x** |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| 2 kolokwia pisemne, aktywność – wynik końcowy to średnia tych ocen.  Sposób obliczania oceny:  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| wykonanie ćwiczeń | 12 | 20 |
| przygotowanie do zajęć | 8 | 16 |
| wykonywanie przekładów | 14 | 18 |
| zapoznanie z literaturą | 6 | 10 |
| **suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Koller, W. 1992. Einführung in die Übersetzungswissenschaft. Heidelberg. Quelle&Meyer 2. Wilss, W. 1992. Übersetzungsfertigkeit. Tübingen: Narr 3. Materiały autentyczne opracowane przez nauczyciela. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. Schreiber, M. 1993. Übersetzung und Bearbeitung. Zur Differenzierung und Abgrenzung  des Übersetzungsbegriffs. Tübigen: Narr  2. Reiss, K. 1976. Texttyp und Übersetzungsmethode. Der operative Text. Heidelberg: Groos  3. Poznański, J. (2007). Tłumacz w postępowaniu karnym. Warszawa: Translegis. |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Wojciech Januchowski, mgr Sławomir Szenwald |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | wjanuchowski@ajp.edu.pl, sszenwald@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 34/33 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Rozumienie tekstów fachowych |
| Punkty ECTS | 4 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł/specjalizacja | Kształcenie translatorskie / translatorska |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | niemiecki |
| Rok studiów | II-III |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Urszula Paradowska  prowadzący: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik  prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, mgr Sławomir Szenwald, mgr Piotr Kotek |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18**  **30/18** | **II/4**  **III/5** | **4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - Przedstawienie podstawowych pojęć z zakresu ekonomii, działalności gospodarczej, prawa oraz innych dziedzin.  C2 - Rozumienie tekstów pisanych fachowych zróżnicowanych stylistycznie i funkcjonalnie z zakresu ekonomii, działalności gospodarczej, prawa, medycyny.  C3 - Wzbudzenie potrzeby ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego i pracy w grupie. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna specyfikę tłumaczeń fachowych, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranej dziedzinie działalności translatorskiej. | K\_W01 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi wykorzystać język swojej specjalności jako narzędzie rozumienia, komunikacji, przekładu tekstów fachowych i rozwiązywać problemy, w tym problemy typowe dla przekładu fachowego. | K\_U01 |
| U\_02 | Absolwent potrafi wykorzystać język swojej specjalności do rozwoju kompetencji translatorskich; korzystać ze słowników, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych; samodzielnie planować i realizować typowe projekty związane z wybraną sferą działalności zawodowej. | K\_U02 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie. | K\_K01 |
| K\_02 | Absolwent jest gotów do realizacji różnych założonych celów  i odpowiedniego określenia priorytetów służących realizacji określonego przez siebie lub innych zadania translatorskiego. | K\_K02 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Zagadnienia z dziedziny ekonomii | 20 | 12 |
| C2 | Zagadnienia dotyczące prowadzenia działalności gospodarczej | 20 | 12 |
| C3 | Zagadnienia prawne | 20 | 12 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 60 | 36 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | Czytanie i analiza tekstu źródłowego, wykonywanie ćwiczeń ze słownictwa, praca w grupach, projekt | tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny z przekładu tekstów fachowych  F2 – obserwacja, ćwiczenia z przekładu  F3 – tłumaczenia – praca pisemna | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
| F1 | F2 | F3 | P3 |
| W\_01 | **x** |  |  | **x** |
| U\_01 |  | **x** | **x** | **x** |
| U\_02 |  | **x** | **x** | **x** |
| K\_01 |  |  | **x** | **x** |
| K\_02 |  |  | **x** | **x** |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| 2 kolokwia pisemne, aktywność – ocena końcowa jest średnią z tych ocen.  Sposób obliczania oceny:  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 10 | 15 |
| wykonanie ćwiczeń | 20 | 34 |
| zapoznanie z literaturą | 10 | 15 |
| **suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Schwierskott, E. 2006, Deutsche juristische Fachsprache in Übungen, Warszawa: Wydawnictwo C.H.Beck 2. Kienzler, I. 1995, Deutschsprachige Geschäftsbriefe. Wzory listów handlowych z tłumaczeniami, Gdynia: IVAX 3. Teksty źródłowe wybrane przez wykładowcę |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  Jäger G.,1992, Gekonnt formuliert. Das grosse Buch der Briefe, Reden und Verträge, Hamburg. |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Wojciech Januchowski, mgr Sławomir Szenwald |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | wjanuchowski@ajp.edu.pl, sszenwald@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 35/34 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Tłumaczenia ustne 1 |
| Punkty ECTS | 3 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł/specjalizacja | Kształcenie translatorskie / translatorska |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | niemiecki/polski |
| Rok studiów | III |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Urszula Paradowska  prowadzący:  prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, mgr Sławomir Szenwald, mgr Piotr Kotek |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18**  **30/18** | **III/5**  **III/6** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - Przedstawienie pojęć związanych z przekładem ustnym, z uwzględnieniem cech tłumaczenia symultanicznego, konsekutywnego i środowiskowego.  C2 - Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń ustnych.  C3 - Rozwijanie umiejętności trafnego doboru stylu tłumaczenia w zależności od sytuacji i typu wypowiedzi.  C4 - Rozwinięcie potrzeby ciągłego rozwoju umiejętności translatorskich.  C5 - Uwrażliwianie na etyczny wymiar pracy tłumacza. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i stosuje w praktyce terminologię z zakresu przekładoznawstwa, z uwzględnieniem cech tłumaczenia symultanicznego, konsekutywnego i środowiskowego. | K\_W02  K\_W05 |
| W\_02 | Absolwent zna wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin translatorskich, które potrafi przełożyć na działania translatorskie, uwarunkowania prowadzonej działalności, w tym metody diagnozowania potrzeb społecznych i oceny jakości usług. | K\_W13 |
| W\_03 | Absolwent posiada wiedzę o specyfice komunikacji ustnej, etapach tłumaczenia ustnego. | K\_W18 |
| W\_04 | Absolwent zna cele, organizację i funkcjonowanie instytucji związanych z wybraną sferą działalności np. sądów, Stowarzyszenia Tłumaczy Specjalistycznych TEPIS. | K\_W19 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi wykorzystać wiedzę o przekładoznawstwie  do tłumaczenia różnorodnych tekstów. | K\_U11 |
| U\_02 | Absolwent potrafi współdziałać w grupie, przyjmując w niej różne role np. podczas ćwiczeń z odgrywaniem roli podczas tłumaczenia symultanicznego lub konsekutywnego. | K\_U18 |
| U\_03 | Absolwent potrafi trafnie dobrać styl tłumaczenia w zależności od sytuacji oraz cech i typu tłumaczonej wypowiedzi. | K\_U21 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie. | K\_K01 |
| K\_02 | Absolwent jest gotów do refleksji nad problematyką etyczną związaną  z odpowiedzialnością za trafność przekładu, kierowania się uczciwością i rzetelnością w sytuacjach zawodowych; prawidłowej identyfikacji i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu, przyjęcia odpowiedzialności związanej z wykonywaniem zawodu tłumacza, przestrzegania etyki zawodowej. | K\_K03 |
| K\_03 | Absolwent odpowiedzialnie przygotowuje się do swojej pracy zawodowej. | K\_K06 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Tłumaczenie właściwe różnych typów wypowiedzi ustnych | 20 | 12 |
| C2 | Analiza wysłuchanych przekładów | 4 | 2 |
| C3 | Tłumaczenie a vista | 8 | 6 |
| C4 | Ćwiczenia wzbogacające słownictwo z zakresu polityki i gospodarki | 18 | 10 |
| C5 | Ćwiczenie pamięci | 10 | 6 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **60** | **36** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M2 ­– dyskusja dydaktyczna  M3 – prezentacja materiału audiowizualnego  M4 – wykład problemowy z wykorzystaniem sprzętu multimedialnego  M5 – ćwiczenia translatorskie (ćwiczenie pamięci, shadowing, symulacje, tłumaczenie właściwe z komentarzem, tłumaczenie wzrokowe (a vista), praca w grupach) | komputery z dostępem do internetu i słuchawki, tekst, materiały autentyczne audio i video, test, interaktywne karty pracy (worksheets) |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny  F1 – sprawdzian ustny umiejętności tłumaczenia ustnego  F2 – obserwacja podczas zajęć / aktywność | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | **P3**  **zaliczenie z oceną** | **F1**  **sprawdzian pisemny** | **F1**  **sprawdzian ustny umiejętności tłumaczenia ustnego** | **F2**  **obserwacja podczas zajęć / aktywność** |
| W\_01 | **x** | **x** |  |  |
| W\_02 | **x** | **x** |  |  |
| W\_03 | **x** | **x** |  |  |
| W\_04 | **x** | **x** |  |  |
| U\_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U\_02 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K\_01 | **x** |  |  | **x** |
| K\_02 | **x** | **x** |  | **x** |
| K\_03 | **x** |  |  | **x** |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| sprawdzian wiedzy, test leksykalny, sprawdzian umiejętności tłumaczenia, aktywność  Sposób obliczania oceny:  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 5 | 5 |
| przygotowanie do zajęć (opracowanie potrzebnej terminologii) | 5 | 15 |
| ćwiczenie pamięci | 15 | 25 |
| zapoznanie z literaturą | 5 | 9 |
| **suma godzin:** | **90** | **90** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. Dörte, A. 2002. Konsekutivdolmetschen und Notation. Frankfurt: Lang  2. Tryuk M. 2006. Przekład ustny środowiskowy. Warszawa: WN PWN.  3. Tryuk M. 2007. Przekład ustny konferencyjny. Warszawa: WN PWN. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. Gillies A. 2004. Conference interpreting: a new students' companion. Kraków: Tertium.  2. Gillies A., 2007: Sztuka notowania. Poradnik dla tłumaczy konferencyjnych. Kraków: Tertium. |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska, mgr Sławomir Szenwald |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl, sszenwald@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 36/35 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Komunikacja interpersonalna dla tłumaczy 1 |
| Punkty ECTS | **1** |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł/specjalizacja | Kształcenie translatorskie / translatorska |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | niemiecki, polski |
| Rok studiów | III |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Urszula Paradowska  prowadzący: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik  prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, mgr Sławomir Szenwald  mgr Piotr Kotek |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **III/5** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – Zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami z zakresu komunikacji interpersonalnej, stylistyki, komunikacji interkulturowej.  C2 – Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tworzenia tekstów i wystąpień ustnych.  C3 – Wzbudzenie potrzeby ciągłego dokształcania się, doskonalenia zawodowego i ciągłego rozwoju umiejętności komunikacyjnych.  C4 – Przygotowanie studentów do kontaktu z klientem podczas świadczenia usług tłumaczeniowych.  C5 – Uwrażliwianie na etyczny wymiar pracy tłumacza. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie terminologię z zakresu komunikacji interpersonalnej, stylistyki, komunikacji interkulturowej. | K\_W02  K\_W05 |
| W\_02 | Absolwent zna i rozumie wagę pozamerytorycznych elementów komunikacji (np. mowy ciała). | K\_W04 |
| W\_03 | Absolwent zna i rozumie funkcje języka, role komunikacji językowej, a także stylistyczne zróżnicowanie języka polskiego i niemieckiego. | K\_W12 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi w sposób precyzyjny i spójny wypowiadać się w mowie lub piśmie, stosując różne style i odmiany języka polskiego i niemieckiego. | K\_U01  K\_U10 |
| U\_02 | Absolwent potrafi przygotować pismo urzędowe oraz przygotować wystąpienie w języku polskim i niemieckim, uzasadniając swoje stanowisko. | K\_U20 |
| U\_03 | Absolwent potrafi samodzielnie planować własne uczenie się i kształtować poczucie własnej sprawczości. | K\_U24 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie. | K\_K01 |
| K\_02 | Absolwent jest gotów do wykazania otwartości na odmienność kulturową i refleksji nad stroną etyczną zawodu tłumacza (trafności przekazywanych znaczeń). | K\_K03  K\_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Tłumaczenie jako akt komunikacji – funkcje języka, maksymy komunikacyjne H.P. Grice’a | 2 | 1 |
| C2 | Rola przekładu i tłumaczy w perspektywie historyczno-kulturowej i współcześnie | 2 | 1 |
| C3 | Język pisany a język mówiony, komunikacja niewerbalna | 2 | 2 |
| C4 | Zróżnicowanie stylistyczne wypowiedzi w języku polskim i obcym i jego rola w procesie przekładu | 2 | 2 |
| C5 | Bariery kulturowe i strategie tłumaczy (wrażliwość kulturowa, empatia, rozwiązywanie konfliktów). | 4 | 2 |
| C6 | Komunikacja interpersonalna w dobie Internetu (kontakt tłumacza z klientem). | 2 | 1 |
| C7 | Formułowanie pism urzędowych w języku polskim i obcym. | 4 | 2 |
| C8 | Symulacja spotkania tłumacza z klientem (rozmowa o pracę z udziałem interesariusza zewnętrznego). | 2 | 2 |
| C9 | Tworzenie tekstu przemówienia w języku obcym i wygłoszenie go na forum grupy – odpowiednia postawa, interpretacja tekstu, modulacja głosu | 6 | 3 |
| C10 | Budowanie planu wypowiedzi naukowej w języku obcym | 4 | 2 |
|  |  | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M1 – elementy wykładu,  M2 – wykład konwersatoryjny, dyskusja, rozmowa sterowana,  M3 – prezentacja mat. audiowizualnego, prezentacja multimedialna,  M4 – praca na materiale przekazów medialnych,  M5 – ćwiczenia przedmiotowe | tekst, interaktywne karty pracy opracowane w oparciu o literaturę, słowniki, komputer z dostępem do Internetu, oprogramowanie do tworzenia napisów |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian  F2 – obserwacja/aktywność  F3 – praca pisemna  F4 – wystąpienie | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | | |
| F1 | F2 | F3 | F4 | P3 |
| W\_01 | **x** |  |  |  | **x** |
| W\_02 | **x** |  |  |  | **x** |
| W\_03 | **x** |  |  |  | **x** |
| U\_01 |  | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U\_02 |  | **x** | **x** | **x** | **x** |
| U\_03 |  | **x** | **x** | **x** | **x** |
| K\_01 |  | **x** |  |  | **x** |
| K\_02 |  | **x** |  |  | **x** |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| kolokwium cząstkowe, prezentacja, wystąpienie, aktywność  Sposób obliczania oceny:  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
|  | 0 | 0 |
| **suma godzin:** | **30** | **30** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**  (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **1** | **1** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. Materiały autentyczne opracowane przez prowadzącego.  2. Bańko, M., Jadacka, H., Linde-Usiekniewicz, J., Łaziński, M., Majewska-Tworek, A., Marcjanik, M., Markowski, A., Naruszewicz-Duchlińska, A., Piekot, T., Polański, E., Wierzbicka-Piotrowska, E., Wolańska, E., Wolański, A., Zaśko-Zielińska, M., & Zdunkiewicz-Jedynak, D. (red.). 2022. Polszczyzna na co dzień: ABC dobrego mówcy, językowy savoir-vivre, redagowanie tekstów, komunikacja internetowa, wzory tekstów użytkowych. Warszawa: PWN. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. Froemling, K. K., Grice, G. L., & Skinner, J. F. 2011. Communication: The Handbook. Boston: Allyn & Bacon.  2. Malinowska, E., J. Nocuń, U. Żydek-Bednarczuk (red.). 2013. Style współczesnej polszczyzny. Przewodnik po stylistyce polskiej, Universitas: Kraków.  3. House, J. 2016. Translation as communication across languages and cultures. London, New York: Routledge.  4. Anderson, C. 2016. TED talks: The official TED guide to public speaking. Houghton Mifflin Harcourt. |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska, mgr Sławomir Szenwald |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl, sszenwald@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego | |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 37/36 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Projekt translatorski 1 |
| Punkty ECTS | 6 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł/specjalizacja | Kształcenie translatorskie / translatorska |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | polski, niemiecki |
| Rok studiów | II-III |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Urszula Paradowska  prowadzący:  prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, mgr Sławomir Szenwald, mgr Piotr Kotek |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18**  **30/18**  **30/18** | **II/4**  **III/5**  **III/6** | **6** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - Przedstawienie standardów mających zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych oraz terminologii z dziedziny związanej z przekładanymi tekstami.  C2 – Zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej związanej z udziałem w projekcie przekładowym, umożliwiającej wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego.  C3 - Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń pisemnych.  C4 - Rozwijanie umiejętności korzystania z technologii tłumaczeniowych oraz wyszukiwania, analizowania, oceny, selekcji i używania informacji z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów w języku polskim i niemieckim.  C5 - Współdziałanie w grupie, w tym przyjmowanie różnych ról.  C6 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | |
| W\_01 | Absolwent posiada wiedzę terminologiczną z dziedzin związanych z przekładanymi tekstami. | K\_W02  K\_W03 |
| W\_02 | Absolwent posiada podstawową wiedzę o standardach mających zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych. | K\_W13 |
| W\_03 | Absolwent posiada interdyscyplinarną wiedzę związaną z udziałem w projekcie przekładowym. | K\_W05  K\_W18 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów w języku polskim i niemieckim. | K\_U02  K\_U04 |
| U\_02 | Absolwent potrafi zorganizować warsztat pracy tłumacza oraz stosować narzędzia wspomagające pracę tłumacza. | K\_U17 |
| U\_03 | Absolwent potrafi opisać i ocenić własne problemy tłumaczeniowe oraz proces przekładu. | K\_U05 |
| U\_04 | Absolwent potrafi współdziałać w grupie, przyjmując w niej różne role (symulacja biura tłumaczeniowego). | K\_U13  K\_U18 |
| U\_05 | Absolwent potrafi trafnie dobrać styl tłumaczenia w zależności od sytuacji oraz cech i typu tłumaczonej wypowiedzi. | K\_U21 |
| U\_06 | Absolwent potrafi kształtować poczucie własnej sprawczości. | K\_U24 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_01 | Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie. | K\_K01 |
| K\_02 | Absolwent potrafi współdziałać w grupie, przyjmując w niej różne role (symulacja biura tłumaczeniowego). | K\_K02  K\_K08 |
| K\_03 | Absolwent jest gotów do refleksji nad problematyką etyczną związaną  z odpowiedzialnością za trafność przekładu, kierowania się uczciwością i rzetelnością w sytuacjach zawodowych; prawidłowej identyfikacji i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu, przyjęcia odpowiedzialności związanej z wykonywaniem zawodu tłumacza, przestrzegania etyki zawodowej. | K\_K03 |
| K\_04 | Absolwent odpowiedzialnie przygotowuje się do swojej pracy zawodowej. | K\_K06 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów pisemnych z wykorzystaniem narzędzi CAT | 20 | 12 |
| C2 | Korekta i redakcja tekstów | 20 | 12 |
| C3 | Ćwiczenie umiejętności korzystania z technologii tłumaczeniowych | 10 | 4 |
| C4 | Analiza problemów tłumaczeniowych | 10 | 6 |
| C5 | Zarządzanie projektem przekładowym (cykl życia projektu) | 6 | 4 |
| C6 | Przygotowanie i analiza korpusu językowego | 6 | 4 |
| C7 | Przygotowanie raportu samooceny | 6 | 4 |
| C8 | Ćwiczenie umiejętności wyszukiwania informacji (narzędzia przydatne w pracy tłumacza) | 6 | 4 |
| C9 | Pre-edycja i post-edycja MT | 6 | 4 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 90 | 54 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M1 – objaśnienie, elementy wykładu  M2 – wykład interaktywny, dyskusja  M3 – prezentacja materiału audiowizualnego  M4 – wykład słowno-graficzny z wykorzystaniem źródeł internetowych  M5 – ćwiczenia przedmiotowe i translatorskie (tłumaczenie właściwe z komentarzem, analiza porównawcza), realizacja projektów indywidualnych i w grupach | tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu, prezentacja multimedialna |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny wiedzy  F2 – obserwacja/aktywność (ocena ćwiczeń)  F3 – pisemne prace translatorskie  F4 – projekty  F4 – portfolio z wykonanymi przekładami oraz raportami samooceny | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | | | |
| **P3** | **F1**  **Sprawdzian pisemny wiedzy** | **F2**  **Obserwacja /aktywność**  **(ocena ćwiczeń)** | **F3**  **Pisemne prace translator-skie** | **F4**  **Projekty** | **F4**  **Portfolio** |
| W\_01 | **x** | **x** |  |  |  |  |
| W\_02 | **x** | **x** |  |  |  |  |
| W\_03 | **x** | **x** |  |  |  |  |
| U\_01 | **x** |  | **x** |  | **x** |  |
| U\_02 | **x** |  | **x** | **x** | **x** |  |
| U\_03 | **x** |  |  |  |  | **x** |
| U\_04 | **x** |  | **x** |  | **x** |  |
| U\_05 | **x** |  |  | **x** | **x** |  |
| U\_06 | **x** |  | **x** |  |  |  |
| K\_01 | **x** |  | **x** |  |  | **x** |
| K\_02 | **x** |  |  |  | **x** |  |
| K\_03 | **x** |  |  |  | **x** | **x** |
| K\_04 | **x** |  |  |  | **x** |  |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| **II/4** (sprawdziany wiedzy (po każdym module), sprawdziany umiejętności (po każdym module), portfolio z przekładami i komentarzem  **III/5** (sprawdzian wiedzy, sprawdziany umiejętności przekładu (z / bez CAT), zarządzanie projektem tłumaczeniowym (symulowane biura tłumaczeń), projekt (pre-edycja, post-edycja MT)  III/6 (zarządzanie projektem tłumaczeniowym (symulowane biura tłumaczeń), sprawdzian umiejętności przekładu, projekty (np. przekład literatury, tworzenie korpusów językowych)  Sposób obliczania oceny:  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **90** | **54** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 5 | 6 |
| wykonanie projektów | 45 | 70 |
| zapoznanie z literaturą | 10 | 20 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**  (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. Praca zbiorowa — Norma ISO 17100:2015, Szwajcaria, 2015, ISO.  2. Iluk J., Kubacki A. D, Wybór polskich i niemieckich dokumentów do ćwiczeń translacyjnych. Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen, Warszawa 2006.  3. Kubacki A. D., Wybór dokumentów austriackich dla kandydatów na tłumaczy przysięgłych. Auswahl österreichischer Dokumente für Kandidaten zum beeideten Übersetzer/Dolmetscher, Chrzanów 2015. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. EMT Board. 2022. “European Master’s in Translation. Competence Framework 2022” (https://commission.europa.eu/system/files/2022-11/emt\_competence\_fwk\_2022\_en.pdf )  2. Gambier, Y. (ed.) 2009. Competences for professional translators, experts in multilingual and multimedia communication. Brussels: European Master’s in Translation (EMT). (https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/emt\_competences\_translators\_en.pdf)  3. Paradowska, U. (2020). “Web-based resources and web searching skills for translators with a specific focus on the Polish-English language pair”. Current Trends in Translation Teaching and Learning E, 7, 167-212. (http://www.cttl.org/uploads/5/2/4/3/5243866/cttl\_e\_2020\_6\_urszula\_paradowska.pdf)  4. Sikora, I. 2016. “Procedural approach to translation quality, translation standards and teaching translation at the undergraduate level: focus on pre-and post-translation stages”. Journal of Translator Education and Translation Studies , 1(2): 38-57.  5. O'Hagan, M. (2019). The Routledge Handbook of Translation and Technology. Oxon & New York: Routledge.  6. Kornacki, M. (2018). CAT Tools in the Translator Training Process. Łódź: Peter Lang.  7. Bogucki, Ł. (2009). Tłumaczenie wspomagane komputerowo. Warszawa. |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska, mgr Sławomir Szenwald |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl, sszenwald@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Obraz zawierający godło, symbol, logo, krąg  Opis wygenerowany automatycznie | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka niemieckiego |
| **Poziom studiów** | pierwszego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 38/37 |

**KARTA MODUŁU / ZAJĘĆ**

**PRAKTYKA TRANSLATORSKA**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Praktyka translatorska** |
| **Punkty ECTS** | **32** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Praktyka / translatorska** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **polski, niemiecki** |
| **Rok studiów** | **II-III** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **stacjonarne/niestacjonarne** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **praktyka** | **960/960** | **II/3.4**  **III/5.6** | **32** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
|  |

**4.  Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - Student rozwija umiejętności tłumaczenia ustnego i pisemnego tekstów ogólnych oraz łatwiejszych tekstów specjalistycznych; właściwie dobiera narzędzia pracy w zależności od charakteru tłumaczonego tekstu; właściwie dobiera styl językowy w celu wiernego przetłumaczenia tekstu.  C2 - Student jest świadomy konieczności ciągłego dokształcania się i stałego treningu umiejętności**;** rozwija umiejętności pracy samodzielnej i w grupie oraz poczucie odpowiedzialności w pracy tłumacza i świadomości interkulturowej. |
|  |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi** | | |
| U\_01 | tłumaczyć pisemnie i ustnie terksty, ogólne i specjalistyczne | K\_U19  K\_U21 |  |
| U\_02 | umiejętnie dobierać właściwy styl w celu wiernego przetłumaczenia tekstu. | K\_U21  K\_U23 |  |
| U\_03 | Absolwent potrafi wykorzystać wiedzę o prawnych i ekonomicznych uwarunkowaniach funkcjonowania instytucji związanych z wybraną sferą działalności zawodowej. | K\_U26 |  |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do** | | |
| K\_01 | Świadomego wykorzystania posiadanych umiejętności i konieczności stałego doskonalenia zawodowego; projektowania działań zmierzających do rozwoju środowiska lokalnego, udziału w tworzeniu przyjaznych form współpracy z podmiotami społecznymi, w tym specjalistami z różnych dziedzin pokrewnych, ekspertami i przedsiębiorcami, do porozumiewania się z osobami z różnych środowisk, do rozwiązywania konfliktów i inicjowania dialogu. | K\_K01  K\_K09 |  |
| K\_02 | pracy samodzielnej i w grupie dzięki właściwej organizacji pracy poprzez dobranie odpowiednich strategii | K\_K02  K\_K 08 |  |
| K\_03 | przyjęcia postawy odpowiedzialności za rzetelne wykonywanie obowiązków tłumacza i ma zdolność empatii interkulturowej. | K\_K03  K\_K08 |  |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści praktyki** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | poznanie biura, firmy, środowiska zawodowego | 100 | 100 |
| C2 | prace biurowe, organizacja dokumentów, poszerzanie wiedzy z zakresu programów komputerowych i aplikacji, spotkania z klientami, spotkania i konferencje on-line | 460 | 460 |
| C3 | tłumaczenie tekstów pisanych i mówionych, edycja dokumentów i prowadzenie korespondencji w języku niemieckim, korekta językowa tekstów w języku niemieckim | 300 | 300 |
| C4 | **opracowanie dokumentacji praktyk i przygotowanie do zaliczenia** | 100 | 100 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **960** | **960** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

**Nie dotyczy.**

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| praktyka | zaliczenie praktyki - omówienie przez studenta przebiegu praktyki. | dokumentacja praktyki (wymagania dotyczące dokumentacji praktyki znajdują się w szczegółowej instrukcji praktyki). |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | praktyka | |
| **Zaliczenie praktyki (omówienie**  **przez studenta przebiegu praktyki)** | **Dokumentacja praktyki** |
| U\_01 | **x** | **x** |
| U\_02 | **x** | **x** |
| U\_03 | **x** | **x** |
| K\_01 | **x** |  |
| K\_02 | **x** |  |
| K\_03 | **x** |  |

**9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| Dokumentacja praktyki (wymagania dotyczące dokumentacji praktyki znajdują się w szczegółowej instrukcji praktyki). |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną po 6. semestrze |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **960** | **960** |  |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | |
| **suma godzin:** | **960** | **960** |  |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:**  (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **32** | **32** |  |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa: nie dotyczy** |
| **Literatura zalecana / fakultatywna: nie** |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Anna Bielewicz-Dubiec, dr Magdalena Witkowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.06.2023 |
| dane kontaktowe (e-mail) | anna-bd@o2.pl, mwitkowska@ajp.edu.pl |
| podpis |  |